



Contenido

Presentación.....	5
¡Bienvenidos a Morelia!.....	7
Mensaje de la Secretaría de Cultura.....	8
Mensaje del Instituto Mexicano de Cinematografía.....	10
20° Festival Internacional de Cine de Morelia.....	12
FICM, 20 años provocando historias.....	14

JURADOS	16
Jurado de Largometraje Mexicano.....	16
Jurado de Documental Mexicano.....	18
Jurado de Cortometraje Mexicano.....	21
Jurado de la Sección Michoacana y del Concurso Michoacano de Guion de Cortometraje.....	24

GALAS	27
Función Inaugural: <i>Bardo</i>	28
Gran Gala: <i>Pinocho</i>	31

INVITADOS	32
Laurent Cantet.....	32
Claire Denis.....	34
Barry Jenkins.....	38
Luis Mandoki.....	44
Frank Marshall.....	46
Jerry Schatzberg.....	50
Maribel Verdú.....	52

COMPETENCIA	58
El Premio.....	58
Sección Michoacana.....	59
Sección de Cortometraje Mexicano.....	66
Sección de Documental Mexicano.....	100
Sección de Largometraje Mexicano.....	116

ESTRENOS MEXICANOS	126
---------------------------------	-----

PROGRAMAS ESPECIALES MEXICANOS	134
Alejandro Galindo.....	134
Foro de los Pueblos Indígenas 2022.....	142
Programa especial del Imcine.....	145

FUNCIONES ESPECIALES MEXICANAS	147
---	-----

PROGRAMAS ESPECIALES INTERNACIONALES	157
Semana de la Crítica.....	157
México imaginario: Robert Mitchum.....	167
Programa especial del Instituto Lumière.....	174
Il Cinema Ritrovato.....	175
Cine sin fronteras.....	179

FUNCIONES ESPECIALES INTERNACIONALES	182
---	-----

ESTRENOS INTERNACIONALES	188
---------------------------------------	-----

MORELIA PRO	209
Impulso Morelia 8.....	209
Industry Academy América Latina en Morelia.....	219

ACTIVIDADES PARALELAS	220
Exposición: Still. Fotografía y movimiento.....	220
Presentación de libro, Fundación Televisa.....	222

Índice de Títulos.....	225
Índice de Realizadores.....	227
Agradecimientos.....	229
Directorio.....	231

Contents

Foreword.....	5
Welcome to Morelia!.....	7
A Message from the Ministry of Culture.....	9
A Message from the Mexican Film Institute.....	11
20 th Morelia International Film Festival.....	13
FICM: 20 Years of Sparking Stories.....	15

THE JURIES	16
Mexican Feature Film Jury.....	16
Mexican Documentary Jury.....	18
Mexican Short Film Jury.....	21
Jury for the Michoacán Section and the Michoacán Short Film Screenplay Contest.....	24

GALAS	27
Opening Screening: <i>Bardo</i>	28
Grand Gala: <i>Pinocchio</i>	31

GUESTS	32
Laurent Cantet.....	32
Claire Denis.....	34
Barry Jenkins.....	38
Luis Mandoki.....	44
Frank Marshall.....	46
Jerry Schatzberg.....	50
Maribel Verdú.....	52

COMPETITION	58
The Prize.....	58
Michoacán Section.....	59
Mexican Short Film Section.....	66
Mexican Documentary Section.....	100
Mexican Feature Film Section.....	116

MEXICAN PREMIERES	126
--------------------------------	-----

MEXICAN SPECIAL PROGRAMS	134
Alejandro Galindo.....	135
Forum of Indigenous Peoples 2022.....	143
Imcine Special Program.....	145

MEXICAN SPECIAL SCREENINGS	147
---	-----

INTERNATIONAL SPECIAL PROGRAMS	157
Critics' Week.....	158
Imaginary Mexico: Robert Mitchum.....	168
Lumière Institute Special Program.....	174
Il Cinema Ritrovato.....	175
Cinema Without Borders.....	179

INTERNATIONAL SPECIAL SCREENINGS	182
---	-----

INTERNATIONAL PREMIERES	188
--------------------------------------	-----

MORELIA PRO	209
Impulso Morelia 8.....	209
Industry Academy Latin America in Morelia.....	219

OTHER ACTIVITIES	220
Exhibition: Still: Photography and Motion.....	221
Book Presentation, Fundación Televisa.....	223

Title Index.....	225
Director Index.....	227
Thanks.....	229
Directory.....	231

Presentación

Michoacán tiene un vínculo indisoluble con el cine: es protagonista del origen de la filmografía nacional y de la historia presente más viva. La exuberancia de sus paisajes naturales y del patrimonio cultural edificado, así como el profundo sentido de su dimensión humana y sus tradiciones, constituyen el territorio de la memoria cinematográfica que habla de nosotros y de México entero.

Durante 20 años, la relevancia del Festival Internacional de Cine de Morelia ha sido congruente con el papel que ha jugado Michoacán en la cinematografía nacional, y es hoy un referente que incluso proyecta al talento mexicano a escala internacional. Con la formación de públicos y realizadores, el FICM trasciende su propio tiempo y espacio.

Alrededor del FICM se ha formado una gran comunidad del séptimo arte que no ha dejado solo a Michoacán en los momentos más adversos, y que, al contrario, ha estado con nosotros para reafirmar el poder transformador y liberador del cine. A todos aquellos directores, guionistas, creativos, actores, actrices y espectadores que nos han acompañado, gracias por permitirnos creer que otro mundo es posible.

¡Bienvenidos a Michoacán! La ciudad de Morelia conserva el eco de sus pasos, y el territorio de la memoria guarda las historias contadas y vividas durante el Festival. Los recuerdos se agolpan en la nostalgia, y hacen aún más entrañable al FICM...

Sobran las razones para celebrar dos décadas de encuentros en el crisol de una fascinante diversidad, de diálogo, aprendizaje y descubrimientos memorables.

¡Larga vida al FICM!

— ALFREDO RAMÍREZ BEDOLLA
Gobernador del Estado de Michoacán

Foreword

Michoacán has an unbreakable bond with cinema: it is a leading actor in the origins of Mexican film and in its most vibrant present-day story. The exuberance of its natural landscapes and built cultural heritage, as well as the depth of its humanity and traditions, constitute the panorama of the cinematic memory that speaks of us and of Mexico itself.

For 20 years, the significance of the Morelia International Film Festival (FICM) has coincided with the role played by Michoacán in our national cinema. Today, it is a reference point that casts Mexican talent onto the international level. In shaping both audiences and artists, FICM transcends its own time and space.

An incredible film community has formed around FICM, one that has never abandoned Michoacán even in our moments of greatest adversity. Quite the contrary: the festival has always stayed by our side, reaffirming the transformative and liberating power of cinema. To all those directors, screenwriters, creative, actors, actresses, and viewers who have accompanied us: thank you for letting us believe that another world is possible.

Welcome to Michoacán! The city of Morelia resounds with the echo of your footsteps, and the territory of memory conserves the stories told and experienced during the Festival. Memories throng in nostalgia and make the FICM even more special...

There are countless reasons to celebrate two decades of gatherings in this remarkable melting pot of diversity, dialogues, lessons, and memorable discoveries.

Long live FICM!

— ALFREDO RAMÍREZ BEDOLLA
Governor of the State of Michoacán

¡Bienvenidos a Morelia!

El Festival Internacional de Cine de Morelia es uno de los eventos más importantes de la capital de Michoacán, pues en él convergen los mejores actores, actrices, directores y productores del séptimo arte, para ofrecer los más recientes estrenos y abrir ventanas que permitan conocer la mirada cinematográfica de otros países.

Morelia, como cada año, brilla con esta celebración que ya es todo un referente mundial por la calidad de las obras que se presentan y porque muchas de las películas que aquí se estrenan se catapultan hasta convertirse en éxitos internacionales.

No podemos ignorar que, a la par de la magia que envuelve al Festival Internacional de Cine de Morelia, durante dos semanas la capital tiene la oportunidad de presumir su belleza arquitectónica, su gastronomía, el arte, la cultura y, sobre todo, la calidez de los morelianos.

El FICM es la ocasión en la que nos mostramos como excelentes anfitriones, haciendo sentir como en casa a los invitados y al equipo que participa en el Festival. Somos una ciudad que tiene una riqueza increíble. Nuestra historia nos remite a grandes héroes que forjaron al país, como José María Morelos. Los edificios son testigos silentes de la construcción de una nación que transitó del periodo colonial a la época moderna. Somos Ciudad Patrimonio Mundial y Ciudad Creativa de la Música por la Unesco. Somos una ciudad de mujeres y hombres de trabajo. Y en esta identidad, el FICM es parte fundamental de Morelia.

Sean todos bienvenidos a la edición 20 del Festival Internacional de Cine de Morelia.

Luces, cámara y a brillar.

— ALFONSO MARTÍNEZ ALCÁZAR
Presidente Municipal de Morelia

Welcome to Morelia!

The Morelia International Film Festival (FICM) is among the most important events of Michoacán's capital. Here, the finest actors, actresses, directors, and producers of the seventh art come together to offer the latest premieres and open windows onto the cinematic view of other countries.

Morelia, as it does every year, shines in the light of this celebration—which is now a global reference point, thanks to the quality of the works showcased here, and because many of the films premiered in the festival are catapulted into international success.

Undeniably, along with the magic enveloping FICM, Morelia has two weeks to flaunt its architectural beauty, culinary offerings, art, culture, and especially the warmth of its residents.

At FICM, we prove ourselves as excellent hosts, making both guests and festival participants feel right at home. We are a city of incredible riches. Our history harks back to the great heroes who forged this country, such as José María Morelos. The buildings are silent witnesses to the construction of a nation that passed from the colonial period into the modern age. The UNESCO declared us a World Heritage Site and a City of Music. We are a city of hardworking women and men. And within this identity, FICM is an essential part of Morelia.

Welcome one and all to the 20th edition of the Morelia International Film Festival.

Lights, camera, action: time to shine.

— ALFONSO MARTÍNEZ ALCÁZAR
Mayor of Morelia

Mensaje de la Secretaría de Cultura

La fiesta cinematográfica de Morelia va con el siglo. Desde 2001 se intuía en las Jornadas de Cortometraje Mexicano en la Cineteca Nacional que promovía Daniela Michel; para 2003 tuvo su debut como festival en la capital de Michoacán, lo que además significó uno de los primeros ejercicios de descentralización cinematográfica, al estrenar las mejores películas nacionales en el occidente de México.

En 2003, cuando se realizó su primera edición, el cine de celuloide estaba por pasar la estafeta al formato digital, aparecía el primer teléfono celular con cámara de video integrada y ya se asomaban en México algunos temas sobre diversidad sexual (*Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás dejarás de ser amor*, de Julián Hernández), comunidades (*La pasión de María Elena*, de Mercedes Moncada) o con alto aliento documental (*La canción del pulque*, de Everardo González).

Estos atisbos anunciaban la riqueza cinematográfica de nuestra actualidad. Desde entonces, el Festival Internacional de Cine de Morelia ha participado con un despliegue amplio y diverso de propuestas, riesgos superados, voces, poéticas, manifestaciones y manifiestos, que en 2022 crean mosaicos, guiños, sombras, disoluciones, luces, tornasoles; temas con sus variaciones, homenajes a la tradición o la sorpresa de la novedad, ejercicios de audacia o perseverancia que se consagran cuando la pantalla se ilumina y asume su vocación de narradora.

En 2022 todavía hay historias que insisten en ser registradas desde la tradición del cine analógico, pero hay muchas más que se cuentan desde las cámaras digitales, profesionales o caseras, con altos valores técnicos o con el ingenio del pequeño equipo que relata, con un teléfono celular, la vida que ocurre en una habitación.

Este año las historias de México se cuentan en las comunidades y en las ciudades, en todas las lenguas que

se hablan en nuestro país, con la urgencia de la denuncia, la calidez del testimonio o la perspicacia de la comedia.

El cine mexicano contemporáneo convoca a la reflexión y a la acción; entretiene, asombra, estimula la inteligencia y las emociones; consolida identidades y representa cuerpos, ideas, movimientos y aspiraciones que antes habían sido soslayados y que ahora se expresan con libertad.

La creación cinematográfica de nuestro país levanta una cultura de lo audiovisual que se despliega en las salas, pero también en las computadoras, los celulares, las televisiones de los hogares.

Desde las imágenes en movimiento relatamos nuestras historias y nos relatamos a nosotros mismos; entablamos los diálogos que necesitamos para crear espacios horizontales, inclusivos, de concordia, que podamos habitar todas y todos, que hagan pertinentes todas las posibilidades de nuestra imaginación, nuestra inteligencia y nuestra emoción.

Esta actualidad de la cultura audiovisual y cinematográfica nacional es la que se celebra en octubre de 2022, en la edición 20 del Festival Internacional de Cine de Morelia. Ficciones, documentales, animaciones, las voces nuevas y las consolidadas, miradas amplias que nos incluyen a todas y todos, son las que participarán en esta celebración desde Michoacán para el mundo.

Nos unimos con emoción a esta nueva colección de historias y miradas. Dialoguemos con ellas: con la variedad y la sorpresa que están a punto de revelarnos las pantallas.

— ALEJANDRA FRAUSTO GUERRERO
Secretaria de Cultura

A Message from the Ministry of Culture

The film festivities of Morelia go hand-in-hand with the century itself. The first sign of them came in 2001 with the Mexican Short Film Sessions, held at the Cineteca Nacional and promoted by Daniela Michel. In 2003, they made their debut as a festival in the capital of Michoacán—which also meant, by premiering Mexico's finest films in the western part of the country, one of the first exercises of cinematic decentralization.

In 2003, when the festival's first edition was organized, celluloid film was on the verge of ceding to the digital format; the first cell phone with a built-in video camera appeared; and Mexican cinema was beginning to feature issues of sexual diversity (*Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás dejarás de ser amor* [A Thousand Clouds of Peace], directed Julián Hernández), indigenous communities (*La pasión de María Elena* [The Passion of María Elena], by Mercedes Moncada), and a strong documentary ethos (*La canción del pulque* [Pulque Song], by Everardo González).

These glimpses heralded the richness of Mexican film today. Ever since, the Morelia International Film Festival (FICM) has offered a broad and varied array of projects, risks overcome, voices, poetics, manifestations, and manifestos, which in 2022 have created mosaics, winks, shadows, dissolutions, lights, iridescences; themes and variations, tributes to tradition and the surprise of novelty, exercises in boldness and perseverance that are enshrined when the screen lights up and embarks on its narrative vocation.

Today, in 2022, there are still stories that insist on being recorded in the tradition of analogue film, but many others are told via digital cameras, both professional and amateur, with high levels of technical skill—or with the ingenuity of a small team using a cell phone to document the life that transpires in a single room.

This year, the stories of Mexico are told in rural communities and in cities, in all the languages spoken across

our country, with the urgency of protest, the warmth of testimony, and the incisiveness of comedy.

Contemporary Mexican film calls on us to reflect and to act; it entertains, astonishes, stimulates our intelligence and our emotions; it strengthens identities and represents bodies, ideas, movements, and aspirations that had once been avoided and are now expressed freely.

Film in our country exalts an audiovisual culture that can be experienced not only in movie theaters, but also on computers, cell phones, and TV sets.

Through moving images, we tell our stories to others and to ourselves; we start the conversations we need in order to create horizontal, inclusive, and respectful spaces we can all inhabit together, and which embody all the possibilities of our imaginations, intelligence, and emotions.

The contemporary panorama of our national audiovisual and film culture is what we will celebrate in October 2022, at the 20th edition of FICM. Fiction films, documentaries, animations, both new and established voices, wide-ranging gazes that include every single one of us, are the participants in this celebration—held in Michoacán and meant for the entire world.

With great excitement, we join this new collection of stories and gazes. Let's engage in dialogue with them: with the variety and the surprise that the screens will soon reveal to us.

— ALEJANDRA FRAUSTO GUERRERO
Secretary of Culture

Mensaje del Instituto Mexicano de Cinematografía

Desde hace 20 años, el Festival Internacional de Cine de Morelia ha creído en el poder de transformación cultural del cine mexicano, ha identificado e impulsado a sus nuevos talentos y ha inspirado el diálogo artístico y cinematográfico en las calles de su ciudad, diálogo que enriquece a las comunidades creativas y a las personas que aman el cine en todo el país.

A lo largo de 20 años, el FICM se ha preocupado por llevar al público joyas de los acervos nacionales con la proyección de películas restauradas, uniendo esfuerzos con la Cineteca Nacional, la Filmoteca de la UNAM, los Estudios Churubusco, instituciones internacionales y, por supuesto, con el Imcine mismo.

Su afán por la profesionalización de la labor cinematográfica en áreas como la escritura, la distribución, la exhibición y la programación, lo ha llevado a fortalecer muchísimos proyectos a través de Impulso Morelia, del Concurso Michoacano de Guion de Cortometraje, del taller Locarno Industry Academy International y de muchos otros puntos de reflexión y encuentro.

A pesar de las complejidades que ha atravesado el mundo en los dos últimos años, el FICM no ha dejado de llevar lo mejor del cine contemporáneo a las pantallas de nuestro hogar, brindándonos refugio durante el encierro. Este año nuevamente regresamos a disfrutar el cine en comunidad, lo que posibilita reencuentros entre cineastas que enriquecen tanto a las personas cinéfilas como a las personas creadoras.

Desde el Imcine que represento, celebramos el arduo trabajo que realiza todo el equipo del Festival Internacional de Cine de Morelia; agradecemos que nos permitan disfrutar del cine tanto en pantalla grande como al extender su oferta para todo el país a través de la programación en nuestra plataforma, FilminLatino.

La selección de películas es siempre cuidadosa y depurada, y nos ofrece historias diversas que nos acercan a la complejidad de la naturaleza humana. La labor de todas las personas que conforman los equipos de comunicación, alianzas estratégicas, administración, relaciones públicas, diseño, proyección y audiovisuales, invitados y prensa, de la mano con la coordinación general, nos acerca con gozo, año con año, a la experiencia cinematográfica. Celebramos especialmente, con mucho cariño y admiración, el trabajo siempre inspirador de su fundadora y directora, Daniela Michel.

¡Felices veinte años, muchos abrazos y agradecimientos, y larga vida al cine mexicano y al Festival Internacional de Cine de Morelia!

— **MARÍA NOVARO**

Directora General
Instituto Mexicano de Cinematografía

A Message from the Mexican Film Institute

For 20 years, the Morelia International Film Festival (FICM) has believed in the culturally transformative power of Mexican cinema, identified and encouraged new talents, and sparked artistic and cinematic dialogue on the streets of its home city—a dialogue that enriches creative communities and all other film lovers across the country.

Over the past two decades, FICM has also endeavored to share the gems of national archives with the general public by screening restored films. To do so, it has joined forces with the Cineteca Nacional, the Filmoteca at the UNAM, Estudios Churubusco, international institutions, and, of course, IMCINE itself.

FICM's commitment to professionalizing film in areas such as screenwriting, distribution, exhibition, and programming has led it to strengthen many different programs through Impulso Morelia, the Michoacán Short Film Contest, the Locarno Industry Academy International workshop, and many other sites of reflection and encounter.

Despite the challenges faced all over the world in the past two years, FICM has continued to bring the best of contemporary cinema to our screens at home, offering solace and shelter in quarantine. This year, we're back to enjoying films in community, which makes it possible for filmmakers to come together again, enriching cinephiles and creative professionals alike.

At IMCINE, which I'm proud to represent, we celebrate the hard work of the entire FICM team. We're grateful that

they help us continue to enjoy cinema, both on the big screen and by extending the invitation across Mexico through its programming on our platform FilminLatino. The film selection is always thoughtful and rigorous, and it offers us a diverse range of stories exploring the complexity of human nature. The efforts of everyone on staff—working in communications, strategic alliances, administration, public relations, design, screening and audiovisual materials, guests, and press, all in coordination with the general leadership—bring us into joyful contact, year after year, with the cinematic experience. We especially celebrate, and with great affection and admiration, the ever-inspiring work of FICM's founder and director, Daniela Michel.

Happy 20th birthday, lots of hugs, endless thanks, and long live the Morelia International Film Festival!

— **MARÍA NOVARO**

General Director
Mexican Film Institute

20° Festival Internacional de Cine de Morelia

Este octubre celebramos la vigésima edición del Festival Internacional de Cine de Morelia, reiterando el compromiso de traer buen cine a la ciudad —que cuenta hoy con un público conocedor, participativo y crítico— y contribuir con ello a ampliar el derecho de acceso a la cultura de los michoacanos. Han sido veinte años de actividades desde que echamos a andar esta iniciativa que se propuso ser, principalmente, una vitrina para la cinematografía mexicana, una plataforma de despeje para quienes empiezan en el oficio de hacer cine y un punto de encuentro, plural e inclusivo, para la reflexión desde la cultura. Dos décadas después, el FICM es un referente internacional entre los festivales, miles de cineastas han presentado en él su trabajo y cientos de miles de asistentes han disfrutado de funciones, talleres, conferencias o clases magistrales. El nombre de Morelia es, en muchas partes del mundo, sinónimo de buen cine.

Esta vigésima edición llega después de dos años muy difíciles y servirá para recordar a quienes nos han dejado, pero será también una oportunidad para reencontrarnos, reconocernos y hacer oír la voz de esta comunidad que sabe que la cultura es un medio para el mejoramiento de la calidad de vida.

Este festival no hubiera sido posible sin el invaluable apoyo de las autoridades estatales, municipales y federales, sin la colaboración de instituciones académicas, sin el patrocinio de las empresas que en estos años nos han brindado su ayuda, sin la solidaridad de la comunidad cinematográfica y sin el cariño de nuestras familias; pero, sobre todo, sin la entusiasta participación, la hospitalidad y la calidez de los michoacanos.

Nunca habrá suficientes palabras para agradecer al equipo que ha hecho posible año con año esta fiesta. Les agradezco el privilegio de dejarme trabajar a su lado o aprender de ustedes; les agradezco el cariño, que es recíproco, y les agradezco, sobre todo, el entusiasmo y el compromiso con el festival.

Entiendo a la cultura como un pilar fundamental del desarrollo y como el más noble instrumento de justicia social. El cine ha dado muestras de ser una potente voz para denunciar la exclusión, la violencia, el atraso o la injusticia y para proponer soluciones; por ello, espero que los espacios que brinda la vigésima edición del Festival Internacional de Cine de Morelia sirvan a los participantes y asistentes, más allá del disfrute de las buenas películas, para profundizar el debate desde la cultura sobre el país que tenemos y el país que queremos.

— **CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL**
Vicepresidente
Festival Internacional de Cine de Morelia

20th Morelia International Film Festival

This October, we celebrate the 20th edition of the Morelia International Film Festival (FICM). In doing so, we reiterate our commitment to bringing fine cinema to the city—which now boasts a knowledgeable, engaged, and discerning public—and thus helping to expand the right to cultural access among the residents of Michoacán. Twenty years of activities have transpired since we first kicked off this initiative, which primarily sought to provide a showcase for Mexican film, a launch pad for people starting their careers in film, and a plural and inclusive gathering place for cultural reflection. Two decades later, FICM is an international model among festivals, thousands of filmmakers have presented their work here, and hundreds of thousands of attendees have enjoyed screenings, workshops, lectures, and master classes. In much of the world, Morelia has become synonymous with good cinema.

This twentieth edition follows two difficult years, and it will serve to commemorate those who are no longer with us. Yet it will also be an opportunity for us to reunite, recognize each other, and raise the voice of this community that knows culture is a way to improve our quality of life.

This festival wouldn't have been possible without the invaluable help of the state, city, and federal authorities, the cooperation of academic institutions, the sponsorship of companies that supported us over the years, the solidarity of the film community, the love of our families—and, most of all, the enthusiastic participation, hospitality, and warmth of the people of Michoacán.

There will never be enough words to express my gratitude for the team that has brought this celebration to life, year after year. Heartfelt thanks to all of you for the

privilege of working by your side, and for letting me learn from you; thank you for your affection, which is mutual, and thanks above all for your enthusiasm and commitment to the festival.

I see culture as an essential pillar of development and the noblest instrument of social justice. Film has proven to be a powerful voice, one capable of condemning exclusion, violence, retrograde attitudes, and injustice – and of proposing solutions. In this sense, I hope that the spaces provided by the 20th edition of FICM make it possible for participants and attendees, beyond the opportunity to enjoy fine films, to come together in culture and deepen the debate about the country we have—and the country we want.

— **CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL**
Vice-President
Morelia International Film Festival

FICM, 20 años provocando historias

“¿Para qué hacer un nuevo festival de cine si ya existen varios?”, nos preguntó incisivamente el funcionario que encabezaba el organismo de apoyo a la cinematografía hace poco más de veinte años. “Porque queremos un festival que se centre en los nuevos realizadores del cine mexicano y les provea de una plataforma de despegue”, respondimos.

Durante las últimas dos décadas, el Festival Internacional de Cine de Morelia ha sido fiel a esa misión de abrirle espacios a los nuevos talentos de nuestra cinematografía, de cultivar nuevos públicos, de convocar a la comunidad creadora, de exponer lo mejor del cine mundial. Y queremos que eso siga siendo el festival: ese punto de encuentro donde convergen realizadores, críticos y cinéfilos para proponer, discutir, provocar y dialogar en torno al séptimo arte.

Cuando nació el FICM, la industria cinematográfica en México no estaba pasando por su mejor momento. En la primera edición del Festival solo contamos con un largometraje mexicano. Durante los siguientes 20 años, sin embargo, hemos sido testigos de un verdadero renacimiento del cine hecho en México. Desde hace al menos una década, cada año recibimos cientos de cortometrajes, documentales y largometrajes que aspiran a ser seleccionados para competir en el Festival. Y cada año vemos también a talentosos realizadores mexicanos, muchos de los cuales presentaron sus primeros trabajos en Morelia, triunfar en importantes festivales alrededor del mundo. Nada nos enorgullece más que haber sido testigos y haber acompañado este renacimiento del cine mexicano.

Otro motivo de orgullo para el Festival es la capacidad que ha desarrollado para convocar no solo a nuevos realizadores, sino a los más grandes exponentes del cine nacional y mundial. Tener a grandes maestros del cine no solo presentando sus obras sino dictando cátedras magistrales, conviviendo con jóvenes cineastas, participando en talleres y paneles de discusión, refleja el verdadero espíritu del Festival.

En los últimos 12 años se han llevado a cabo 9706 festivales de cine en el mundo. Sin embargo, el 39% de estos no pasaron de su edición inaugural y solo la cuarta parte llegó a su sexta edición. En este contexto, es sin duda motivo de celebración llegar a la vigésima edición del Festival Internacional de Cine de Morelia y haber recibido e impulsado a cientos de realizadores durante este periodo.

Una serie de factores, personas y circunstancias han conspirado para que el FICM no solo haya sobrevivido durante dos décadas sino que se haya convertido en uno de los certámenes más esperados y respetados del mundo del cine: el haber permanecido fieles a nuestra misión; la pasión, determinación y compromiso de un talentosísimo equipo de trabajo que, contra viento y marea, ha sacado adelante el Festival, aun en las circunstancias más adversas; la confianza y el cariño de la comunidad cinematográfica que cada año acude a nuestra convocatoria; el apoyo de los gobiernos federal, estatal y municipal, de numerosas instituciones y de nuestros patrocinadores; la belleza y hospitalidad de Morelia, y el entusiasmo y calidez de su público. Gracias a todas y cada una de las personas e instituciones que creyeron en el Festival cuando era apenas una idea y que nos han acompañado en esta aventura.

Los años pasarán, los cineastas seguirán contando sus historias y ahí estará el Festival Internacional de Cine de Morelia para recibirlos, para ser testigo de que el cine está más vivo que nunca y para continuar siendo el espacio de diálogo y reflexión que hasta ahora ha sido.

¡Felices 20 años, Festival Internacional de Cine Morelia!

¡Gracias a todos los que han formado parte de su historia!

— ALEJANDRO RAMÍREZ
Presidente
Festival Internacional de Cine de Morelia

FICM: 20 Years of Sparking Stories

“Why start a new festival when there are already so many?” the official in charge of the film funding organization asked us bluntly a little over 20 years ago. “Because we want a festival centered on new Mexican filmmakers that will help launch their careers,” we replied.

For the past two decades, the Morelia International Film Festival has been faithful to its mission of paving the way for new talent in Mexican cinema, growing our audiences, bringing together the film community, and presenting the best of world cinema. And this is what we want the Festival to remain: a gathering place for filmmakers, critics, and film lovers to raise ideas, discuss, provoke, and converse about the seventh art.

When FICM was born, the Mexican film industry wasn't in its finest hour. The first edition of the Festival presented just one Mexican feature. Over next 20 years, however, we have witnessed a true revolution in cinema made in Mexico. Every year for at least a decade, we have welcomed hundreds of shorts, documentaries, and features aspiring to compete in the Festival. Every year, too, we see talented Mexican directors, many of whom screened their early work in Morelia, triumphing at important festivals all over the world. Nothing makes us prouder than having watched and accompanied this rebirth of Mexican film.

Another source of pride for the Festival is its ability to convene both new directors and the greatest paragons of national and international film. Having real cinematic virtuosos not only showing their work, but also teaching master classes, spending time with young filmmakers, and participating in workshops and panels, reflects the true spirit of the Festival.

Over the last 12 years, 9706 film festivals have been held all over the world. However, 39% didn't continue past their inaugural editions, and only a quarter reached their sixth. In this context, it is certainly a cause for celebration that FICM has reached its 20th edition, welcoming and supporting hundreds of filmmakers during this time.

A series of factors, people, and circumstances have come together for FICM not only to survive for two decades, but also to become one of the most eagerly anticipated and highly respected competitions in the film world: staying true to our mission; the passion, determination, and commitment of an incredible team that works against all odds to make the Festival possible, even under the most adverse of conditions; the trust and affection of the film community that heeds our call each year; the support of federal, state, and municipal governments, numerous institutions, and our sponsors; the beauty and hospitality of Morelia; and the enthusiasm and warmth of its people. Thanks to each and every one of the people and institutions who believed in the Festival back when it was just an idea and have joined us on this adventure. The years will pass, filmmakers will keep telling their stories, and FICM will be here to welcome them, bearing witness to the fact that film is more vibrant than ever—and continuing to offer the space for dialogue and reflection that it has been until now.

Happy 20th birthday, Morelia International Film Festival!

Thanks to everyone who has been part of its history!

— ALEJANDRO RAMÍREZ
President
Morelia International Film Festival

Jurado de Largometraje Mexicano

Mexican Feature Film Jury



Pawel Pawlikowski

Presidente

Cineasta polaco de renombre cuyos trabajos han sido premiados en el mundo entero. Primero fue reconocido por sus documentales realizados durante los años 90 y, más tarde, por sus largometrajes *Last Resort* (2001) y *My Summer Of Love* (2004), que recibieron los premios BAFTA y varios otros. En 2011 adaptó la novela de Douglas Kennedy *La Femme du Vème* (*La mujer del quinto distrito*). Cuatro años más tarde, *Ida*, una obra de una gran fuerza, obtuvo el Oscar® a la Mejor Película en Lengua Extranjera, lo que la convirtió en el primer filme polaco en llevarse la estatuilla. Su último título, *Zimna wojna* (*Cold War*), le valió el premio al Mejor Director en el Festival de Cannes de 2018 y las nominaciones a Mejor Director, Mejor Fotografía y Mejor Película en Lengua Extranjera en los premios Oscar® 2019. Recientemente recibió cinco galardones en los Premios del Cine Europeo, entre los que destacan los premios a Mejor Película, Mejor Director y Mejor Guionista.

Pawel Pawlikowski

Presidente

A renowned Polish filmmaker whose work has garnered worldwide acclaim. He was first recognized for his documentaries in the 1990s, then for his feature films *Last Resort* (2001) and *My Summer of Love* (2004); both won BAFTA awards and many other prizes. In 2011, he adapted Douglas Kennedy's novel *The Woman in the Fifth* for the screen. In 2015, his masterpiece *Ida* won the Academy Award for Best Foreign Language Film, becoming the first Polish film to do so. His latest film, *Cold War*, earned him the Best Director Award at Cannes 2018, as well as three nominations (Best Director, Best Cinematography, and Best Foreign Language Film) at the 91st Academy Awards. It also won five awards at the 2018 European Film Awards, including Best Film, Best Director, and Best Screenwriter.



Ava Cahen

Ava Cahen es delegada general de la Semana de la Crítica de Cannes desde agosto de 2021, después de haber sido miembro del comité de selección de largometrajes de la Semana de la Crítica de 2016 a 2021. Asimismo, es cofundadora y correccionista en jefe del sitio frenchmania.fr y de la revista trimestral *FrenchMania*, cronista para la emisión "Le Cercle" en Canal + desde 2014, y autora de *Woody Allen. Profession : cynique* (2015), *Cheforama : La gastronomie au cinema revue par les chef-fe-s* (2017) y *Game of Thrones Décodé : Tout ce que vous devez savoir sur la série culte* (2019).

Ava Cahen

Ava Cahen has been general delegate of Cannes Critics' Week since August 2021, after serving on the feature-length selection committee for Critics' Week from 2016 to 2021. She is a co-founder and co-editor-in-chief of the website frenchmania.fr and the quarterly magazine *FrenchMania*; a reporter for the broadcast "Le Cercle" on Canal + since 2014; and the author of *Woody Allen - Profession : cynique* (2015), *Cheforama : La gastronomie au cinema revue par les chef-fe-s* (2017), and *Game of Thrones Décodé : Tout ce que vous devez savoir sur la série culte* (2019).



Gaia Furrer

Gaia Furrer nació en Italia en 1975, estudió Historia del Cine en la Universidad de Roma La Sapienza. Fue curadora de proyectos nacionales e internacionales para Film Italia, agencia gubernamental responsable de promocionar el cine italiano en el extranjero. Ha producido varios cortometrajes y un largometraje. Ha sido programadora y asesora de varios festivales de cine. Desde 2004, ha sido directora de programación del Noir in Festival, uno de los festivales más importantes de Europa que se especializa en el género *noir*. En 2020, luego de ser programadora en la primera edición de Giornate degli Autori (GDA), la sección independiente del Festival de Cine de Venecia, y posteriormente, jefa de programación, recibió la designación de directora artística.

Gaia Furrer

Born in Italy in 1975, she studied film history at the Sapienza University of Rome. She has contributed to Film Italia, the public agency responsible for promoting Italian cinema abroad, curating national and international projects. She has produced several shorts and one feature film. She has programmed and consulted for several film festivals. Since 2004, she has worked as head of programming at the Noir in Festival, one of the most important European festivals focused on the film noir genre. In 2020, after working since the very first edition as programmer and head of programming at Giornate degli Autori (GDA), the independent sidebar of the Venice Film Festival, she was named the GDA's new artistic director.

Jurado de Documental Mexicano

Mexican Documentary Jury



Annouchka de Andrade

Con más de 30 años de experiencia, Annouchka de Andrade ha trabajado en cooperación cultural internacional con un fuerte enfoque en creación cinematográfica, patrimonio cultural y producción en Francia, España, Colombia, Bolivia, Venezuela, Perú y Ecuador. Es directora del Festival Internacional de Cine de Amiens. Durante 20 años colaboró estrechamente con la cineasta Sarah Maldoror.

Ahora, junto a su hermana Henda, desarrolla proyectos para valorizar, preservar y salvaguardar la obra de Sarah Maldoror y de Mario de Andrade, un matrimonio que luchó por la independencia y la emancipación cultural africana.

Annouchka de Andrade

With over 30 years of experience, Annouchka de Andrade has worked in international cultural cooperation with a strong focus on film, cultural heritage, and production in France, Spain, Colombia, Bolivia, Venezuela, Peru, and Ecuador. She collaborated closely with filmmaker Sarah Maldoror for 20 years.

Alongside her sister Henda, she is currently developing projects to assess, preserve, and share the work of Sarah Maldoror and Mario de Andrade, a married couple who fought for African independence and cultural emancipation.



Heidi Ewing

Directora y productora ejecutiva. Es codirectora de *Jesus Camp* (nominada a los Premios de la Academia), *The Boys of Baraka* (Thinkfilm), *12th & Delaware* (Sundance 2010, HBO), *Detropia* (Sundance 2012, PBS), *Norman Lear: Just Another Version of You* (Sundance 2016, American Masters), *One of Us* (TIFF 2017, Netflix) y la serie documental de Showtime, *Love Fraud* (2020). Su primer largometraje, *I Carry You With Me*, recibió los premios del Jurado y del Público en Sundance en 2020, fue distribuido por Sony Pictures Classics y aclamado por la crítica. *Endangered* (HBO) se estrenó en el Festival de Tribeca en 2022. Es copropietaria de la productora Loki Films, con sede en Brooklyn.

Heidi Ewing

Director and executive producer. She is the co-director of *Jesus Camp* (Academy Award nominee), *The Boys of Baraka* (Thinkfilm), *12th & Delaware* (Sundance 2010, HBO), *Detropia* (Sundance 2012, PBS), *Norman Lear: Just Another Version of You* (Sundance 2016, American Masters), *One of Us* (TIFF 2017, Netflix), and the Showtime docuseries *Love Fraud* (2020). Her first narrative feature, *I Carry You With Me*, won both the Jury and Audience awards at Sundance 2020 and was released to critical acclaim by Sony Pictures Classics. *Endangered* (HBO) premiered at the 2022 Tribeca Festival. She is the co-owner of Loki Films, based in Brooklyn.



Josh Siegel

Josh Siegel es curador del Museo de Arte Moderno de Nueva York. Ha organizado más de cien exposiciones sobre cine, medios de comunicación y arte, muchas de las cuales han aparecido en las listas de lo mejor del año en *The New York Times*, *Artforum*, *Film Comment*, *Cahiers du Cinéma* y *The New Yorker*. Es miembro de los comités de selección del festival anual New Directors/New Films y de Doc Fortnight. Es director fundador de To Save and Project: Festival Internacional de Conservación de Cine del MoMA. Siegel es coeditor y autor de *Frederick Wiseman* (MoMA/Gallimard), *Modern Contemporary: Art at MoMA Since 1980*, así como de los libros monográficos *Baby, It's Cold Outside: A History of Finnish Cinema* y *The Łódź Film School of Poland: 50 Years*, por el cual recibió el Amicus Poloniae del gobierno polaco. Es miembro de los comités ejecutivos de MacDowell, Light Industry, Cinema Tropical y la Fundación Maurice Sendak.

Josh Siegel

Josh Siegel, a curator at the Museum of Modern Art, has organized more than 100 film, media, and gallery exhibitions, many of which have appeared on Best of the Year lists in *The New York Times*, *Artforum*, *Film Comment*, *Cahiers du Cinéma*, and *The New Yorker*. He serves on the selection committees of the annual festival New Directors/New Films and of Doc Fortnight, and he is the founding director of To Save and Project: The MoMA International Festival of Film Preservation. Mr. Siegel is the co-editor and author of *Frederick Wiseman* (MoMA/Gallimard) as well as *Modern Contemporary: Art at MoMA Since 1980* and the monographs *Baby, It's Cold Outside: A History of Finnish Cinema* and *The Łódź Film School of Poland: 50 Years*, for which he received the Amicus Poloniae from the Polish government. He serves on the executive boards of MacDowell, Light Industry, Cinema Tropical, and the Maurice Sendak Foundation.

Cédric Succivalli



Cédric Succivalli es crítico de cine y programador. Fue alumno del crítico y editor de la revista *Positif*, Michel Ciment, y se graduó de la Universidad de Aix-Marsella con una tesis de maestría sobre *My Own Private Idaho* de Gus Van Sant. Continuó sus estudios en la Universidad de París VII Denis Diderot con una tesis sobre *Crash* de David Cronenberg. Posteriormente fue profesor de literatura francesa y cine en la Universidad de Bath y la Universidad de Inglaterra Occidental, Bristol, y trabajó en el comité de financiamiento cinematográfico de Arte France Cinéma.

Desde hace diecisiete años es presidente de la Sociedad Internacional Cinéfila, durante los cuales ha asistido y escrito sobre una serie de festivales internacionales de cine, como el Noir in Festival de Milán, el Festival Internacional de Cine Las Palmas de Gran Canaria, el Festival Internacional de Cine de Morelia, el Festival de Cine de Gotemburgo, el Festival Internacional de Cine del Cairo, el Festival de Cine Europeo de Lecce, el Festival Internacional de Cine de Estambul y el Festival Internacional de Cine de San Sebastián. Desde 2018 es programador de la sección *Giornate degli Autori* del Festival de Cine de Venecia. Es miembro del Sindicato de Críticos de Cine de Francia (SFCC), L'Académie des Lumières y la Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica.

Cédric Succivalli

Cédric Succivalli is a film critic and programmer. He studied under *Positif* critic Michel Ciment and graduated from the University of Aix-Marseille with a master's thesis on *My Own Private Idaho* by Gus Van Sant. He went on to study at the University of Paris VII Denis Diderot with a thesis on David Cronenberg's *Crash*. He subsequently taught French and cinema at the University of Bath and UWE Bristol and worked for Arte France Cinéma as part of the film funding committee.

He has served as President of the International Cinephile Society for 17 years, during which he has been regularly attending and writing about festivals around the world. He has served on juries at festivals such as the Noir in Festival, the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, the Morelia International Film Festival, the Göteborg Film Festival, the Cairo International Film Festival, the Lecce European Film Festival, the Istanbul International Film Festival, and the San Sebastián International Film Festival. In 2018, he became a programmer for the *Giornate degli Autori* sidebar section of the Venice Film Festival. He is a member of the French Syndicate of Cinema Critics (SFCC), L'Académie des Lumières, and FIPRESCI.

Jurado de Cortometraje Mexicano

Mexican Short Film Jury



Marie-Pauline Mollaret

Marie-Pauline Mollaret es periodista y crítica de cine. Es colaboradora de la revista mensual francesa *L'Avant-Scène Cinéma* y de *Bref*, dedicada al cortometraje, entre otras publicaciones. Desde 2016, ha sido parte del comité de selección de cortometraje de la Semana Internacional de la Crítica de Cannes. También es programadora de varios festivales, entre ellos el Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy y el Festival Internacional de Cine de Animación de París.

Marie-Pauline Mollaret

As a journalist and film critic, Marie-Pauline Mollaret contributes to the French monthly magazine *L'Avant-Scène Cinéma* and to *Bref*, a journal dedicated to short films, among other publications. She has been part of the short film selection committee for the International Critics' Week at Cannes since 2016. She also works as a programmer for various festivals, including the Annecy International Animated Film Festival and the PIAFF - Paris International Animation Film Festival.



Will Noah

Will Noah es un escritor, editor y traductor que reside en la Ciudad de México. Es editor del Canal de Criterion Collection, servicio de *streaming* de cine de arte para el que supervisa las operaciones editoriales. Ha publicado sus ensayos y traducciones en *New York Review of Books*, *n+1*, *The Baffler*, *BOMB*, *4 Columns* y *Onda MX*.

Will Noah

Will Noah is a writer, editor, and translator based in Mexico City. As Channel editor, he oversees the editorial operations of the art-house streaming service the Criterion Channel. His essays and translations have appeared in publications such as the *New York Review of Books*, *n+1*, *The Baffler*, *BOMB*, *4 Columns*, and *Onda MX*.



Arcelia Ramírez

Arcelia Ramírez es actriz egresada del Centro Universitario de Teatro de la UNAM, con una amplia trayectoria en cine, teatro y televisión que suma alrededor de 50 largometrajes, más de 30 puestas en escena y hasta 20 producciones de televisión. *El secreto de Romelia*; *La mujer de Benjamín* (1991, por la que obtuvo el premio a la Mejor Actriz en el Festival Internacional de Cinema Jove de Valencia, España), *Como agua para chocolate* (1992), *Ciudad de ciegos* (1990) o *El cometa* (1999) marcan sus inicios en el cine mexicano.

En *Así es la vida* (2000), estrenada en Cannes en 2000, trabajó con Arturo Ripstein, quien la incorporó como una de sus musas tras su poderosa interpretación en esta adaptación de Medea, a la que le siguieron *Las razones del corazón* y *La calle de la amargura*.

La ganadora del Premio Ariel a Mejor Coactuación Femenina en 2001 por la película *Perfume de violetas* ha obtenido diferentes premios de Mejor Actriz, como en la Mostra de Cinema Latinoamerica de Lleida, España, por *Así es la vida* (2000), y en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara por *En un claroosuro de la luna* (2000), además de las Diosa de Plata por *El viaje de Teo* (2008), *Cilantro y perejil* (1998) y *Verónica* (2018).

No se aceptan devoluciones (la cinta más taquillera del cine mexicano), *Güten Tag Ramón*, *Las horas contigo*, *Las búsquedas* y *Te llevo conmigo* (cinta premiada en Sundance 2020) forman parte de su diverso recorrido.

Recientemente fue ovacionada en el Festival de Cannes 2021 por *La civil*, de Teodora Mihai, que recibió el Premio a la Valentía en la sección Una Cierta Mirada y que le ha valido numerosos premios internacionales de interpretación en El Cairo, Huelva y Viña del Mar, entre otros festivales.

Lo más reciente que ha protagonizado en teatro es *Antes te gustaba la lluvia*, *La muerte y la doncella*, *Las tres hermanas*, *Buenas personas* (por la que obtuvo el premio de la ACPT como Mejor Actriz), *Clausura del amor*, *Hermanas* y *Desaparecer*, de Pascal Rambert. Antes participó en *Bosques*, *La pasión de Penthesilea*, *La séptima morada*, *La noche de Hernán Cortés*, *La guía de turistas*, *El caballero de Olmedo*, *Las mujeres sabias*, *Fedra y otras griegas* y *Relaciones peligrosas*, entre muchas otras.

Ramírez, quien fue reconocida por su trayectoria cinematográfica con el Mocte de Oro en el International Latin Film Festival de San Francisco, protagonizó la exitosa serie *Juana Inés*, dirigida por Patricia Arriaga, sobre la vida de la célebre poeta sor Juana Inés de la Cruz, y participó con éxito también en las series *El Chema*, *El club* o *El Vato* (galardonada con un premio Emmy a mejor serie internacional), y en telenovelas como *De frente al sol* y *Vencer el miedo*, con las que obtuvo el premio TVyNovelas como Mejor Debutante 1993 y Mejor Primera Actriz 2020, respectivamente.

Arcelia Ramírez

Arcelia Ramírez is an actress who graduated from the UNAM's University Theater Center. Her wide-ranging career in film, theater, and television encompasses approximately 50 feature-length films, over 30 plays, and around 20 TV productions. *El secreto de Romelia*; *La mujer de Benjamín* (*Benjamin's Woman*, 1991, for which she won Best Actress at the Cinema Jove International Film Festival in Valencia, Spain), *Como agua para chocolate* (*Like Water for Chocolate*, 1992), *Ciudad de ciegos* (*City of the Blind*, 1990), and *El cometa* (1999) mark her first forays into Mexican cinema.

In *Así es la vida* (*Such Is Life*, 2000), premiered at Cannes in 2000, she worked with Arturo Ripstein, who made her one of his muses after her powerful performance in this adaptation of Medea, which was followed by *Las razones del corazón* (*The Reasons of the Heart*) and *La calle de la amargura* (*Bleak Street*).

The winner of the Ariel Award for Best Supporting Actress in 2001 with the film *Perfume de violetas* (*Violet Perfume: No One Is Listening*) has also won various Best Actress awards, including at the Lleida International Film Festival, with *Así es la vida* (2000), and the Guadalajara International Film Festival with *En un claroosuro de la luna* (2000), as well as the Silver Goddess for *El viaje de Teo* (2008), *Cilantro y perejil* (1998), and *Verónica* (2018).

No se aceptan devoluciones (*Instructions Not Included*, the biggest blockbuster in Mexican cinema), *Güten Tag Ramón* (*Good Day, Ramon*), *Las horas contigo* (*The Hours with You*), *Las búsquedas* (*The Searches*), and *Te llevo conmigo*

(*I Carry You With Me*, a Sundance winner in 2020) are all part of her vast filmography.

Ramírez recently received a standing ovation at Cannes 2021 for *La civil*, by Teodora Mihai, which won the Prize of Courage in the Un Certain Regard section. Her performance in this film has garnered numerous other international awards at Cairo, Huelva, and Viña del Mar, among other festivals.

Her latest starring roles on stage are *Antes te gustaba la lluvia*, *La muerte y la doncella*, *Las tres hermanas*, *Buenas personas* (for which the ACPT named her Best Actress), *Clausura del amor*, *Hermanas*, and *Desaparecer*, by Pascal Rambert. Previously, she appeared in *Bosques*, *La pasión de Penthesilea*, *La séptima morada*, *La noche de Hernán Cortés*, *La guía de turistas*, *El caballero de Olmedo*, *Las mujeres sabias*, *Fedra y otras griegas*, and *Relaciones peligrosas*, among many other works.

Recognized for her film career with the Mocte de Oro at the San Francisco Latino Film Festival, Ramírez starred in the acclaimed series *Juana Inés*, directed by Patricia Arriaga, about the life of the famous poet Sor Juana Inés de la Cruz. She also successfully participated in the series *El Chema*, *El club* (*The Club*), and *El Vato* (which won the International Emmy for Best Non-English Language US Primetime Program), and in telenovelas such as *De frente al sol* and *Vencer el miedo*, for which she won the TVyNovelas award as Best Newcomer 1993 and Best Leading Actress 2020, respectively.

Jurado de la Sección Michoacana y del Concurso Michoacano de Guion de Cortometraje

Jury for the Michoacán Section and the Michoacán Short Film Screenplay Contest



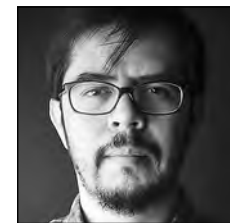
Erwin Neumaier

Erwin Neumaier (Ciudad de México, 1963) es egresado del Centro de Capacitación Cinematográfica con el cortometraje *Amor conservador*. Su ópera prima, *Un hilito de sangre*, está basada en la novela homónima de Eusebio Ruvalcaba. Produjo y dirigió su segundo largometraje, *El ídolo*. Fue productor ejecutivo del largometraje *Lolo* y de *La cuarta compañía*. Produjo, codirigió y editó el cortometraje *Fosfenos*, nominado al Ariel a Mejor Cortometraje de Animación; produjo también los largometrajes *Fibra óptica* y *Sin ton ni Sonia*, así como el medimetraje *Yo, Álvaro. El fantasma de la Bombilla*. Dirigió y produjo el documental *Mathias Goeritz. El conjuro de la luz* para el Museo Amparo y un documental sobre Eduardo Terrazas para el FINI Hidalgo. Fue director y productor de línea del

documental *Observadores del cielo en el México antiguo*, de TV UNAM, y productor de línea para el programa *Ushuaia Nature*, sobre Naica, y *Naica 2*, de National Geographic, así como posproductor de *Naica, viaje a la cueva de los cristales*. Ha dirigido, producido y editado videoclips para músicos latinoamericanos. Produjo una serie de documentales para la Secretaría de Cultura y, con el Instituto Nacional de Bellas Artes, produjo la ópera barroca *Pygmalion*. Fue director técnico del Puerto Vallarta Film Festival y director del Centro de Producción de Programas Informativos y Especiales (CEPROPIE). Actualmente, es director general de los Estudios Churubusco Azteca.

Erwin Neumaier

Erwin Neumaier (Mexico City, 1963) graduated from the Center for Film Training (CCC) with the short film *Amor conservador*. His debut feature-length film, *Un hilito de sangre* (*A Trickle of Blood*) is based on the eponymous novel by Eusebio Ruvalcaba. He produced and directed his second feature, *El ídolo* (*The Idol*). He was the executive producer of the feature-length film *Lolo* and of *La cuarta compañía* (*The 4th Company*). He produced, co-directed, and edited the short film *Fosfenos*, which received an Ariel nomination for Best Animated Short; he also produced the feature films *Fibra óptica* and *Sin ton ni Sonia*, as well as the medium-length film *Yo, Álvaro: El fantasma de la Bombilla*. He directed and produced the documentary *Mathias Goeritz: El conjuro de la luz* for the Museo Amparo and a documentary on Eduardo Terrazas for the FINI Hidalgo. He was the director and line producer of the documentary *Observadores del cielo en el México antiguo* for TV UNAM; the line producer for the program *Ushuaia Nature*, about Naica, and *Naica 2*, for National Geographic; and the post-producer of *Naica, viaje a la cueva de los cristales*. He has directed, produced, and edited music videos for Latin American performers. He produced a documentary series for Mexico's Secretariat of Culture; with the National Institute of Fine Arts, he produced the baroque opera *Pygmalion*. He was the technical director of the Puerto Vallarta Film Festival and the director of the Production Center for News and Special Programs (CEPROPIE). He currently serves as general director of Estudios Churubusco Azteca.



Héctor Orozco

Héctor Manuel Orozco Velázquez (Ciudad de México, 1977) es escritor, investigador y curador. Desde hace más de veinte años ha realizado proyectos editoriales, audiovisuales y museográficos en torno al arte, el cine, la fotografía y la cultura popular. Desde 2007 trabaja como investigador y curador de las colecciones fotográficas y el archivo audiovisual de Fundación Televisa. Entre los proyectos de cine en los que ha participado están: *El futuro más acá* (Sala de Arte Público Siqueiros, 2003), *Gabriel Figueroa. Cinefotógrafo* (Museo del Palacio de Bellas Artes, 2007), *El murmullo de los rostros. Paul Strand en México* (Museo del Palacio de Bellas Artes, 2010), *Nazarín. Manuel Álvarez Bravo y Luis Buñuel* (Casa de México en España, 2019), *Manuel Fontanals, escenógrafo del cine mexicano* (libro coordinado por Elisa Lozano, 2014), *Roberto Gavaldón* (libro editado por el Festival de San Sebastián, 2019), entre otros. Ha sido jurado de la Primera Bienal Internacional de Fotoperiodismo Sinaloa (2018) y Miembro del Consejo de Evaluación para el Apoyo a la Conformación y Preservación de Acervos Cinematográficos, Imcine (2021). Desde 2012, realiza cada año una exposición sobre cine mexicano para el Festival Internacional de Cine de Morelia.

Héctor Orozco

Héctor Manuel Orozco Velázquez (Mexico City, 1977) is a writer, researcher, and curator. For over 20 years, he has created editorial, audiovisual, and museographic projects on art, film, photography, and popular culture. Since 2007, he has worked as a researcher and curator of the photography collections and audiovisual archive at the Televisa Foundation. He has participated in film projects such as *El futuro más acá* (Siqueiros Public Art Hall, 2003), *Gabriel Figueroa: Cinefotógrafo* (Museum of the Palace of Fine Arts, 2007), *El murmullo de los rostros: Paul Strand en México* (Museum of the Palace of Fine Arts, 2010), *Nazarín: Manuel Álvarez Bravo y Luis Buñuel* (House of Mexico in Spain, 2019), *Manuel Fontanals, escenógrafo del cine mexicano* (volume coordinated by Elisa Lozano, 2014), and *Roberto Gavaldón* (volume published by the San Sebastián International Film Festival, 2019), among others. He has served as a juror at the First International Photojournalism Biennial Sinaloa (2018) and as a member of the Evaluating Committee in Support of the Configuration and Conservation of Film Archives, IMCINE (2021). Since 2012, he has organized an annual exhibition on Mexican cinema for FICM.



Columba Vértiz de la Fuente

Nació en la Ciudad de México en 1968. Es periodista y crítica de cine. Estudió Ciencias de la Comunicación y Periodismo en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Desde 1991 inició en el periodismo impreso. Ha laborado en diarios mexicanos como *El Universal* y *La Jornada*, entre otros, y en el periódico español *El País*. Trabajó como coordinadora de reporteros en el Instituto Nacional de Antropología e Historia de 1996 a 1998. En 1999 ingresó a *Proceso*, semanario impreso nacional de política y cultura.

En reportajes, entrevistas y crónicas ha plasmado la situación de la cultura (literatura, artes plásticas, música, arqueología, historia, filosofía, danza, cine y teatro) de México, Europa, Estados Unidos y América Latina. Además, desde hace más de 25 años cubre la fuente de cine, con reportajes, entrevistas, investigaciones y críticas. Ha elaborado cápsulas de televisión sobre literatura, historia, teatro, danza, música, pintura y cine, sobre todo para ProcesoTV. Es la creadora de la videocolumna *Columba Pictures* sobre el cine hispano. Además, colabora en la página de internet de literatura ifreedoms.com.

Realizó *The Mexican Hollywood*, editado por *Proceso*, sobre la inmigración de cineastas mexicanos a la llamada meca del Cine en Estados Unidos; colaboró en el libro *Los generales*, de *Proceso*, en torno a la militarización de México para combatir el crimen organizado, sobre todo el narcotráfico; y participó en el volumen *México. Su apuesta por la cultura*, editado también por *Proceso*, Grijalbo y la UNAM, donde coordinó la sección de cine que abarca todo el siglo XX.

Recibió los premios Guerrero de la Prensa al Mérito Periodístico Cinematográfico "Joaquín Rodríguez" en el XV Festival Internacional de Cine de Morelia, otorgado por la Red Mexicana de Periodistas Cinematográficos; y el Rubén Regnier 2018 que dan los periodistas de la fuente cultural de radio, televisión, prensa escrita e internet de la República Mexicana.

Ha ofrecido diversos talleres y conferencias sobre periodismo cultural y cine. Ha sido jurado en el festival Shorts México, el Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán y el Festival Internacional de Cine de Guanajuato, entre otros.

Columba Vértiz de la Fuente

Journalist and film critic born in Mexico City in 1968. She studied communication sciences and journalism in the Political and Social Sciences Department at the National Autonomous University of Mexico (UNAM). She began working in print journalism in 1991. She has written for Mexican newspapers such as *El Universal* and *La Jornada*, among others, and for the Spanish paper *El País*. She served as the coordinator of reporters at the National Institute of Anthropology and History from 1996 to 1998. In 1999, she began working at *Proceso*, a national weekly paper focused on politics and culture.

In her articles, interviews, and long-form essays, she has captured the state of culture (literature, visual arts, music, archaeology, history, philosophy, dance, film, and theater) in Mexico, Europe, the United States, and Latin America. For over 25 years, too, she has covered cinema with articles, interviews, research, and reviews. She has developed TV capsules on literature, history, theater, dance, music, painting, and film, especially for ProcesoTV. She is the creator of the video column *Columba Pictures* on Hispanic film. She also writes for the literature-focused website ifreedoms.com.

She wrote *The Mexican Hollywood*, published by *Proceso*, on the immigration of Mexican filmmakers to the so-called Mecca of the Movies in the US; contributed to the book *Los generales*, also published by *Proceso*, on the militarization of Mexico toward combatting organized crime, particularly drug trafficking; and participated in the volume *México: Su apuesta por la cultura*, published by *Proceso* in collaboration with Grijalbo and the UNAM, for which she coordinated the film section covering the entire 20th century.

Vértiz de la Fuente received the Joaquín Rodríguez Warrior of the Press Award for Achievements in Film Journalism at the 15th FICM, granted by the Mexican Network of Film Journalists, as well as the 2018 Rubén Regnier Award, granted by cultural journalists working in the fields of radio, TV, and print and digital media across Mexico.

She has offered many workshops and lectures on cultural journalism and film. She has also served as a juror at festivals such as Shorts México, the Mérida & Yucatán International Film Festival, and the Guanajuato International Film Festival, among others.

GALAS | GALAS



2022 | MÉXICO | COLOR | 164 MIN.

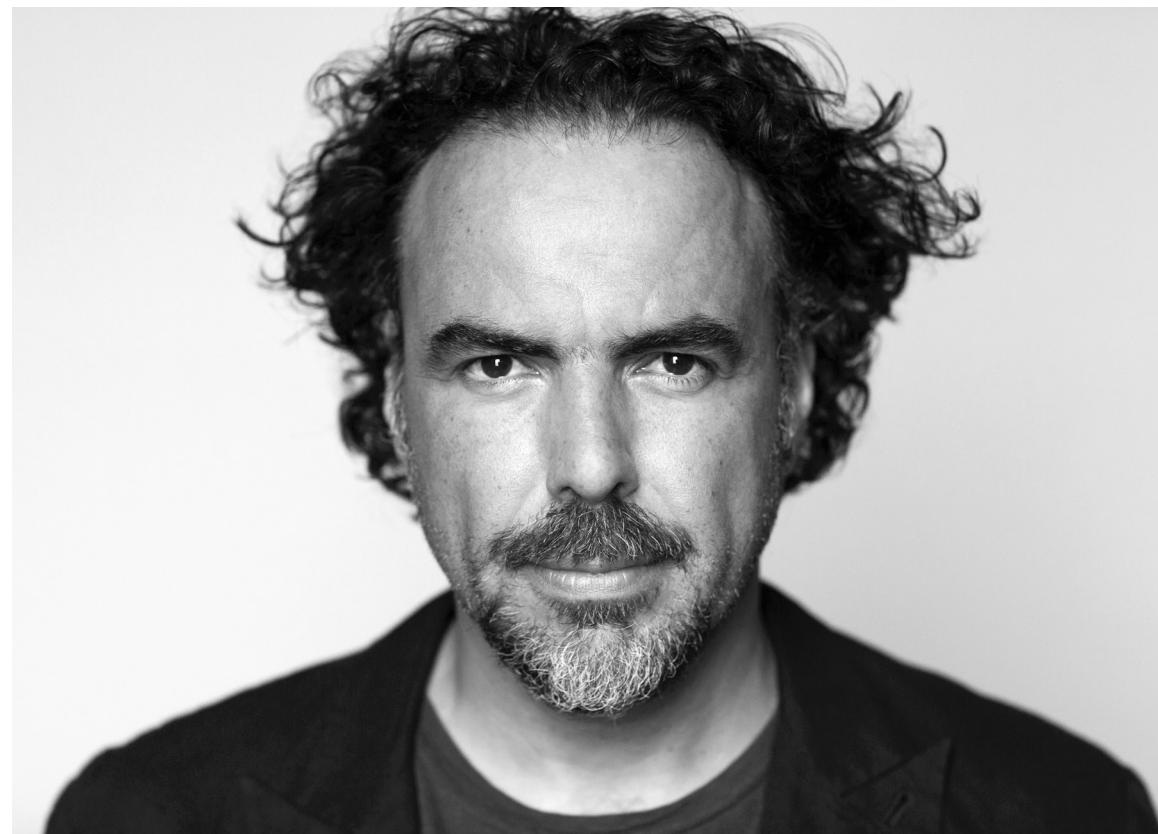
Bardo, falsa crónica de unas cuantas verdades

Tras ser declarado ganador de un prestigioso premio internacional, Silverio, un reconocido periodista y documentalista mexicano residente en Los Ángeles, se ve obligado a regresar al país donde nació. Sin embargo, ignora que tal viaje, supuestamente sencillo, lo llevará a un límite existencial. El absurdo de sus recuerdos y temores atraviesa su presente y llena su vida cotidiana de una sensación de confusión y asombro. Con gran emoción y frecuentes carcajadas, Silverio deberá lidiar con enigmas universales pero también íntimos sobre la identidad, el éxito, la mortalidad, la historia de México y los lazos familiares profundamente emotivos que lo unen a su esposa e hijos. En definitiva, tendrá que enfrentarse a lo que en verdad conlleva ser humano en la época presente, en unos tiempos tan peculiares.

Bardo, False Chronicle of a Handful of Truths

The intimate and moving journey of Silverio, a renowned Mexican journalist and documentary filmmaker living in Los Angeles, who, after being named the recipient of a prestigious international award, is compelled to return to his native country, unaware that this simple trip will push him to an existential limit. The folly of his memories and fears have decided to pierce through the present, filling his everyday life with a sense of bewilderment and wonder. With both emotion and abundant laughter, Silverio grapples with universal yet intimate questions about identity, success, mortality, the history of Mexico, and the deeply emotional familial bonds he shares with his wife and children. Indeed, what it means to be human in these very peculiar times.

Dirección: Alejandro González Iñárritu
Guion: Alejandro González Iñárritu, Nicolás Giacobone
Producción: Alejandro González Iñárritu, Stacy Perskie Kaniss
Compañías productoras: M Productions, Redrum
Fotografía: Darius Khondji
Edición: Alejandro González Iñárritu, Mónica Salazar
Diseño de producción: Eugenio Caballero
Sonido: Nicolás Becker, Martín Hernández
Música: Bryce Dessner, Alejandro González Iñárritu
Reparto: Daniel Giménez Cacho, Griselda Siciliani, Ximena Lamadrid, Iker Sánchez Solano, Luz Jiménez, Luis Couturier, Andrés Almeida, Clementina Guadarrama, Jay O. Sanders, Francisco Rubio, Fabiola Guajardo, Noé Hernández, Ivan Massagué
Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Venecia 2022; Festival de Cine de Telluride 2022; Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2022.



Alejandro González Iñárritu

[México, 1963]. Director, guionista y productor. Sus largometrajes rompen con estructuras narrativas tradicionales y exploran las complejas profundidades de la condición humana; por ello, han recibido el reconocimiento de la crítica y numerosos premios, entre ellos cinco premios Oscar®. En 2000 debutó con su primer largometraje como director, *Amores perros*, en la Semana de la Crítica de Cannes y recibió una nominación a Mejor Película Extranjera en los premios de la Academia. Sus siguientes largometrajes incluyen: *21 gramos*; *Babel*, que le valió el Premio a Mejor Director en el Festival de Cannes 2006 y siete nominaciones al Oscar®; y *Biutiful*, que compitió en 2010 en Cannes. En la 87ª edición de los premios de la Academia, González Iñárritu fue

acceder a los premios a Mejor Director, Mejor Película y Mejor Guion Original por *Birdman (or The Unexpected Virtue of Ignorance)*. Al año siguiente, ganó su segundo premio consecutivo de la Academia a Mejor Director por *The Revenant*. Es el primer cineasta mexicano en ser nominado como director o productor y en recibir el Premio a Mejor Guion y Mejor Película en los premios Oscar®. González Iñárritu creó la instalación de realidad virtual *Carne y arena (Virtually present, Physically invisible)*, que preestrenó en el Festival de Cine de Cannes de 2017, el primer proyecto de realidad virtual que forma parte de la Selección Oficial del festival. Asimismo, le valió su quinto premio de la Academia, un Oscar® especial que le otorgó el Consejo de Gobernadores.

Filmografía: *The Revenant* (2015), *Birdman (or The Unexpected Virtue of Ignorance)* (2015), *Biutiful* (2010), *To Each His Own Cinema*, segmento *Ana* (2007), *Babel* (2006), *21 Grams* (2003), *September 11*, segmento *México* (2002), *Amores perros* (2000).

Alejandro González Iñárritu

(Mexico, 1963). Film director, writer, and producer. His feature films, which often break with traditional narrative structures and explore the complex depths of the human condition, have garnered critical acclaim and numerous accolades, including five Academy Awards. He made his feature directorial debut at the Cannes Critics' Week in 2000 and was nominated for Best Foreign Language Film at the Academy Award with *Amores Perros*. His following credits include *21 Grams*; *Babel*, which won the Best Director Award at Cannes 2006 and garnered seven Oscar® nominations; and *Biutiful*, presented in competition in 2010 at Cannes. Iñárritu took home the prize for Best Director, Best Picture and Best Original

Screenplay at the 87th Academy Awards for *Birdman (or The Unexpected Virtue of Ignorance)*. The following year, Iñárritu won his second consecutive Academy Award for Best Director with *The Revenant*. He is the first Mexican filmmaker to be nominated for either director or producer and to receive a Best Screenplay and Best Picture at the Academy Awards. Most recently, Iñárritu created the VR installation *Carne y Arena (Virtually present, Physically invisible)*, which previewed at Cannes 2017 as the first VR project ever included in the Official Selection, and garnered Iñárritu his fifth Academy Award, a special Oscar® presented to him by the Board of Governors.

GRAN GALA | GRAND GALA



2022 | COLOR | 114 MIN.

Pinocho de Guillermo del Toro

El cineasta ganador del Oscar® Guillermo del Toro reinventa el cuento clásico de Carlo Collodi sobre una marioneta de madera que mágicamente cobra vida para reparar el corazón de un afligido carpintero llamado Geppetto. Esta caprichosa película en stop-motion sigue las aventuras del travieso y desobediente Pinocho en su búsqueda de un lugar en el mundo.

Pinocchio

Academy Award-winning filmmaker Guillermo del Toro reinvents Carlo Collodi's classic tale of the wooden marionette who is magically brought to life in order to mend the heart of a grieving woodcarver named Geppetto. This whimsical, stop-motion film follows the mischievous and disobedient adventures of Pinocchio in his pursuit of a place in the world.

Dirección: Guillermo del Toro, Mark Gustafson
Guion: Guillermo del Toro, Patrick McHale
Producción: Guillermo del Toro, Lisa Henson, Gary Ungar, Alexander Bulkley, Corey Campodónico
Fotografía: Frank Passingham
Edición: Holly Klein, Ken Schretzmann
Diseño de producción: Guy Davies, Curt Enderle
Sonido: Scott Martin Gershin
Música: Alexandre Desplat
Reparto: Gregory Mann, Ewan McGregor, David Bradley, Tilda Swinton, Finn Wolfhard, Cate Blanchett, Ron Perlman, Christoph Waltz, John Turturro, Burn Gorman, Tim Black Nelson

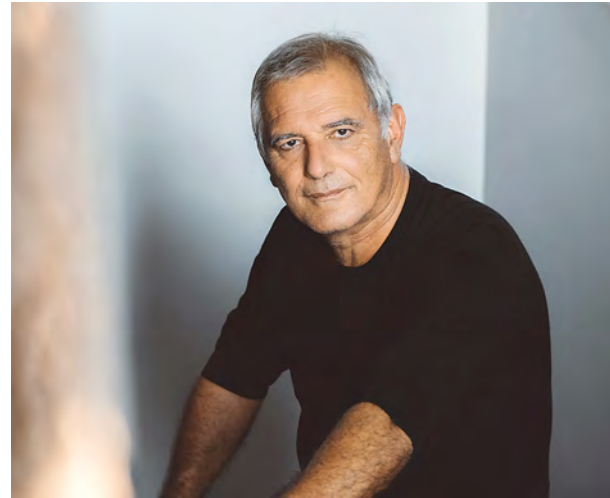
Premios y festivales: Festival de Cine de Londres 2022.

Guillermo del Toro (Guadalajara, Jalisco, 1964). Es uno de los artistas más creativos y visionarios de su generación, cuyo estilo distintivo se muestra a través de su trabajo como director, guionista, productor y autor.

Guillermo del Toro (Guadalajara, Jalisco, Mexico, 1964). One of the most creative and visionary artists of his generation. His distinctive style is showcased through his work as a filmmaker, screenwriter, producer, and author.

Filmografía selecta: *Nightmare Alley* (2021), *The Shape of Water* (2017), *Crimson Peak* (2015), *Pacific Rim* (2013), *Hellboy II: The Golden Army* (2008), *El laberinto del fauno* (2006), *Hellboy* (2004), *Blade II* (2002), *El espinazo del diablo* (2001), *Mimic* (1997), *Cronos* (1993).

Laurent Cantet



Laurent Cantet

Nació en Francia en 1961. Estudió Fotografía en la Universidad de Provence en Marsella y luego Cine en el Instituto de Altos Estudios de Cinematografía de París. Con *Recursos humanos* ganó el premio César a la mejor Ópera Prima, *El empleo del tiempo* obtuvo el León de Oro en el Festival de Venecia, *La clase* recibió la Palma de Oro en Cannes, *Regreso a Ítaca* ganó el Premio El Abrazo a la Mejor Película en el Festival de Cine Latinoamericano de Biarritz y *L'Atelier* fue seleccionada para competir en Una Cierta Mirada en el Festival de Cannes.

Born in France in 1961. He studied photography at the University of Provence in Marseilles, then film at the Institute for Advanced Cinematographic Studies in Paris. With *Human Resources*, he won the César Award for Best First Feature Film; *Time Out* received the Golden Lion at Venice; *The Class* won the Palme d'Or at Cannes; *Return to Ithaca* was granted the HUG Award at the Biarritz Latin Film Festival; and *The Workshop* was selected to compete in the Un Certain Regard section at Cannes.

Filmografía selecta: *Arthur Rambo* (2021), *L'atelier* (2017), *Retour à Ithaque* (2014), *Foxfire* (2012), *7 días en La Habana* [segmento *La fuente*, 2012], *Entre les murs* (2008), *Vers le sud* (2005), *L'emploi du temps* (2001), *Ressources humaines* (1999), *Jeux de plage* (cm., 1995), *Tous à la manif* (cm., 1994).



2021 | FRANCIA | COLOR | 87 MIN.

Arthur Rambo

Karim es el próximo gran escritor adorado en los salones literarios parisinos; un joven árabe que se ha colado en la alta vida de la élite intelectual, mientras vive su sueño. Arthur Rambo, su alter ego en línea de tiempos olvidados, quien tiene bajo la manga bromas homofóbicas y antisemitas, sale de las sombras virtuales y amenaza con derribar el éxito actual de Karim.

Karim is the next big thing in the Parisian literary salons: a young Arab who has sneaked into the high life of the intellectual elite, living his dream. Arthur Rambo, his online alter ego from long-forgotten times, hiding homophobic and antisemitic jokes up his sleeve, steps out of the virtual shadows, threatening to tear down Karim's current success.

Dirección: Laurent Cantet

Guion: Laurent Cantet, Fanny Burdino, Samuel Doux

Producción: Marie-Ange Luciani

Compañías productoras: Les Films de Pierre, Memento Production, France 2 Cinéma

Fotografía: Pierre Milon

Edición: Mathilde Muyard

Diseño de producción: Pascale Consigny

Sonido: Julien Sicart, Valérie Deloof, Agnès Ravez, Jean-Pierre Laforce

Música: Chloe Thevenin

Reparto: Rabah Nait Oufella, Antoine Reinartz, Aleksandra Yermak, Sofian Khammes

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Cartagena 2022; Festival Internacional de Cine de Tesalónica 2021; Festival Internacional de Cine de El Gouna 2021; Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2021; Festival Internacional de Cine de Toronto 2021.

Claire Denis

Claire Denis

La directora y guionista francesa es célebre por películas como *Chocolat*, *Beau Travail*, *Trouble Every Day*, *35 Shots of Rum* y *Bastards*. Denis nació en París y vivió en varios países africanos hasta los doce años. Cuando regresó a Francia, estudió en el Instituto de Altos Estudios de Cinematografía (IDEHEC), en donde conoció a la cinematógrafa Agnès Godard, quien más adelante trabajaría en la mayoría de sus películas. Empezó su carrera como asistente de directores como Robert Enrico, Wim Wenders, Costa Gavras y Jacques Rivette. Más adelante trabajó con Jim Jarmusch en *Down by Law*.

En 1987, Denis escribió y dirigió su primer largometraje, *Chocolat*: una historia semiautobiográfica de la tensión racial que se vive en la África colonial de los cincuenta, en los albores de la independencia. La cinta se estrenó en Cannes en 1988, fue nominada a los Premios César y aclamada por la crítica estadounidense. En 1996, recibió el Leopardo de Oro en el Festival de Cine de Locarno por *Nenette and Boni*. Siguieron *Beau Travail* (1999), *Trouble Every Day* (2001), *Vendredi soir* (2002), *35 Shots of Rum*

(2008), *White Material* (2009) y *Bastards* (2013), que se presentó en la sección Una Cierta Mirada de Cannes en 2013.

En 2017, Claire Denis regresó a Cannes cuando *Bright Sunshine In* —con Juliette Binoche, Xavier Beauvois, Nicolas Duvauchelle, Alex Descas y Gérard Depardieu— inauguró la Quincena de Realizadores. En 2018, *High Life*, protagonizada por Robert Pattinson, Juliette Binoche y Mia Goth, fue seleccionada en el Festival de Cine de Toronto. *Both Sides of the Blade* reúne a Juliette Binoche y Vincent Lindon por primera vez en la pantalla y entró a competencia en el Festival de Cine de Berlín. *Stars at Noon*, con Margaret Quelly y Joe Alwyn, está en posproducción tras rodarse en Nicaragua.

Denis ha coescrito buena parte de sus películas con Jean-Pol Fargeau, pero también ha colaborado con Emmanuèle Bernheim (*Vendredi Soir*), Marie NDiaye (*White Material*) y Christine Angot (*Bright Sunshine In*, *Both Sides of the Blade*).



Claire Denis

French director and screenwriter renowned for films including *Chocolat*, *Beau Travail*, *Trouble Every Day*, *35 Shots of Rum*, and *Bastards*. Born in Paris, Denis lived in a number of African countries until the age of 12. Having returned to France, she studied at the IDEHEC (Institut des Hautes Etudes Cinématographiques), where she met cinematographer Agnès Godard, who would later work on the majority of her films. She began her professional life in cinema as assistant to major directors like Robert Enrico, Wim Wenders, Costa Gavras, and Jacques Rivette. She later worked with Jim Jarmusch on his film *Down by Law*.

In 1987, Denis wrote and directed her first film, *Chocolat*: a semi-autobiographical story of racial tension in 1950s colonial Africa, at the moment of independence. The film, which premiered at Cannes in 1988, was nominated for the César Awards and met with widespread critical acclaim in the US. In 1996, she was awarded the Golden Leopard at the Locarno Film Festival for *Nenette and Boni*. Next came *Beau Travail* (1999), *Trouble Every Day* (2001), *Vendredi soir* (2002), *35 Shots of Rum* (2008), *White Material* (2009), and *Bastards* (2013), presented in Un Certain Regard at Cannes in 2013.

In 2017, Claire Denis returned to Cannes when *Bright Sunshine In*—featuring Juliette Binoche, Xavier Beauvois, Nicolas Duvauchelle, Alex Descas, and Gérard Depardieu—screened as the opening film of Directors' Fort-

night. In 2018, *High Life* was selected at the Toronto Film Festival, starring Robert Pattinson, Juliette Binoche, and Mia Goth. Selected to compete in the Berlin Film Festival, *Both Sides of the Blade* reunites Juliette Binoche and Vincent Lindon for the first time on screen. *Stars at Noon*, with Margaret Quelly and Joe Alwyn, is now in post-production after filming in Nicaragua.

Denis has co-written most of her films with Jean-Pol Fargeau, but has also collaborated on scripts with Emmanuèle Bernheim (*Vendredi Soir*), Marie NDiaye (*White Material*), and Christine Angot (*Bright Sunshine In*, *Both Sides of the Blade*).

Filmografía selecta: *Stars at Noon* (2022), *Both Sides of the Blade* (2021), *High Life* (2018), *Bright Sunshine In* (2017), *Bastards* (2013), *White Material* (2010), *35 Shots of Rum* (2008), *The Intruder* (2005), *Friday Night* (2002), *Trouble Every Day* (2001), *Beau Travail* (1999), *Nénette and Boni* (1996), *À Propos De Nice* (1995), *U.S. Go Home* (1994), *I Can't Sleep* (1993), *No Fear, No Die* (1990), *Man No Run* (1989), *Chocolat* (1988).



1999 | FRANCIA | COLOR | 92 MIN.

Beau Travail Buen trabajo

Un sargento de la Legión Extranjera en Djibouti, África, siente atracción, luego celos y, finalmente, odio por uno de sus soldados más sobresalientes. El enfrentamiento entre los dos hombres se convierte en la única guerra concreta para ellos, sumergidos en el tedio del entrenamiento y los rituales cotidianos de los militares en tiempos de paz. Libre adaptación de la novela *Billy Budd*, de Herman Melville.

Good Work

A sergeant in the Foreign Legion in Djibouti, Africa, develops an attraction, then jealous, and finally hatred for one of his most outstanding soldiers. The confrontation between the two men, immersed in the tedium of training and daily military rituals during peacetime, becomes their only concrete war. A loose adaptation of Herman Melville's novel *Billy Budd*.

Dirección: Claire Denis

Guion: Claire Denis, Jean-Pol Fargeau

Producción: Patrick Grandperret

Compañías productoras: La Sept-Arte, Pathé Télévision, S.M. Films, Tanaïs Productions

Fotografía: Agnès Godard

Edición: Nelly Quettier

Diseño de producción: Arnaud Lublin

Sonido: André Capello, Jean-Paul Mugel, Jean-Christophe Winding, Nathalie Vidal, Dominique Gaborieau, Alexis Lerverve

Música: Charles Henri de Pierrefeu, Eran Zur

Reparto: Denis Lavant, Grégoire Colin, Michel Subor, Richard Courcet, Nicolas Duvauchelle, Marta Tafesse Kassa, Dan Herzberg, Gianfranco Poddighe, Bernardo Montet

Premios y festivales: Festival de Cine de Mar del Plata 2001; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 2000; Festival Internacional de Cine de Berlín 2000; Festival de Cine de Sundance 2000; Festival Internacional de Cine de Tesalónica 1999; Festival Internacional de Cine de Toronto 1999; Festival Internacional de Cine de Venecia 1999.



2009 | FRANCIA | COLOR | 105 MIN.

Una mujer en África

María, una mujer blanca con derechos y divorciada que vive en África, intenta administrar una plantación de café mientras su hijo pasa sus días en la cama. Su suegro está enfermo y su exmarido no deja de decirle que debe volver a casa. La guerra civil ha estallado y la familia está en inminente peligro.

White Material

Maria, an entitled white divorced woman living in Africa, tries to run a coffee plantation while her son spends his days in bed. Her father-in-law is sick and her ex-husband keeps telling her that she should return home. Civil war has broken out, and the family is in imminent danger.

Dirección: Claire Denis

Guion: Claire Denis, Marie NDiaye

Producción: Pascal Caucheteux, Serge Hayat

Compañía productora: Why Not Productions, Wild Bunch

Fotografía: Yves Cape

Edición: Guy Lecomte

Diseño de producción: Abiassi Saint-Pere

Sonido: Jean-Paul Mugel, Christophe Winding

Música: Stuart Staples

Reparto: Isabelle Huppert, Christopher Lambert, Nicolas Duvauchelle, William Nadyam, Isaach de Bankole, Adele Ado, Michel Subor

Premios y festivales: Festival de Cine de Venecia, Italia (2009); Toronto International Film Festival – TIFF, Canadá (2009); Rio de Janeiro International Film Festival, Brasil (2009); New York Film Festival, EUA (2009); Pusan International Film Festival, Corea del Sur (2009); BFI London Film Festival, Inglaterra (2009); Vienna International Film Festival, Austria (2009); Oslo International Film Festival, Noruega (2009); Festival Internacional de Cine de Róterdam, Países Bajos (2010); Festival Internacional de Cine de Gotemburgo, Suecia (2010); Hong Kong International Film Festival, Hong Kong (2010); Los Angeles Film Festival, EUA (2010); Karlovy Vary International Film Festival, República Checa (2010)



2022 | FRANCIA | COLOR | 116 MIN.

Avec amour et acharnement

Sara y Jean mantienen una relación amorosa y estable desde hace diez años. Cuando se conocieron, Sara estaba en una relación con François, el mejor amigo de Jean. Un día, Sara ve a François en la calle y se siente abrumada por una sensación de que su vida podría cambiar repentinamente. Más tarde, François se pone en contacto con Jean para sugerirle que vuelvan a trabajar juntos. En poco tiempo, las cosas parecen salirse de control.

Both Sides of the Blade

Sara and Jean have been in a loving, stable relationship for ten years. When they first met, Sara was dating François, Jean's best friend. One day, Sara sees François on the street. He doesn't see her, but she is flooded with the sensation that her life could suddenly change. François does indeed get in touch with Jean to suggest that they work together again. Before long, things are in danger of spiraling out of control.

Dirección: Claire Denis

Guion: Claire Denis, Christine Angot

Producción: Olivier Delbosc, Christine De Jekel

Compañía productora: Curiosa Films

Fotografía: Eric Gautier

Edición: Emmanuelle Pencalet, Sandie Bompar, Guy Lecomte

Diseño de producción: Arnaud De Molerón

Sonido: Jean-Paul Mugel

Música: Tindersticks

Reparto: Juliette Binoche, Vincent Lindon, Grégoire Colin, Issa Perica, Bulle Ogier, Mati Diop

Premios y festivales: nominada al Oso de Oro a Mejor Película, ganadora del Oso de Plata a Mejor Director, Festival Internacional de Cine de Berlín 2022; Festival Internacional de Cine de Provincetown 2022; Festival Internacional de Cine de San Francisco 2022; Festival de Cine de Buenos Aires 2022; Festival de Cine de Wisconsin 2022; Festival Internacional de Cine de Florida 2022; Festival de Cine de Sun Valley 2022.

Barry Jenkins

Barry Jenkins

The New York Times denominó *Medicine for Melancholy*, el largometraje con el que debutó el acreedor del Premio de la Academia, Barry Jenkins, una de las mejores películas de 2009. Asimismo, recibió varias nominaciones a los premios Independent Spirit y Gotham Awards. En 2017, junto al dramaturgo Tarell Alvin McCraney, Jenkins fue acreedor del Oscar® al Mejor Guion Adaptado por su segundo largometraje, *Moonlight*, también receptor del Premio de la Academia y del Golden Globe a Mejor Película. Además, recibió ocho nominaciones a los Oscar®, diez nominaciones a los Broadcast Critics Choice Awards, seis nominaciones a los Golden Globe y cuatro nominaciones a los BAFTA. *Moonlight* ganó el premio a Mejor Película y Mejor Director en los Gotham Awards y a Mejor Película Internacional en los British Independent Film Awards. La Asociación de Críticos de Nueva York y el National Board of Review of Motion Pictures premió a Jenkins como Mejor Director, la Asociación de Críticos de Cine de Los Ángeles lo distinguió como Mejor Director y a *Moonlight*, como Mejor Película. Además recibió una nominación a los Premios del Sindicato de Directores a Mejor Director y ganó el premio a Mejor Guion Original que otorga la Writers Guild of America. Su tercer largometraje, adaptación de *If Beale Street Could Talk*, de James Baldwin, recibió tres nominaciones a los Premios de la Academia y ganó Mejor Película y Mejor Director en los Independent Spirit Awards.

Los siguientes largometrajes de Jenkins incluyen la secuela de *The Lion King* para Walt Disney Studios y una *biopic* del célebre coreógrafo Alvin Ailey para Searchlight Pictures. Jenkins es productor de *Aftersun*, de la directora escocesa Charlotte Wells.

Para Amazon, Jenkins fue *showrunner*, coescribió y dirigió los diez capítulos de la serie aclamada por la crítica, *The Underground Railroad*, adaptación de la novela de Colson Whitehead, premiada con el National Book Award. La serie fue acreedora del BAFTA a Mejor Serie Internacional y de un Golden Globe a Mejor Serie Limitada/Antología/Película para la Televisión. También obtuvo siete nominaciones al Emmy, una nominación a los Premios del Sindicato de Productores de América y una a los Premios del Writers Guild of America. Por su parte, Jenkins ganó el premio a Mejor Director que otorga el Sindicato de Directores a una película para televisión/serie limitada. Asimismo, Jenkins dirigió un capítulo para la primera temporada de la serie original de Netflix, *Dear White People*.

Sus próximos proyectos incluyen un guion basado en la vida de Clarissa "T-Rex" Shields, la primera campeona olímpica estadounidense de boxeo, así como una adaptación del documental original de Netflix, *Virunga*, sobre la batalla para salvar a la población de gorilas de la montaña del Congo.

FOTO: JOHN EDMONDS PARA VANITY FAIR

Barry Jenkins

Academy Award-winner Barry Jenkins' feature film debut, *Medicine for Melancholy*, was hailed as one of the best films of 2009 by *The New York Times* and received several Independent Spirit and Gotham Award nominations. In 2017, along with playwright Tarell Alvin McCraney, Jenkins received an Academy Award for Best Adapted Screenplay with his second feature, *Moonlight*, winner of both the Academy Award and the Golden Globe for Best Picture. As well as earning eight Academy Award nominations, ten Broadcast Critics Choice Awards nominations, six Golden Globe nominations, and four BAFTA nominations, *Moonlight* won Best Picture and Director at the Gotham Awards and Best International Film from the British Independent Film Awards. In addition to NYFCC and NBR awarding Jenkins Best Director and LAFCA naming him Best Director and the film Best Picture, Jenkins received a DGA Best Director nomination and won the WGA Award for Best Original Screenplay. His third feature, the adaptation of James Baldwin's *If Beale Street Could Talk*, went on to receive three Academy Award nominations and won Best Picture at the Independent Spirit Awards. Jenkins also received the Independent Spirit Award for Best Director. Jenkins' next directorial feature film projects include a follow-up to *The Lion King* for Walt Disney Studios and a *biopic* of famed choreographer Alvin Ailey for Searchlight Pictures. Jenkins serves as a producer on *Aftersun* from Scottish filmmaker Charlotte Wells.

For television, Jenkins was showrunner and co-wrote and directed all ten episodes of the critically acclaimed adaptation series of *The Underground Railroad*, Colson Whitehead's National Book Award-winning novel, for Amazon. The show won the BAFTA for Best International Series and a Golden Globe for Best Limited Series/Anthology/Motion Picture Made for Television. It also garnered seven Primetime EMMY nominations, a PGA nomination, and a WGA nomination, while Jenkins won the DGA for Best Director for a TV Movie/Limited Series. In addition, Jenkins directed an episode in the first season of the Netflix Original Series *Dear White People*.

Other upcoming work includes a script based on the life of Clarissa "T-Rex" Shields, the first American female Olympic boxing champ, as well as an adaptation of Netflix's original documentary *Virunga*, about the battle to save the Congo's mountain gorilla population.

Filmografía: *If Beale Street Could Talk* (2018), *Moonlight* (2016), *King's Gym* (cm., 2012), *Chlorophyll* (cm., 2011), *Tall Enough* (cm., 2009), *A Young Couple* (cm., 2009), *Medicine for Melancholy* (2008), *Little Brown Boy* (cm., 2003), *My Josephine* (cm., 2003).



2016 | EUA | COLOR | 111 MIN.

Luz de luna

Chiron, un joven afroamericano con una difícil infancia y adolescencia, crece en una zona conflictiva de Miami. A medida que pasan los años, Chiron afronta la drogadicción de su madre y el violento ambiente de su colegio y su barrio. Narrada en tres capítulos que definen su vida, en ellos experimenta el éxtasis, el dolor y lo bello de enamorarse, mientras se enfrenta con su propia sexualidad.

Moonlight

Young African-American Chiron, growing up in a troubled area of Miami, has a difficult childhood and adolescence. As the years pass, Chiron deals with his mother's drug addiction and the violent environment of his school and neighborhood. Narrated in three chapters that define his life, he experiences the ecstasy, pain, and beauty of falling in love and confronting his own sexuality.

Dirección: Barry Jenkins

Guion: Barry Jenkins

Producción: Adele Romanski, Jeremy Kleiner, Dede Gardner, Tarell McCraney, Sarah Esberg, Brad Pitt, Andrew Hevia

Compañías productoras: A24, Plan B Entertainment, Pastel Productions

Fotografía: James Laxton

Edición: Joi McMillon, Nat Sanders

Diseño de producción: Hannah Beachler

Sonido: Chris Giles, Joshua Adeniji

Música: Nicholas Britell

Reparto: Trevante Rhodes, André Holland, Mahershala Ali, Naomie Harris, Ashton Sanders, Jharrel Jerome, Alex R. Hibbert, Janelle Monáe, Shariff Earp, Duan Sanderson

Premios y festivales: nominaciones a Mejor Dirección, Mejor Fotografía, Mejor Edición, Mejor Música Original y Mejor Actriz de Reparto, premios a Mejor película, Mejor Guion Adaptado, Mejor Actor de Reparto, Premios Oscar® 2017; Mejor Película de Drama, Globos de Oro 2017; Premio de la Audiencia, Festival Internacional de Cine de Róterdam 2017; Festival Internacional de Cine de Shanghai 2017; Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 2016; Festival Internacional de Cine de Chicago 2016; Festival Internacional de Cine de Filadelfia 2016; Festival de Cine de Roma 2016; Festival de Cine de Londres 2016; Festival de Cine de Nueva York 2016; Festival Internacional de Cine de Toronto 2016; Festival Internacional de Cine de Telluride 2016.



2018 | EUA | COLOR | 119 MIN.

Si la colonia hablara

Los adolescentes afroamericanos Fonny y Tish se sienten destruidos cuando Fonny es arrestado injustamente, debido a las maquinaciones de un policía racista, por la violación de una mujer puertorriqueña. Mientras busca justicia para Fonny, Tish, embarazada, confía en su comunidad de Harlem, incluida su hermana, su madre Sharon y su futura suegra.

If Beale Street Could Talk

African-American teen sweethearts Fonny and Tish are ripped apart when Fonny, due to the machinations of a racist cop, is wrongly arrested for the rape of a Puerto Rican woman. Seeking justice for Fonny, a pregnant Tish relies on her Harlem community, including her sister, her mother Sharon, and her future mother-in-law.

Dirección: Barry Jenkins

Guion: Barry Jenkins

Producción: Adele Romanski, Sara Murphy, Barry Jenkins, Dede Gardner, Jeremy Kleiner

Compañías productoras: Plan B Entertainment, Pastel Productions, Annapurna Pictures

Fotografía: James Laxton

Edición: Joi McMillon, Nat Sanders

Diseño de producción: Mark Friedberg

Sonido: Odin Benitez, Antonio Betancourt, Bryan Parker, Joe White

Música: Nicholas Britell

Reparto: Kiki Layne, Stephan James, Colman Domingo, Teyonah Parris, Michael Beach, Regina King

Premios y festivales: nominaciones a Mejor Guion Adaptado y Mejor Música Original, premio a Mejor Actriz de Reparto, Premios Oscar® 2019; nominación a Mejor Guion Adaptado y Mejor Música Original, Premios BAFTA 2019; Mejor Película del Año, Premios AFI 2019; Mejor Director, Mejor Película, Mejor Actriz de Reparto, Independent Spirit Awards 2019; nominaciones a Mejor Película y Mejor Guion, premio a Mejor Actriz de Reparto, Globos de Oro 2019; Mejor Actriz de Reparto, Festival Internacional de Cine de Palm Springs 2019; Festival de Cine de Göteborg 2019; Festival Internacional de Cine de Vilnius 2019; Festival de Cine de Jerusalén 2019; Mejor Película, Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 2018; Festival de Cine de Nueva Orleans 2018; Festival de Cine de Roma 2018; Festival de Cine de Londres 2018; Festival de Cine de Nueva York 2018; Festival del Nuevo Cine de Montreal 2018; Festival Internacional de Cine de Toronto 2018.



2021 | EUA | COLOR | 61 MIN.

El ferrocarril subterráneo. Capítulo 5: Tennessee - Éxodo

Capturada por Ridgeway, Cora se ve obligada a viajar a través del infierno estéril de Tennessee. Ella comparte el peligroso viaje con Jasper, un noble fugitivo lleno de fuerza interior.

The Underground Railroad. Chapter 5: Tennessee - Exodus

Captured by Ridgeway, Cora is forced to travel across the barren inferno of Tennessee. She shares the perilous journey with Jasper, a noble runaway filled with inner strength.

Dirección: Barry Jenkins

Guión: Nathan Parker, basado en el libro de Colson Whitehead

Producción: Barry Jenkins, Jaime Feldman, Shawn Petersen

Compañías productoras: Pastel, Plan B Entertainment

Fotografía: James Laxton

Edición: Joi McMillon

Diseño de producción: Mark Friedberg

Sonido: Jason W. Jennings

Música: Nicholas Britell

Reparto: Thuso Mbedu, Chase Dillon, Joel Edgerton, Calvin Leon Smith, Kraig Dane, Nicole Butler, Athena Akers, Sheila Atim, Mychal-Bella Bowman, John Branch, Trevor David, Anthony B. Harris, Zsane Jhe, Algin Lee, Peter Mullan, Aaron Pierre, Jarred Warren



2021 | EUA | COLOR | 52 MIN.

The Gaze

"En todos mis años de hacer prensa, me han preguntado repetidamente sobre la mirada blanca. Rara vez me han preguntado acerca de la mirada negra, o la mirada destilada. Esta es una respuesta a una pregunta que rara vez se hace". *The Gaze* ("La mirada") presenta retratos en movimiento del conjunto actoral de *The Underground Railroad*.

"In all my years of doing press, I've been repeatedly asked about the white gaze. Rarely have I been set upon about the Black gaze; or the gaze distilled. This is an answer to a question rarely asked." *The Gaze* features moving portraits of the ensemble of *The Underground Railroad*.

Dirección: Barry Jenkins

Guión: Barry Jenkins

Fotografía: James Laxton

Edición: Daniel Morfesis

Música: Nicholas Britell

Reparto: Frank Oakley III, Thuso Mbedu, Aaron Pierre, Lucius Baston, Mychal-Bella Bowman, Irone Singleton, Zsané Jhé

Luis Mandoki



Luis Mandoki

Nacido en la Ciudad de México en 1954, Luis Mandoki siempre supo que su futuro era el arte, pero no fue hasta que vio *Gritos y susurros* de Ingmar Bergman que el camino a seguir se dibujó claro y determinado. Estudió en el San Francisco Art Institute y en la London International Film School, donde escribió y dirigió su primer corto, titulado *Silent Music*, que ganó el premio al Mejor Corto en el Festival de Cine Amateur en Cannes en 1976. A su regreso a México trabajó en películas y cortometrajes, y en 1980 recibió un Ariel por su mediodimetrage *El secreto*, lo que lo llevó a dirigir su primer película, *Motel*, con la que participó en los festivales de San Sebastián y Biarritz.

Su tenacidad y perseverancia desembocaron en la realización de su proyecto acariciado durante más de ocho años, para el que consiguió conjuntar a un grupo de artistas muy destacados a escala internacional (Liv Ullman, Norma Aleandro, Robert Loggia y Lajos Koltai como cinefotógrafo), y así, en 1987, *Gaby: Una historia verdadera*, después de varias nominaciones a los Globos de Oro y a los premios Oscar®, le abrió las puertas de Hollywood, donde ha desarrollado la mayor parte de su carrera.

Su primera cinta dirigida en esta etapa fue *White Palace* (1990), con Susan Sarandon y James Spader. Le siguieron *Born Yesterday* (1991), con Melanie Griffith y John Goodman; *When a Man Loves a Woman* (1994), con Meg Ryan y Andy García; *Message in a Bottle* (1999), con Kevin Costner, Robin Wright-Penn y Paul Newman; *Angel Eyes* (2000), con Jennifer Lopez y James Caviezel; y *Trapped* (2001), con Charlize Theron, Kevin Bacon y Dakota Fanning.

Cuando leyó el primer esbozo del guión de *Voces inocentes* decidió que era tiempo de volver a México. Con esa película obtuvo el Oso de Cristal en el Festival de Berlín de 2004, el premio a Mejor Película en el Festival de Seattle y el Stanley Kramer Award del Producers Guild of America. En 2011 dirigió el largometraje *La vida precoz y breve de Sabina Rivas*, producida por Abraham Zabludovsky. Actualmente hay varios proyectos en desarrollo sobre su escritorio, tanto a nivel nacional como internacional.

Filmografía selecta: *La vida precoz y breve de Sabina Rivas* (2012), *Voces inocentes* (2004), *Trapped* (2002), *Angel Eyes* (2001), *Message in a Bottle* (1999), *When a Man Loves a Woman* (1994), *Born Yesterday* (1993), *White Palace* (1990), *Gaby: a True Story* (1987), *Motel* (1984).

Luis Mandoki

Born in Mexico City in 1954, Luis Mandoki always knew he had a future in art, but it wasn't until he saw Ingmar Bergman's *Cries and Whispers* that he found a clear path forward. He studied at the San Francisco Art Institute and the London International Film School, where he wrote and directed his debut short, *Silent Music*, winning Best Short Film at the International Amateur Film Festival of Cannes in 1976. Back in Mexico, he worked on films and shorts, winning an Ariel Award in 1980 for his medium-length *El secreto*. This prompted him to direct his first feature-length film, *Motel*, which participated in the film festivals at San Sebastián and Biarritz.

Mandoki's tenacity and perseverance led to the creation of a project he had nursed for over eight years, gathering together a group of internationally renowned artists (Liv Ullman, Norma Aleandro, Robert Loggia, and Lajos Koltai as cinematographer). In this way, *Gaby: A True Story*, following several Golden Globe and Oscar® nominations, opened the doors of Hollywood to him in 1987; there he has done most of his work ever since.

His first film in this new phase was *White Palace* (1990), starring Susan Sarandon and James Spader. Next came *Born Yesterday* (1991), with Melanie Griffith and John Goodman; *When a Man Loves a Woman* (1994), with Meg Ryan and Andy García; *Message in a Bottle* (1999), with Kevin Costner, Robin Wright-Penn, and Paul Newman; *Angel Eyes* (2000), with Jennifer Lopez and James Caviezel; and *Trapped* (2001), Charlize Theron, Kevin Bacon, and Dakota Fanning.

When he read the first draft of the screenplay for *Innocent Voices*, he decided it was time to return to Mexico. With that film, he won the Crystal Bear at the 2004 Berlinale, Best Film at the Seattle International Film Festival, and the Stanley Kramer Award granted by the Producers Guild of America. In 2011, he directed the feature *The Early and Brief Life of Sabina Rivas*, produced by Abraham Zabludovsky. There are currently several works-in-progress on his desk, on both the national and international scale.



2022 | MÉXICO | COLOR | 120 MIN.

Presencias

Después de sobrevivir a una terrible tragedia, Víctor Constantino regresa a la cabaña de su infancia en busca de respuestas. Pero se da cuenta de que, para encontrarlas, tendrá que enfrentarse a la peor de sus pesadillas.

After surviving a harrowing tragedy, Víctor Constantino returns to the cabin of his childhood in search of the truth. Before he can find it, he will be forced to face his worst nightmare.

Dirección: Luis Mandoki

Guión: Olivia Bond

Producción: Luis Mandoki, Cher Constantine

Compañía productora: Dream Assignment Films

Fotografía: Philip Lozano

Edición: Pablo Barbieri

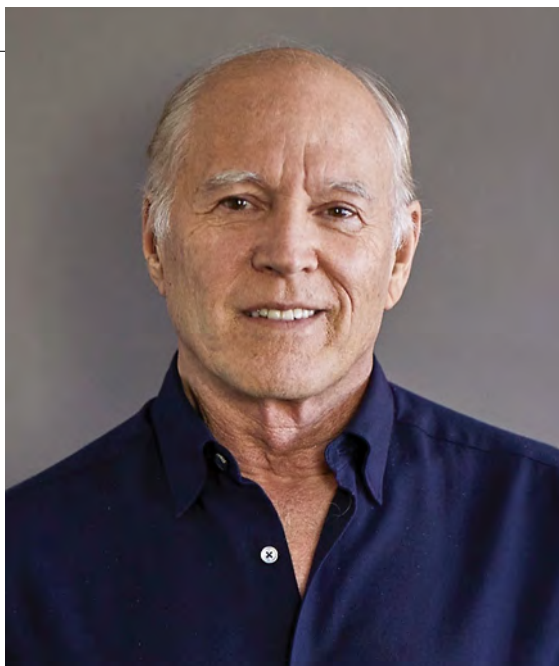
Diseño de producción: José Luis Aguilar

Sonido: Sergio Díaz

Música: Camille Mandoki

Reparto: Alberto Ammann, Yalitza Aparicio, Gerardo Taracena, Daniel Mandoki, Fermín Martínez, Andrea Santibáñez, Marco Treviño, Angelina Peláez

Frank Marshall



Frank Marshall

Frank Marshall es uno de los productores cinematográficos más prominentes en la industria del entretenimiento. En su carrera destacan clásicos como *Indiana Jones y los cazadores del arca perdida*, *Volver al futuro*, *Seabiscuit*, *El color púrpura*, y las series de *Jason Bourne* y *Jurassic World*. Títulos tan diversos como *El sexto sentido* y *El curioso caso de Benjamin Button* le han valido cinco nominaciones a los Premios de la Academia. En noviembre de 2018, él y su esposa Kathleen Kennedy recibieron el Premio en Memoria de Irving G. Thalberg, que se otorga a productores creativos “cuya obra refleja producciones cinematográficas de calidad excepcional”. Además de su prolífica carrera como productor, Marshall también es el aclamado director de exitosas películas como *Aracnofobia* y *Eight Below*, y del premiado documental de HBO *The Bee Gees: How to Mend a Broken Heart*, entre otras. Recientemente, dirigió al mago Hélder Guimarães en sus presentaciones *The Present* y *The Future* en el teatro Geffen Playhouse, así como *Carole King & James Taylor: Just Call Out My Name* de CNN. Produjo el éxito de taquilla de este verano, *Jurassic World: Dominion*, y está trabajando en la posproducción de una quinta entrega de la serie de Indiana Jones.

One of the premier film producers in the entertainment industry, with a career marked by classics like *Raiders of the Lost Ark*, *Back to the Future*, *Seabiscuit*, *The Color Purple*, and the *Jason Bourne* and *Jurassic World* series. His work has earned him five Academy Award nominations for titles as diverse as *The Sixth Sense* and *The Curious Case of Benjamin Button*. In November 2018, he and his wife, Kathleen Kennedy, received the Irving G. Thalberg Memorial Award, an honor presented to creative producers “whose body of work reflects a consistently high quality of motion picture production.” In addition to his prolific producing career, Marshall is also the acclaimed director of successful films such as *Arachnophobia*, *Eight Below*, and the award-winning HBO documentary *The Bee Gees: How to Mend a Broken Heart*, among others. Most recently, he directed master magician Hélder Guimarães in *The Present* and *The Future for the Geffen Playhouse*, as well as CNN’s *Carole King & James Taylor: Just Call Out My Name*. He produced this summer’s blockbuster, *Jurassic World: Dominion*, and is currently in post-production on the fifth movie in the Indiana Jones series.

Filmografía selecta: *Carole King & James Taylor: Just Call Out My Name* (doc., 2022), *The Bee Gees: How Can You Mend a Broken Heart* (doc., 2020), *Back to the Future* (cm., 2011), *Eight Below* (2006), *Congo* (1995), *Alive* (1993).



2018 | EUA | COLOR | 122 MIN.

Al otro lado del viento

En 1970, el legendario director Orson Welles comenzó a filmar lo que sería su obra cinematográfica final con un elenco de luminarias. El filme narra la historia del afamado cineasta J. J. Jake Hannaford, quien regresa a Hollywood después de años de autoexilio en Europa con planes de completar su innovadora película. Esta sátira es una fascinante cápsula del tiempo hacia la última y esperada película de Welles, finalizada en 2018.

The Other Side of the Wind

In 1970, legendary director Orson Welles began filming what would become his final cinematic opus with a cast of luminaries. The film tells the story of famed filmmaker J. J. “Jake” Hannaford, who returns to Hollywood after years in self-exile in Europe with plans to complete his own innovative comeback movie. This satire—Welles’ last film, completed in 2018—is a fascinating time capsule of a now-distant era in moviemaking.

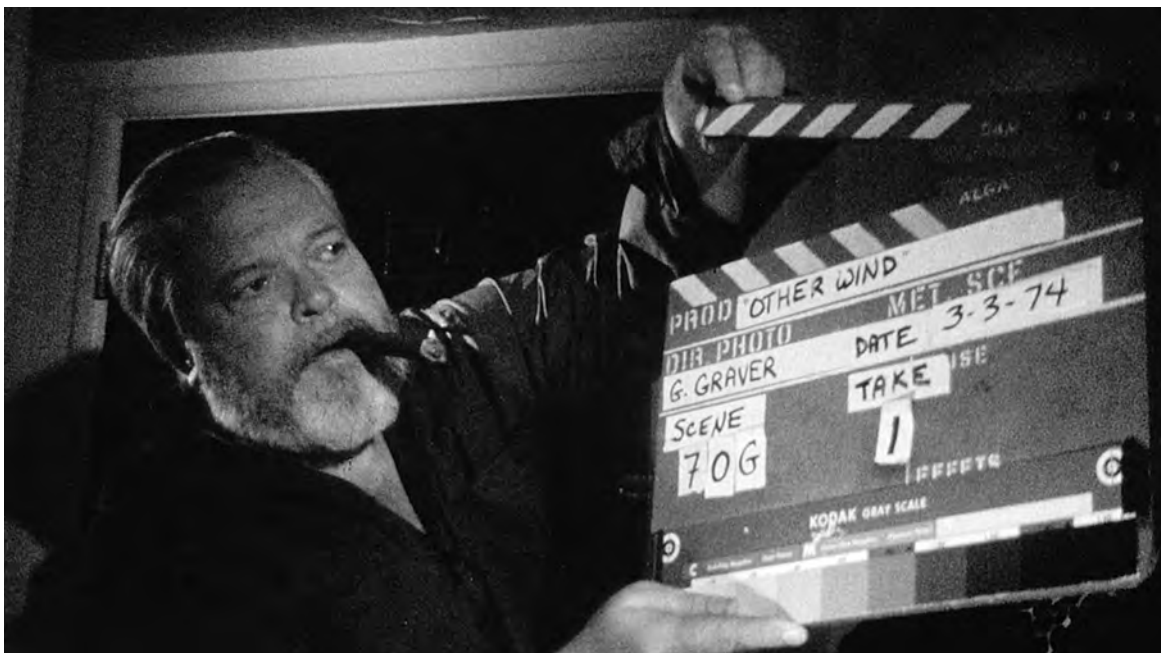
Dirección: Orson Welles
Guion: Orson Welles, Oja Kodar
Producción: Orson Welles, Dominique Antoine, Frank Marshall, Filip Jan Rymysa, Dean DeBlois, Dax Phelan
Compañías productoras: Royal Road Entertainment, Netflix
Fotografía: Gary Graver
Edición: Bob Murawski, Orson Welles
Diseño de producción: Polly Platt
Sonido: Howard Chesley, Ronald G. Cogswell, Paul Deason, Luke Gibleon, Paul Hunt, Doc Kane, Anders Kvarnmark, Anna MacKenzie, Scott Millan
Música: Michel Legrand
Reparto: John Huston, Peter Bogdanovich, Oja Kodar, Robert Random, Susan Strasberg

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Chicago 2018; Festival de Cine Lumière 2018; Festival Internacional de Cine de Busan 2018; Festival Internacional de Cine de Telluride 2018; Festival Internacional de Cine de Venecia 2018.

Orson Welles (EUA, 1915-1985). Actor, director, productor y escritor conocido por su notable contribución al teatro, la radio y el cine. Su versión radiofónica de la novela *La guerra de los mundos* de H. G. Wells sembró el pánico entre miles de oyentes por su realismo, y su ópera prima, *Citizen Kane*, es considerada una de las más grandes obras en la historia del cine.

Orson Welles (1915-1985, USA). Actor, director, producer, and writer known for his remarkable contributions to theater, radio, and film. His realistic radio version of H. G. Wells’ novel *The War of the Worlds* caused panic among thousands of listeners, and his debut feature, *Citizen Kane*, is considered one of the greatest works in film history.

Filmografía selecta: *Filming ‘Othello’* (doc., 1978), *F for Fake* (doc., 1973), *The Immortal Story* (1968), *Chimes at Midnight* (1965), *The Trial* (1962), *Touch of Evil* (1958), *Othello* (1951), *Macbeth* (1948), *The Lady from Shanghai* (1947), *The Stranger* (1946).



2018 | EUA | COLOR | 30 MIN.

A Final Cut for Orson: 40 Years in the Making

El filme sigue el proceso de varios años para terminar la última película de Orson Welles, *The Other Side of the Wind*. Un equipo de personas comprometidas, algunas de las cuales trabajaron en la película misma, participaron en el complicado proceso de recuperar y completar el largometraje de Welles. Décadas después, lo lograron.

The film follows the multiyear process of finishing Orson Welles' last film, *The Other Side of the Wind*. A team of committed individuals—some of whom worked on the film itself—undergo the complex process of recovering and completing the project. Decades later, they finally finish it.

Dirección: Ryan Suffern

Guion: Ryan Suffern

Producción: Frank Marshall, Filip Jan Rymysza, Alyssa Swanzy, Alexandra Bowen

Compañías productoras: Royal Road Entertainment, The Kennedy/Marshall Company

Fotografía: Mike Parry, Ryan Suffern

Edición: Martin Singer

Sonido: John Reese, Paula Losada, Woody Stubbfield

Música: Paul Pilot

Premios y festivales: Festival de Cine de Telluride 2018; Festival de Cine de Venecia 2018.

Ryan Suffern (EUA). Productor y director nominado al Emmy, ha participado en la producción de más de 25 documentales con temas que van desde la música hasta los deportes y las causas sociales. En 2016 logró el reconocimiento internacional con su aclamado documental *Finding Oscar*.

Ryan Suffern (USA). Emmy-nominated producer and director. He has participated in the production of over 25 documentaries, ranging in theme from music to sports to social causes. In 2016, he achieved international recognition with his acclaimed documentary *Finding Oscar*.

Filmografía: *Jazz Fest: A New Orleans Story* (doc., 2022), *Jimmy Dennis: How to Survive Death Row* (cm. doc., 2019), *The Exhumation* (cm., 2016), *Finding Oscar* (doc., 2016), *Out & Around* (doc., 2015), *Running Blind* (cm. doc., 2013), *How to Make Your Own Paul Pilot Record* (cm. doc., 2012), *The Silent World of Hector Mann* (cm. doc., 2010), *Warthog* (cm., 2006).



2022 | EUA | COLOR | 92 MIN.

Jazz Fest: A New Orleans Story

El New Orleans Jazz & Heritage Festival es el evento musical y cultural anual más significativo de la ciudad. Celebrando la música, la comida y las artes y artesanías de todo Luisiana desde 1970, el Jazz Fest es un escaparate esencial de la rica herencia de la región. Cientos de miles asisten al evento cada año. El filme entrelaza presentaciones en vivo y entrevistas del 50 aniversario del icónico festival.

The New Orleans Jazz & Heritage Festival is the signature annual music and cultural event of the city. Celebrating the music, food, and arts and crafts of Louisiana since 1970, Jazz Fest is an essential showcase of the region's rich heritage, and hundreds of thousands attend each year. The film interweaves live performances and interviews from the 50th anniversary of this iconic festival.

Dirección: Frank Marshall, Ryan Suffern

Producción: Frank Marshall, Sean Stuart, Ryan Suffern

Compañías productoras: Sutter Road Picture Company, The Kennedy/Marshall Company

Fotografía: Boyd Hobbs, Justin Kane, Mike Parry

Edición: Martin Singer

Sonido: Jonathan Greber, Jeff King, Gary A. Rizzo

Música: Ben Castle, Paul Pilot

Premios y festivales: South by Southwest 2022; Festival Internacional de Cine de Seattle 2022; Festival de Cine de Sidney 2022.

Ryan Suffern (EUA). Productor y director nominado al Emmy, ha participado en la producción de más de 25 documentales con temas que van desde la música hasta los deportes y las causas sociales. En 2016 logró el reconocimiento internacional con su aclamado documental *Finding Oscar*.

Ryan Suffern (USA). Emmy-nominated producer and director. He has participated in the production of over 25 documentaries, ranging in theme from music to sports to social causes. In 2016, he achieved international recognition with his acclaimed documentary *Finding Oscar*.

Filmografía de Ryan Suffern: *Jazz Fest: A New Orleans Story* (doc., 2022), *Jimmy Dennis: How to Survive Death Row* (cm. doc., 2019), *The Exhumation* (cm., 2016), *Finding Oscar* (doc., 2016), *Out & Around* (doc., 2015), *Running Blind* (cm. doc., 2013), *How to Make Your Own Paul Pilot Record* (cm. doc., 2012), *The Silent World of Hector Mann* (cm. doc., 2010), *Warthog* (cm., 2006).

Jerry Schatzberg

Jerry Schatzberg

Schatzberg empezó su carrera como asistente de fotografía de Bill Helburn, cuyo estudio en Nueva York estaba frente al 333 de Park Avenue South, en donde el propio Schatzberg montó su legendario estudio en 1956. En estas cuadras de Park Avenue South se cruzaron las historias de la fotografía, el pop, la moda, el cine, el teatro, la literatura y el Nueva York de los años 60 (desde Max's Kansas City a Elaine's). El Schatzberg Studio se convirtió en un varadero salón para decenas de luminarias que Schatzberg catapultó con su lente para convertirlos en iconos de la era. Dylan y Hendrix. The Beatles y The Stones. Aretha Franklin y Sharon Tate. Y muchas más.

El trabajo que hizo Schatzberg a mediados de siglo en la moda y el retrato no se limita al reportaje. Revela una sensibilidad lúdica, una elegancia singular y un sentido del humor sin pretensiones, fruto de su crianza en el Bronx. Sus orígenes delatan su búsqueda insaciable, casi maníaca, del glamour, de destellos que sacan a los genios de su era de su contexto de fama para llevarlos a un contexto ordinario pictóricamente extraordinario.



FOTO: THE MUSEUM OF FINE ARTS, HOUSTON

Sus retratos muestran una compenetración total, la misteriosa armonía entre el artista y el sujeto que saca a relucir el lado suave de este último, fuera de toda apariencia. Schatzberg se niega a mostrar a un individuo como un hecho frío u objetivo. Los elementos de su estilo, difíciles de identificar, incluyen pasear sin prisa, improvisar, extender una escena más allá de un final lógico, conocer a un sujeto durante una hora antes de incluso apuntarle con la cámara, observarlo desde fantásticos ángulos torcidos y su sentido del humor amable, lleno de chistes salidos de un Diccionario de Chistes de Papás. En 1970 cambió su enfoque y se volvió autor disidente del Nuevo Hollywood, con películas como *Puzzle of a Downfall Child* (1970), con Faye Dunaway; *The Panic in Needle Park* (1971), con Al Pacino; y *Scarecrow* (1973), con Pacino y Gene Hackman, que recibió la Palma de Oro, entre otras. Schatzberg continúa su búsqueda artística en Nueva York.

Tomado de: www.jerryschatzberg.com

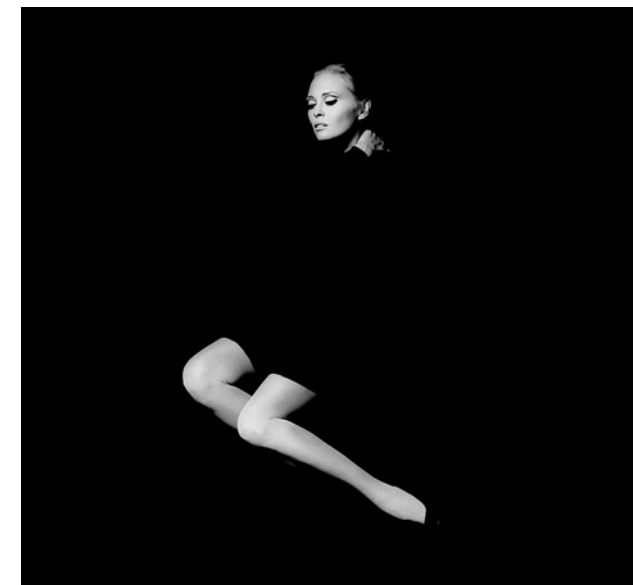
Jerry Schatzberg

Schatzberg started as a photographer's assistant for Bill Helburn, whose New York studio was diagonally across from 333 Park Avenue South, where Schatzberg set up his own legendary studio in 1956. Along these few blocks of Park Avenue South real estate course the histories of US photography, pop music, fashion, cinema, theater, literature, and 1960s New York (from Max's Kansas City to Elaine's). The Schatzberg Studio became a veritable salon for dozens of luminaries who were catapulted, by way of Schatzberg's lens, into icons of the era. Dylan and Hendrix. The Beatles and the Stones. Aretha Franklin and Sharon Tate. And scores more.

Schatzberg's mid-century work in fashion and portraiture is no mere reportage. It reveals a playful sensibility, a singular elegance, and a streak of unpretentious humor culled from Schatzberg's years growing up in the Bronx. They betray Schatzberg's unquenchable, almost maniacal search for glamour, for glimmers that elevate the geniuses of his time out of their accomplishments and into a pictorially extraordinary ordinary. His portraits are charged with rapport, that mysterious harmony between artist and subject that brings out the latter's anti-surface soft side. Schatzbergian rapport—whose hard-to-pin-down elements include ambling, improvisation, the extension of the scene past a logical endpoint, getting to know a subject for an hour before the camera is even trained at them, regarding the subject from fantastically askew angles, and a gentle, punny humor cribbed from a Dictionary of Dad Jokes—refuses to show a person as a cold, objective fact.

In 1970, he shifted gears and became a maverick auteur of the New Hollywood, with films such as *Puzzle of a Downfall Child* (1970) starring Faye Dunaway, *The Panic in Needle Park* (1971) with Al Pacino, the Palme d'Or-winning *Scarecrow* (1973) with Pacino and Gene Hackman, and other films. Schatzberg continues his search today in New York City.

Taken from: www.jerryschatzberg.com



2022 | FRANCIA | COLOR | 46 MIN.

Jerry Schatzberg, portrait paysage

Jerry Schatzberg, cineasta integrante del movimiento Nuevo Hollywood y ganador de la Palma de Oro con *El espantapájaros (Scarecrow)* en 1973, acaba de cumplir 95 años. Es su actividad como fotógrafo en los años 50 y 60 la que se revela en este filme.

Jerry Schatzberg: Landscape Portrait

Jerry Schatzberg, a director in the New Hollywood movement who won the Palme d'Or with *Scarecrow*, has just turned 95. This film explores his work as a photographer in the 1950s and '60s.

Dirección: Pierre Filmon

Producción: Pierre Filmon

Compañía productora: Almano Films

Fotografía: Olivier Chambon

Edición: Anouk Zivi

Sonido: Philippe Grivel, Pascal Ribier

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Venecia 2022.

Pierre Filmon. Francia (France), 1970.

Filmografía: *Masque à maman* (cm., 2021), *Entre deux trains* (2020), *Close Encounters with Vilmos Zsigmond* (doc., 2016), *Papa est mort* (cm. doc., 2014), *Le silence, d'abord* (cm., 2002), *Les Épousailles* (cm., 1999), *Bleus de Chine* (cm., 1996).

Maribel Verdú

Maribel Verdú

Desde que debutó siendo una adolescente, la presencia de Maribel Verdú ha sido una constante en las pantallas cinematográficas, con una extensa filmografía que suma más de 80 títulos. Su talento y versatilidad como actriz la han llevado a colaborar con cineastas como Vicente Aranda, Fernando Trueba, Eloy de la Iglesia, Emilio Martínez Lázaro, Ricardo Franco, Montxo Armendáriz, Manuel Gómez Pereira, Bigas Luna, José Luis Garci, Gerardo Herrero, Carlos Saura, Gonzalo Suárez, José Luis Cuerda, Ariel Winograd, Gerardo Olivares, Cesc Gay, Andy Muschetti, Gideon Raf, Francis Ford Coppola y hace unos meses con Rodrigo García en su más reciente película, *Raymond & Ray*. En México la conocemos sobre todo por su personaje en *Y tu mamá también*, de Alfonso Cuarón, y por su actuación en *El laberinto del fauno* de Guillermo del Toro, que la hizo acreedora al premio Ariel como Mejor Actriz, pero su trabajo en nuestro cine no se limita a estos dos títulos: *La zona*, de Rodrigo Plá, y un par de proyectos que están en curso, son solamente ejemplo de su presencia en el país.

Verdú forma parte de las academias de cine de España, México, la europea y la de los Estados Unidos. Ha sido nominada al Premio Goya en once ocasiones y ganadora en dos de ellas con *Siete mesas de billar francés*, de Gracia Querejeta, y *Blancanieves*, de Pablo Berger. Entre las decenas de premios en su haber destacan el Premio Nacional de Cinematografía y la Medalla de Oro de la Academia de Cine Español, siendo la actriz más joven en recibir esta última.

Maribel Verdú, por su constante colaboración con cineastas de nuestro país, ha sido un puente entre España y México, un abrazo cómplice y cariñoso entre nuestras cinematografías. Es un honor recibirla en el FICM, tener la oportunidad de reconocerla por su trabajo y su contribución a la cultura, y agradecerle por su sincero amor a México.

— CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL
Octubre de 2022



FOTO: FÉLIX VALIENTE

Maribel Verdú

Since her teenage debut, Maribel Verdú has been a constant presence on the silver screen, with a vast filmography that encompasses over 80 titles. Her talent and versatility as an actress have led her to collaborate with filmmakers such as Vicente Aranda, Fernando Trueba, Eloy de la Iglesia, Emilio Martínez Lázaro, Ricardo Franco, Montxo Armendáriz, Manuel Gómez Pereira, Bigas Luna, José Luis Garci, Gerardo Herrero, Carlos Saura, Gonzalo Suárez, José Luis Cuerda, Ariel Winograd, Gerardo Olivares, Cesc Gay, Andy Muschetti, Gideon Raf, Francis Ford Coppola—and, a few months ago, with Rodrigo García on his latest film, *Raymond & Ray*. In Mexico, she is best known for her character in *Y tu mamá también*, by Alfonso Cuarón, as well as her for her performance in Guillermo del Toro's *Pan's Labyrinth*, which earned her the Ariel for Best Actress, but her work in Mexican film is by no means limited to these two titles. *The Zone*, by Rodrigo Plá, as well as a couple of works-in-progress, are just an example of her presence in our country.

Verdú is a member of the film academies of Spain, Mexico, Europe, and the United States. An eleven-time nominee for the Goya Awards, she has won twice: for *Seven Billiard Tables*, by Gracia Querejeta, and *Snow White*, by Pablo Berger. Among her dozens of accolades are the National Film Prize and the Gold Medal of the Spanish Film Academy; she is the youngest actress to ever receive the latter. Through her continual collaborations with directors in our country, Maribel Verdú has been a bridge between Spain and Mexico, a warm and supportive embrace between our two cinemas. It is an honor to welcome her to FICM, to have this opportunity to acknowledge her work and cultural contributions, and to thank her for her sincere love of Mexico.

— CUAUHTÉMOC CÁRDENAS BATEL
October 2022



2006 | ESPAÑA, MÉXICO, EUA | COLOR | 118 MIN.

El laberinto del fauno

1944. Ofelia, de 13 años, y su madre se trasladan a un pequeño pueblo por el trabajo de su nuevo padrastro, un cruel capitán del ejército franquista cuya misión es acabar con la resistencia republicana de la zona. Ofelia descubre las ruinas de un laberinto y se encuentra con un fauno que le hace una sorprendente revelación: ella es en realidad una princesa, la última de su estirpe, y los suyos la esperan desde hace mucho tiempo.

Pan's Labyrinth

The year is 1944. Thirteen-year-old Ofelia and her mother Carmen move to a small town due to the work of her stepfather, a cruel captain in the Francoist army whose mission is to quell republican resistance in the area. Ofelia discovers the ruins of a labyrinth and meets a faun with an extraordinary revelation for her: she is actually a princess, the last of her lineage, and her people have been awaiting her for a long time.

Dirección: Guillermo del Toro

Guión: Guillermo del Toro

Producción: Álvaro Augustín, Bertha Navarro, Alfonso Cuarón,

Guillermo del Toro, Frida Torresblanco, Belén Atienza

Compañías productoras: Tequila Gang, Esperanto Filmoj, Estudios Picasso

Fotografía: Guillermo Navarro

Edición: Bernat Vilaplana

Diseño de producción: Eugenio Caballero

Sonido: Martín Hernández, Roland N. Thai, Miguel Polo, Jaime Baksht, Sergio Díaz

Música: Javier Navarrete

Reparto: Ivana Baquero, Sergi López, Doug Jones, Ariadna Gil, Maribel Verdú, Alex Angulo, Roger Casamajor, César Vea, Federico Luppi

Premios y festivales: Festival de Cannes 2006; Festival Internacional de Cine de Toronto 2006; Festival de Cine de las Noches Negras de Tallin 2006; Festival Internacional de Cine de Tesalónica 2006; Festival Internacional de Cine de Oslo 2006; Festival de Cine de Taipéi 2006; Festival de Cine de Montevideo 2006; Festival de Cine de Nueva York 2006; Festival de Cine de Sitges 2006; Festival Internacional de Cine de Río de Janeiro 2006; Festival Internacional de Cine de Helsinki 2006.

Guillermo del Toro. (México, 1964). Director, guionista, productor y autor egresado de la Universidad de Guadalajara. Ganó el León de Oro del Festival de Venecia y el Oscar® a Mejor Dirección y Mejor Película por *The Shape of Water*. Fue fundador del Festival Internacional de Cine en Guadalajara. Ha producido diversos proyectos cinematográficos.

Guillermo del Toro. (Mexico, 1964). Director, screenwriter, producer, and author who studied at the University of Guadalajara. He won the Golden Lion at the Venice Film Festival and the Oscar® for Best Director and Best Picture with *The Shape of Water*. He cofounded the Guadalajara International Film Festival and has produced multiple films.

Filmografía: *Pinocchio* (2022), *Nightmare Alley* (2021), *The Shape of Water* (2017), *Crimson Peak* (2015), *Pacific Rim* (2013), *Hellboy II: The Golden Army* (2008), *El laberinto del fauno* (2006), *Hellboy* (2004), *Blade II* (2002), *El espinazo del diablo* (2001), *Mimic* (1997), *Cronos* (1993), *Geometría* [cm., 1987], *Doña Lupe* [cm., 1986].



2007 | ESPAÑA | COLOR | 116 MIN.

Siete mesas de billar francés

Al enterarse de que su padre, Leo, ha caído enfermo, Ángela y su hijo Guille van a verlo a la ciudad. Cuando llegan, Charo, la amante de Leo, pone a Ángela al corriente de la situación ruinososa que atraviesa el negocio de su padre, un local en el que se alinean siete mesas de billar. Ángela decide entonces intentar sacarlo a flote.

Seven Billiard Tables

Ángela and her young son Guille travel to the big city to see Leo, her ailing father. When they arrive, Leo's lover Charo explains that his business—a hall with seven billiard tables—is in dire straits. Ángela resolves to do what it takes to get the old place back on its feet.

Dirección: Gracia Querejeta

Guión: Gracia Querejeta, David Planell

Producción: Juan Carlos Caro, Elías Querejeta, Gracia Querejeta, Tedy Villalba

Compañías productoras: Ensueño Films, Elías Querejeta Producciones Cinematográficas

Fotografía: Ángel Iguácel

Edición: Nacho Ruiz Caoillas

Diseño de producción: Llorenç Miquel

Sonido: Polo Aledo, José Antonio Bermúdez, Iván Marín, Javier Losantos

Música: Pascal Gaigne

Reparto: Maribel Verdú, Blanca Portillo, Jesús Castejón, Víctor Valdivia, Raúl Arévalo, Lorena Vindel

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2008; Festival Internacional de Cine de El Cairo 2008; Festival Cinespaña 2008.

Gracia Querejeta. (España, 1962). Formada en Historia Antigua, es directora, actriz y guionista. Debutó como actriz con 13 años. Pasó por varios oficios del cine hasta ser asistente de dirección de Carlos Saura. En 1990 dirigió junto a Jesús Ruiz y Nacho Pérez de la Paz el documental *El viaje del agua*, premio Goya al Mejor Cortometraje.

Gracia Querejeta. (Spain, 1962). Director, actress, and screenwriter. She studied ancient history. Debuting as an actress at age 13, she worked in several areas of cinema before becoming assistant director to Carlos Saura. In 1990, she co-directed *El viaje del agua* with Jesús Ruiz and Nacho Pérez de la Paz, winning the Goya for Best Short Film.

Filmografía selecta: *Invisibles* (2020), *Ola de crímenes* (2018), *Canasta* [cm., 2018], *Tanto monta* (2017), *Felices 140* (2015), *Cordelias* [cm., 2014], *15 años y un día* (2013), *Fracaso escolar* [cm., 2012], *Héctor* (2004), *Cuando vuelvas a mi lado* (1999).



2012 | ESPAÑA, FRANCIA | BN | 104 MIN.

Blancanieves

Versión libre del popular cuento de los hermanos Grimm, ambientada en España durante los años 20. Blancanieves es Carmen, una bella joven que vivió una infancia atormentada por su terrible madrastra Encarna. Huyendo de su pasado, Carmen emprende un apasionante viaje acompañada por sus nuevos amigos: una compañía de enanos toreros.

An original vision of “Snow White”—the popular fairy tale by the Brothers Grimm, now set in the 1920s in the south of Spain—full of fantasy, adventures, emotion, and humor. Snow White is Carmen, a beautiful young woman whose childhood was tormented by her terrible stepmother Encarna. Fleeing her past, Carmen embarks on an exciting journey accompanied by her new friends: a troupe of Dwarf Bullfighters.

Dirección: Pablo Berger

Guión: Pablo Berger

Producción: Ibon Cormenzana, Pablo Berger, Jérôme Vidal

Compañías productoras: Arcadia Motion Pictures, Sisifo Films, Noodles Production

Fotografía: Kiko de la Rica

Edición: Fernando Franco

Diseño de producción: Alain Bainée

Sonido: Patrick Lemmens, Ana Belén Martín, Gareth Llewellyn, Felipe Aragón

Música: Alfonso de Vilallonga

Reparto: Maribel Verdú, Inma Cuesta, Daniel Giménez Cacho, Pere Ponce, José María Pou, Ángela Molina, Sofía Oria, Macarena García

Premios y festivales: Mejor Película, Mejor Actriz Protagonista, Mejor Guión Original, Mejor Diseño de Vestuario, Mejor Actriz Revelación, Mejor Maquillaje y Peluquería, Mejor Música Original, Mejor Dirección de Fotografía, Mejor Canción Original, Mejor Dirección Artística, Premios Goya 2013; Festival Internacional de Cine de Helsinki 2013; Festival de Cine de Sarajevo, Bosnia y Herzegovina 2013; Festival de Cine de Sídney 2013; Festival Internacional de Cine de Hong Kong 2013; Festival de Cine de Glasgow 2013; Festival Internacional de Cine de Róterdam 2013; Festival de Cine de Palm Springs 2013; Festival Internacional de Cine de Dubai 2012; Festival de Cine de Torino 2012; Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 2012; Festival Internacional de Cine de Estocolmo 2012; Festival de Cine de Varsovia 2012; Festival de Cine de Londres 2012; Festival del Nuevo Cine de Montreal 2012; Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2012; Festival Internacional de Cine de Toronto 2012.

Pablo Berger. (España, 1963). Director, guionista y publicista. Se inició en cine con el premiado cortometraje *Mamá*. Obtuvo una beca para estudiar Cine en la Tisch School of the Arts de la Universidad de Nueva York, donde dirigió el corto *Truth and Beauty*, por el que obtuvo una nominación al Emmy. Fue profesor de dirección en la New York Film Academy.

Pablo Berger. (Spain, 1963). Director, screenwriter, and publicist. His film career began with the multi-prize winning short *Mamá*. He won a scholarship to study film at NYU's Tisch School of the Arts, where he directed the Emmy-nominated short *Truth and Beauty*. He taught directing at the New York Film Academy.

Filmografía: *Abracadabra* (2017), *Torremolinos 73* (2003), *Truth and Beaut* (cm., 1994), *Mamá* (cm., 1988).



2022 | EUA | COLOR | 100 MIN.

Raymond & Ray

Raymond y Ray son medios hermanos y siempre han vivido a la sombra de su padre, un hombre horrible. Pero de algún modo, no han perdido el sentido del humor. El funeral de su padre les ofrece la oportunidad de reinventarse. La ocasión se presta para el enojo, el dolor, las tonterías, tal vez el amor y, en definitiva, cavar una tumba.

Half-brothers Raymond and Ray have always lived in the shadow of a terrible father. Somehow, they both still have a sense of humor, and his funeral is a chance for them to reinvent themselves. There's anger, there's pain, there's folly, there might be love, and there's definitely gravedigging.

Dirección: Rodrigo García Barcha

Guión: Rodrigo García Barcha

Producción: Alfonso Cuarón, Bonnie Curtis, Julie Lynn, Shea Kammer, Gabriela Rodríguez

Compañías productoras: Apple Studios, Mockingbird Pictures

Fotografía: Igor Jadue Lillo

Edición: Michael Ruscio

Diseño de producción: David Crank

Sonido: José Antonio García, Zach Seivers, Justin M. Davey

Música: Jeff Beal

Reparto: Ethan Hawke, Ewan McGregor, Maribel Verdú, Tom Bower, Vondie Curtis Hall, Sophie Okonedo

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2022.

Rodrigo García Barcha. Bogotá, Colombia, 1959.

Filmografía selecta: *Four Good Days* (2020), *Last Days in the Desert* (2015), *Celia* (cm., 2012), *Serena* (cm., 2012), *Albert Nobbs* (2011), *Revolución*, segmento *La Séptima y Alvarado* (2010), *Tired of Being Funny* (cm., 2009), *Mother and Child* (2009), *Passengers* (2008), *Put It in a Book* (cm., 2007).

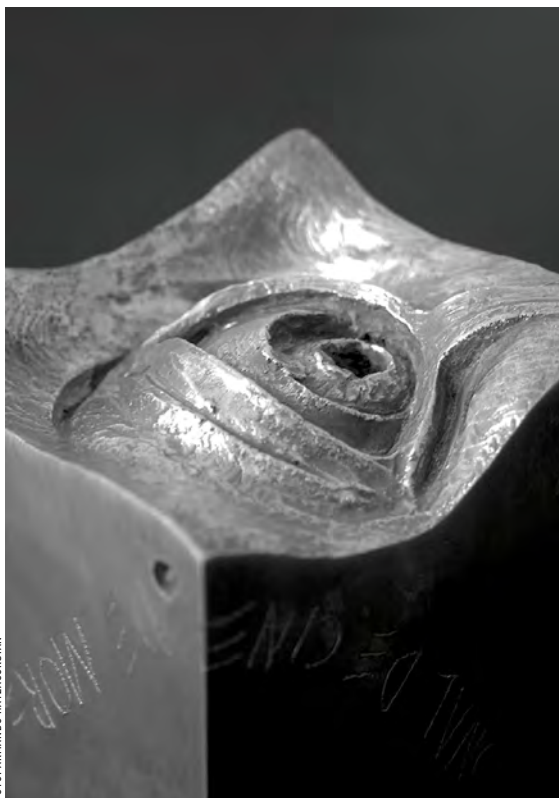


FOTO: ARMANDO HATZAGORIAN

El premio

Desde su inicio, el Festival Internacional de Cine de Morelia otorga como premio una escultura creada por el destacado artista michoacano Javier Marín.

El trabajo, denominado *Ojo*, es una obra de arte que distingue al Festival.

El poeta mexicano Octavio Paz escribió:

Agua nocturna

La noche de ojos de caballo que tiemblan en la noche,
la noche de ojos de agua en el campo dormido,
está en tus ojos de caballo que tiembla,
está en tus ojos de agua secreta.

Ojos de agua de sombra,
ojos de agua de pozo,
ojos de agua de sueño.

El silencio y la soledad,
como dos pequeños animales a quienes guía la luna,
beben en esos ojos,
beben en esas aguas.

Si abres los ojos,
se abre la noche de puertas de musgo,
se abre el reino secreto del agua
que mana del centro de la noche.

Y si los cierras,
un río, una corriente dulce y silenciosa,
te inunda por dentro, avanza, te hace oscura:
la noche moja riberas en tu alma.

The Prize

Since its beginning, the Morelia International Film Festival has awarded a sculpture by Javier Marín, a remarkable artist from Michoacán, as its prize. The piece, entitled *Eye*, is a genuine work of art that distinguishes the festival.

The Mexican poet Octavio Paz wrote:

Water Night *

Night with the eyes of a horse that trembles in the night,
night with eyes of water in the field asleep
is in your eyes, a horse that trembles,
is in your eyes of a secret water.

Eyes of shadow-water,
eyes of well-water,
eyes of dream-water.

Silence and solitude,
two little animals moon-led,
drink in your eyes,
drink in those waters.

If you open your eyes,
night opens, doors of musk,
the secret kingdom of the water opens
flowing from the center of night.

And if you close your eyes,
a river fills you from within,
flows forward, darkens you:
night brings its wetness to beaches in your soul.

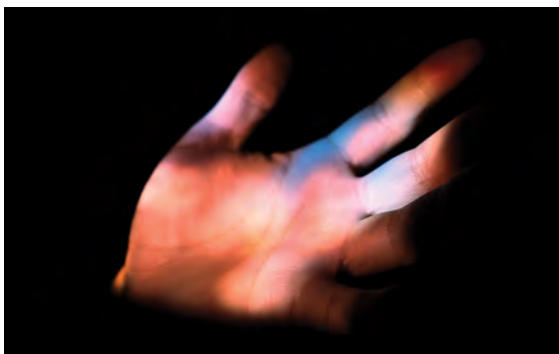
Sección Michoacana

CORTOMETRAJE

Michoacán Section

SHORT FILM

* English translation by Muriel Rukeyser



2022 | MÉXICO | COLOR | 13:30 MIN.

Cámara oscura

Hace 18 años, Gerardo Sansón Pérez perdió la memoria en un accidente automovilístico. Tras dos semanas en coma, se despertó. Pero nunca volvería a ser el mismo. Sin poder recordar su carrera, la búsqueda de trabajo lo llevó a la profesión de su vida: proyectar películas. Desde entonces, la cabina se ha convertido en el espacio de introspección de Gerardo, donde las imágenes se revelan como sus propios recuerdos.

Camera Obscura

Eighteen years ago, Gerardo Sansón Pérez lost his memory in a car accident. After two weeks in a coma, he woke up—but he would never be the same. Unable to remember his career, his search for work led him to a new profession as a film projectionist. Ever since, the projection booth has been Gerardo's space for introspection, where images reveal themselves as his own memories.

Dirección: Yudiel Landa

Guion: Yudiel Landa

Producción: Jorge Cedillo, Yudiel Landa

Compañía productora: Amarillo Films

Fotografía: Naycir Hennigaan, Yudiel Landa

Edición: Yudiel Landa

Sonido: Valeria Carreño

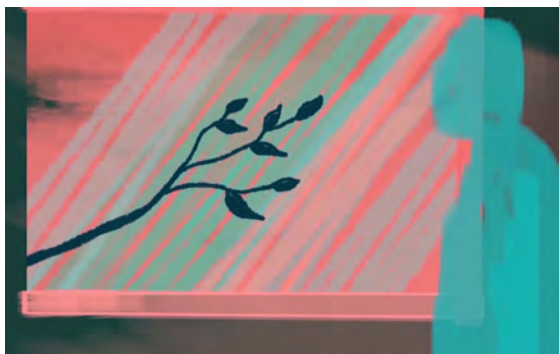
Música: Cheba Blend

Yudiel Landa (Apatzingán, Michoacán, 1997). Documentalista egresado de la casa de estudios cinematográficos Arte7. Actualmente trabaja en la preproducción de *Lo que nos ilumina*, segunda parte de la *Trilogía de la Tierra*.

Yudiel Landa (Apatzingán, Michoacán, 1997). Documentary director who graduated from the Arte7 film school. He is currently in pre-production for *Lo que nos ilumina*, the second part of *Trilogía de la Tierra*.

Filmografía: *Lo que nos queda* (cm. doc., 2019).

CONTACTO: Yudiel Landa | yudielanda@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 9:24 MIN.

Entre líneas

Una historia sobre la vida durante y después de los eventos del año 2020.

In Between the Lines

A story about life during and after the events of the year 2020.

Dirección: Juan Paulín

Guion: Juan Paulín

Producción: Juan Paulín

Compañía productora: Juan Paulín

Fotografía: Juan Paulín

Edición: Juan Paulín

Dirección de arte: Juan Paulín

Sonido: Juan Paulín

Música: Juan Paulín

Animación: Juan Paulín

Juan Paulín (Morelia, Michoacán, 1984). Realizador audiovisual con enfoque en animación e ilustración. Ha trabajado en proyectos de cine, publicidad y televisión en México y Argentina.

Juan Paulín (Morelia, Michoacán, 1984). Audiovisual artist with a focus on animation and illustration. He has worked in film, advertising, and television in Mexico and Argentina.

Filmografía: *De vuelta* (cm., 2019), *Tiempo en el bosque* (cm., 2018), *Una idea* (cm., 2017), *Dulce* (cm., 2010), *Loby* (cm., 2006), *Entre días nublados* (cm., 2003).

CONTACTO: Juan Paulín | pixelmov@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 12:56 MIN.

Fuego en el cielo

En la comunidad purépecha de Paracho, Michoacán, la familia Torres se reúne cada cierto tiempo a construir enormes globos voladores en los que dejan semanas de trabajo, con la única finalidad de que puedan juntos liberar las malas emociones que van cargando con el paso del tiempo.

Fire Within the Sky

In the Purépecha community of Paracho, Michoacán, the Torres family gathers periodically to build enormous hot-air balloons. Their sole objective over weeks of labor is to release, together, the painful emotions that accumulate over time.

Dirección: Mariano Rentería Garnica

Guion: Mariano Rentería Garnica

Producción: Javier González Benavides

Compañías productoras: Comité, Relicario

Fotografía: Mariano Rentería Garnica

Edición: Mariano Rentería Garnica

Sonido: Mariana Mendivil

Música: Irepan Rojas

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022; Festival Internacional de Cine de Monterrey 2022; Shorts México 2022; Doqumenta-Festival Internacional de No Ficción 2022.

Mariano Rentería Garnica (Morelia, Michoacán, 1991). Director, post-producer and fotógrafo autodidacta. Ha participado en DOK Leipzig, Festival de la Habana, Hot Docs, Camerimage y en la Semana de la Crítica de Cannes, entre otros festivales. En 2019 participó en el Talents de Berlín y como director de fotografía ganó el Ojo a Mejor Corto Documental del 12º FICM.

Mariano Rentería Garnica (Morelia, Michoacán, 1991). Self-taught director, post-producer, and photographer. He has participated in DOK Leipzig, the Havana Film Festival, Hot Docs, Camerimage, and the Cannes Critics' Week. In 2019, he took part in Berlinalo Talents and, as director of photography, won the Eye for Best Documentary Short at the 12th FICM.

Filmografía: *Un rostro cubierto de besos* (cm., 2020), *Central transitoria* (cm., 2017), *Mexican Handcraft Masters Series* (cm., 2017), *La esquina del mundo* (cm., 2016), *El sudor de la agonía* (cm., 2014), *Aún nos queda el recuerdo* (cm., 2012).

CONTACTO: Mariano Rentería Garnica | elrelicariofilms@gmail.com



2021 | MÉXICO | COLOR | 4:14 MIN.

Habitar

Cortometraje experimental que explora la estética y las emociones de la pandemia, un momento inmersivo en las sensaciones contradictorias que surgen al vivir la pandemia por covid-19, la nostalgia de la multitud y el espejismo que llega en oleadas, tratando de imaginar el futuro y habitar el presente.

Inhabit

An experimental short film that explores the aesthetic and emotions of the pandemic. A moment of immersion in the contradictory sensations arising from the Covid-19 pandemic, the nostalgia for crowds, and the rippling mirage, trying to imagine the future and inhabit the present.

Dirección: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena

Guion: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena

Producción: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena

Compañías productoras: Grupo Ratio, SECUM

Fotografía: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena

Edición: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena

Dirección de arte: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena

Sonido: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena

Música: Luis Meza Gómez

Premios y festivales: Apoyo de AcompañArte, Secretaría de Cultura del Estado de Michoacán.

Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena (Uruapan, Michoacán, 1982). Premio MPIFF 2020 a Mejor Fotografía y Berlinalo Talents Gdl-Directors LAB 2021. Su trabajo se ha proyectado en España, Grecia, Inglaterra, República Checa, Argentina, Brasil, Venezuela, Noruega, Chipre, República Dominicana, Rusia e Italia; en la Muestra Internacional de Mujeres en el Cine y la TV, Shorts México, Dulcísimo Ovario, CMMAS, FilminLatino y en diversas instituciones mexicanas.

Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena (Uruapan, Michoacán, 1982). Best Cinematography at MPIFF 2020 and Berlinalo Talents Gdl-Directors LAB 2021. Her work has screened in Spain, Greece, England, Czech Republic, Argentina, Brazil, Venezuela, Norway, Cyprus, Dominican Republic, Russia, and Italy; at the International Showcase of Women in Film and TV, Shorts México, Dulcísimo Ovario, CMMAS, FilminLatino, and many Mexican institutions.

Filmografía: *La serpiente: La memoria de los encuentros* (cm. doc., 2022), *Nuestro maíz* (cm. doc., 2021), *Dimensión cero* (cm., 2021), *Escuela de iniciación artística* (cm. doc., 2018), *Victoria Four* (cm., 2016), *Secreto* (cm., 2013), *El flautista reciclador* (cm., 2010).

CONTACTO: Sunya Itzia Madrigal Álvarez Ugena | contacto.casaratiao@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 13:44 MIN.

Hombres de sal

Cristóbal vuelve con su familia después de migrar sin éxito. Mientras pesca con su padre en una zona industrializada, sus sueños y su cuerpo se conectan con el mar, que se enferma día a día.

Men of Salt

Cristobal returns with his family after an unsuccessful migration attempt. While fishing with his father in an industrialized area, his dreams and his body connect with the sea, which is getting sicker every day.

Dirección: Luis Armando Sosa Gil

Guión: Luis Armando Sosa Gil

Producción: Luis Armando Sosa Gil, Beuukubi Arenas

Compañía productora: Foro Piezas

Fotografía: Luis Armando Sosa Gil

Edición: Luis Armando Sosa Gil

Sonido: Luis Armando Sosa Gil, Beuukubi Arenas,

Odín Acosta, Óscar Victoria, Carlos Cortés Navarrete

Música: Jorge Alba

Reparto: Cristóbal Ortega, Manuel Ortega, Dolores Almanza

Premios y festivales: Mejor Cortometraje, Festival Internacional de Cine de Monterrey 2022; DOK Leipzig 2022; DocEdge 2022; Atlanta DocuFest 2022.

Luis Armando Sosa Gil (Lázaro Cárdenas, Michoacán, 1990). Tallista en El Salvador, Portugal y Azerbaiyán y director de teatro. Realizó residencias artísticas en Macedonia, Turquía y Film Camp en Serbia. Ha participado en festivales como Atlanta DocuFest y FICM, y ha recibido apoyos de DocsMx, Fonca, Imcine y National Geographic.

Luis Armando Sosa Gil (Lázaro Cárdenas, Michoacán, 1990). Theater director and workshop facilitator in El Salvador, Portugal, and Azerbaijan. He has had residencies in Macedonia, Turkey, and the Film Camp in Serbia; participated in festivals such as Atlanta DocuFest and FICM; and been supported by DocxMx, FONCA, IMCINE, and National Geographic.

Filmografía: *Oscuro bajo el Sol* (cm., 2021), *Valentón* (cm. doc., 2018).

CONTACTO: Luis Armando Sosa Gil | luissosamx@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 9 MIN.

I Am a Forest

Una criatura alada regresa al bosque. Allí, un ser múltiple, las personas-pájaro, la guiarán hasta las tripas del bosque, donde la espera un misterioso árbol.

A winged creature returns to the forest. There she encounters a multiple creature, the human-birds, who will guide her into the bowels of the forest, where a mysterious tree awaits her.

Dirección: Anna Soler Cepriá, Elida Maiques

Guión: Elida Maiques, Anna Soler Cepriá

Producción: Elida Maiques, Anna Soler Cepriá

Compañías productoras: Monsters of Tomorrow, Niña Kalabaza

Fotografía: Anna Soler Cepriá

Edición: Anna Soler Cepriá

Dirección de arte: Elida Maiques

Sonido: Jorge Alba M., Ruaidhrí O'Sullivan

Música: Jorge Alba M.

Animación: Alan Carrillo

Reparto: Langelihle Nkambule, Elida Maiques, Simon Kinane, Samuel Arnold Keane

Premios y festivales: Presentación del proyecto en el Festival ISLA, Dublín, 2021.

Anna Soler Cepriá (Castellón, España, 1972). Egresada de la Escuela Superior de Fotografía e Imagen de Valencia, España. Desde 2003 es directora de fotografía y realizadora de documentales. Fue seleccionada en la Bienal de Fotografía de México en 2018 y ha recibido reconocimientos internacionales por *Los días sin Joyce* y por la fotografía de *Día seis* y *Almas rotas*. Es miembro de APERTURA, Asociación de Cinefotógrafas en México.

Anna Soler Cepriá (Castellón, Spain, 1972). Studied at the School of Photography and Image in Valencia. Since 2003, she has worked as a director of photography and documentary director. She was selected at the 2018 Mexico Photography Biennial and has received international awards for *Los días sin Joyce* and the cinematography of *Day Six* and *Broken Souls*. She is a member of APERTURA, the Cinematographers' Association of Mexico.

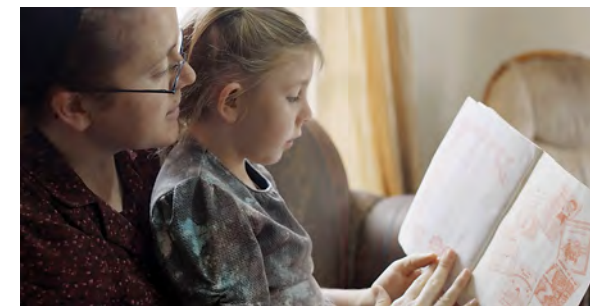
Filmografía: *I les dones feien eines?* (cm. doc., 2020), *Grita en silencio-memoria que se borra* (cm. doc., 2014), *Ailovyv, Ailovyv. Kali Ferreyra* (cm., 2009), *Los días sin Joyce (Un diario imaginario)* (doc., 2007).

Elida Maiques (Valencia, España, 1972). Artista con raíces guatemaltecas afincada desde 2003 en Irlanda. Su trabajo, frecuentemente en colaboración, ha sido exhibido en el CentroCentro Cibeles, en Madrid, y en el Instituto Valenciano de Arte Moderno. Su práctica artística va desde el dibujo y el cómic hasta proyectos multidisciplinares como *I Am a Forest*.

Elida Maiques (Valencia, Spain, 1972). Artist with Guatemalan roots who has been based in Ireland since 2003. Her work, which is often collaborative, has been shown at the CentroCentro Cibeles in Madrid and the Valencian Institute of Modern Art. Her artistic practice ranges from drawing and comics to multidisciplinary projects like *I Am a Forest*.

Filmografía: *Plutón Festival animation series* (cm., 2009).

CONTACTO: Anna Soler Cepriá | ninakalabaza@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 12:50 MIN.

La luz que llena al mundo

Originarios de Europa en el siglo XVI, los menonitas son una secta religiosa protestante relacionada con los amish. En lugar de comprometer su forma de vida, se han visto obligados a migrar continuamente por todo el mundo para mantener su libertad de vivir como elijan y han encontrado en México un hogar.

The Light That Fills the World

Originating in Europe in the sixteenth century, the Mennonites are a Protestant sect related to the Amish. Refusing to compromise their way of life, they have been forced to migrate continuously around the world in order to live as they choose. In Mexico, they have found a home.

Dirección: César Flores Correa

Guión: César Flores Correa

Producción: Jorge Carranza Ireta, César Flores Correa

Compañía productora: Horizonte Colectivo

Fotografía: César Flores Correa

Edición: César Flores Correa

Sonido: Jorge Alba

Música: How to disappear completely

Reparto: Nancy Penner Peters, Peter Bergen Thiesen, Stephanie Penner Plett, Silverio Bergen Penner, Manuel Bergen Penner, Efrén Bergen Penner, Karina Bergen Penner

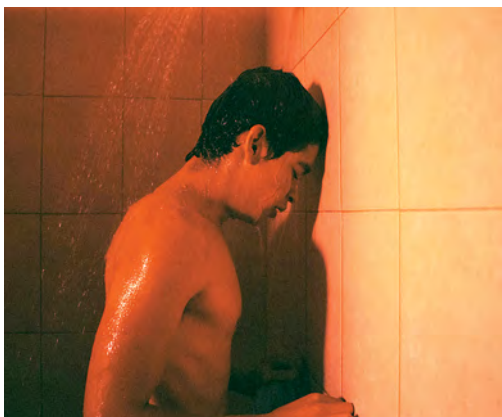
Premios y festivales: Docu Film León 2022; Festival de Cine Nébula de Aguascalientes 2022; Shorts México 2022.

César Flores Correa (Morelia, Michoacán, 1993). Realizador y director de fotografía de proyectos audiovisuales. Ha participado en festivales de cine como el FICM, Shorts México, Chicago Latino Film Festival y el Festival de Cine Independiente de la Ciudad de México, entre otros. En 2020 fue seleccionado en el Talents Guadalajara por su trabajo como cinefotógrafo.

César Flores Correa (Morelia, Michoacán, 1993). Director and photography director of audiovisual projects. He has participated in festivals such as FICM, Shorts México, the Chicago Latino Film Festival, and the Mexico City Independent Film Festival, among others. In 2020, he was selected at Talents Guadalajara for his work as a cinematographer.

Filmografía: *No abandonan el mar nunca* (cm. doc., 2020), *Hasta que nos dure la memoria* (cm. doc., 2018), *La larga y brillante oscuridad* (cm. doc., 2017).

CONTACTO: César Flores Correa | cesar.flrc@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 8:26 MIN.

Metanoia

Carlo tiene un episodio de ansiedad ocasionado por un recuerdo de su infancia, y deberá enfrentar su enfermedad y encontrar su lugar de paz interna y autocuración.

When Carlo has an anxiety attack in response to a childhood memory, he realizes he must face his illness and find a place of inner peace and self-healing.

Dirección: Ángel Olivares

Guion: Ángel Olivares

Producción: Juan Pablo Li

Compañía productora: Videotape

Fotografía: Luis Arceo

Edición: Ángel Olivares, Édgar Fajardo

Dirección de arte: Aria Ponce

Sonido: Abel Cadenas

Animación: Edgar Fajardo

Reparto: Alexis Vivanco, Esteban López

Ángel Olivares (Morelia, Michoacán, 1999). Fotógrafo, guionista y realizador independiente. Egresado del Diplomado en Artes y Ciencias Cinematográficas de FOTOVIVA, Morelia. Su documental *Alas* formó parte de la Selección Oficial del Festival Internacional de Cine de Hidalgo y del Tlachana Fest.

Ángel Olivares (Morelia, Michoacán, 1999). Independent photographer, screenwriter, and director. He graduated from the certificate program in Film Arts and Sciences at FOTOVIVA, Morelia. His documentary *Alas* was part of the official selection at the Hidalgo International Film Festival and Tlachana Fest.

Filmografía: *Alas* (cm. doc., 2019).

CONTACTO: Juan Pablo Li | videotapemx@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 20:49 MIN.

Mi carrusel eres tú

Matías tiene planes con sus amigos, pero hoy deberá cuidar a su abuelo, quien, a pesar de su deterioro mental, tiene mucha vida. Pese a las notables diferencias entre ellos, este día desarrollarán una amistad que los marcará para siempre.

You Are My Carousel

Matías has plans with his friends, but he's supposed to take care of his grandfather, who is still full of life despite his deteriorating mental state. Today, they will overcome their differences to forge a friendship that will mark them forever.

Dirección: Bernardo Rugama

Guion: Bernardo Rugama

Producción: Bernardo Rugama

Compañía productora: BER Films

Fotografía: Fernando Llanos

Edición: Bernardo Rugama

Dirección de arte: Bernardo Rugama

Sonido: Manuel Walde Aguilar

Reparto: Manuel Nocetti, Jesús Llanos

Bernardo Rugama (CDMX, 1972). Estudió Ciencias de la Comunicación. Ha escrito y dirigido cortometrajes con los que ha participado en diferentes festivales internacionales. Durante el FICM 2016 recibió una Mención Especial por su trabajo *Motel de los corazones rotos*. En 2017 produjo el largometraje *Tres idiotas*, distribuido por Videocine.

Bernardo Rugama (Mexico City, 1972). Studied communication sciences. He has written and directed short films that have screened at various international festivals. He received an honorable mention at FICM 2016 for *Heartbreak Motel*. In 2017, he produced the feature film *3 Idiots*, distributed by Videocine.

Filmografía: *Somos patriotas* (cm., 2018), *Duele* (cm., 2017), *Motel de los corazones rotos* (cm., 2016), *Magic Show* (cm., 2015), *Purificación* (cm., 2012), *La princesa y el caracol* (cm., 2010).

CONTACTO: Bernardo Rugama | brjunio@yahoo.com.mx

Sección Michoacana

LARGOMETRAJE DOCUMENTAL

Michoacán Section

DOCUMENTARY



2022 | MÉXICO | BN | 70 MIN.

La Colonial

En una de las colonias más antiguas y populares de la Ciudad de México se encuentra La Colonial. A mediados del siglo pasado, casa de ricos propietarios; hoy da cobijo a una comunidad de hombres (reflejo latente de una realidad social en nuestro país) que, ante la adversidad y la marginación de la sociedad contemporánea, han construido un hogar en sí mismos.

La Colonial is located in one of the oldest working-class neighborhoods in Mexico City. In the mid-20th century, it was the private residence of wealthy owners. Today, it shelters a community of men (a latent reflection of a particular social reality in Mexico) who, faced with the adversity and marginalization of contemporary society, have built a home within themselves.

Dirección: David Buitrón Fernández

Guion: David Buitrón Fernández

Producción: David Buitrón Fernández, Astrid Rondero, Fernanda Valadez

Compañía productora: Enaguas Cine

Fotografía: José Rodolfo Paz Manzano

Edición: Pierre Saint Martin Castellanos, David Buitrón Fernández

Dirección de arte: David Buitrón Fernández

Sonido: Alejandro Díaz

Música: Tristes recuerdos, Catarino Lara Benavides, Jarabe Pub

Animación: Cinecolor México

Reparto: Zennón Cruz Suárez, Antonio Padilla Rodríguez Sombra, Julio César Ortiz, Gerardo Zúñiga Esparza, Roberto Sánchez El Bóxer, Vicente Zedillo, Daniel Contreras, Teo Isidoro, Rafael Vélez, Andrés Rosas Rojas

David Buitrón Fernández (Zamora, Michoacán, 1993). Estudió Cine y Posproducción en SAE Institute México. Recibió una Mención Especial en el Concurso Michoacano de Guion de Cortometraje del FICM 2020. *La Colonial* es su ópera prima documental.

David Buitrón Fernández (Zamora, Michoacán, 1993). Studied film and post-production at SAE Institute Mexico. He received an honorable mention in the Michoacán Short Screenplay Contest at FICM 2020. *La Colonial* is his first documentary feature.

CONTACTO: David Buitrón Fernández | lacolonialdocumental@gmail.com



2021 | MÉXICO | COLOR | 69:16 MIN.

El río de los sonidos

Un recorrido por la música tradicional de la Tierra Caliente michoacana y por diversas iniciativas de enseñanza. Expertos y aprendices del son tierracalienteño abren el panorama de color y sonido que florece con el baile de tabla. La tradición va encontrando su camino al traer a la actualidad los ecos de su remoto pasado.

The River of Sounds

A journey into the traditional music of Tierra Caliente in Michoacán, Mexico, and different ways of teaching it. Experts and apprentices of this musical genre reveal a panorama of color and sound that blooms forth with the *baile de tabla*. The tradition finds its way forward by bringing the echoes of its distant past into the present.

Dirección: Juan Carlos Oñate Chirot

Guion: Juan Carlos Oñate Chirot

Producción: Dinorah Yesenia Molina Duarte, Juan Carlos Oñate Chirot

Compañías productoras: Corunda en celo, con apoyo del Sistema de Apoyos a la Creación y a Proyectos Culturales (Fonca)

Fotografía: Manuel Cisneros, Juan Carlos Oñate Chirot

Edición: Juan Carlos Oñate Chirot

Dirección de arte: Daniela Olmedo

Sonido: Raúl González

Música: El Lindero, Maracumbé, ChanequeSon, Silvano García, Serafín Ibarra, Río Rodríguez, Media Luna, Conjunto Ajuchitlán

Animación: Juan Carlos Oñate Chirot

Premios y festivales: Estreno en el Centro Cultural Clavijero, Morelia; Festival Internacional de Cine Independiente de Paracho 2021.

Juan Carlos Oñate Chirot (CDMX, 1983). Ha sido periodista, diseñador, escritor, videógrafo y promotor cultural. Ha realizado varias obras cinematográficas de manera independiente y como becario del Fonca. Actualmente es realizador de video, fotografía y animación.

Juan Carlos Oñate Chirot (Mexico City, 1983). He has worked as a journalist, designer, writer, videographer, and cultural promoter. He has directed several film projects independently and as a FONCA grant recipient. He is currently a video, photography, and animation director.

Filmografía: *Desaparecida* (cm., 2016), *Una estatua mutilada* (cm., 2013), *El camino del caracol* (cm., 2010), *Escorpión del viernes* (cm., 2005), *Teme Nina* (cm., 2003), *Lo que la polla da* (cm., 2003).

CONTACTO: Juan Carlos Oñate Chirot | juandemexico@gmail.com

Sección de Cortometraje Mexicano

ANIMACIÓN

Mexican Short Film Section

ANIMATION



2022 | MÉXICO | COLOR | 3:48 MIN.

VI

El sueño engendra espacios según sus propias leyes; en la cabina viaja el reflejo y, al asecho, está la sombra. Una fantasía que vive en la oscuridad del cuarto de máquinas operando los controles de un elevador, desde ahí espera y observa los deseos del otro. ¿Qué pasaría si la sombra nos controlara? En el sueño, las puertas no tienen salida más que a otro sueño.

A dream creates spaces according to its whims; in the cabin, the reflection travels as the shadows lurk, toying with the dials, waiting and watching. What would happen if the shadow controlled us? In dreams, doors lead nowhere but into other dreams.

Dirección: Andrea Robles

Guion: Andrea Robles

Producción: Lucia Cavalchini

Compañía productora: Fantástico Encarnado

Fotografía: Andrea Robles

Edición: Andrea Robles

Dirección de arte: Patricia Henríquez

Sonido: Hafid Velazco

Música: Hafid Velazco

Animación: Andrea Robles, Patricia Henríquez

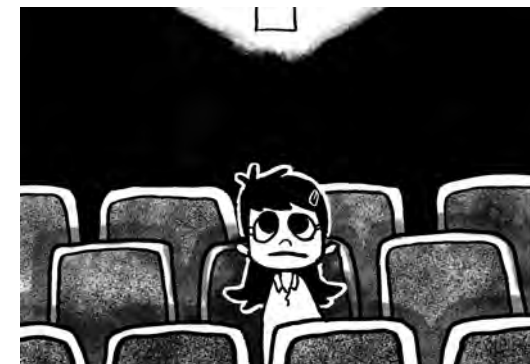
Premios y festivales: Festival de Artes Digitales de Atenas 2022; GBiennale 2022; Mejor Animación, G Underground Film Festival 2022.

Andrea Robles (CDMX, 1976). Su trabajo es reconocido en espacios de arte y en festivales internacionales. Ha sido apoyada por el Fonca, la Fundación Rockefeller y el CENART. Fue invitada a la Residencia Artística Q21 otorgada por ASIFA, Austria. Es miembro del Sistema Nacional de Creadores.

Andrea Robles (Mexico City, 1976). Her work is renowned in art spaces and at international festivals. She has received grants from FONCA, the Rockefeller Foundation, and CENART. She was invited to the Q21 Artist Residency awarded by ASIFA, Austria. She is a member of Mexico's National System of Artists.

Filmografía: *IV impermanencia* (cm., 2018), *V el artificio* (cm., 2017), *Instantes* (cm., 2010), *Microftalmia* (cm., 2005), *Anatomía de una mariposa* (cm., 2004).

CONTACTO: Andrea Robles | powerandu@gmail.com



2022 | MÉXICO | BN | 2:05 MIN.

Una película sin fin

Una mujer va a su lugar seguro: la sala de cine. Ahí reflexiona sobre el ritual de verse reflejada en la pantalla y entender su condición humana en la oscuridad, completando el implícito acuerdo entre audiencia y película.

A Never Ending Movie

A woman goes to her safe place, the movie theater. She reflects on the ritual of seeing herself reflected onscreen and understanding her human condition in the dark, honoring the unspoken agreement between movies and audience.

Dirección: Esteban Hernández Espinoza

Guion: Esteban Hernández Espinoza, Raúl Salgado

Producción: Raúl Salgado, Esteban Hernández Espinoza

Edición: Esteban Hernández Espinoza

Dirección de arte: Esteban Hernández Espinoza

Sonido: Ajax Andoni

Animación: Esteban Hernández Espinoza

Reparto: Jackie Cole, Julio Calleros

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de Tequila 2022; Miradas Locales, Tlanchana Fest 2022; Chaniartoon: International Comic & Animation Festival 2022; Elipsis: Encuentro Internacional de Artes & Ciencias Cinematográficas 2022; Shorts México 2022.

Esteban Hernández Espinoza (Metepc, Estado de México, 1997). Es ingeniero de profesión, pero prefiere pasar el tiempo escribiendo; otras veces dibuja, a veces pinta, y de vez en cuando toma fotografías. Nadie sabe qué está haciendo porque siempre está creando algo nuevo.

Esteban Hernández Espinoza (Metepc, Mexico State, 1997). An engineer by training, he prefers to spend his time writing; sometimes he draws, sometimes he paints, and occasionally he takes photos. He never knows what he's doing because he's always making something new.

CONTACTO: Raúl Salgado Lamas | raulsalgadoo@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 5:21 MIN.

Bakeneko

En una noche iluminada por la luna, una chica y un extraño gato se encuentran. Mientras ella duerme, una sombra aparece y será su nuevo compañero felino quien tendrá que defender a su dueña.

On a moonlit night, a girl meets a strange cat. As she sleeps, a shadow appears, and her new feline companion will have to defend its owner.

Dirección: Paola Alejandra Pantoja

Guion: Paola Alejandra Pantoja

Producción: Paola Alejandra Pantoja

Compañías productoras: Entropy, UAA

Fotografía: Alex Gómez

Edición: Paola Pantoja

Sonido: Juan Carlos Rojas

Música: Jorge Francisco Palacios

Animación: Alex Gómez, Alexia Rojas, César Alcayde, Daniela Rojas, Paola Pantoja

Paola Alejandra Pantoja (Aguascalientes, 1999). Estudia Artes Cinematográficas y Audiovisuales. Produjo el cortometraje *Mercado* (2019) y ha participado en los cortometrajes de titulación *#PozMe* (2017), *En la hora azul* (2018) e *Inmaculada* (2019) como segunda asistente de director, continuista y asistente de sonido, respectivamente.

Paola Alejandra Pantoja (Aguascalientes, 1999). Currently studying film and audiovisual arts. She produced the short *Mercado* (2019) and has participated in the thesis projects *#PozMe* (2017), *En la hora azul* (2018), and *Inmaculada* (2019) as second assistant director, script supervisor, and sound assistant, respectively.

CONTACTO: Paola Alejandra Pantoja Alvizo
shortfilmbakeneko@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 7:20 MIN.

Bouclette

Generación tras generación, los Cisó han sido los peluqueros de Bouclette. Efil Cisó está a punto de tomar las riendas de la peluquería para seguir con la tradición familiar, aunque su sueño es ser pastelero. Tras una discusión con su padre, Efil se ve obligado a salir de la peluquería, sin saber que estaría a punto de cambiar su historia y la de su pueblo.

Generation after generation, the Cisó family have been the barbers of Bouclette. Efil Cisó is about to take over the barbershop and carry on the family tradition—but his dearest wish is to become a baker. After a disagreement with his father, Efil is forced out of the barbershop, not realizing he is about to change Bouclette's history and his own. →

Dirección: Fernanda Lozada

Guion: Fernanda Lozada

Producción: María Isabel Figueroa Merino

Compañía productora: Imcine

Edición: Eduardo Martínez Pichardo, Alina Morales, Fernanda Lozada, Arturo Ferrer

Dirección de arte: Fernanda Lozada

Sonido: Nahielly Chiu

Música: Leonardo Cortés Peyron, Micault André Hervé Guenaëll, Omar Ranfla Reyes

Animación: Jesús Gutiérrez Miranda, Alhelí Ochoa, Eduardo Martínez Pichardo,

Alberto Gutiérrez de Velazco y Vega, David Diómedes He

Reparto: Baruch Valdés, Roberto Athie, María Eugenia Guzmán, Paulina Álvarez Muñoz, Angélica Macías Guzmán

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Monterrey 2022; Festival Internacional de Cine para Niños (...y no tan Niños) 2022.

Fernanda Lozada (CDMX, 1994). Animadora 2D e ilustradora. Con estudios en Gobelins: l'École de l'Image y CalArts. Ha colaborado en proyectos para Mattel, HBO y Hitpoint Press. Su obra integra estética *vintage*, baile y cocina con un enfoque cómico y fantástico.

Fernanda Lozada (Mexico City, 1994). 2D animator and illustrator. She has studied at Gobelins: l'École de l'Image and CalArts. She has worked on projects for Mattel, HBO, and Hitpoint Press. Her work combines vintage aesthetics, dance, and cooking with a funny and fantastical approach.

CONTACTO: Isabel Figueroa | isabelfigueroa.produccion@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 3:56 MIN.

Calavera

Un hombre vive la misma rutina día tras día, hundido en el hastío. Una noche lluviosa, a medianoche, se contempla a sí mismo en el espejo y nota que algo le falta.

Skull

A man goes through the same routine day after day, mired in boredom. In the middle of a rainy night, he looks at himself in the mirror and notices that something is missing.

Dirección: Luis Augusto

Guion: Luis Augusto

Producción: Luis Augusto, Jaime Guerrero

Compañía productora: Raíces

Edición: Luis Augusto

Dirección de arte: Luis Augusto

Sonido: Luis Augusto

Música: Luis Augusto

Animación: Luis Augusto

Luis Augusto García Nevárez (Victoria de Durango, Durango, 1979). Fundó Santa María Juana Ediciones. Ganó el Premio FIL Joven de la Universidad de Guadalajara en cuento. Es autor de cinco libros de narrativa. Ha incursionado en la ilustración, la narrativa gráfica y la producción de animaciones en 2D y 3D.

Luis Augusto García Nevárez (Victoria de Durango, Durango, 1979). Founder of Santa María Juana Ediciones. He won the Young FIL Award from the University of Guadalajara in the short fiction category. He is the author of five works of prose. He has worked in illustration, graphic novels, and 2D and 3D animation production.

CONTACTO: Luis Augusto García Nevárez | augustoquattrocci@gmail.com



2021 | MÉXICO | COLOR | 10:55 MIN.

La ciudad

Un viaje extraordinario que dura un día y una noche. Una sinfonía visual sin palabras, inspirada en la Ciudad de México y dedicada a ella. La metrópolis y su ruido, la multitud, el tráfico, las voces, la arquitectura, el espacio urbano, su armonía y desarmonía, su cultura y poesía, su pasado y presente, se transforman en elementos constantes de inspiración musical y visual.

The City

A wordless visual symphony inspired by Mexico City and dedicated to the place itself. The metropolis and its noise, crowds, traffic, voices, architecture, and urban space, its harmony and dissonance, its culture and poetry, its past and present, become constant sources of musical and visual inspiration. An extraordinary journey that lasts one day and one night.

Dirección: Camilla Uboldi, Andreas Papacostas

Guion: Camilla Uboldi

Producción: Alejandro García Caballero, Lucía Cavalchini, Melissa Meléndez, César Moheno

Compañías productoras: Laamarada Animación, Fedora Productions

Dirección de arte: Andreas Papacostas

Música: Camilla Uboldi

Animación: Andreas Papacostas

Camilla Uboldi (Cantù, Italia, 1982). Compositora, instrumentista y animadora. En los últimos 12 años ha escrito música para teatro, películas y animaciones, experimentando con una amplia variedad de instrumentos y géneros. Vive en la Ciudad de México y es también profesora de composición y música para medios audiovisuales en la FaM-UNAM.

Camilla Uboldi (Cantù, Italy, 1982). Composer, instrumentalist, and animator. Over the past 12 years, she has composed for theater, films, and animations, experimenting with a broad range of instruments and genres. She lives in Mexico City and teaches composition and music for audiovisual media at the FaM-UNAM.

Filmografía: *A la gente* (cm., 2019), *Oxitocyt* (cm., 2018).

Andreas Papacostas (Cuernavaca, Morelos, 1984). Animador y director, socio fundador del estudio Lllamarada Animación, ha sido durante 12 años director de contenidos de proyectos de animación para áreas de cultura, cine y publicidad. Dirige el área de Animación y Diseño en el canal de TV pública Capital 21 y es docente en SAE Institute México.

Andreas Papacostas (Cuernavaca, Morelos, 1984). Animator, director, and founding member of the studio Lllamarada Animación. For 12 years, he has been the content director of animation projects for cultural, film, and advertising departments. He directs the animation and design area at the public TV channel Capital 21 and teaches at SAE Institute México.

Filmografía: *Caminos de luz* (cm., 2015), *A secas* (cm., 2011), *El gran Bang* (cm., 2009).

CONTACTO: Camilla Uboldi | cuboldimusic@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 8:10 MIN.

Los cuervos

El dueño de aquellas tierras había lanzado una maldición contra los lugareños. El cielo se cubrió de nubes y nadie sabía por qué el sol ya no salía en las mañanas. Aquella noche alguien logró entrar en la hacienda para intentar acabar con aquel extraño embrujo.

Ravens

The landowner has cast a curse on the local people. The sky is covered with clouds and no one knows why the sun no longer rises in the morning. One night, someone slips into the hacienda and tries to break the spell.

Dirección: Héctor Dávila Cabrera

Guion: Héctor Dávila Cabrera

Producción: Héctor Dávila Cabrera, Ximena Calvo Barrientos

Compañías productoras: Animhéctor, Fonca, Imcine

Música: Pedro Zulu González, Héctor Dávila Cabrera

Animación: Héctor Dávila Cabrera

Reparto: Mónica Saravia, Jael Fa

Premios y festivales: Fear Faire Film Festival Las Vegas 2022; Cartoon Club 2022.

Héctor Dávila Cabrera (CDMX, 1981). Estudió cine en el CCC. Ha trabajado con animación tradicional, *stop motion* y digital. En 2008 dirigió y animó el cortometraje *El silencio en Sad Hill*, seleccionado en el festival Kurtzfilmtage de Suiza. Ganó la beca de Fomento y Coinversiones del Fonca por el proyecto *Última estación*, nominado al Ariel 2017.

Héctor Dávila Cabrera (Mexico City, 1981). Studied film at the CCC. He has worked with traditional, stop motion, and digital animation. In 2008, he directed and animated the short *El silencio en Sad Hill*, selected at Kurtzfilmtage in Switzerland. He won the Development and Co-investment grant from FONCA for *Last Stop*, nominated for an Ariel in 2017.

Filmografía: *Última estación* (cm., 2017), *El gato con botox* (cm., 2016), *El silencio en Sad Hill* (cm., 2013).

CONTACTO: Héctor Dávila Cabrera | terminectorhd@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 7:45 MIN.

La Frontera

Un hombre y su perro atraviesan el desierto en busca de La Frontera, un caudaloso río que representa el límite geográfico con el territorio vecino. Agotados, consiguen divisar su meta, pero deberán atravesar otros obstáculos antes de conquistar sus aguas.

The Borderline

A man and his dog cross the desert in search of the Borderline, a mighty river that represents the geographical limit with the neighboring territory. Exhausted, they finally glimpse their goal, but they must face other obstacles before conquering its waters.

Dirección: Christian Arredondo Narváez

Guion: Christian Arredondo Narváez

Producción: María Isabel Figueroa Merino

Compañía productora: Imcine

Edición: Diego Acevedo

Sonido: José Miguel Enríquez

Música: Enrique Díez

Animación: Sarah Páramo, Diego Acevedo, Rodrigo Martínez, Rodrigo Miguel Aka Numecaniq, Adrián Trujeque, Paulina Gutiérrez

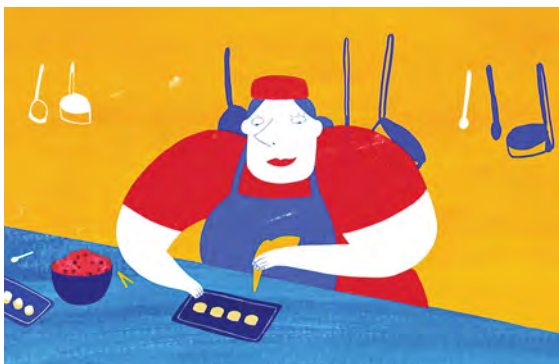
Premios y festivales: Selección Oficial, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022; Selección Oficial, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022.

Christian Arredondo Narváez (Celaya, Guanajuato, 1987). Dibujante, animador y director, graduado del máster en Cine de Animación y Animación de Personajes por Gobelins, l'Ecole de l'Image gracias a la beca ANIMEXICO. Es docente y colabora en distintos proyectos de cine animado.

Christian Arredondo Narváez (Celaya, Guanajuato, 1987). Draftsman, animator, and director. He earned an MA in animated film and character animation from Gobelins, l'Ecole de l'Image, on an ANIMEXICO scholarship. He is a teacher and works on different animated film projects.

Filmografía: *Tauromaquia* (cm., 2016).

CONTACTO: Christian Arredondo Narváez | frontera.animation@gmail.com



2021 | FRANCIA | COLOR | 3 MIN.

Intervalos

Una repostera entre reposteros. Nuestra rigurosa heroína encontrará en un pequeño accidente el placer en su vocación.

Intervals

A female pastry chef among men. Our determined heroine will find the pleasure of her vocation in an unexpected accident.

Dirección: Michelle Tamariz

Guión: Michelle Tamariz

Producción: Delphine Maury

Compañía productora: Tant Mieux Prod

Fotografía: Michelle Tamariz

Edición: Thomas Grandremy

Dirección de arte: Michelle Tamariz

Sonido: Gregory Vincent

Música: Julien Divisia, Frédéric Marchand, Pablo Pico, Yan Volsy

Animación: Michelle Tamariz

Reparto: Émilie Chedid

Premios y festivales: Festival de Cine Infantil de Seattle 2022; BAMkids Film festival 2022; Play Film Festival 2022; Festival de Cine de San Francisco 2022; Animafest Zagreb 2022; Festival International du Films Francophones de Namur 2022; Festival de Cine de Badalona 2022.

Michelle Tamariz (Cancún, Quintana Roo, 1991). Directora de animación. Se graduó del CEDIM en Monterrey y estudió en la Academia de Artes, Arquitectura y Diseño de Praga y en La Poudrière en Valence, Francia. Actualmente ejerce como directora independiente.

Michelle Tamariz (Cancún, Quintana Roo, 1991). Animation director. She graduated from CEDIM in Monterrey and studied at the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague, as well as at La Poudrière in Valence, France. She currently works as a freelance filmmaker.

Filmografía: *Cuando nos vamos* (cm., 2019).

CONTACTO: Ángela Michelle Tamariz Juárez
mitchelletamariz@gmail.com



2022 | MÉXICO | BN | 2:36 MIN.

Ironía

Un reflejo de la vida académica durante la pandemia, el paso de los días de un estudiante que ha tenido que ser resguardado en casa para evitar contagiarse de covid-19 y cómo, después de estar abrumado por la cotidianidad de la escuela, comienza a sentirse liberado... hasta que las clases virtuales lo hacen valorar el día a día que tenía antes de la pandemia.

Irony

A reflection of academic life during the pandemic; the passing of the days for a student who must stay home to keep from catching covid-19; and how, after being overwhelmed by everyday life at school, he starts to feel liberated... until virtual classes make him appreciate his pre-pandemic reality.

Dirección: Ángel Badillo Esquivel

Guión: Ángel Badillo Esquivel

Producción: Ángel Badillo Esquivel

Edición: Ángel Badillo Esquivel

Dirección de arte: Ángel Badillo Esquivel

Animación: Ángel Badillo Esquivel

Ángel Badillo Esquivel (Toluca, Estado de México, 2004). Su habilidad para el dibujo le ha permitido sobresalir en concursos de pintura e ilustración, recurso que utiliza para la creación de personajes y proyectos audiovisuales. Actualmente se postula para estudiar Cinematografía en el CCC.

Ángel Badillo Esquivel (Toluca, Mexico State, 2004). His talent for drawing has made him stand out in painting and illustration contests; he uses this skill to create characters and audiovisual projects. He is currently applying to study film at the CCC.

CONTACTO: Ángel Badillo Esquivel | zayo0023@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 5:45 MIN.

K8

K8 es el desesperado llamado de auxilio de unos policías emboscados por miembros del crimen organizado. El impacto del narcotráfico en la sociedad también tiene otras facetas; algunas de ellas son mostradas por este cortometraje mediante la animación de dibujos en carboncillo sobre madera.

K8 is the desperate call for help of several policemen ambushed by members of organized crime. The social impact of drug trafficking takes other forms, too; some are explored in this animated short, made with charcoal drawings on wood.

Dirección: Miguel Anaya Borja

Guión: Miguel Anaya Borja

Producción: Carolina Pavía

Compañía productora: PBA Producciones

Fotografía: Miguel Anaya Borja

Edición: Miguel Anaya Borja

Dirección de arte: Miguel Anaya Borja

Sonido: Marco A. Hernández Barajas

Música: J. Fontaine

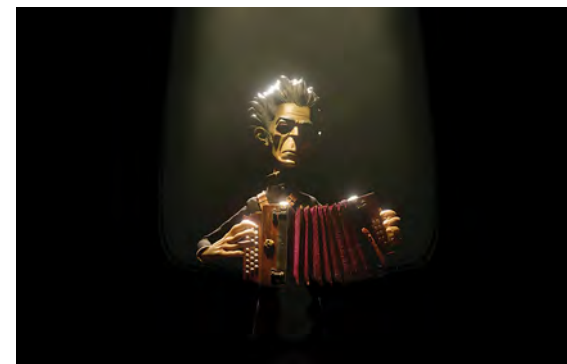
Animación: Miguel Anaya Borja

Miguel Anaya Borja (CDMX, 1966). Ha sido director, productor y docente de animación. Su primer cortometraje, *De la vista nace el amor*, se hizo acreedor al Ariel. Sus cortometrajes animados han obtenido premios y han sido seleccionados en varios festivales alrededor del mundo.

Miguel Anaya Borja (Mexico City, 1966). Animation director, producer, and teacher. His first short, *De la vista nace el amor*, earned him an Ariel. His animated shorts have won prizes and been selected at numerous festivals around the world.

Filmografía: *Mi abuela Matilde* (cm., 2021), *Cielo* (cm., 2018), *El último jaguar* (cm., 2016), *Tlacuache de maguey* (cm., 2015), *El color de mis alas* (cm., 2015), *Salvemos el lago* (cm., 2012), *Tempo Rubato* (cm., 2010), *El armadillo fronterizo* (cm., 2009), *De la vista nace el amor* (cm., 2007).

CONTACTO: miganaya@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 6:55 MIN.

La melodía torrencial

Un pueblo en plena sequía confía su destino a un músico errante que tiene el poder de atraer la lluvia con su acordeón.

The Torrential Melody

A village enduring a long drought entrusts its fate to a wandering musician who has the power to bring rain with his accordion.

Dirección: José Luis Saturno

Guión: José Luis Saturno

Producción: José Luis Saturno, Paloma Cabrera

Compañía productora: Enjambre Hexagonal

Fotografía: Sylvie Trouvé

Edición: José Luis Saturno

Dirección de arte: José Luis Saturno

Sonido: Robin Servant

Música: Robin Servant

Animación: Sylvie Trouvé

Reparto: Gabriel Chávez

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Animación de Zagreb 2022; Mejor Cortometraje Animado, sección Les Fantastiques Week-ends du Cinéma Québécois, Fantasia International Film Festival 2022; Festival Internacional de Cine de Monterrey 2022; Shorts México 2022.

José Luis Saturno (Torreón, Coahuila, 1984). Fundador de Enjambre Hexagonal. Estudió Animación Fílmica en Concordia University, en Montreal. Su carrera oscila entre la animación y la técnica *live action*. Ha participado en más de 70 certámenes internacionales en al menos 25 países. Fue galardonado en el Fantasia International Film Festival.

José Luis Saturno (Torreón, Coahuila, 1984). Founder of Enjambre Hexagonal. He studied film animation at Concordia University in Montreal. His work shifts between animation and live-action techniques. He has participated in over 70 international competitions in at least 25 countries. He won an award at the Fantasia International Film Festival.

Filmografía: *La sagrada solución* (cm., 2015), *El mimo y la mariposa negra* (cm., 2011), *Llueve metano* (cm., 2007).

CONTACTO: José Luis Saturno | saturno@enjambrehexagonal.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 7 MIN.

Las plantas también mueren

Dentro de una habitación llena de plantas, una mujer halla refugio del mundo exterior. Sumergida en el delirio, Alba experimenta su marchitar.

In a room full of plants, a woman seeks refuge from the outside world. Delirious, Alba experiences their withering.

Dirección: Andrea León
Guion: Andrea León
Producción: Ana Luisa Osuna, Andrea León
Compañía productora: Centro de Diseño, Cine y Televisión
Fotografía: Miguel Ríos
Edición: Uriel Escoto
Dirección de arte: Zully Mouret, Andrea León, Paulina Plá
Sonido: María José González
Música: Carla Plasencia
Animación: Andrea León

Andrea León Gutiérrez (CDMX, 1999). Estudió Cine y Televisión en Centro de Diseño, Cine y T.V. Se encuentra actualmente fotografiando un segundo cortometraje de animación *stop motion*. Tiene experiencia en el campo de la fotografía en cortometrajes estudiantiles.

Andrea León Gutiérrez (Mexico City, 1999). Studied film and television at CENTRO. She is currently shooting her second *stop-motion* animated short. She has experience in cinematography for student shorts.

CONTACTO: Marcelino Islas Hernández | comitecine@centro.edu.mx



2022 | MÉXICO | COLOR | 4:51 MIN.

Tiempo en blanco

Anto viaja hasta el fondo de sus recuerdos más apreciados con Julián...

Lost Time

Anto delves deep into his most beloved memories of Julián...

Dirección: Garibay A.
Guion: Garibay A.
Producción: Odette Bazán, Garibay A.
Compañía productora: ENAC-UNAM
Edición: Garibay A.
Dirección de arte: Odette Bazán
Sonido: Garibay A.
Animación: Ana Cristina Espinosa, Brenda Romero Amaya, Lucía León Puente, Garibay A.

Garibay A. (Ecatepec de Morelos, Estado de México, 1998). Estudió Cinematografía en la ENAC-UNAM. Ha participado en diversos cortometrajes estudiantiles en las áreas de diseño sonoro, mezcla de sonido, edición, guion y realización.

Garibay A. (Ecatepec de Morelos, Mexico State, 1998). Studied film at the ENAC-UNAM. He has participated in numerous student shorts in the areas of sound design, sound mixing, editing, screenwriting, and directing.

CONTACTO: Garibay A. | guillermoga22@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 8:10 MIN.

Tonalli

Alma heredó la sombra de su abuela. Sin embargo, al crecer comenzó a sentirse distante de sus raíces. Alma y su sombra crecen, cambian, su amistad se enlaza, se transforma y se complica. Hasta que un día, Alma pierde su sombra.

Alma inherited her grandmother's shadow. As she grows up, however, she comes to feel distant from her roots. Alma and her shadow grow and change as their friendship strengthens, transforms, and gets complicated—until the day she loses her shadow altogether.

Dirección: Julia Granillo Tostado
Guion: Julia Granillo Tostado
Edición: Julia Granillo Tostado
Sonido: Nathan Foucray-Bretonnière
Música: Nicolás García Lieberman
Animación: Julia Granillo Tostado

Julia Granillo Tostado (CDMX, 1996). Animadora, ilustradora y coreógrafa. Estudió animación y danza en Bennington College. Es maestra en Animación por LUCA School of Arts (Bruselas) y actualmente cursa una maestría en el programa EMJM RE:Anima, mientras trabaja como animadora e ilustradora *freelance*.

Julia Granillo Tostado (Mexico City, 1996). Animator, illustrator, and choreographer. She studied animation and dance at Bennington College. She has an MA in animation from LUCA School of Arts (Brussels) and is currently pursuing another MA from EMJM RE:Anima while working as a freelance animator and illustrator.

Filmografía: *Anhelo* [cm., 2019].

CONTACTO: Julia Granillo Tostado | julia.granillot@gmail.com

Sección de Cortometraje Mexicano

DOCUMENTAL

Mexican Short Film Section

DOCUMENTARY



2022 | MÉXICO | COLOR | 30:15 MIN.

3 días, 3 años

Elena, una mujer tsotsil de San Andrés Larráinzar, Chiapas, es desafiada por los usos y costumbres de su pueblo al ser nombrada síndica municipal por plebiscito, una asamblea comunitaria netamente masculina. Como autoridad, nos introduce en la complejidad del sistema de organización sociopolítico de San Andrés, en el que la práctica tradicional de la masculinidad comienza a cuestionarse durante el ejercicio del cargo por una mujer.

3 Days, 3 Years

Elena, a Tsotsil woman from San Andrés Larráinzar, Chiapas, is challenged by the customary law of her people when an almost entirely male community assembly appoints her as a municipal trustee. As an authority figure, she brings us into the complex system of sociopolitical organization in San Andrés. During her term of office, the traditional practice of masculinity begins to be questioned.

Dirección: Florencia Gómez Sántiz

Guión: Florencia Gómez Sántiz

Producción: Daniela Contreras, Nicolas Défossé

Compañías productoras: Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de las Casas, Terra Nostra Films, Satil Film

Fotografía: Juan Carlos Domínguez González, Ángel López Gómez, Xun Sero

Edición: Nicolas Défossé, Florencia Gómez Sántiz

Sonido: Bryan Jaredt Martínez Ruiz, Sául Kak, Juan Javier Pérez, Martin de Torcy

Florencia Gómez Sántiz (Tzunun, Oxchuc, Chiapas, 1987). Mujer tseltal, es licenciada en Comunicación Intercultural por la UNICH, maestra en Estudios Culturales por la Universidad Autónoma de Chiapas y estudió en la Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de las Casas. Ha sido productora, guionista y corresponsal para programas de TV en Chiapas.

Florencia Gómez Sántiz (Tzunun, Oxchuc, Chiapas, 1987). Tzeltal woman with a BA in intercultural communication (UNICH) and an MA in cultural studies (Autonomous University of Chiapas). She also studied at the Documentary School of San Cristóbal de las Casas. She has worked as a producer, screenwriter, and correspondent for TV programs in Chiapas.

CONTACTO: contacto@terranostafilms.com | www.terranostafilms.com



2021 | MÉXICO | 35 MM | COLOR | 11:32 MIN.

Almas de fuego

Documental sobre los procesos tradicionales del trabajo alfarero que realizan mujeres nahuas de la sierra de Zongolica, Veracruz. Durante el recorrido por el oficio tradicional del barro, se va construyendo un diálogo poético en donde se entrelazan la sabiduría, la memoria y la habilidad de las alfareras.

A documentary about traditional pottery-making processes carried out by Nahua women from the Sierra de Zongolica, Veracruz. A poetic dialogue emerges on this journey through a traditional craft, where the potters' wisdom, memory, and skill are intertwined.

Dirección: Cristina Cabada

Guión: Cristina Cabada

Producción: Manos que Narran

Compañía productora: Manos que Narran

Fotografía: Mar Ramos, Cristina Cabada

Edición: Lance Creativo, Cristina Cabada

Sonido: Lance Creativo

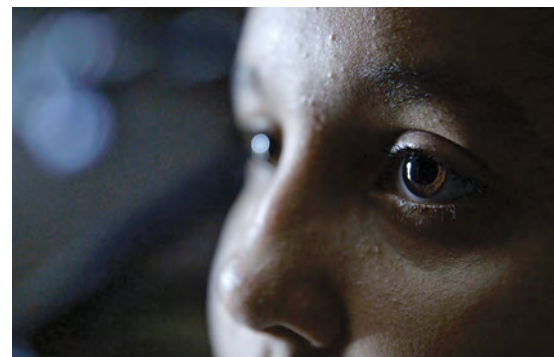
Música: INAH, Lance Creativo

Premios y festivales: Selección Oficial, Cortometrajes Latinoamericanos, Festival de Cine Latinoamericano en Lenguas Originarias 2021.

Cristina Cabada Rodríguez (Córdoba, Veracruz, 1988). Gestora cultural e investigadora, maestra en Cooperación al Desarrollo por la UPV y con estudios en Diseño por la UAM y el EDINBA. Ha sido becaria del Fonca y del PECDA Veracruz. Explora distintas maneras de difundir el patrimonio cultural por medios audiovisuales.

Cristina Cabada Rodríguez (Córdoba, Veracruz, 1988). Cultural manager and researcher with an MA in development cooperation (UPV) and studies in design (UAM, EDINBA). She has received grants from FONCA and PECDA Veracruz. She explores different ways of sharing cultural heritage through audiovisual media.

CONTACTO: Cristina Cabada Rodríguez | crisk@hotmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 17:17 MIN.

El cielo es muy bonito

Un albergue al sur de México ofrece un espacio de acogida para mujeres y niñas que viven la migración desde diferentes perspectivas y con distintas consecuencias para sus vidas. *El cielo es muy bonito* explora el contraste entre el temor de un futuro incierto, los deseos de una madre y la alegría y los sueños de sus hijas.

The Sky Is Very Pretty

A shelter in southern Mexico offers refuge to women and girls experiencing migration from different perspectives and with different consequences. *The Sky Is Very Pretty* explores the contrast between the fear of an uncertain future, a mother's hopes, and her daughters' joys and dreams.

Dirección: Aracely Méndez

Guión: Aracely Méndez

Producción: Daniela Contreras, Nicolas Défossé

Compañías productoras: Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de las Casas, Terra Nostra Films

Fotografía: Georgina Leal Gómez

Edición: Ana Cristina Pérez Megchun, Aracely Méndez

Sonido: Magali Caballero, Ana Cristina Pérez Megchun, Martin de Torcy

Música: Osvaldo De Jesús G.

Aracely Méndez (Chanal, Chiapas, 1984). Mujer tseltal, lesbiana, feminista, defensora e hija de migrantes. Es socióloga, colabora en organizaciones, redes y grupos para la promoción de los derechos humanos de las mujeres. Enfocada en el audiovisual, estudió en la Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de las Casas.

Aracely Méndez (Chanal, Chiapas, 1984). Tzeltal woman, lesbian, feminist, advocate, and daughter of migrants. As a sociologist, she works with organizations, networks, and groups to promote women's human rights. Focused on audiovisual media, she studied at the Documentary School of San Cristóbal de las Casas.

CONTACTO: contacto@terranostafilms.com | www.terranostafilms.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 20:49 MIN.

...Esperanza

Esperanza, una mujer de la tercera edad, narra cómo a los 19 años fue secuestrada por Luther, un muchacho que conoció en su infancia, cómo fue obligada a casarse con él tras el rechazo de su familia y cómo, muchos años después, encontró su libertad. Esta es una historia de amor y esperanza.

Elderly Esperanza recounts her kidnapping at the age of 19 by Luther, a boy she met as a child; how she was forced to marry him after her family rejected her; and how, many years later, she found her freedom. This is a story of love and hope.

Dirección: Mayra Veliz

Guión: Mayra Veliz

Producción: Denisse Castellanos

Compañía productora: Las niñas films

Fotografía: Castillo Carlos

Edición: Mayra Veliz

Sonido: Odín Acosta

Música: Héctor Madrigal, Juan Pablo Miramontes

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022.

Mayra Veliz (Guadalajara, Jalisco, 1993). En 2015 obtuvo el Apoyo a la Producción Región Occidente del Imcine con *Lejos de casa*. Participó en el Programa Polos Virtuales 2020 del Imcine con la idea de documental *...Esperanza*, y después ganó el apoyo a su posproducción por parte del Focine y del Imcine en 2021.

Mayra Veliz (Guadalajara, Jalisco, 1993). In 2015, she received the Western Region Production Support grant from INCINE for *Lejos de casa*. She participated in IMCINE's 2020 Virtual Poles Program with the idea for *...Esperanza*, going on to win post-production funding from FOCINE and IMCINE in 2021.

Filmografía: *Lejos de casa* (cm., 2017).

CONTACTO: mayraveliz.mayfuu@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 12:27 MIN.

Esta serena luz de la mañana

Chava Juárez, jefe de policía retirado y experiodista, se ha dedicado durante los últimos 40 años a recolectar y salvaguardar los acontecimientos y documentos de su pueblo natal. Un acercamiento íntimo a una ciudad con una crisis de identidad e inseguridad por parte de un hombre enamorado de su historia, a bordo de su museo ambulante.

This Quiet Morning Light

Chava Juárez, a retired police chief and former journalist, has spent the last 40 years collecting and safeguarding the events and documents of his hometown. An intimate, mosaic-like view of a city in the throes of instability and an identity crisis, related by a man in love with its history, aboard his traveling museum.

Dirección: Emmanuel Tovar G.

Guion: Emmanuel Tovar G.

Producción: Fernanda Rangel, Emmanuel Tovar G.

Compañías productoras: Asociación Mexicana de Cineastas Independientes, New Door Films, Salmon Filmmakers

Fotografía: Isaac Santamaría

Edición: Emmanuel Tovar G., Alex Soto

Sonido: Dylan Galicia

Música: Fernando Soto

Premios y festivales: Docu Film León 2022; Festival Internacional de Cine de Durango 2022; Festival de Cine FENACIR 2022.

Emmanuel Tovar González (Cortázar, Guanajuato, 1996). En 2017 comenzó a estudiar la licenciatura en Cinematografía de la AMCI en CDMX. Ha escrito y dirigido diferentes cortometrajes. En 2021 obtuvo el Estímulo de Escritura de Guion y Desarrollo de Proyectos del Imcine.

Emmanuel Tovar González (Cortázar, Guanajuato, 1996). In 2017, he began a BA in film from the AMCI in Mexico City. He has written and directed multiple short films. In 2021, he won the Incentive for Screenwriting and Project Development from IMCINE.

Filmografía: *Mía* (cm., 2020), *Brisa* (cm., 2019), *Hank* (cm., 2017).

CONTACTO: emmanueltovar68@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 32:14 MIN.

La evaluación

A partir del testimonio directo del principal responsable de la investigación oficial y de videos de interrogatorios judiciales con presuntos victimarios, este documental analiza "la verdad histórica" sobre la desaparición de 43 estudiantes de Ayotzinapa, una tragedia que exhibe la falta de justicia en México.

The Evaluation

Based on direct testimony from the primary leader of the official investigation, as well as on videos of alleged perpetrators under interrogation, this documentary questions the "historical truth" behind the disappearance of 43 students from Ayotzinapa: a tragedy that exposes the lack of justice in Mexico.

Dirección: Diego Enrique Osorno

Guion: Diego Enrique Osorno, Pedro G. García

Producción: Karla Pedraza Jasso

Compañía productora: Detective

Fotografía: Claudia Becerril

Edición: Pedro G. García

Sonido: César Zayas

Música: Alejandro Zea, Carlos Arredondo

Diego Enrique Osorno González (Monterrey, Nuevo León, 1980). Periodista, cineasta y fundador de Detective. Ganador del Premio Nacional de Periodismo y del Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas. Creador de la serie documental *1994*, de Netflix. Sus filmes se han exhibido en más de 50 países.

Diego Enrique Osorno González (Monterrey, Nuevo León, 1980). Journalist, director, and founder of Detective. Winner of the National Journalism Award and an Ariel from the Mexican Academy of Film Arts and Sciences, he also created the Netflix documentary series *1994*. His films have been screened in over 50 countries.

Filmografía: *Vaquero del mediodía* (doc., 2019), *El valiente ve la muerte solo una vez* (cm. doc., 2018), *La muñeca tetona* (cm. doc., 2017), *Silvestre* (cm. doc., 2016), *El alcalde* (doc., 2012).

CONTACTO: Karla Marisol Pedraza Jasso
karla@agenciabengala.com | <http://detective.org.mx>



2022 | MÉXICO | COLOR | 10:50 MIN.

Flora

Ensayo cinematográfico sobre la representación de la violencia en el cine nacional.

Film essay on the representation of violence in Mexican cinema.

Dirección: Nicolás Pereda

Guion: Nicolás Pereda

Producción: Nicolás Pereda

Compañía productora: Nicolás Pereda

Fotografía: Mariel Baqueiro

Edición: Nicolás Pereda

Sonido: Pablo Cervera

Nicolás Pereda (CDMX, 1982). Su trabajo explora lo cotidiano a través de narraciones fracturadas y elípticas que utilizan herramientas de ficción y documental. Sus películas han sido objeto de más de 30 retrospectivas y se han proyectado en Cannes, Berlín, Venecia, Locarno, Toronto y otros festivales.

Nicolás Pereda (Mexico City, 1982). His work explores everyday life through elliptical, fragmentary narratives that employ tools from fiction and documentary cinema. His films have been the object of over 30 retrospectives and have screened at Cannes, the Berlinale, Venice, Locarno, Toronto, and other festivals.

Filmografía: *Fauna* (2020), *Historias de dos que soñaron* (2016), *Los mejores temas* (2012), *Verano de Goliath* (2010).

CONTACTO: Nicolás Pereda | nicopereda@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 12 MIN.

Las huellas que vamos dejando

En la comunidad de Crescencio Morales ha surgido un autogobierno encargado de mantener al margen la tala ilegal de árboles y al crimen organizado. La guardia forestal y comunal, integrada por mujeres y hombres, lucha constantemente contra esas amenazas que acechan a su comunidad y busca promover el cuidado de sus bosques y la paz de sus habitantes.

The Path We Are Leaving

In the community of Crescencio Morales, a form of self-government has emerged to keep illegal logging and organized crime at bay. The forest and community security force, made up of both women and men, is constantly combatting the threats that besiege their community. Its goal is to ensure the care of its forests and the peace of its inhabitants.

Dirección: Andrés Alonso Ayala

Guion: Andrés Alonso Ayala

Producción: Andrés Alonso Ayala, Eduardo Ramírez Mendoza, John Rowe, María Castañeda

Fotografía: Andrés Alonso Ayala

Edición: Andrés Alonso Ayala

Sonido: Abel Cadenas

Música: Abel Cadenas

Andrés Alonso Ayala (Morelia, Michoacán, 1993). Estudió Animación y Arte Digital en el ITESM. Ha participado en el FICM, Shorts México, Santander Festival de Cine Independiente, CutOut Fest, BlackCanvas, Cinetekon y en festivales de cine de Chiapas, Puebla, Hidalgo, San Luis Potosí y Taxco.

Andrés Alonso Ayala (Morelia, Michoacán, 1993). Studied animation and digital art at ITESM. He has participated in FICM, Shorts México, the Santander International Independent Film Festival, CutOut Fest, BlackCanvas, Cinetekon, and the film festivals of Chiapas, Puebla, Hidalgo, San Luis Potosí, and Taxco.

Filmografía: *Tierra eterna* (cm., 2021), *Toda la fe en mí* (cm., 2020), *Selva de hierro* (cm., 2018), *Tercer round* (cm., 2017), *Algo del universo* (cm., 2013).

CONTACTO: Andrés Alonso Ayala | andres.alonso.ayala@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 16:33 MIN.

Infancia desterrada

Cada año, decenas de miles de niños y niñas se ven obligados a abandonar sus países sin la compañía de un adulto. Huyen de la violencia sin mucho más que lo que cabe en una mochila.

Banished Childhood

Every year, thousands of boys and girls are forced to abandon their countries unaccompanied, fleeing violence with nothing but what can fit into a backpack.

Dirección: Alberto Arnaut, Diego Rabasa
Guion: Paola Ojeda Linares, Alberto Arnaut, Diego Rabasa
Producción: Paola Ojeda Linares
Compañía productora: Proyecto Palabra
Fotografía: Sheila Altamirano
Edición: Pedro G. García
Sonido: Daniel Rojo, Omar Juárez Espino
Música: Josué Vergara, Juan Pablo Villa

Alberto Arnaut (CDMX, 1987). Director de cine documental. Su ópera prima *Hasta los dientes*, sobre el asesinato de dos estudiantes del Tec de Monterrey a manos del Ejército mexicano, fue nominada al Ariel y consiguió que el gobierno ofreciera una disculpa pública. Actualmente dirige filmes sobre derechos humanos.

Alberto Arnaut (Mexico City, 1987). Documentary director. His debut *Armed to the Teeth*, about the murder of two students at Monterrey Tech by the Mexican army, was nominated for an Ariel and led the government to issue a public apology. He is currently directing films about human rights.

Filmografía: *Adrenalina* (cm. doc., 2021), *Hasta los dientes* (doc., 2018)

Diego Rabasa (CDMX, 1980). Escritor, editor y director. Codirigió el cortometraje *Ciudad herida* con Santiago Arau, nominado al Ariel y al Emmy en 2019 y ganador del IDA en la categoría Mejor Serie Documental. Es fundador de Editorial Sexto Piso. Sus textos han aparecido en diversos medios nacionales e internacionales.

Diego Rabasa (Mexico City, 1980). Writer, editor, and director. He and Santiago Arau co-directed the short film *Ruptured City*, nominated for an Ariel and an Emmy in 2019; it won an IDA in the Best Documentary Series category. He is a co-founder of the publishing house Sexto Piso. His writing has appeared in many national and international outlets.

Filmografía: *Adrenalina* (cm. doc., 2021), *Sin tregua* (cm. doc., 2019), *Ciudad herida* (cm., 2018).

CONTACTO: Alberto Arnaut | arnautalberto@gmail.com



2022 | MÉXICO, BÉLGICA, HUNGRÍA | 8 MM | COLOR | 12:28 MIN.

Ir y volver

Mientras una madre está en terapia intensiva con pocas esperanzas de sobrevivir, su hijo se encuentra en otro continente sin poder verla. Con las memorias inconscientes de su madre en estado de coma, y con imágenes Super 8 mm de sus constantes mudanzas, el director compone una carta-ensayo sobre la muerte, la familia y la distancia.

To Go Away and Come Back

By narrating his mother's induced-coma dreams and his own Super-8 memories of their itinerant life, the director composes an epistolary essay on death, family, and distance.

Dirección: José Permar
Guion: José Permar
Producción: José Permar
Compañías productoras: Doc Nomads, José Permar
Fotografía: José Permar
Edición: José Permar
Sonido: Anna Gyimesi, Jethro Westraad, Aurélien Lebourg
Música: Alberto Romero Parra

Premios y festivales: Festival Internacional de Cortometraje de Clermont-Ferrand 2022; Friss Hús Festival Internacional de Cortometrajes de Budapest 2022; Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022; Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022.

José Permar (La Paz, Baja California Sur, 1988). Estudió Artes Audiovisuales en la Universidad de Guadalajara y maestría en Dirección en Hungría, Portugal y Bélgica. Sus películas han sido seleccionadas en la Berlinale, Hot Docs, Visions du Réel, FICM y DOC NYC, entre otros festivales. *Off The Road* recibió el Premio del Jurado Signis en Visions du Réel 2020.

José Permar (La Paz, Baja California Sur, 1988). Studied audiovisual art at the University of Guadalajara; pursued an MA in directing in Hungary, Portugal, and Belgium. His films have been selected at the Berlinale, Hot Docs, Visions du Réel, FICM, and DOC NYC, among other festivals. *Off The Road* won the Signis Jury Prize at Visions du Réel 2020.

Filmografía: *It Comes From Above* (cm., 2022), *Off The Road* (doc., 2020), *Bestia* (cm., 2016), *Aurelia y Pedro* (cm., 2016).

CONTACTO: José Permar | permarkino@gmail.com | www.permarkino.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 24 MIN.

Las nubes son de música

Con el sonido de la vida entrando por las nubes, inicia la historia de la Banda Filarmónica de Ayutla Mixe en Oaxaca, un lugar que se habita entre la naturaleza y la música. Ahí viven Brandon, su abuela doña Luciana, don Fidel y Adanelly. Un día de diciembre el pueblo queda en silencio absoluto.

Clouds Are Made of Music

The sound of life coming through the clouds introduces the story of the Philharmonic Band of Ayutla Mixe, Oaxaca, a place immersed in nature and music. Among its inhabitants are Brandon, his grandmother Doña Luciana, Don Fidel, and Adanelly. One day in December, the town is plunged into total silence.

Dirección: Enrique García Meza
Guion: Enrique García Meza, Anna Maciel
Producción: Enrique García Meza
Compañía productora: Ecolé Films
Fotografía: Enrique García Meza
Edición: Felipe Gómez, Martha UC
Sonido: Anna Maciel
Música: Banda Filarmónica Municipal de Ayutla Mixe, Brandon Chávez Martínez

Enrique García Meza (CDMX, 1967). Director y productor, miembro de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas y de la Associazione Nazionale Autori Cinematografici de Italia. Escribió y dirigió el documental *Ayotzinapa, el paso de la tortuga*.

Enrique García Meza (Mexico City, 1967). Director and producer. He is a member of the Mexican Academy of Film Arts and Sciences and of Italy's Associazione Nazionale Autori Cinematografici. He wrote and directed the documentary *Ayotzinapa, el paso de la tortuga*.

Filmografía: *Ayotzinapa, el paso de la tortuga* (doc., 2018).

CONTACTO: Enrique García Meza | enriquegmeza@yahoo.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 24 MIN.

Ñuhu Seres Sagrados

Alentado por el onirismo polícromo de la tierra ñuine, Desiderio, un campesino de 58 años del sur de México, ofrenda al Tupa, antiguo espíritu de los cerros al que acudían sus abuelos para pedir lluvia y cosecha. Al caer la noche, mientras descansa al pie de una fogata, aquel ser misterioso lo guía hacia la entraña de una memoria ancestral.

Spurred by the colorful oneirism of the Ñuine land, Desiderio (58), a farmer from the south of Mexico, makes an offering to the Tupa, the ancient spirit of the hills, on whom his grandparents once called for rain and harvest. At nightfall, as he rests by the campfire, the mysterious being guides him deep into an ancestral memory.

Dirección: Julio César Saavedra Castro

Guion: Julio César Saavedra Castro, Lorenzo Hernández Ocampo, Gustavo Santiago Castro Moreno

Producción: Julio Saavedra, Santiago Castro, Georgina Saavedra

Compañías productoras: Biznaga Audiovisual, Fonca

Fotografía: Julio Saavedra

Edición: Raciél Hernández, Julio Saavedra

Sonido: Gustavo Santiago Castro Moreno

Música: Luís Fernando García Acevedo

Julio César Saavedra Castro (Tuxtepec, Oaxaca, 1989). Fotógrafo y realizador audiovisual que aborda la imagen en movimiento desde géneros híbridos. Estudió en el Centro de las Artes de San Agustín, en el programa Clínicas para la Especialización en Arte Contemporáneo, en el Campamento Audiovisual Itinerante y en la maestría Interzona EICTV.

Julio César Saavedra Castro (Tuxtepec, Oaxaca, 1989). Photographer and audiovisual artist who approaches the moving image through hybrid genres. He studied at the San Agustín Center for the Arts, the Clinics for Specialization in Contemporary Art, the Itinerant Audiovisual Camp, and the Interzona MA program at EICTV.

Filmografía: *Tierra adentro* (cm., 2019), *A pico y pala* (cm. doc., 2018), *Barranca del muerto I, II* (cm. doc., 2017), *El terreno del hecho* (cm. doc., 2016).

CONTACTO: Julio César Saavedra Castro | biznagaaudiovisual@gmail.com



2022 | MÉXICO | 16 MM | COLOR | 24 MIN.

La quemada

Un cortometraje escolar fallido se resignifica 12 años después para transmitir las múltiples capas e intenciones que existen en la creación de una película. Este distanciamiento-recomposición de las imágenes reconstruye las etapas de la filmación mientras un miembro del equipo técnico rememora una experiencia trágica.

The Burned

A failed short, first made as a school assignment, is re-signified 12 years later to convey the multiple layers and intentions at work in the creation of a film. This distancing/re-composition reconstructs the different phases of the shoot as a crew member recalls a tragic experience.

Dirección: David Castañón Medina

Guion: David Castañón Medina

Producción: David Castañón Medina, Ixchel Cotiño

Compañías productoras: David Castañón Medina, ENAC-UNAM

Fotografía: Carlos Lenin Treviño

Edición: David Castañón Medina

Sonido: Misael Topillo Hernández

Música: Ruy Tenorio, Torso Corso

David Castañón Medina (Puebla, 1983). Egresado de la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas y de la Facultad de Artes y Diseño de la UNAM. Se desempeña como director, editor y director de fotografía en documentales, proyectos de ficción, publicidad y videoclips.

David Castañón Medina (Puebla, 1983). Studied at the National School of Film Arts and in the Arts and Design Department of the UNAM. He works as a director, editor, and director of photography for documentaries, fiction projects, advertising, and music videos.

Filmografía: *No son horas de olvidar* (doc., 2020), *Me extinguiré en el silencio* (cm., 2012).

CONTACTO: David Castañón Medina | davidcastanonm@gmail.com



2022 | MÉXICO, AUSTRIA, ALEMANIA | 16 MM | COLOR | 14 MIN.

Querían ser amados

Lugares silenciosos se unen a textos que narran una historia de amor. Una pareja visita lugares de una ciudad desconocida. Mientras se van conociendo, los lugares que visitan guardan un recuerdo de su encuentro. La forma meditativa de la película arrastra al espectador a un estado de trance onírico: entre el presente, el pasado y la imaginación, el amor es una dimensión difícil de captar.

They Wanted to Be Loved

Silent, deserted places are linked with texts that tell a vague love story. A couple explores an unfamiliar city. As they get to know each other, the places they visit retain a memory of their encounter. The film's meditative form pulls the viewer into a dreamy trance-state: between the present, the past, and the imagination, the dimension of love proves elusive.

Dirección: Bernhard Hetzenauer

Guion: Bernhard Hetzenauer

Producción: Bernhard Hetzenauer

Compañía productora: Bernhard Hetzenauer

Fotografía: Bernhard Hetzenauer

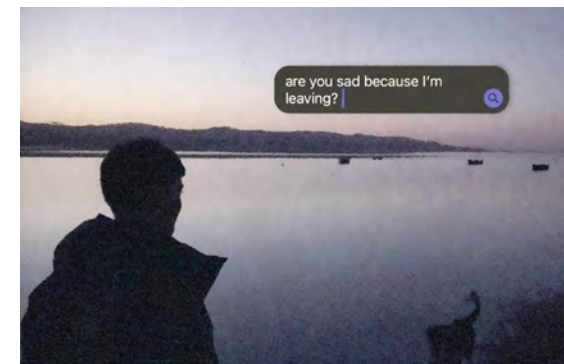
Edición: Bernhard Hetzenauer

Bernhard Hetzenauer (Innsbruck, Austria, 1981). Director y fotógrafo egresado de la Angewandte en Viena y la HFBK de Hamburgo. Sus películas han sido exhibidas en festivales de Morelia, Guadalajara, Venecia, Málaga, Cartagena, Dresden y Viena, entre otros. Fue becario de DAAD, EMARE, SRE y Stiftung Kunstfonds.

Bernhard Hetzenauer (Innsbruck, Austria, 1981). Director and photographer who studied at the Angewandte in Vienna and HFBK in Hamburg. His films have screened at FICM, Guadalajara, Venice, Málaga, Cartagena, Dresden, and Vienna, among other festivals. He has received grants from DAAD, EMARE, SRE, and Stiftung Kunstfonds.

Filmografía: *El lunar en su espalda* (cm. doc., 2019), *La sombra de un dios* (cm. doc., 2017), *Y en el centro de la Tierra había fuego* (doc., 2013), *Lo que quedó guardado* (cm., 2010), *Todos nos hacemos ilusiones* (doc., 2007), *When Did I Stop Telling You My Dreams?* (cm. doc., 2007).

CONTACTO: Bernhard Hetzenauer | bernhard.hetzenauer@gmail.com



2021 | PORTUGAL, MÉXICO | COLOR | 17:29 MIN.

Las cosas que te digo

Daniela, que acaba de terminar una relación amorosa, llega a Lisboa a vivir por unos meses. Se siente sola y empieza a salir con Diogo, un chico alegre que encuentra en Tinder. A través de la exploración de momentos de soledad, amor y amistad se van conociendo, sabiendo que dentro de poco se van a tener que separar.

The Things I Tell You

Daniela, a young woman coming out of a breakup, moves to Lisbon for a few months. Feeling lonely, she starts dating Diogo, a happy-go-lucky guy she meets on Tinder. They get to know each other as they explore solitude, love, and friendship, aware that they will soon part ways.

Dirección: Daniela Silva Solórzano

Guion: Daniela Silva Solórzano

Producción: Daniela Silva Solórzano,

Guillermo Pérez de la Mora, Wendy Muñoz, Guillermo Zouain

Compañía productora: DocNomads

Fotografía: Daniela Silva Solórzano

Edición: Daniela Silva Solórzano

Sonido: Daniela Silva Solórzano

Música: Sofía Castellanos

Premios y festivales: Mención de Honor, Festival de Cine de Bushwick 2021.

Daniela Silva Solórzano (Guadalajara, Jalisco, 1992). Es cofundadora del colectivo audiovisual Tardigrada y estudia la maestría internacional Doc Nomads. Su documental *Donde se quedan las cosas* se estrenó en Guadalajara. *Off the Road*, su primera película como productora, se estrenó en Visions du Réel 2020.

Daniela Silva Solórzano (Guadalajara, Jalisco, 1992). Co-founder of the audiovisual collective Tardigrada. She is pursuing an MA from the international program DOC NOMADS. Her documentary *Where Things Remain* premiered at Guadalajara. *Off the Road*, her debut as producer, premiered at Visions du Réel 2020.

Filmografía: *Donde se quedan las cosas* (doc., 2018).

CONTACTO: Daniela Silva Solórzano | danielasilsol@gmail.com



2022 | MÉXICO, ESPAÑA, PORTUGAL | 16 MM, 35 MM, VIDEO | COLOR | 28 MIN.

Trazos de silencio

Como una constelación de ideas y sentimientos en una tierra (aún) herida, el viaje en taxi de la cineasta por la Ciudad de México se entrelaza con el relato de Bernal Díaz del Castillo *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. De allí brotarán las reverberaciones de la violencia y lo que permanece en el silencio.

Streams of Silence

Like a constellation of ideas and emotions in a (still) wounded land, the filmmaker's taxi ride through Mexico City is interwoven with Bernal Díaz del Castillo's *The True History of the Conquest of New Spain*, stirring up the echoes of violence and what remains silent.

Dirección: Valentina Pelayo Atilano

Guion: Valentina Pelayo Atilano

Producción: Valentina Pelayo Atilano

Fotografía: Valentina Pelayo Atilano

Edición: Valentina Pelayo Atilano

Sonido: Anuar Yahya, Miguel Martins, Miguel Diogo, Bernardo Feldman, Valentina Pelayo Atilano

Música: Bernardo Feldman

Premios y festivales: Sección Umbrales, FICUNAM 2022; Competencia Experimental, Curtas Vila do Conde 2022; Competencia Mexicana, Shorts México 2022; Competencia Cortometrajes Latinoamericanos, FicValdivia 2022.

Valentina Pelayo Atilano (CDMX, 1992). Artista multidisciplinaria egresada del Instituto de las Artes de California. Maestra en Teoría y Crítica Cultural por la Universidad Carlos III de Madrid y en Creación por la Elías Querejeta Zine Eskola. Actualmente reside en la Ciudad de México.

Valentina Pelayo Atilano (Mexico City, 1992). Multidisciplinary artist who studied at the California Institute of the Arts. She has an MA in cultural theory and criticism from the Carlos III University of Madrid and another in filmmaking from Elías Querejeta Zine Eskola. She currently lives in Mexico City.

Filmografía: *Puntos de reencuentro* (doc., 2016).

CONTACTO: María Vera | distribution@kinorebelde.com

Sección de Cortometraje Mexicano

FICCIÓN

Mexican Short Film Section

FICTION



2022 | MÉXICO | COLOR | 19 MIN.

1/4 Ante Meridiem

Mabel, de 13 años, se siente atraída por Ambroz, de 10, cuya madre le prohíbe jugar con ella porque "es mayor que él". El juego entre ellos se desarrolla en secreto y en un lugar prohibido. La inocencia de Ambroz le impide descifrar el oscuro misterio que envuelve la vida de Mabel.

Thirteen-year-old Mabel is attracted to ten-year-old Ambroz, whose mother won't let him play with her because "she's older." Their game is played in secret and in a forbidden place. Ambroz's innocence keeps him from deciphering the dark mystery that surrounds Mabel's life.

Dirección: Alex Noppel Briseño

Guion: Andrea Betancourt, Alex Noppel

Producción: Joshua Gil, Alex Noppel

Compañías productoras: Parábola, Ozu Media

Fotografía: Chemi Romero

Edición: Alfredo Castro

Dirección de arte: Andrea Betancourt, Rodrigo Díaz, Liz Lomelí

Sonido: Mariana Mendivil

Música: Yohualli Vargas

Animación: Alejandro Ramos Mondí

Reparto: María Ximena Escalante Ruiz, Ángel Gabriel López Santiz, Rosal Geraldina Salvarria Berrones

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Moscú 2022; Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022; Shorts México 2022; Entre Dos Mundos, Festival del Cinema Iberoamericano de Florencia 2022.

Alex Noppel Briseño (CDMX, 1976). Cineasta y músico. Miembro fundador del colectivo audiovisual Ozumedia y cofundador de Tina Perversa. Víctorio fue Mejor Ópera Prima en el GIFF 2008. Selección Oficial en la Mostra de Valencia 2011 y Premio del Público en Filme Socialak Bilbao, entre otros reconocimientos.

Alex Noppel Briseño (Mexico City, 1976). Filmmaker and musician. Founding member of the audiovisual collective Ozumedia and co-founder of Tina Perversa. *Victoria* won Best Debut at GIFF 2008, was in the official selection at the 2011 Mostra de Valencia, and received the Audience Award at Filme Socialak Bilbao, among other accolades.

Filmografía: *Multánime* (cm, 2017), *Ayotzinapa 43* (cm., 2015), *Belleza expuesta* (cm., 2012), *Victorio* (2008).

CONTACTO: Alex Noppel | alexnoppel@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 16:51 MIN.

Agustina

Cuando Agustina descubre que el viaje a la luna que su maestra le había prometido es solo imaginario, queda devastada. Un conflicto se desarrolla en el país, su padre es arrebatado por este y Agustina tiene que encontrar su propia manera de enfrentar la realidad.

Agustina is devastated to realize that the trip to the moon her teacher had promised is only make-believe. As conflict brews in the country, her father is forced to flee, and Agustina must find a way to cope with reality.

Dirección: Luciana Herrera Caso

Guion: Luciana Herrera Caso

Producción: Luciana Herrera Caso, Rodrigo Macín, Marcela Arenas

Fotografía: Bruno Gaeta

Edición: Fernando Guisa

Dirección de arte: Alettia Molina

Sonido: César González Cortés

Música: Diego Herrera, Mariano Herrera Caso

Animación: Miguel de Hoyos

Reparto: María de Tavira Gajá, Natalia Plascencia, Elena Flores, Mahoalli Nassourou

Premios y festivales: Tercer Lugar, Angular Script Festival 2020.

Luciana Herrera Caso (CDMX, 1995). Guionista y directora. *Donde nace el agua* ganó Mejor Cortometraje Mexicano de Ficción en el Festival Kinoki y en la Muestra de Manzanillo. Es coguionista de *La gran seducción*, nueva producción de Netflix y Pimienta Films.

Luciana Herrera Caso (Mexico City, 1995). Screenwriter and director. *Donde nace el agua* won Best Mexican Fiction Short at the Kinoki Festival and the Manzanillo Showcase. She co-wrote *La gran seducción*, a new production by Netflix and Pimienta Films.

Filmografía: *Donde nace el agua* (cm., 2018).

CONTACTO: Luciana Herrera Caso | luherreracaso@gmail.com



2021 | MÉXICO | COLOR | 15:31 MIN.

Aire

No es miedo al agua ni a los inquietantes ruidos de una casa vieja que cruje. Tampoco es el miedo a las granizadas salvajes. Hay algo que atormenta a Cristina desde que tenía la edad de su pequeña hija y eso podría poner en peligro la felicidad de las dos. Las cicatrices de un pasado traumático pueden transmitirse a los hijos y eso es lo que ella quiere evitar a toda costa, pero no sabe cómo.

Air

It isn't fear of water, the disturbing noises of a creaky old house, or wild hailstorms. But something has tormented Cristina since she was the age of her little daughter Regina, something that could endanger their happiness. Children can inherit the scars of a traumatic past—and that is what Cristina wants to avoid at all costs, but she doesn't know how.

Dirección: Kenya Márquez

Guion: Kenya Márquez

Producción: Chantal Rodríguez, Kenya Márquez

Compañías productoras: Imcine, Puerco Rosa Producciones, Corazón films, Feel Good Films, CCC, Chocolate Cine, David Torres AMC, Mauricio Arechavala

Fotografía: Mauricio Arechavala Olivo de Alba

Edición: Gilberto González Penilla

Dirección de arte: Roberto Zamarripa

Sonido: Antonio Diego

Música: Matías Barberis

Reperto: Marisol Centeno, Raúl Briones, Sasha Zoé, Kendra Reséndiz, Marco Riojas, Magali Boyssele

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022; Shorts México 2022.

Kenya Márquez (Guadalajara, Jalisco, 1972). Directora, productora y guionista. Su ópera prima *Fecha de caducidad* fue la película mexicana de ficción más premiada internacionalmente, con más de 25 galardones. *Asfixia* se estrenó en el FICM, donde Raúl Briones ganó el Premio a Mejor Actor, además, obtuvo siete nominaciones por la AMACC.

Kenya Márquez (Guadalajara, Jalisco, 1972). Director, producer, and screenwriter. Her debut feature *Expiration Date* was the most-awarded Mexican fiction film internationally, with over 25 prizes. *Suffocation* premiered at FICM, where Raúl Briones won Best Actor; it also earned seven nominations from the AMACC.

Filmografía: *Asfixia* (2017), *Fecha de caducidad* (2011), *Señas particulares* (cm., 2006), *El secreto de Candita* (cm., 2001), *La mesa servida* (cm., 2000), *Cruz* (cm., 1997).

CONTACTO: Chantal Rodríguez | chantalroang@gmail.com



2022 | FRANCIA | BN | 23:35 MIN.

Anonyme

Fines de los años 60. Manejando junto con su manager rumbo al Festival de Cannes, la estrella de cine internacional Jean-Marc Lancel se detiene para ir a orinar. Cuando regresa, el auto ha desaparecido inexplicablemente.

Faceless

Late 1960s. Driving with his manager to the Cannes Film Festival, the international film star Jean-Marc Lancel steps out to take a leak. When he returns to the car, it has inexplicably disappeared.

Dirección: Eduardo Sosa Soria

Guion: Julie Ponsonnet, Caroline Fournier, Eduardo Sosa Soria

Producción: Audrey Guatelli

Compañía productora: Vagabundo Films

Fotografía: Pascale Marin

Edición: Céline Cloarec

Sonido: Hadrien Bayard

Música: Pablo Pico

Reperto: Yvonnick Muller, Mariama Gueye, Bruno Sanches, Tom Dingler, Charif Ghattas

Eduardo Sosa Soria (CDMX, 1985). Director, escritor y productor franco-mexicano. Desde muy joven supo que sería cineasta. A los 18 años se mudó a Francia para estudiar Cine y Literatura Moderna. A los 25, creó la compañía productora Vagabundo Films, con sede en París.

Eduardo Sosa Soria (Mexico City, 1985). French-Mexican director, writer, and producer. From an early age, he knew he would become a filmmaker. At the age of 18, he moved to France to study film and modern literature. At 25, he created the Paris-based production company Vagabundo Films.

Filmografía: *Après les cendres* (cm., 2016), *Sous nos empreintes* (cm., 2014), *Je montrerai mes seins* (cm., 2013).

CONTACTO: Andrea Goncalves | andrea@manifest.pictures



2022 | MÉXICO | COLOR | 15 MIN.

La Baláhna

Catalina se somete a la tradición de su pueblo, la *baláhna*, para demostrar su pureza y valía como mujer a su enamorado, pero su cuerpo la traiciona y no logra demostrar su castidad. ¿Qué futuro le espera a Catalina ante un amor sincrético que la rechaza?

Maidenhood

Catalina submits to the tradition of her people, la *baláhna*, to demonstrate her purity and her worth as a woman to her beloved, but her body betrays her: she fails to prove her chastity. What future awaits Catalina in the face of a syncretic love that rejects her?

Dirección: Xóchitl Enríquez Mendoza

Guion: Xóchitl Enríquez Mendoza, Samuel Sánchez Tual

Producción: Xóchitl Enríquez Mendoza, Eréndira Hernández

Compañía productora: Imcine

Fotografía: Juan Pablo Villalobos

Edición: Rogelio Díaz

Dirección de arte: Frank Martínez

Sonido: Octavio Sánchez A., Gabriela Espinoza

Reperto: Emma Aguilar Malacara, Héctor Ortiz Valdovinos, Mayra Sérbulo, Maira Jiménez Desales

Premios y festivales: Festival de Cine de Sundance 2022, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022.

Xóchitl Enríquez Mendoza (Oaxaca, 1991). Directora, guionista y productora. Estudió Cine y Producción Audiovisual en la Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla y Guion en el CCC. Ganó el concurso de cortometraje del Imcine Región Sureste con *La Baláhna* y el apoyo a la producción de largometrajes de FOCINE con *La raíz de mi ombligo*.

Xóchitl Enríquez Mendoza (Oaxaca, 1991). Director, screenwriter, and producer. She studied film and audiovisual production at the Autonomous Popular University of Puebla and screenwriting at the CCC. She won the IMCINE Southeast Mexico short film competition with *Maidenhood* and the FOCINE feature production grant with *La raíz de mi ombligo*.

Filmografía: *Art. 19* (cm., 2018), *Bienvenido al sistema* (cm., 2014), *Sebastián y Margarita* (cm., 2013), *Así son las cosas* (cm., 2012).

CONTACTO: Eréndira Hernández Cárdenas | tehanita.producciones@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 11:56 MIN.

Bien parecidas

María permite que **Cecilia** le pinte el cabello mientras esperan a que termine la terapia de rehabilitación de **Agustín**. Este simple hecho cambiará la forma en que madre e hija perciben su relación y las ayudará a sobrellevar el momento difícil que viven.

Lookalikes

María lets Cecilia dye her hair while waiting for Agustín to finish his rehabilitation therapy. This simple act will change the way both mother and daughter see their relationship and help them weather a difficult moment.

Dirección: Mariel Cortés

Guion: Mariel Cortés

Producción: Roberto Carrera, Víctor Santillán

Compañía productora: Villanos Cine

Fotografía: Vidblaín Balvás

Edición: Eduardo Palenque

Dirección de arte: Nicole Sagues, Karla Ortiz

Sonido: FirePit Studios

Música: Rodolfo Guerrero

Reparto: Mónica Bejarano, María Castellá, Jorge Levy, Juan Pablo de Santiago

Mariel Cortés López (CDMX, 1988). Directora y guionista. Estudió en la Escuela Activa de Fotografía y la licenciatura en Cine en Centro. Fue seleccionada para Berlinale Talents Guadalajara en 2016. Sus cortos han participado en festivales de Toronto, San Diego y La Habana, entre otros.

Mariel Cortés López (Mexico City, 1988). Director and screenwriter. She studied at the Active School of Photography and has a BA in film from CENTRO. She was selected for Berlinale Talents Guadalajara in 2016. Her shorts have screened at Toronto, San Diego, and Havana, among other festivals.

Filmografía: *Pastel* (cm., 2017), *En el andar* (cm., 2012).

CONTACTO: Mariel Cortés López | mariel.cortesl@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 18 MIN.

Corpúsculo

Después de lo que parece haber sido un temblor, **Mara** y su enfermera son visitadas por su vecina. Las tres mujeres experimentan una lenta y peculiar catarsis.

Corpuscule

After the ground shakes in what feels like an earthquake, Mara and her nurse are visited by their neighbor. Together, the three women begin to experience a slow, strange catharsis.

Dirección: Léa Soler

Guion: Léa Soler

Producción: Léa Soler

Compañía productora: Mano Santa

Fotografía: Sophia Stieglitz

Edición: Léa Soler

Dirección de arte: Léa Soler

Sonido: Martin de Torcy

Música: Casilda Madrazo

Reparto: Iazua Larios, Regina Flores Ribbon, Mayte Gil

Premios y festivales: Mejor Directora, New York Indie Shorts Awards; Mejor Directora, Indie Shorts Awards Cannes; Mejor Corto Experimental, Arizona Shorts; Mejor Cortometraje, Tenerife Shorts; Mejor Directora, Venezia Shorts Italy; Shorts Mexico.

Léa Soler (Paris, Francia, 1990). Cineasta independiente originaria de Francia, donde estudió Artes Plásticas y Filosofía. Ha trabajado como fotógrafa, editora y directora en producciones mexicanas, así como en el área de adquisiciones de la productora Mantarraya.

Léa Soler (Paris, France, 1990). Independent filmmaker from France, where she studied visual art and philosophy. She has worked as a photographer, editor, and director on several Mexican productions, as well as in the acquisitions department at the Mantarraya production company.

Filmografía: *Láctea* (cm., 2019).

CONTACTO: Léa Soler | unamatista@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 21:46 MIN.

El cortometraje

Un día en la vida de una actriz trans mientras trata de hacer malabares entre su vida personal, su hermano deprimido y el rodaje de un cortometraje amateur y algo transfóbico.

The Short Film

A day in the life of a trans actress as she juggles her home life, her depressed brother, and an amateurish and somewhat transphobic short film shoot.

Dirección: José Luis Isoard Arrubarrena

Guion: Luisa Almaguer, José Luis Isoard Arrubarrena

Producción: Camila Acosta, Pía Gómez Escalante, Gonzalo Romero

Compañía productora: Sopa de Piedra Films

Fotografía: Akaash Mora

Edición: José Luis Isoard Arrubarrena

Dirección de arte: Cuautla 161

Sonido: Rafael Martínez Sánchez

Música: Belafonte Sensacional

Reparto: Luisa Almaguer, Rafael Martínez Sánchez, Rafael Amador, Rodrigo Murillo, Camila Acosta, Andrés Tirado, Akaash Mora

Premios y festivales: Festival Mix: Cine y Diversidad Sexual 2022; VISIBLE, Festival de Cine LGBTI+ 2022; Shorts México 2022.

José Luis Isoard Arrubarrena (CDMX, 1988). Estudió Ciencia Política en el ITAM. Fue finalista en el Concurso Nacional de Guion del GIFF, participó en Talents Guadalajara, en el Encuentro de Coproducción del FICG, en la residencia de guion Algo en Común, y recibió el apoyo para desarrollo de largometraje de Imcine.

José Luis Isoard Arrubarrena (Mexico City, 1988). Studied political science at the ITAM. He was a finalist in the GIFF National Screenplay Contest; participated in Talents Guadalajara, the FICG Coproduction Conference, and the Algo en Común screenplay residency; and received support from IMCINE to develop a feature film.

Filmografía: *Padre Pablo* (2021), *Nadar en el agua* (cm., 2021), *Van a estar bien* (cm., 2020), *Polvo y naftalina* (cm., 2019), *Perros, cabra, regar* (cm., 2018), *Marinero* (cm., 2018), *Gandalf* (cm., 2018), *Magnífico* (cm., 2016).

CONTACTO: José Luis Isoard Arrubarrena | fostulo@gmail.com



2022 | EUA, MÉXICO | COLOR | 16:45 MIN.

Cuanacaquilitl Diente de león

Ingrid, una adolescente que vive en un pequeño pueblo en México, se enfrenta a una realidad en la que son otros quienes deciden por ella, forzándola a experimentar situaciones que ponen en riesgo su vida y la dejan vulnerable. Con la ayuda de su mejor amiga, **Brenda**, y en contra del silencio cómplice del pueblo, **Ingrid** tendrá que tomar decisiones que cambiarán el rumbo de su vida.

Dandelion

Ingrid, a teenage girl who lives in a small town in Mexico, calls on her best friend to help her find home remedies for an unwanted pregnancy, undeterred by the health risks she may face.

Dirección: Lorena R. Valencia

Guion: Lorena R. Valencia

Producción: Lorena R. Valencia

Fotografía: Nemo Allen

Edición: Marta G. Tenorio

Dirección de arte: Erika A. Ávila Valencia

Sonido: Sergio E. Cerecedo

Música: Charlie Lavín

Reparto: Abril G. Montiel, Alejandra Herrera

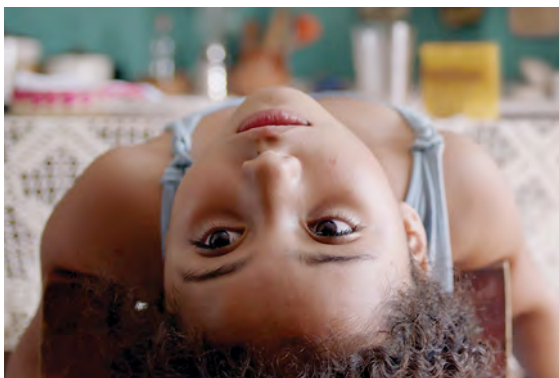
Premios y festivales: National Board of Review Student Award 2022.

Lorena R. Valencia (Pachuca, Hidalgo, 1989). Directora de cine establecida en la ciudad de Nueva York. Estudió Diseño y Comunicación Visual en la UNAM y tiene una maestría en Cine por el CCNY. Fue nominada al BAFTA-NY Jeff Hunter Charitable Trust Award 2021.

Lorena R. Valencia (Pachuca, Hidalgo, 1989). Film director based in New York. She studied design and visual communication at the UNAM and has an MA in film from CCNY. She was nominated for the BAFTA-NY Jeff Hunter Charitable Trust Award 2021.

Filmografía: *Spring '21* (cm. doc., 2021), *Home* (cm., 2021), *Blacks Lives Matter* (cm. doc., 2020).

CONTACTO: Lorena R. Valencia | itslorevalencia@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 13:09 MIN.

En cualquier lugar

En una sociedad donde la niñez no es escuchada y las tradiciones no deben ser cuestionadas, la tranquila vida de una niña de cinco años se ve alterada al pasar por un evento traumático que la obliga a buscar desesperadamente una manera de recobrar la paz y salvar a los que ama.

Any Place

In a society where children aren't heard and traditions are not to be questioned, the tranquil life of a five-year-old girl is upended by a terrible event that will force her to find a way back to peace—and to save her loved ones.

Dirección: Minerva Rivera Bolaños

Guión: Fanie Soto, Minerva Rivera Bolaños

Producción: Zoar Zamora Flores

Compañía productora: CCC

Fotografía: Emiliano Alcázar González

Edición: Minerva Rivera Bolaños

Dirección de arte: Patricia Yáñez

Sonido: Laura Cruz B.

Música: Emilio Torres, Nicole Picazo

Reparto: Litzzy Ruiz, Antonio Armando Álvarez DLT,

Cinthya Hernández, Tania Noriega, Isaac Karra,

Jeisson Sánchez Ortiz

Minerva Rivera Bolaños (Chihuahua, México, 1988). Estudió Artes Plásticas, Escritura Creativa, Diseño Gráfico y Cine Digital en Chihuahua y en Guadalajara. En 2017 fundó el colectivo Cineastas Unidas, que busca erradicar la violencia contra las mujeres en su escuela y en el medio.

Minerva Rivera Bolaños (Chihuahua, Mexico, 1988). Studied visual art, creative writing, graphic design, and digital film in Chihuahua and Guadalajara. In 2017, she founded the collective Cineastas Unidas, which seeks to end violence against women in schools and the media.

Filmografía: *Ella del siglo XXI* (cm., 2021), *Te quiero, Alejandra* (cm., 2018).

CONTACTO: César Ortiz | divulgacion@elccc.com.mx



2022 | MÉXICO | 8 MM, 16 MM, VIDEO | COLOR | 29:56 MIN.

Las frías sobras

El vampiro del Capital persigue a una joven pareja y su bebé en una congestionada megalópolis. Las mutuas sospechas de infidelidad, la rutina enajenante y la insolvencia se resuelven en un montaje dinámico de contrastes y contradicciones, expresadas en distintos soportes cinematográficos al estilo cine-ojo.

The Cold Leftovers

The vampire of Capital stalks a young couple and their baby in a gridlocked megalopolis. Mutual suspicions of infidelity, the alienation of routine, and insolvency come together in a dynamic montage of contrasts and contradictions, expressed in different cinematographic formats with the Kino-Eye style.

Dirección: Pablo Cruz Villalba

Guión: Pablo Cruz Villalba

Producción: Pablo Cruz Villalba, Dahet Castro,

Ana Karina Romero

Compañía productora: Fósiles, Escine

Fotografía: Pablo Cruz Villalba, Karime Torres

Edición: Pablo Cruz Villalba, Christopher Valender

Dirección de arte: Luisa Valender

Sonido: Javier Mercado

Reparto: Noah Vite Cortés, Marcelina Barrios, Israel Gutiérrez

Pablo Cruz Villalba (CDMX, 1992). Director and cinematographer. Dirige el laboratorio fotoquímico La Vena, especializado en formatos cinematográficos chicos. En 2022 fue becario del Fonca.

Pablo Cruz Villalba (Mexico City, 1992). Director and cinematographer. He directs the photochemical lab La Vena, specialized in small-format film. He received a FONCA grant in 2022.

Filmografía: *La zozobra* (doc., 2020), *Las mujeres invisibles* (cm., 2018).

CONTACTO: Pablo Cruz Villalba | pablocruzvillalba@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 16:36 MIN.

Frontera

En los últimos momentos de una relación amorosa con un hombre mayor, Martina se encuentra invadida por una profunda desilusión que la hace cuestionarse quién es, realmente, ella misma.

At the end of a romantic entanglement with an older man, Martina finds herself overwhelmed by disappointment and confusion, left alone to question who she truly is.

Dirección: Ana Fernanda Torres

Guión: Ana Fernanda Torres

Producción: Camila Bárbara, Sabina Suárez,

Ana Fernanda Torres

Fotografía: Renata Arzac

Edición: Ximena Bernús

Dirección de arte: Esteban A. Catalán

Sonido: Ivonne Santiago

Música: Alejandra Ríos

Reparto: Diana Bovio, Jacobo Lieberman, Tato Alexander

Ana Fernanda Torres Alcaraz (Tampico, Tamaulipas, 1996). Directora, guionista y productora que actualmente reside y trabaja en la Ciudad de México. Egresada de la Universidad Iberoamericana, tiene experiencia en producción de largometrajes, como asistente de dirección y en periodismo cinematográfico.

Ana Fernanda Torres Alcaraz (Tampico, Tamaulipas, 1996). Director, screenwriter, and producer currently living and working in Mexico City. A graduate of the Ibero-American University, she has experience in feature production, assistant directing, and film journalism.

CONTACTO: Ana Fernanda Torres Alcaraz | anaft19@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 18:23 MIN.

Fuego fatuo

Noé recibe una llamada: le anuncian que han encontrado a una mujer de 23 años que probablemente es su hija desaparecida 15 años atrás.

Ignis Fatuus

Noé receives a phone call: a 23-year-old woman has been found who is probably his daughter, missing for the past 15 years.

Dirección: Verónica Marín Cienfuegos

Guión: Verónica Marín Cienfuegos

Producción: Abel Amador Alcalá, Verónica Marín, Juan Carlos Ayvar

Compañías productoras: Cinecdoque Cine, Clúster Audiovisual Aguascalientes México, Fontana Films

Fotografía: Christian Venegas Infante

Edición: Abel Amador Alcalá, Christian Venegas Infante

Dirección de arte: Yarely Callejas, Gabriela Castañeda

Sonido: Adriana Mosqueda, Enrique Gómez

Música: Cinthya Morado

Reparto: Noé Hernández, Sandra Rosales, Judith Araceli, Issel Morán, Lourdes Delgadillo

Verónica Marín Cienfuegos (Toluca, Estado de México, 1987). Maestra en Arte y doctora en Estudios Socioculturales. Tuvo una estancia de investigación en la EICTV. Ha sido becaria PECDA y Fonca. Cofundadora del Clúster Audiovisual Aguascalientes México. Ganadora del estímulo FOCINE 2021 y 2022 con el proyecto *Fugas e irrupciones*.

Verónica Marín Cienfuegos (Toluca, Mexico State, 1987). MA in art and PhD in sociocultural studies. She had a research residency at EICTV and has received PECDA and FONCA funding. Co-founder of Clúster Audiovisual Aguascalientes México. Winner of the FOCINE incentive in 2021 and 2022 for the project *Fugas e irrupciones*.

Filmografía: *Trayectos* (cm. doc., 2021), *Súbite* (cm., 2020), *Tres* (2016), *El ojo de agua* (cm. doc., 2014).

CONTACTO: Verónica Marín Cienfuegos
veronicamarincienfuegos@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 22:03 MIN.

Los hijos de Dios

1525. En plena conquista hispana de América, un fraile idealista planea, junto con otros soldados de la Corona, escapar de una devastadora expedición que solo busca riquezas.

The Sons of God

The year is 1525. Amid the Spanish conquest of the Americas, an idealistic friar, along with other soldiers of the Crown, plans an escape from a devastating expedition that seeks only riches.

Dirección: Sebastián Torres Greene

Guión: Sebastián Torres Greene, Edgar Cortés Campoy

Producción: Santiago Vázquez Gaytán, Edgar Cortés Campoy, Sebastián Torres Greene, Manuel del Valle

Compañías productoras: NomadHeart Studios, Trikon

Fotografía: Bruno Gaeta

Edición: Lena Fajardo, AMEE

Dirección de arte: Mario Castro

Sonido: Joel Argüelles

Música: Juan Carlos Enríquez

Animación: Fernando Campos

Reparto: Rafael Rojas, Óscar Villalobos, Yare González, Albert Riera, Gerardo Oñate

Sebastián Torres Greene (León, Guanajuato, 1999). Director y escritor, alumno del Art Center College of Design. Su cortometraje *Nahjum* ganó Mejor Joven Creativo en el Festival de Cine Urbanworld de HBO, Mejor Cortometraje Neomex en el Festival de Cine Urbanworld de HBO, Mejor Cortometraje Neomex en el Festival de Cine de Ícaro y Mención Honorífica en Hollyshorts.

Sebastián Torres Greene (León, Guanajuato, 1999). Director, writer, and student at the Art Center College of Design. His short *Nahjum* won Best Young Creative at the HBO Urbanworld Film Festival, Best Neomex Short at Shorts México, Best International Short at the Ícaro Film Festival, and an honorable mention at Hollyshorts.

Filmografía: *Nahjum* (cm., 2020).

CONTACTO: Sebastián Torres Greene | sebastiantorresgreene@hotmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 19 MIN.

Hora petrolera

Alberto, un taxista en la ciudad petrolera de Minatitlán, observa los conflictos de su ciudad desenvolverse a través de los pasajeros que abordan su taxi durante el día; mira la ciudad deteriorada por el tiempo, la pobreza y el salitre; las llamaradas y humos negros de la refinería, pero también la poesía de la ciudad, las flores que crecen entre el concreto picado y la solidaridad de la gente.

Break Hour

Alberto, a taxi driver in the small oil city of Minatitlán, observes local conflicts play out through the passengers who get into his cab during the day, taking in the landscape eroded by time, poverty, saltpeter, and the omnipresent flames and smoke of the oil refinery. Along the way, though, he also gets to appreciate the little things that make up the poetry of the city and the solidarity of its people.

Dirección: Emilio Braojos

Guión: Emilio Braojos

Producción: Denisse Martel

Compañía productora: CCC

Fotografía: Santiago Ruelas

Edición: Ricardo Braojos

Dirección de arte: Lena García

Sonido: Joshua Espinosa

Música: Mathias Lautz

Reparto: Gilberto Barraza

Emilio Braojos (Pátzcuaro, Michoacán, 1999). Ha producido cortometrajes y largometrajes estudiantiles en México y España. Desde 2015 forma parte del colectivo cinematográfico Xolo Films, enfocado en la producción de cine independiente desde Xalapa, Veracruz.

Emilio Braojos (Pátzcuaro, Michoacán, 1999). He has produced student shorts and features in Mexico and Spain. Since 2015, he has been a member of the film collective Xolo Films, focused on the production of independent film in Xalapa, Veracruz.

CONTACTO: César Ortiz | divulgacion@elccc.com.mx



2022 | MÉXICO | COLOR | 18:17 MIN.

Ingrid

Un día en la vida de una chica en la ciudad de Guadalajara, donde la sensación de inseguridad está presente en todo momento.

A day in the life of a young girl in Guadalajara, a city plagued by a sense of danger at all times.

Dirección: Albert Pons

Guión: Albert Pons

Producción: Luis Bohigas, Gerardo Guerra

Compañía Productora: Pulsar Films

Fotografía: Jorge Salas

Edición: Renata Amaris

Reparto: María Cid, Jenny RVC, Arturo Castella, Mario Zaragoza, Donald Tornez, Camila de Santiago, Eliseo Mondragón, Vale Gutiérrez Arrasco, Mónica Arrasco Vega

Albert Pons (Barcelona, España, 1982). Estudió Cine y Audiovisuales en la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya, donde hizo un posgrado en Dirección de Cine Documental. Ha dirigido varios cortometrajes y el largometraje documental *Margarita*, con presencia internacional en festivales. Reside en Guadalajara, México.

Albert Pons (Barcelona, Spain, 1982). Studied film and audiovisual media at the Cinema and Audiovisual School of Catalonia, where he pursued graduate studies in documentary directing. He has directed several shorts and the documentary feature *Margarita*, which took part in international festivals. He lives in Guadalajara, Mexico.

Filmografía: *Margarita* (doc., 2011), *Cleo, a Girl Like a Mandolin* (cm., 2009), *Terraza VO* (cm., 2009), *Hijab* (cm., 2009), *Canción de trabajo* (cm., 2003).

CONTACTO: Vanesa Toca | internacional@agenciafreak.com



2021 | MÉXICO | COLOR | 19:15 MIN.

La lengua y el olvido

En lo más alto de la Huasteca Potosina, Valente y sus abuelos recorren diariamente los caminos lluviosos con la esperanza de encontrar a su padre, desaparecido desde hace siete años. La vida, la muerte y un dolor silencioso llevarán a Valente a vivir un encuentro donde no dudará de su lengua y ese olvido tan anhelado.

The Void Between

In the highlands of La Huasteca Potosina, Valente and his grandparents wander the rainy trails each day in hopes of finding his father, Ernesto, who has been missing for seven years. Life, death, and silent pain will lead Valente to an encounter in which he will no longer doubt his language or that long-awaited void.

Dirección: José Lomas Hervert

Guión: José Lomas Hervert

Producción: Hugo Espinosa, Laura Berrón

Compañías productoras: Incine, Bisonte Rojo, Ruta 66 cine

Fotografía: Claudia Becerril Bulos

Edición: Adriana Martínez

Dirección de arte: Marina Covag

Sonido: Omar Juárez

Música: Eloy Fernando Zúñiga Guinea

Reparto: Juan Teudocio Hernández, Cruz Reyes, María Guadalupe Espinoza, Jesús Adrián Reyes, Aldo Verástegui, K'anwits Salvador Cruz, Rock Ramiro, Tania del Cueto Páez

Premios y festivales: Shorts México 2022.

José Lomas Hervert (San Luis Potosí, México, 1981). Escritor, productor y director. Estudió Artes Plásticas en la Universidad de Texas-RGV. El guion cinematográfico ha sido el campo en el que más se ha desarrollado, lo que lo llevó a adaptar la novela *Asesinato*, de Vicente Leñero.

José Lomas Hervert (San Luis Potosí, Mexico, 1981). Writer, producer, and director. Studied visual art at the University of Texas-RGV. He has worked most extensively in the field of screenwriting, which led him to adapt Vicente Leñero's novel *Asesinato*.

Filmografía: *Gerardo* (cm. doc., 2016), *Potosí* [2013].

CONTACTO: Hugo Espinosa Juárez | ruta66cine@gmail.com



2022 | COSTA RICA | COLOR, BN | 14:40 MIN.

Luz nocturna

Un relato sobre la soledad narrado desde la intimidad de tres hermanos que están a punto de recibir una de las noticias más difíciles de su vida. Mientras tanto, la selva los acecha, pero también los acompaña.

Night Light

A tale about loneliness from the intimate perspective of three brothers who are about to receive some of the worst news of their lives. In the midst of it all, the wilderness both haunts and accompanies them.

Dirección: Kim Torres

Guion: Kim Torres, Luisa Mora Fernández

Producción: Alejandra Vargas Carballo

Compañía productora: Noche Negra Producciones

Fotografía: Mel Nocetti

Edición: Mauricio Esquivel, Adriana Ramírez Meza

Dirección de arte: Mauricio Esquivel

Sonido: Gabriela Rivas Feoli

Música: Rogelio The IIIrd

Reparto: Melissa C. Pérez, Valentina Chinchilla Pérez, Arturo Gael Chinchilla Pérez

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2022; Selección Iberoamericana, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022; Selección Latinoamericana, FICValdivia 2022.

Kim Torres (Miami, Florida, EUA, 1993). Guionista y directora costarricense. Su corto *Atrapaluz* se estrenó en la competencia internacional del Festival de Locarno, pasando por Mar del Plata, New Directors/New Films del Lincoln Center y MoMa, entre otros.

Kim Torres (Miami, Florida, USA, 1993). Costa Rican screenwriter and director. His short *Suncatcher* premiered in the international competition at Locarno, also screening at Mar del Plata, New Directors/New Films at Lincoln Center, and MoMa, among other festivals and institutions.

Filmografía: *Atrapaluz* (cm., 2021), *El campeón* (cm., 2015).

CONTACTO: ale@noche-negra.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 15 MIN.

Mia

Una niña de seis años es llevada a un misterioso viaje por carretera. Su actitud inocente hace que el viaje sea entretenido a pesar de la tensión subyacente, hasta que al final descubrimos que se dirige a trabajar en el campo, una realidad vivida por 3.3 millones de niños mexicanos. Como epílogo, vemos imágenes del documental *Los herederos*, de Eugenio Polgovsky, que muestra esta realidad mexicana de una manera profunda y poética.

A six-year-old girl is taken on a mysterious road trip. Her childish innocence keeps the journey entertaining despite the odd atmosphere and underlying tension—until the shock of the final destination hits. As an epilogue, images from Eugenio Polgovsky's film *The Inheritors* further illustrate the reality of over 3.3 million Mexican children.

Dirección: Karina Minujin

Guion: Karina Minujin

Producción: Matías Godoy, Karina Minujin

Compañía productora: Mastodonte

Fotografía: Leo Calzoni

Edición: Sergio Castro

Sonido: Matías Barberis

Música: Los Shajatos (Alexis Ruiz, Andrés Sánchez Maher, Jacobo Lieberman, Leonardo Heiblum)

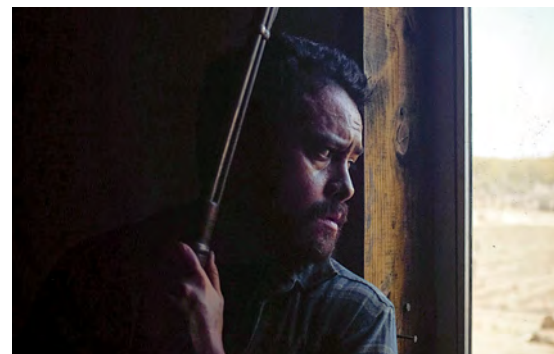
Reparto: Anna Paula Barrios López

Karina Minujin (Buenos Aires, Argentina, 1972). Vive en México desde hace nueve años. Estudió Cine y Actuación, y se formó en la dirección de actores. Dirigió más de 150 comerciales en diversos países. Actualmente desarrolla su ópera prima, *1989*, proyecto que ganó el premio LCI en el FIGC. En 2022 dirigió una serie para Paramount.

Karina Minujin (Buenos Aires, Argentina, 1972). She has lived in Mexico for nine years. She studied film and acting and trained in directing actors. She has directed over 150 commercials in different countries. She is currently working on her debut feature, *1989*, which won the LCI Prize at FIGC. In 2022, she directed a series for Paramount.

Filmografía: *ABCD* (cm., 2022), *Asqueghosa* (cm., 1996).

CONTACTO: Luciana Abad | hasta30minutos@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 17 MIN.

El peregrino

El cuidador de un rancho en medio de la nada presencia un extraño evento que provoca que dos hombres misteriosos en una camioneta negra empiecen a seguirlo.

The Pilgrim

The caretaker of a ranch in the middle of nowhere witnesses a strange event that leads two mysterious men in a black van to start following him.

Dirección: Rodrigo Ruiz Patterson

Guion: Rodrigo Ruiz Patterson, Odei Zabaleta

Producción: Odei Zabaleta, Ximena Jasso,

Juan Antonio del Monte, Fernanda Echevarría,

Alejandro Durán, Rodrigo Ruiz Patterson,

Ana Fernanda Torres, Paty Torres

Compañías productoras: Incine, Pillos Films

Fotografía: Odei Zabaleta

Edición: Ernesto Martínez Bucio

Dirección de arte: Rigoberto Aldama

Sonido: Juan Antonio del Monte, José Miguel Enríquez

Música: Darío Acuña

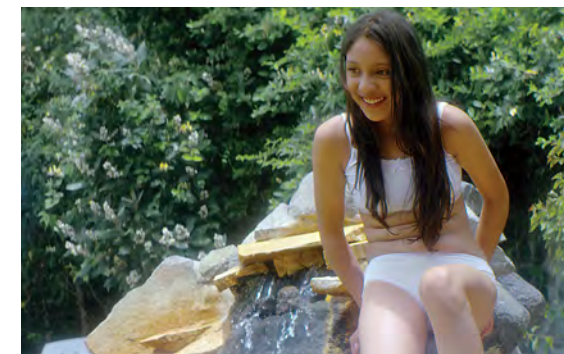
Reparto: Francisco Barreiro

Rodrigo Ruiz Patterson (CDMX, 1987). Director and escritor nominado a Ariel en dos ocasiones. Sus cortometrajes han sido presentados en más de 100 festivales nacionales e internacionales. Codirigió el documental *Bad Hombres*. Su película *Blanco de verano* compitió en Sundance y ganó los premios a Mejor Guion en los festivales de Málaga y Lima.

Rodrigo Ruiz Patterson (Mexico City, 1987). Director and writer, twice-nominated for the Ariel Awards. His shorts have been screened at over 100 national and international festivals. He co-directed the documentary *Bad Hombres*. His film *Summer White* competed at Sundance and won Best Screenplay at both Málaga and Lima.

Filmografía: *Blanco de verano* (2020), *Bad Hombres* (doc., 2019), *Arreglo napolitano* (cm., 2019), *Australia* (cm., 2016), *Paradisio* (cm., 2013).

CONTACTO: Rodrigo Ruiz Patterson | ruizpattersonrodrigo@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 14:43 MIN.

Por Magda

Josefina y su hija Magda se refugian en las montañas andinas para buscar la forma de asegurarse un futuro libre, pese a que esa decisión las puede llevar a prisión.

For Magda

Josefina and her daughter Magda take refuge in the Andes in hopes of securing a free future for themselves—even though their decision could land them behind bars.

Dirección: Carla Larrea Sánchez

Guion: Hipatia Argüero

Producción: Carla Larrea Sánchez, Alegría Albán

Compañía productora: CCC

Fotografía: Enrique G. Menéndez

Edición: Emmanuel Blanchard

Dirección de arte: José Luis Vite

Sonido: Jonathan Gonzáles, Karina Toapanta

Música: Gilberto Rivero

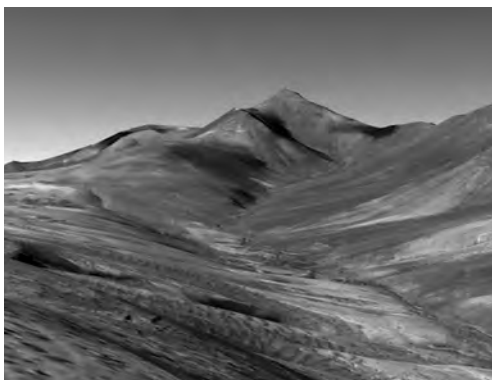
Reparto: Julieta Santamaría, Salome Aguirre, Maya Villacreses, Jeremy Benítez, Julia Silva

Carla Larrea Sánchez (Quito, Ecuador, 1989). Directora y productora de cine. Transfeminista. Tecnóloga en Realización y Actuación para Cine (INCINE-Ecuador). Estudió Realización Cinematográfica con especialidad en Dirección en el CCC. Maestrante becada en Derechos Humanos en la Universidad Regional del Noroeste del Estado del Rio Grande do Sul, Brasil.

Carla Larrea Sánchez (Quito, Ecuador, 1989). Director and producer. Transfeminist. Technologist in filmmaking and acting (INCINE-Ecuador). She studied filmmaking with a focus on directing at the CCC. She won a scholarship to pursue an MA in human rights from the Regional University of the Northeast of the State of Rio Grande do Sul, Brazil.

Filmografía: *Indeble* (cm., 2016).

CONTACTO: César Ortiz | divulgacion@elccc.com.mx



2022 | ESPAÑA, MÉXICO, FRANCIA | BN | 7:22 MIN.

Sans sommeil loin de chez soi

Incapaz de dormir, Mamadou empieza a caminar sin parar para cansarse y poder soñar una última vez con el lugar en donde nació.

Sleepless Far From Home

Unable to sleep, Mamadou walks aimlessly to tire himself out and dream of his birthplace one last time.

Dirección: Axel Cuevas de Chaunac

Guión: Axel Cuevas de Chaunac

Producción: Axel Cuevas de Chaunac

Compañía productora: La Selva Coop

Fotografía: Axel Cuevas de Chaunac

Edición: Axel Cuevas de Chaunac

Sonido: Diego Lozano

Música: Ariel Guzik

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Tirana 2022.

Axel Cuevas de Chaunac (CDMX, 1996). Estudió Filosofía y Sociología y está ahora en el proceso de filmar su primer largometraje.

Axel Cuevas de Chaunac (Mexico City, 1996). Studied philosophy and sociology. He is currently shooting his debut feature.

Filmografía: *10. 50:1* (cm., 2021), *Ismael* (cm., 2018), *Dialogue with Obscurity* (cm., 2014).

CONTACTO: Vanesa Toca | internacional@agenciafreak.com



2022 | EUA | COLOR | 10:04 MIN.

Gracias, que tenga buen día

Un repartidor de comida en Nueva York intenta conectar con su hija en México mientras hace su trabajo. Una de estas entregas resulta ser una muy amarga sorpresa...

Thank You, Have a Nice Day

A Mexican delivery worker in New York tries to connect with his daughter while doing his job. One delivery has a bitter surprise in store for him.

Dirección: Rodrigo Olivar

Guión: Rodrigo Olivar

Producción: Aleria Samaniego

Compañía productora: Ensemble New Media

Fotografía: Alejandro Media AMC

Edición: Rodrigo Olivar

Sonido: Raúl Antonio Garza

Música: Raúl Antonio Garza

Reparto: Demetrio Ramírez Espinoza

Premios y festivales: Festival de Cine Latino de Nueva York 2022; Festival de Cine de Nueva Orleans 2022.

Rodrigo Olivar (CDMX). Estudió Comunicación en la Universidad Iberoamericana y la maestría en Computer Arts en la School of Visual Arts de Nueva York, donde vive actualmente. Se dedica a la dirección y producción de proyectos audiovisuales, documental, comerciales y ficción.

Rodrigo Olivar (Mexico City). Studied communications at the Ibero-American University and has an MA in computer arts from the School of Visual Arts in New York, where he currently lives. He directs and produces audiovisual, documentary, commercial, and fiction projects.

CONTACTO: Rodrigo Olivar | rolivara@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 30:36 MIN.

Una mano bajo la nieve

Fabián, un pescador de Bahía de Kino, pasa sus días trabajando bajo el sol y sobre el mar, pero su tranquila vida da un giro cuando llega la trágica noticia de la muerte de su hermano gemelo. Este hecho lo impulsa a iniciar un viaje lleno de desasosiego buscando la verdad del asesinato. El camino lo llevará al otro lado del estado de Sonora, donde descubrirá una realidad más compleja de lo que imaginaba.

Under the Snow

Fabián, a fisherman from Bahía de Kino, spends his days working out on the water and under the sun, but his life takes a turn with the terrible news of his twin brother's death. This tragedy drives him to embark on a journey to find out what really happened. Once he travels to the other side of the state of Sonora, he will discover a more complex reality than the one he imagined.

Dirección: José Esteban Pavlovich

Guión: José Esteban Pavlovich

Producción: Oliver Rendón, Fernando Álvarez Rebeil, Gastón Pavlovich
Compañías productoras: Central Cinematográfica del Desierto, Chano Cine

Fotografía: José Daniel Zúñiga

Edición: Carlos Cepeda

Dirección de arte: Andrés Paz

Sonido: Daniel Rojo

Música: Mabe Fratti

Reparto: Miguel Pereyda, Karem Momo, Wallace Pereyda, Stephen Pereyda, Manuel Ballesteros

José Esteban Pavlovich (Hermosillo, Sonora, 1991). Guionista y director. Colaboró en la casa productora Fábrica de Cine como guionista y posteriormente encargada del área de contenido. Actualmente trabaja como guionista independiente. Ha escrito pódcast, televisión y cine.

José Esteban Pavlovich (Hermosillo, Sonora, 1991). Screenwriter and director. He worked with the Fábrica de Cine production company as a screenwriter and then as head of the content department. He is currently working as a freelance screenwriter. He has written for podcasts, television, and film.

Filmografía: *Bea* (cm., 2018).

CONTACTO: José Esteban Pavlovich Salido | joseestebanpavlovich@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 22 MIN.

Verano

La noche, la velocidad, la adrenalina. Un mundo salvaje y el anhelo de alguien que nunca te amarás de vuelta.

Summer

Night, speed, and adrenaline. A wild world and the longing for someone who will never love you back.

Dirección: Luis Pacheco, Rafael Ruiz Espejo

Guion: Luis Pacheco, Rafael Ruiz Espejo

Producción: Luis Pacheco, Pavel Estrella, Rafael Ruiz Espejo

Compañía productora: Agujero Negro Cine

Fotografía: Bruno Herrera

Edición: Nancy Cruz Orozco

Dirección de arte: Erick Salamanca

Sonido: Alejandro Camarena López

Música: Alejandro Camarena López

Reparto: Erick Aceves, Jaime Bernache

Luis Pacheco (Guadalajara, Jalisco, 1999). Estudia Cine en la Universidad de Guadalajara. *Cuando el lobo no está* formó parte de la selección oficial en el FICM y Shorts México. Invierno ganó el premio de distribución en Shorts México y Mención de Honor a Mejor Dirección en Hayah Festival de Cortometrajes de Panamá.

Luis Pacheco (Guadalajara, Jalisco, 1999). Currently studying film at the University of Guadalajara. *Cuando el lobo no está* was part of the official selection at FICM and Shorts México. *Winter* won the Shorts México distribution award, as well as Honorable Mention for Best Director at the Hayah Short Film Festival of Panamá.

Filmografía: *Invierno* (cm., 2021), *Cuando el lobo no está* (cm., 2019).

Rafael Ruiz Espejo (Guadalajara, Jalisco, 1987). Estudió Artes Audiovisuales en la Universidad de Guadalajara y Escritura Dramatizada en la EICTV en Cuba. Tuvo dos veces la beca Jóvenes Creadores del Fonca y ganó el Apoyo a la Producción de Cortometraje y el Fomento al Cine Mexicano Focine del Imcine para su ópera prima.

Rafael Ruiz Espejo (Guadalajara, Jalisco, 1987). Studied audiovisual art at the University of Guadalajara and dramatic writing at the EICTV in Cuba. He has received two FONCA Young Artists fellowships and won the FOCINE Grant for Short Film Production and the Development of Mexican Cinema (IMCINE) for his debut feature.

Filmografía: *Invierno* (cm., 2021), *Charco* (cm., 2019), *Primavera* (cm., 2018), *Impar* (cm., 2016), *Hola* (cm., 2014).

CONTACTO: Rafael Ruiz Espejo | rafaeleduardoruizespejo@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 12:50 MIN.

Verónica

Verónica, una mujer harta de la rutina de su vida, huye de la camioneta en la que viaja con su esposo y escapa con ayuda de Marcela, una taxista. Juntas, viajarán por la Ciudad de México, cantarán a todo pulmón, llorarán, contarán aviones en el cielo y se harán amigas por una tarde.

Fed up with her everyday life, Verónica runs away from the van where she and her husband incessantly argue. Marcela, a taxi driver, helps her escape. Together, they'll drive around Mexico City, belt their favorite songs, cry, count airplanes in the sky, and make friends for an afternoon.

Dirección: Alejandro Puente

Guion: Alejandro Puente

Producción: Alfonso Ávila, Rodrigo Aroca, Alejandro Puente, Alexa Bautista

Compañía productora: Guayabo Films

Fotografía: Jordi Planell

Edición: Humberto Flores

Dirección de arte: Manuel González

Sonido: Juan Antonio Pacheco

Música: Rodrigo Grillo

Animación: Humberto Flores

Reparto: Luciana Silveyra, Pilar Flores del Valle, Rafael Simón, Danae Reynaud, Romanni Villacaña

Alejandro Puente (CDMX, 1994). Estudió en la Escuela Nacional de Arte Teatral, ha protagonizado obras de teatro, series y películas mexicanas como *Rebelde* y *La sociedad de los poetas muertos*. Actualmente se encuentra produciendo dos películas y una serie.

Alejandro Puente (Mexico City, 1994). Studied at the National School of Theater Arts. He has starred in Mexican plays, series, and films such as *Rebelde* and *La sociedad de los poetas muertos*. He is currently producing two films and a series.

Filmografía: *Adiós Hamburgo* (cm., 2020).

CONTACTO: Ruby Castillo | talent@talentontheroad.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 12:03 MIN.

Wanderlust

Melissa y Memo se van a casar. Sin embargo, su relación es puesta en duda cuando reflexionan sobre sus verdaderos deseos. Después de una confrontación, ambos deciden suprimirlos para perpetuar la ilusión del matrimonio perfecto, para no enfrentar sus miedos ni las normas impuestas por la sociedad clasemediera de Hermosillo, en el norteño estado de Sonora, México.

Melissa and Memo are soon getting married, but their relationship is put to the test when they reflect on their true desires. After a confrontation, both decide to suppress those desires in order to perpetuate the illusion of the perfect marriage and fulfill social expectations—rather than face their fears or challenge the middle-class norms of Hermosillo, a city in the northern state of Sonora, Mexico.

Dirección: Luis Pablos

Guion: Luis Pablos

Producción: Victoria Arellano

Compañía productora: Jacalito films

Fotografía: Francisco Yáñez

Edición: Jaime Villa

Sonido: Alejandro Orduño

Reparto: Luis Pablos, Karen Martí, Laina Vázquez

Premios y festivales: Selección Oficial, MIX México 2022; Selección Oficial, Festival Visible 2022.

Luis Pablos (Hermosillo, Sonora, 1992). Estudió Psicología en la Universidad de Sonora. Su carrera actuarial comenzó en 2011. Ha tomado talleres de guion, producción y dirección cinematográfica, documental y dos residencias de guion dentro del programa Visiones en el Desierto del Departamento de Cine del Instituto Sonorense de Cultura.

Luis Pablos (Hermosillo, Sonora, 1992). Studied psychology at the University of Sonora. His acting career began in 2011. He has taken workshops in screenwriting, production, directing, and documentary film, and participated in two screenplay workshops as part of the Visions in the Desert Program at the Film Department of the Sonora Institute of Culture.

CONTACTO: contacto@jacalitofilms.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 18:17 MIN.

Y los días pasan

Durante el trayecto de regreso hacia la Ciudad de México después de unas cortas vacaciones, Esther y Leonardo recuerdan momentos de su juventud y su relación antes de convertirse en padres. Conforme más se acercan a la ciudad, la convivencia se vuelve tensa y Esther toma la decisión de confesarle a Leonardo que se arrepiente de ser madre.

On their way back to Mexico City from a short vacation, Esther and Leonardo reminisce about their youth and their relationship before parenthood. As they get closer to the city, the conversation grows strained, and Esther confesses that she regrets becoming a mother.

Dirección: Itzel Sacnité

Guion: Itzel Sacnité

Producción: Carolina Caballero Covarrubias

Fotografía: Pablo Cruz Villalba

Edición: Mauricio Picazo, Itzel Sacnité

Dirección de arte: Claudia Viveros

Sonido: Andrés Martínez

Reparto: Ana José Aldrete, Gabriel Nuncio, Patricia Pineda, María Yanez, Silvestre Sosa

Premios y festivales: Programa de estímulo a la creación y desarrollo artístico PECDA-Morelos 2020.

Itzel Sacnité (Cuernavaca, Morelos, 1992). Productora y directora. Estudió Comunicación y Medios Digitales en el Tec de Monterrey y Cinematografía en la Escuela Superior de Cine. *La piedra de los Binnigulaza*, su primer largometraje documental como productora, fue beneficiario del ECAMC 2020.

Itzel Sacnité (Cuernavaca, Morelos, 1992). Producer and director. Studied communications and digital media at Monterrey Tech and film at the School of Film. *La piedra de los Binnigulaza*, her first documentary feature as a producer, received support from the ECAMC in 2020.

Filmografía: *Una promesa* (cm. doc., 2022).

CONTACTO: Itzel Sacnité García | gitzel7@gmail.com

Sección de Documental Mexicano

Mexican Documentary Section



2022 | MÉXICO | COLOR | 82 MIN.

Ahora que estamos juntas

A partir del encuentro inesperado con un grupo de mujeres que busca habitar sin miedo las calles de la ciudad, Patricia inicia un viaje íntimo y colectivo para entender las violencias que ha vivido. En el resurgimiento del movimiento feminista, ella recorre su propia historia, la de las mujeres que la acompañan y la de su madre, para descubrir que, en un mundo violento, construir autodefensa y preservar la alegría es revolucionario.

Now That We Are Together

After an unexpected encounter with a group of women attempting to take to the streets, Patricia begins an intimate, communal journey toward an understanding of the violence she has experienced. Amid the resurgence of feminist protests, she delves into her own story, as well as her mother's and her fellow protesters'. Along the way, she learns that in a violent world, creating modes of self-defense and joy can be revolutionary.

Dirección: Patricia Balderas Castro

Guion: Patricia Balderas Castro

Producción: Patricia Balderas Castro

Compañía Productora: Incine, Procine-CDMX, Habitajes

Fotografía: Patricia Balderas Castro, Érika Nava,

Emiliano García

Edición: Patricia Balderas Castro, Claudia Ruiz Capdevielle

Sonido: Patricia Balderas Castro, Claudia Ruiz Capdevielle,

Mónica Cruz Arcos

Música: Aldo Max Rodríguez

Patricia Balderas Castro (CDMX, 1982). Documentalista, feminista, egresada de la maestría en Cine Documental de la ENAC-UNAM. Codirige Bandada Films. *Ahora que estamos juntas* fue un proyecto seleccionado por el programa de formación Impact Lab de DocsMX e Incine, y beneficiario de Procine-CDMX.

Patricia Balderas Castro (Mexico City, 1982). Documentary filmmaker and feminist. She has an MA in documentary film from the ENAC-UNAM. She co-directs Bandada Films. *Now That We Are Together* was selected for the Impact Lab training program by DocsMX and IMCINE and supported by PROCINE-CDMX.

CONTACTO: Piano Distribución | distribucion@somosplano.com
www.somosplano.com/distribucion



2022 | MÉXICO | COLOR | 102:29 MIN.

Al son de Beno

Ilán, un artista visual de cincuenta y dos años, lleva a su familia en un viaje musical, que reconstruye la caótica vida y trágica muerte de su padre, Beno Lieberman, pionero de la investigación musicológica en México. Al confrontar el misterio y el dolor detrás del suicidio de Beno, Ilán se reconcilia consigo mismo y con su padre, al abrirse a sus hijos y compartir con ellos el perdurable legado musical de Beno.

Beno's Son

Fifty-two-year-old artist Ilán takes his family on a musical road trip to reconstruct the chaotic, creative life and tragic death of his father, Beno Lieberman, a pioneer of folk music research in Mexico. Confronting the mystery and pain behind Beno's suicide, Ilán comes to terms with his conflicted feelings by opening up to his children and sharing Beno's enduring musical legacy.

Dirección: Ilán Lieberman

Guion: Ilán Lieberman

Producción: José Cohen Ovadia

Compañía productora: Cactus Film and Video

Fotografía: Bruno Santamaría

Edición: Omar Guzmán e Ilán Lieberman

Sonido: Roy González, Pablo Lach

Música: Juan Manuel Ledezma Blum

Ilán Lieberman (CDMX, 1969). Artista visual, ha presentado su trabajo colectiva e individualmente en importantes museos de México y del mundo. Es profesor de La Esmeralda y ha sido beneficiario del Sistema Nacional de Creadores de Arte en tres ocasiones.

Ilán Lieberman (Mexico City, 1969). Visual artist. He has presented his work in group and solo shows at major museums in Mexico and around the world. He teaches at La Esmeralda and has received fellowships from the National System of Artists on three occasions.

CONTACTO: josecoh@mac.com | www.cactusfilm-mexico.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 92:19 MIN.

Breaking la vida

Seis jóvenes bailarines provenientes de distintas clases sociales y con diferentes antecedentes son unidos por el poder del hip-hop. Su amistad y el deseo de volverse profesionales los llevarán por un viaje transformador de vida filmado a lo largo de ocho años. A través de la paternidad, el amor, las batallas y decepciones, descubrirán qué tipo de hombres quieren ser.

Breaking la vida. Underdogs

Six young Mexican dancers from different social classes and backgrounds are united by the power of hip-hop. Their friendship and desire to go pro will take them on a life-changing journey, filmed over the course of eight years. Through parenthood, love, battles, and breakdowns, they will discover the kinds of men they want to become.

Dirección: Abraham Escobedo-Salas

Guion: Abraham Escobedo-Salas

Producción: Laura Ramírez, Abraham Escobedo-Salas

Compañía Productora: Flama Films, Imcine

Fotografía: Abraham Escobedo-Salas

Edición: Abraham Cruz Herrera

Sonido: Amelia Vega

Música: Aldo Arechar

Premios y festivales: Mención Honorífica, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022.

Abraham Escobedo-Salas (Zacatecas, México, 1988). Director y productor graduado en Artes Audiovisuales por la UDG y con maestría DocNomads en SZFE (Hungria), Lusófona (Portugal) y LUCA (Bélgica). Nominado dos veces al premio Ariel. Becario del Fonca y Erasmus Mundus. Acreedor del premio Sophia Estudiante de la Academia Portuguesa de Cine.

Abraham Escobedo-Salas (Zacatecas, Mexico, 1988). Director and producer. He studied audiovisual art at the UDG and pursued an MA from DocNomads in SZFE (Hungary), Lusófona (Portugal), and LUCA (Belgium). Twice-nominated for the Ariel Awards. Funded by FONCA and Erasmus Mundus. Winner of the Sophia Student Prize from the Portuguese Film Academy.

Filmografía: *En el fin del mundo* [No fim do mundo] (cm. doc., 2021), *Volvete a ver* (cm., 2016), *El barbero* (cm., 2015), *B-boy* (cm. doc., 2013).

CONTACTO: Abraham Escobedo-Salas | ab.escobedosalas@gmail.com



2022 | MÉXICO, MADAGASCAR | COLOR | 101 MIN.

Fifaliana

En su primer parto, Zaevo estuvo al filo de la muerte, perdió a su bebé y su marido desapareció. Ahora tiene 16 años y sufre fístula obstétrica. Un atisbo de esperanza surge cuando médicos españoles y latinoamericanos viajan al sur de Madagascar. Esta historia muestra cómo con pocos recursos se puede cambiar el destino de más de dos millones de mujeres rechazadas por la sociedad.

Zaevo's husband left her when she nearly died in labor. Now 16, she suffers from a terrible bladder wound that keeps her isolated from her family and society. A glimpse of hope appears when Latin American and Spanish doctors travel to South Madagascar. Their goal is to cure patients with obstetric fistula, a stigmatized condition that subjects more than two million women to social humiliation.

Dirección: Lorenzo Hagerman
Guion: Lorenzo Hagerman
Producción: José Cohen, Nicole Soriano
Compañía productora: Cactus Docs
Fotografía: Lorenzo Hagerman, Miguel Labastida
Edición: Marta Hernaiz, Lorenzo Hagerman
Música: Rick Alverson, Emilie Rex

Lorenzo Hagerman (CDMX, 1969). Director de fotografía para documentales y ficciones. Por *Heli*, de Amat Escalante, recibió la Rana de Plata a Mejor Cinematografía en Camerimage. Fue director de fotografía en *Which Way Home*, de R. Cammisa, nominada al Oscar®, y en *The Mountain*, de R. Alverson, nominada al León de Oro en el Festival de Venecia.

Lorenzo Hagerman (Mexico City, 1969). Director of photography for documentaries and fiction films. With *Heli*, by Amat Escalante, he won the Golden Frog for Best Cinematography in Camerimage. He was the director of photography for Oscar® nominee *Which Way Home*, by R. Cammisa, and *The Mountain*, by R. Alverson, nominated for the Golden Lion at Venice.

Filmografía: *Aquí sigo* (doc., 2015), *H20mx* (doc., 2013), *0.56%: ¿Qué le pasó a México?* (doc., 2011).

CONTACTO: Lorenzo Hagerman | lorenzohagerman@mac.com
<http://lorenzohagerman.com>



2022 | MÉXICO | COLOR | 64 MIN.

Malintzin 17

Minimalista en recursos y filmada desde el inusual punto de vista de la ventana de un departamento en el segundo piso, *Malintzin 17* retrata dos expresiones paralelas de cuidado parental. Durante siete días y siete noches, el cineasta Eugenio Polgovsky y su hija Milena, de cinco años, contemplan a una paloma que cuida a su polluelo en una peligrosa maraña de cables eléctricos situada justo afuera de su balcón.

Minimalist in its resources and filmed from the unusual vantage point of a second-floor apartment window, *Malintzin 17* portrays two parallel expressions of parental care. For seven days and seven nights, filmmaker Eugenio Polgovsky and his five-year-old daughter Milena watch a pigeon tending her chick in a dangerous tangle of electrical wires just beyond their balcony.

Dirección: Mara Polgovsky, Eugenio Polgovsky
Guion: Mara Polgovsky
Producción: Mara Polgovsky, Julio Chavezmontes
Compañías productoras: Tecolote Movies, PIANO
Fotografía: Eugenio Polgovsky
Edición: Mara Polgovsky, Pedro González-Rubio
Sonido: Javier Umpierrez
Música: Diego Espinosa

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Róterdam 2022; Festival de Documentales de Tesalónica 2022; Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente 2022.

Mara Polgovsky (CDMX, 1983). Directora, guionista y editora de documentales. Es también historiadora del arte, teórica cultural y curadora de arte latinoamericano. Trabajó como editora y coguionista en los cuatro largometrajes documentales de su hermano, Eugenio Polgovsky. Dirige Tecolote Films.

Mara Polgovsky (Mexico City, 1983). Documentary director, screenwriter, and editor. She is also an art historian, cultural theorist, and curator of Latin American art. She edited and co-wrote the four documentary features directed by her brother, Eugenio Polgovsky. She directs Tecolote Films.

Eugenio Polgovsky (CDMX, 1977-Londres, Inglaterra 2017). Estudió Dirección y Cinematografía en el CCC. Su primer documental, *Trópico de Cáncer*, ganó numerosos premios alrededor del mundo. Fundó la productora Tecolote Films. *Mitote* ganó el Premio Ariel a la Mejor Película Documental.

Eugenio Polgovsky (Mexico City, 1977-London, UK, 2017). Studied directing and cinematography at the CCC. His debut feature, *Tropic of Cancer*, won numerous awards around the world. He founded the production company Tecolote Films. *Mitote* won the Ariel for Best Documentary.

Filmografía: *Resurrección* (doc., 2016), *Mitote* (doc., 2012), *Los herederos* (doc., 2008), *El color de su sombra* (cm., 2004), *Trópico de Cáncer* (doc., 2004).

CONTACTO: Ester Bernal | distribucion@somospiano.com
www.somospiano.com/distribucion



2022 | MÉXICO | COLOR | 79:53 MIN.

Mamá

Como mexicano tsotsil, crecí entre la sacralidad de la Virgen de Guadalupe y de la madre tierra. Como hijo de madre soltera, crecí entre burlas por no tener un padre y culpando a mi madre de ello; crecí entre la adoración y el desprecio a la madre. *Mamá* es un diálogo entre una madre y su hijo que exploran sus contradicciones, que se conocen y se reconocen, que reflexionan sobre la violencia naturalizada y su reproducción.

Mom

As a Tsotsil Mexican man, I grew up between the holiness of Our Lady of Guadalupe and that of Mother Earth. As a son, I grew up both mocked for not having a father and blaming my own mother for it. *Mom* is a dialogue between mother and son: exploring their contradictions, knowing and recognizing each other, and reflecting on normalized violence and its perpetuation.

Dirección: Xun Sero
Guion: Xun Sero
Producción: Daniela Contreras, Nicolas Défossé
Compañía productora: Terra Nostra Films
Fotografía: José Alfredo Jiménez Pérez, Xun Sero
Edición: Nicolas Défossé
Sonido: Jaime Álvarez, Martin de Torcy, Pablo Fernández Murguía

Premios y festivales: Mención Especial del Jurado FEISAL, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022; Hot Docs 2022; Festival de Cine Latinoamericano de Vancouver 2022; Ambulante 2022; Black Canvas Festival de Cine Contemporáneo 2022.

Xun Sero (San Cristóbal de las Casas, Chiapas, 1988). Cinefotógrafo en largometrajes y cortometrajes documentales. Sus trabajos más recientes son *Negra*, de Medhin Tewolde, y *Kuxlejal/Vida*, de Elke Franke. Se formó como documentalista en Ambulante Más Allá, el "CCC con patas" y la Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de Las Casas.

Xun Sero (San Cristóbal de las Casas, Chiapas, 1988). Cinematographer for documentary features and shorts. His latest films are *Negra*, by Medhin Tewolde, and *Kuxlejal/Vida*, by Elke Franke. He trained as a documentary filmmaker at Ambulante Más Allá, the "CCC con Patas," and the San Cristóbal de las Casas Documentary Film School.

CONTACTO: contacto@terranostrafilm.com | www.terranostrafilm.com

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE
IMPULSO MORELIA 6



2022 | MÉXICO, EUA | COLOR | 87 MIN.

Mi casa está en otra parte

Este largometraje documental animado presenta las historias personales de tres jóvenes inmigrantes y muestra las complejidades y retos que enfrentan. A través de sus voces, las historias se entrelazan con el *spoken word* de José Eduardo Aguilar, también conocido como *El Deportee*, el presentador poeta cuyo vibrante *espanglish* rompe códigos, desafía estándares y empuja al espectador a descifrar sus poemas.

Home Is Somewhere Else

This 2D feature "animentary" features the personal stories of three young immigrants to highlight the complexities and challenges they face today. Voiced by the actual children and their families, the stories are woven together by spoken word poet José Eduardo Aguilar, also known as "El Deportee," the film's host and MC. His vibrant Spanglish breaks codes, switches standards, and pushes the viewer to decipher his poems.

Dirección: Carlos Hagerman, Jorge Villalobos
Guion: Carlos Hagerman, Jorge Villalobos
Producción: Carlos Hagerman, Guillermo Rendón, Andrew Houchens, Mariana Marín, Susan MacLaury, Albie Hecht, Carolina Coppel
Compañías productoras: Brinca Taller de Animación, Shine Global
Edición: Inger Díaz Barriga, Alejandra Ruvalcaba, Martha Uc
Sonido: Pablo Lach
Música: Javier Álvarez

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Anecny; Festival Internacional de Cine en Guadalajara; DocsMX; Ambulante; Festival de Cine Latinoamericano del AFI; Festival de Cine de Mill Valley.

Carlos Hagerman (CDMX, 1966). Ha producido y dirigido documentales premiados, como *Los que se quedan* (Premio IDA Humanitas 2009). Co-produjo *Plaza de la soledad* (Sundance 2013) y *Rush Hour* (SXSW 2018). Es socio fundador de Brinca Taller de Animación.

Carlos Hagerman (Mexico City, 1966). He has produced and directed award-winning documentaries such as *Those Who Remain* (IDA Humanitas Award 2009). He co-produced *Plaza de la soledad* (Sundance 2013) and *Rush Hour* (SXSW 2018). He is a founding member of the studio Brinca Taller de Animación.

Filmografía: *El patio de mi casa* (doc., 2015), *Vuelve a la vida* (doc., 2010), *Los que se quedan* (doc., 2008).

Jorge Villalobos (CDMX, 1969). Guionista, director y productor de proyectos animados y de acción viva. Dirigió series para niños para Canal 11. Sus cortometrajes de animación y ficción han ganado más de 20 premios internacionales. Es socio fundador de Brinca Taller de Animación.

Jorge Villalobos (Mexico City, 1969). Screenwriter, director, and producer of animated and live-action films. He directed children's series for Canal 11. His animated and fiction shorts have won over 20 international prizes. He is a founding member of the studio Brinca Taller de Animación.

Filmografía: *El móvil* (cm., 2014), *Pasajera* (cm., 1997), *4 maneras de tapar un hoyo* (cm., 1996).

CONTACTO: María Josefina Parra
 coordinacion@artegios.com | artegios.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 74:35 MIN.

Mi no lugar

Un viaje por el desarraigo que lleva a Jonathan a vivir en lugares ajenos que lo rechazan. Él es un adolescente que migra de Guerrero a Colima, guiado por la ilusión de sus padres jornaleros de caña, que lo motivan a estudiar la secundaria y a reencontrarse con ellos. Sin embargo, las barreras de la desigualdad hacen que Jonathan se sume al ciclo ardiente de la zafra, y que con ello recorra los paisajes de la explotación.

My Non Place

The story of an uprooting that leads Jonathan to live in unfamiliar places—and face rejection there. He migrates from Guerrero to Colima as a young boy, guided by the enthusiasm of his day laborer parents, who encourage him to reunite with them and continue middle school. However, the barriers of inequality make Jonathan join the cycle of harvests, subjected to landscapes of exploitation.

Dirección: Isis Ahumada Monroy
Guion: Isis Ahumada Monroy, Nelson Aldape
Producción: Dalia Reyes Campos, Isis Ahumada Monroy
Compañía productora: Chulada Films
Fotografía: Iván Salcedo
Edición: Carlos Cárdenas
Sonido: Pepe Reyes
Música: Virgilio Mendoza

Premios y festivales: PECDA Colima para escritura 2014; apoyo Campamento Audiovisual Itinerante 2015; Estímulo a la Creación Audiovisual en México y Centroamérica para Comunidades Indígenas y Afrodescendientes (ECAMC) del Imcine para posproducción 2019; premio Cine en Construcción (Work in Progress, WIP) Voces Afro Indígenas Voices, Festival de Cine Latinoamericano de Vancouver 2020.

Isis Ahumada Monroy (Colima, México, 1991). Realizadora y productora. Codirigió *Tecuani*, *hombre jaguar*, nominado a los Premios Ariel. Produjo *Existimos en el silencio* y recibió una mención honorífica en el *Shorts México*. Actualmente produce *Valentina o la serenidad*, largometraje de ficción de Ángeles Cruz.

Isis Ahumada Monroy (Colima, Mexico, 1991). Director and producer. She co-directed the Ariel-nominated *Tecuani*, *Jaguar Man*. She produced *Existimos en el silencio* and received an honorable mention from *Shorts México*. She is currently producing *Valentina o la serenidad*, a fiction feature directed by Ángeles Cruz.

Filmografía: *Existimos en el silencio* (cm., 2018), *Tecuani*, *hombre jaguar* (cm. doc., 2016).

CONTACTO: Isis Alejandra Ahumada Monroy
 isisahumadamonroy@gmail.com | chuladafilms.com/isis-ahumada



2022 | MÉXICO | COLOR | 75:32 MIN.

Pedro

Este documental narra el acercamiento de una joven cineasta al artista Pedro Friedeberg. La historia de su amistad retrata con ternura, humor y gran intimidad a una figura fantástica del arte mexicano.

This documentary narrates how a young filmmaker gets to know the artist Pedro Friedeberg. The story of their friendship portrays a fantastical figure of Mexican art with tenderness, humor, and intimacy.

Dirección: Liora Spilk Bialostozky
Guion: Liora Spilk Bialostozky, Ricardo Poery
Producción: Julia Cherrier, Victoria Gutiérrez, Marion d'Ornano, Liora Spilk Bialostozky
Compañías productoras: Calouma Films, Pierrot Films, Cortes Finos, CIMA y The42Film
Fotografía: Liora Spilk Bialostozky
Edición: Jonás García Fregoso-AMEE, Pablo Acevedo
Sonido: Liora Spilk Bialostozky, Arturo Salazar, Chema Ramos Roa, María Alejandra Rojas
Música: Giorgio Giampà

Liora Spilk Bialostozky (CDMX, 1989). Comenzó trabajando en edición de cine durante sus estudios de Comunicación en la UNAM. Participó primero en documentales de carácter social y después en trabajos de ficción, tanto comedias como dramas, con directores reconocidos internacionalmente.

Liora Spilk Bialostozky (Mexico City, 1989). She started working as a film editor while studying communications at the UNAM. She participated first in documentaries with social themes and then in fiction projects, both comedies and dramas, under directors of international renown.

CONTACTO: Julia Cherrier
 julia_cherrier@caloumafilms.com | caloumafilms.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 65 MIN.

Placeada. Historia íntima de una exsicaria

La historia de una mujer de 43 años, exsicaria, que estuvo al servicio del narcotráfico. Tras 20 años en prisión, sale libre e intenta buscar una nueva manera de darle sentido a su vida. No quiere volver a la cárcel ni morir; intenta acomodar un pasado del que sigue siendo presa. Este es un testimonio íntimo que explora los posibles orígenes y causas de la violencia que tiene en vilo a todo un país.

Placeada. The Intimate Story of an Ex-Hitman

The story of a 43-year-old former hitwoman who was once in the service of drug traffickers. After 20 years in prison, she is released and sets out to make sense of her life in a new way. Not wanting to go back to prison or die, she tries to renegotiate a past that still holds her captive. This intimate testimony explores the possible origins and causes of a violence that has a whole country on edge.

Dirección: Alejandra Sánchez
Guion: Alejandra Sánchez, Ana García
Producción: Fernanda Valadez, Alejandra Sánchez, Érika Licea
Compañías productoras: Pepa Films, Imcine-Focine, Fonca, Corpulenta Producciones
Fotografía: Érika Licea-AMC
Edición: Ana García
Sonido: Pablo Taméz
Música: Gabo Briones, Tareke Ortíz

Alejandra Sánchez (Chihuahua, México, 1973). Documentalista. Sus obras han participado en festivales como IDFA, Sundance y PÖFF. Cuenta con más de 32 premios y reconocimientos en festivales nacionales e internacionales. Sus trabajos giran en torno a temas como el feminicidio, la pederastia clerical y el movimiento feminista. Forma parte del SNCA.

Alejandra Sánchez (Chihuahua, Mexico, 1973). Documentary filmmaker. Her work has participated in festivals such as IDFA, Sundance, and PÖFF, winning over 32 national and international prizes and accolades. Her films focus on themes like femicide, clerical pederasty, and the feminist movement. She is a member of SNCA.

Filmografía: *Smuack (Luisa)* (cm., 2015), *Seguir viviendo* (2014), *Agnus Dei, cordero de Dios* (doc., 2011), *Bajo Juárez, la ciudad devorando a sus hijas* (doc., 2006), *Te apuesto y te gano* (cm., 2003), *Ni una más* (cm. doc., 2000).

CONTACTO: Eva Alzas | eva.ciao@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 62 MIN.

Plegaria

Don Martín Severiano asume el cargo comunitario de rezandero en Yoloxóchitl, Guerrero, tras el misterioso asesinato de su antecesor. Realiza las ceremonias de la comunidad y atiende a las personas con lecturas de cartas y limpias. Muchos de quienes lo buscan tienen problemas relacionados con la violencia. Nadie imaginó lo que le sucedería.

Orison

Don Martín Severiano assumes the community role of *rezandero* in Yoloxóchitl, Guerrero, after the mysterious murder of his predecessor. He performs community ceremonies, card readings, and spiritual cleanses. Many of the people who seek him out have problems related to violence. No one imagined what would happen to him.

Dirección: Roberto Olivares
Guion: Roberto Olivares
Producción: Roberto Olivares, Jonathan D. Amith, Romelia Álvarez
Compañías productoras: Ojo de Agua Comunicación, La Brújula audiovisual, Jacalito Films
Fotografía: Roberto Olivares
Edición: Roberto Olivares
Sonido: Hector García
Música: Christen Lien

Premios y festivales: dos premios para postproducción Docs in Progress, DOCS MX.

Rodolfo Olivares (CDMX, 1967). Es egresado de la Universidad Iberoamericana. Miembro fundador de Ojo de Agua Comunicación y miembro del SNCA. Sus obras han sido seleccionadas en diversos festivales nacionales e internacionales y han obtenido reconocimientos en el FICM 2011, DOCS DF y Présence Autochtone, entre otros.

Rodolfo Olivares (Mexico City, 1967). Studied at the Ibero-American University. Founding member of Ojo de Agua Comunicación and a member of SNCA. His work has been selected at many national and international festivals, winning awards at FICM 2011, DOCS DF, Presence Autochtone, and elsewhere.

Filmografía: *Dios nunca muere* (doc., 2016), *El señor de las 3 caídas* (doc., 2013), *Manos grandes* (cm. doc., 2012), *Silvestre Pantaleón* (doc., 2011).

CONTACTO: Roberto Rodolfo Olivares Ruiz | olivaresroberto@yahoo.com



2022 | MÉXICO, USA | COLOR | 83 MIN.

Sansón y yo

Dos migrantes mexicanos, un joven purgando una cadena perpetua en prisión y el cineasta que fue su intérprete judicial, forman un lazo de amistad gracias a la vida y al cine.

Sansón and Me

Two Mexican migrants, a young man serving a life sentence in prison, and a filmmaker who was his court interpreter become intertwined through life and cinema.

Dirección: Rodrigo Reyes
Guion: Rodrigo Reyes
Producción: Rodrigo Reyes, Su Kim, Inti Cordera
Compañía productora: Grumpy Squared
Fotografía: Alejandro Mejía-AMC
Edición: Andrea Chignoli, Daniel Chávez Ontiveros
Sonido: Ruy García
Música: Jacobo Lieberman

Premios y festivales: Premio del jurado, Sheffield DocFest; Festival de Cine de Tribeca.

Rodrigo Reyes (CDMX, 1983). Sus películas han sido apoyadas por el Imcine, los institutos Sundance y Tribeca, y ITVS Open Call, entre otros. Ha sido ganador de los premios Guggenheim y Creative Capital Award, además de recibir galardones en festivales como Tribeca, Sheffield DocFest y Hot Docs.

Rodrigo Reyes (Mexico City, 1983). His films have received support from IMCINE, the Sundance and Tribeca Institutes, and ITVS Open Call, among others. He has won the Guggenheim Fellowship and the Creative Capital Award, in addition to prizes from festivals such as Tribeca, Sheffield Docs-Fest, and Hot Docs.

Filmografía: 499 (doc., 2020), *Lupe bajo el sol* (2016), *Purgatorio* (doc., 2013).

CONTACTO: Rodrigo Reyes | mrrrodrigoreyes@gmail.com

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE
IMPULSO MORELIA 1



2022 | MÉXICO | 8 MM, 16 MM | COLOR, BN | 90 MIN.

Teorema de tiempo

Desde 1945, Anita Schlittler y Arnoldo Kaiser regentaron una imprenta y fábrica de libros en el centro de San Luis Potosí. Cerca de 80 años después, el hallazgo de cientos de películas de cine reveló su verdadera profesión como cineastas caseros.

Time Theorem

Director Andrés Kaiser combines hundreds of amateur films and photographs from the treasure trove of images belonging to his migrant grandparents, creating a cinematic fireworks display of analogies.

Dirección: Andrés Kaiser
Guion: Andrés Kaiser
Producción: Nicole Maynard Pinto
Compañías productoras: Cine Feral, Autonauta Films, Terminal, Estudios Churubusco
Fotografía: Anita Schlittler, Arnoldo Kaiser
Edición: Lorenzo Mora Salazar, Andrés Kaiser
Sonido: Matías Barberis
Música: Alejandro Castaños

Premios y festivales: Mejor Película Documental, Premio de la Prensa, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022; Mejor Película Documental, Festival Internacional de Cine de Monterrey 2022; DOK.fest München 2022; Festival Biarritz América Latina 2022; Festival Internacional de Cine de Muscú 2022; Archivo Aperto 2022.

Andrés Kaiser (San Luis Potosí, México, 1984). Durante seis años escribió bajo la mirada de Vicente Leñero, dando vida a relatos narrativos y cinematográficos, entre los que destaca *Feral*, ópera prima ganadora del Premio FIPRESCI en el Festival Internacional de Cine de Los Cabos y Mejor Director en RIFF Oslo.

Andrés Kaiser (San Luis Potosí, Mexico, 1984). He spent years writing under the guiding eye of Vicente Leñero, giving life to both written and cinematic stories. These include *Feral*, his directorial debut, which won the FIPRESCI Prize at the Los Cabos International Film Festival and earned him the Best Director award at RIFF Oslo.

Filmografía: *Feral* (2018).

CONTACTO: Andrés Kaiser
 andresekaiser@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 87:54 MIN.

Un lugar llamado música

Un lugar llamado música nace de la improbable conexión entre Daniel Medina y Philip Glass, músicos que aparentan ser completamente distintos, pero resultan ser muy similares. A través de una amistad que carece de palabras pero que abunda en música, Daniel y Philip demuestran que la música también es un lugar y que en él existe un entendimiento de las formas más abstractas de los sentimientos humanos.

A Place Called Music

A documentary that emerges from the unlikely connection between Daniel Medina and Philip Glass, two musicians who might seem completely different—but are actually more similar than we'd expect. Through a friendship that lacks words but abounds in music, Daniel and Philip show that music is also a place; in that place, we can understand even the most abstract forms of human emotions.

Dirección: Enrique Muñoz Rizo

Guion: Enrique Muñoz Rizo, Patrick Danse

Producción: Cathia Cuevas, Enrique Muñoz Rizo, Marion d'Ornano, Leonardo Heiblum

Compañías productoras: Telegrama Audiovisual, CIMA, Cactus Film and Video, Cameramera,

Estudios Splendor Omnia & Moisés Cosío Espinosa

Fotografía: Iván Vilchis Ibarra

Edición: Patrick Danse

Sonido: Gerson Escudero, Matias Barberis, Gabriel Villegas, Carlos Cortés Navarrete CAS

Enrique Muñoz Rizo (Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 1984). Director, productor y guionista. Ha trabajado con algunos de los mejores cineastas mexicanos en documental y ficción. Actualmente desarrolla la serie de ficción *Monstruos Perfectos* junto con Pimienta Films y Endeavour Content.

Enrique Muñoz Rizo (Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, 1984). Director, producer, and screenwriter. He has worked with some of the foremost Mexican documentary and fiction filmmakers. He is currently developing the fiction series *Monstruos Perfectos* with Pimienta Films and Endeavour Content.

CONTACTO: Regina Serratos | regina@pimientafilm.com

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE

**IMPULSO
MORELIA 1**



2022 | ARGENTINA, MÉXICO, CHILE | COLOR | 71 MIN.

Villa Olímpica

Años 70. Villa Olímpica, una pequeña América Latina en plena Ciudad de México. El retorno de los padres es el exilio de los hijos.

Olympic Village

In the 1970s, the Olympic Village is a miniature Latin America in the middle of Mexico City. The return of the parents means the children's exile.

Dirección: Sebastián Kohan Esquenazi

Guion: Sebastián Kohan Esquenazi

Producción: Juan Pablo Sallato, Juan Ignacio Sabatini, Inti Cordera, Mercedes Córdova, Valeria Forster

Compañías productoras: Villano Producciones, La Maroma Producciones, Brava Cine

Fotografía: Arnaldo Rodríguez

Edición: Ricardo Vergara, Galut Alarcón

Sonido: Odín Acosta

Música: Federico Bonasso

Premios y festivales: Selección Oficial, Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente 2022; Mejor Película de la Competencia Nacional, Santiago Festival Internacional de Cine 2022.

Sebastián Kohan Esquenazi (Buenos Aires, Argentina, 1979). Ha sido director, productor y guionista de documentales en Chile, Argentina, España y Canadá. Como escritor, ha publicado decenas de crónicas y ensayos sobre fútbol, política y literatura en medios de comunicación de España, Chile y Argentina.

Sebastián Kohan Esquenazi (Buenos Aires, Argentina, 1979). He has directed, produced, and written documentaries in Chile, Argentina, Spain, and Canada. As a writer, he has published dozens of articles and long-form essays on soccer, politics, and literature in Spanish, Chilean, and Argentine outlets.

Filmografía: *Buscando a Panzeri* (doc., 2020).

CONTACTO: Sebastián Kohan Esquenazi | kohanesquenazi@gmail.com

Sección de Largometraje Mexicano

Mexican Feature Film Section



2022 | MÉXICO | COLOR | 92:43 MIN.

Días borrosos

Emilia es una bióloga soltera e independiente cuyo principal objetivo es quedar embarazada. Al mudarse, de repente conoce a su vecino Felipe. Sus caminos convergen fortuitamente en una singular amistad donde la vida y la muerte se cuestionan. Ambos atraviesan el caos común y global, buscando cómo hacer realidad sus más profundas creencias y deseos.

Blurry Days

Emilia is a single, independent-minded biologist whose primary goal is to get pregnant. Moving into a new apartment, she suddenly meets her neighbor Felipe. Their paths fortuitously converge in a unique friendship where life and death are called into question. Together, they face both everyday and global chaos, trying to figure out how to make their deepest beliefs and desires come true.

Dirección: Marie Benito
Guion: Marie Benito, Paula Markovitch
Producción: Mariana Monroy
Compañía productora: Animal Tropical Cine
Fotografía: Flavia Martínez
Edición: Rodrigo Ríos Legaspi
Dirección de arte: Diana Saade
Sonido: Filippo Restelli
Música: Aldo Max Rodríguez
Reparto: Sophie Alexander, Enrique Barruel, Luis Eduardo Yee, Héctor Berzunza, Natalia Benvenuto

Marie Benito (Burgoin, Francia, 1982). Vive en la CDMX desde 2002. Se graduó del CCC con *Stella Maris*, el cual participó en el FICM en 2010. En 2008 participó en el Talent Campus de la Berlinale. Su primer cortometraje, *El deseo*, estuvo en la Selección Oficial del Festival de Cannes, ganó el Premio Abraso en el Festival de Biarritz y participó en el FICM en 2008.

Marie Benito (Burgoin, France, 1982). She has lived in Mexico City since 2002. She graduated from the CCC with *Stella Maris*, which participated in FICM 2010. In 2008, she took part in the Berlinale Talents Campus. Her first short, *El deseo*, was officially selected at Cannes, won the HUG prize at the Biarritz Festival, and participated in FICM 2008.

Filmografía: *Stella Maris* (cm., 2010), *Surf o tronar* (cm. doc., 2009), *El deseo* (cm., 2008).

CONTACTO: mmonroy@animaltropicalcine.com | www.tropicalfilms.org



2022 | MÉXICO | COLOR | 99:00 MIN.

Dos estaciones

María García, heredera de una fábrica de tequila en Jalisco, intenta mantener su negocio a flote en un mercado dominado por corporaciones extranjeras. Mientras su situación se deteriora, ella se acerca cada vez más a Rafa, su nueva administradora.

In the bucolic hills of the Jalisco highlands, iron-willed businesswoman María García fights the impending collapse of her tequila factory.

Dirección: Juan Pablo González
Guion: Juan Pablo González, Ana Isabel Fernández, Ilana Coleman
Producción: Jamie Gonçalves, Ilana Coleman, Bruna Haddad, Makena Buchanan
Compañías productoras: Sin Sitio Cine, In Vivo Films, Diorama
Fotografía: Gerardo Guerra
Edición: Livia Serpa, Juan Pablo González
Dirección de arte: Marianne Cebrián
Sonido: Filippo Restelli, Aldonza Contreras, Jean-Guy Verán
Música: Carmina Escobar
Reparto: Teresa Sánchez, Rafaela Fuentes, Tatín Vera, Manuel García-Rulfo, José Galindo, Ana Rosa Fuentes Estrada, José Luis Flores, Juan Eduardo Fuentes Estrada, Juan Carrillo, Vero Bolaños

Premios y festivales: Premio Especial del Jurado (Teresa Sánchez), World Cinema Dramatic, Festival de Cine de Sundance 2022; True Vision Award (Juan Pablo González), True/False Film Fest 2022; Mejor Guion, OUTFEST 2022; Gran Premio del Jurado para Largometraje de Ficción, Festival de Cine Independiente de Boston 2022; Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2022; Festival Internacional de Cine de Edimburgo; New Directors/New Films 2022.

Juan Pablo González (Guadalajara, Jalisco, 1984). Ha participado en festivales como Sundance, Róterdam, IDFA y Morelia, en la Cineteca Nacional, el MoMA y el Lincoln Center. Ha recibido apoyos del Fonca, Sundance Institute, Imcine y Venice Biennale. Ganó en 2021 el premio de la Fundación Vilcek y en 2022 recibió el True Vision Award en el True/False Film Festival.

Juan Pablo González (Guadalajara, Jalisco, 1984). He has participated in festivals like Sundance, Rotterdam, IDFA, and FICM, and at the Cineteca Nacional, MoMA, and Lincoln Center. He has received grants from FONCA, Sundance Institute, IMCINE, and the Venice Biennale. He won the Vilcek Prize in 2021 and the True Vision Award at the True/False Film Festival in 2022.

Filmografía: *Caballerango* (doc., 2018), *Las nubes* (cm. doc., 2017), *La espera* (cm., 2016), *¿Por qué el recuerdo?* (cm. doc., 2014).

CONTACTO: maximiliano@interior13.com | www.interior13.com



2022 | NICARAGUA | COLOR | 91 MIN.

La hija de todas las rabias

María, de 11 años, vive en el basurero más grande de Nicaragua con su mamá. Cuando las circunstancias cambian y María siente que se ha quedado sola, sin nadie que la cuide, se ve obligada a arreglárselas sola.

Daughter of Rage

Eleven-year-old María's home is the biggest garbage dump in Nicaragua, where she lives with her mom. When circumstances change and María feels that she has been abandoned with no one to take care of her, she is forced to make her own way.

Dirección: Laura Baumeister
Guion: Laura Baumeister
Producción: Rossana Baumeister, Bruna Haddad, Laura Baumeister, Martha Orozco
Compañías productoras: Felipa Films, Marthfilms
Fotografía: Tereza Kuhn
Edición: Julián Sarmiento, Raúl Barreras
Dirección de arte: Marcela Gómez
Sonido: Lena Esquenazi
Música: Para One, Arthur Simonini
Reparto: Ara Alejandra Meda, Virginia Sevilla, Carlos Gutiérrez, Noé Hernández, Diana Sedano

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2022.

Laura Baumeister (Managua, Nicaragua, 1983). Estudió Dirección de Cine en México. Ha escrito y dirigido varios cortometrajes. Su corto *Isabel In Winter* se presentó en la Semana de la Crítica de Cannes en 2014. *Ombigo de agua* tuvo su estreno mundial en el Festival Internacional de Cine de Róterdam en 2019.

Laura Baumeister (Managua, Nicaragua, 1983). Studied film directing in Mexico. She has written and directed several short films. Her short *Isabel in Winter* was screened at Cannes Critics' Week in 2014. *Water Navel* had its world premiere at IFFR in 2019.

Filmografía: *Fuerza bruta* (cm., 2016), *Isabel In Winter* (cm., 2014), *Laguna* (cm., 2013), *Kelato* (cm., 2012), *The Siesta* (cm., 2011).

CONTACTO: marc@bfsales.eu



2022 | MÉXICO, PERÚ | COLOR | 97:08 MIN.

Huesera

Cuando Valeria se entera de que está embarazada, una entidad siniestra pondrá en peligro su vida y, después de dar a luz, la de su bebé. Para salvarse, tendrá que adentrarse en su pasado y en un mundo de brujas urbanas que la guiarán para enfrentar a La Huesera.

When Valeria finds out she is pregnant, a sinister entity will endanger her life—and eventually the life of her newborn baby, too. To survive, she will have to delve into her own past and a world of urban witches who will lead her to La Huesera.

Dirección: Michelle Garza Cervera
Guion: Michelle Garza Cervera, Abia Castillo
Producción: Paulina Villavicencio, Edher Campos
Compañías productoras: Machete, Disruptiva Films, Señor Z, Foprocine México, Maligno Gorehouse, Simplemente, Terminal, Estudios Churubusco Azteca
Fotografía: Nur Rubio Sherwell
Edición: Adriana Martínez
Dirección de arte: Ana J. Bellido
Sonido: Omar Pareja
Música: Gibrán Androide, Cabeza de Vaca
Reparto: Natalia Solián, Alfonso Dosal, Mayra Batalla, Mercedes Hernández, Sonia Couoh, Aída López, Martha Claudia Moreno, Anahí Allué, Gina Morett, Rocío Belmont, Norma Reyna

Premios y festivales: Best New Narrative Director, Premio Nora Ephron, Festival de Cine de Tribeca 2022; Festival Internacional de Cine Fantástico de Neuchâtel 2022; Festival Internacional de Cine Fantástico de Bucheon 2022.

Michelle Garza Cervera (CDMX, 1987). Directora y guionista egresada del CCC. Con la beca Chevening hizo una maestría en Dirección de Cine en Goldsmiths, en Londres. Sus cortometrajes han sido seleccionados en docenas de festivales internacionales. Su ópera prima, *Huesera*, se estrenó en Tribeca y obtuvo los premios Best New Narrative Director y Nora Ephron.

Michelle Garza Cervera (Mexico City, 1987). Director and screenwriter trained at the CCC. She earned an MA in directing at Goldsmiths (London) on a Chevening scholarship. Her shorts have been selected at dozens of international festivals. Her debut feature, *Huesera*, premiered at Tribeca and won the Best New Narrative Director and Nora Ephron awards.

Filmografía: *The Original* (cm., 2018), *Abismal* (cm., 2017), *Vitriol / México bárbaro 2* (cm., 2017), *La rabia de Clara* (cm., 2016), *Isósceles* (cm., 2013).

CONTACTO: edher@macheteproducciones.com | disruptivafilms.com



2022 | MÉXICO, ARGENTINA | COLOR | 118 MIN.

Manto de gemas

En medio de un divorcio, Isabel se entera de que su ayudante, María, está buscando a su hermana desaparecida. Isabel es consumida por la necesidad de ayudar. Roberta, la comandante de la policía local, quiere a su hijo fuera de los cárteles. María necesita a su hermana de vuelta. Sus caminos se cruzarán en su búsqueda por redención.

Robe of Gems

Isabel, in the midst of a divorce, learns that her housekeeper María is searching for her missing sister. Isabel is consumed by the need to help. Roberta, the local police chief, wants to get her son out of the cartels. María needs her sister back. Their paths will cross in the search for redemption.

Dirección: Natalia López Gallardo

Guión: Natalia López Gallardo

Producción: Fernanda de la Peza, Joaquín del Paso, Natalia López Gallardo

Compañías productoras: Lobo en medio de Lobos, REI Cine, Foprocine

Fotografía: Adrián Durazo

Edición: Natalia López, Omar Guzmán, Miguel Schverdfinger

Dirección de arte: Angela Leyton

Sonido: Víctor Tendler, Raúl Locatelli

Música: Santiago Pedroncini

Reparto: Nailea Norvind, Sherlyn Zavala, Balam Toledo, Daniel García, Antonia Olivares, Aida Roa, Mónica Poggio, Ventura Rendón, Gamaliel Ortega

Premios y festivales: Oso de Plata, Festival Internacional de Cine de Berlín 2022; Festival de Cine de Jerusalén 2022; Festival de Cine de Londres 2022; Festival Internacional de Cine de Melbourne 2022; Festival de Cine de Nashville 2022; Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2022; New Directors/New Films 2022; Festival de Cine de Taipéi 2022; Festival Internacional de Cine de Nueva Zelanda 2022.

Natalia López Gallardo (La Paz, Bolivia, 1980). Directora, editora y posproductora nacionalizada mexicana. Nominada en la categoría de Mejor Edición en los premios Ariel 2008 por *Luz silenciosa*, de Carlos Reygadas; y en los premios Fénix 2015 por *Jauja*, de Lisandro Alonso, y por *Heli*, de Amat Escalante.

Natalia López Gallardo (La Paz, Bolivia, 1980). Director, editor, and post-producer with Mexican citizenship. She was nominated for Best Editing at the 2018 Ariel Awards with *Silent Light*, by Carlos Reygadas, as well as at the 2015 Fénix Awards with *Jauja*, by Lisandro Alonso, and *Heli*, by Amat Escalante.

Filmografía: *En el cielo como en la tierra* (cm., 2006).

CONTACTO: natalia.lopez.gallardo@gmail.com
www.somospiano.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 117:15 MIN.

El norte sobre el vacío

Don Reynaldo es un reconocido cazador en declive. Cuando surge la amenaza de perder su patrimonio y el legado de su padre, la dinámica con su familia, con sus empleados y con la tierra será trastocada de manera peligrosa.

Northern Skies Over Empty Space

Don Reynaldo is a renowned hunter in decline. Threatened with the loss of his ranch and his father's legacy, he will throw his relationships with his family, employees, and land into dangerous disarray.

Dirección: Alejandra Márquez Abella

Guión: Gabriel Nuncio, Alejandra Márquez Abella

Producción: Gabriel Nuncio, Adán Pérez, Alejandra Márquez Abella, Alejandro Durán

Compañías productoras: Bengala, La Tuna Group, Amacinema

Fotografía: Claudia Becerril

Edición: Miguel Schverdfinger

Dirección de arte: Sandra Cabriada

Sonido: Zulu González, Pablo Betancourt

Música: Tomás Barreiro

Reparto: Gerardo Trejoluna, Paloma Petra, Dolores Heredia, Mayra Hermsillo, Juan Daniel García Treviño, Raúl Briones, Fernando Bonilla, Francisco Barreiro, Mariana Villegas

Premios y festivales: Sección Panorama, Festival Internacional de Cine de Berlín 2022.

Alejandra Márquez Abella (San Luis Potosí, México, 1982). Sus largometrajes *Semana Santa* y *Las Niñas Bien* se estrenaron en el TIFF. El segundo fue nominado a 14 premios Ariel y visitó varios festivales alrededor del mundo. Ha escrito y dirigido para televisión durante más de una década; dirigió dos episodios de la última temporada de *Narcos: México*.

Alejandra Márquez Abella (San Luis Potosí, Mexico, 1982). Her feature films *Semana Santa* and *The Good Girls* premiered at TIFF. The latter earned 14 Ariel nominations and visited many festivals around the world. She has written and directed for television for over a decade; she directed two episodes of the last season of *Narcos: Mexico*.

Filmografía: *Las niñas bien* (2018), *Semana Santa* (2015).

CONTACTO: adan@agenciabengala.com
agenciabengala.com



2021 | MÉXICO | COLOR | 104 MIN.

Ruido

Julia es una madre, o mejor dicho Julia es una de tantas madres, hermanas, hijas, compañeras que han sido atravesadas por alguna de las muchas violencias de un territorio en guerra con sus mujeres. Julia busca a Ger, su hija, y al hacerlo va tejiendo redes con distintas mujeres y sus diversas luchas.

Julia is a mother—or, better put, she is one of many mothers, sisters, daughters, and friends whose lives have been shattered by violence in a country waging a war against women. Julia is searching for Ger, her daughter. Along the way, she will forge bonds with many women and their struggles.

Dirección: Natalia Beristain

Guion: Natalia Beristain, Diego Enrique Osorno, Alo Valenzuela

Producción: Woofilms, Pasto & Pucará, Chamaca Films, Bengala

Compañías productoras: María José Cordóva, Karla Badillo, Gabriel Maldonado, Natalia Beristain, Rafael Ley, Rodrigo S. González

Fotografía: Dariela Ludlow (AMC)

Edición: Miguel Schverdfinger, AMEE

Dirección de arte: Luisa Guata, Ariel Margolis

Sonido: Chema Ramos Roa

Música: Pablo Chemor

Animación: Mara Soler, Guicho Núñez

Reparto: Julieta Egurrola, Arturo Beristain, Erick Israel Consuelo, Adrián Vázquez, Gabriel Núñez, Brenda Yañez, Teresa Ruiz, Nicolasa Ortiz Monasterio, Sofía Correa, Mauricio Calderón, Mónica del Carmen, Pedro de Tavira, Jimena González, Mariana Giménez, Gustavo Albores, Kenya Cuevas, Carlos Martínez, Alphonso Escobedo, Mariana Villegas, Sheila Torres Sierra

Premios y festivales: Premio Cooperación Española, Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2022.

Natalia Beristain (CDMX, 1981). Directora graduada en el CCC. Su película *Los adioses* obtuvo el Premio del Público en el FICM; *No quiero dormir sola* participó en la Semana de la Crítica en la Biennale de Venecia. Ha dirigido episodios para series de TV como *Luis Miguel: la serie* y *El secreto de Selena*, entre otras.

Natalia Beristain (Mexico City 1981). Director trained at the CCC. Her film *The Eternal Feminine* won the Audience Award at FICM; *She Doesn't Want to Sleep Alone* participated in the Venice Biennale Critics' Week. She has directed episodes for TV series such as *Luis Miguel: The Series* and *Selena's Secret*, among others.

Filmografía: *Nosotras* (cm. doc., 2019), *Los adioses* (2017), *La habitación* (2016), *No quiero dormir sola* (2012), *Pentimento* (cm., 2009), *Peces plátano* (cm., 2006).

CONTACTO: lucyh@netflix.com



2022 | ESPAÑA, MÉXICO | COLOR | 80 MIN.

Santa Bárbara

Después de trece años viviendo en España, Bárbara decide traer a su hijo adolescente, Ulises, al que no ha visto desde que dejó su país. Madre e hijo tendrán que encontrar la forma de vincularse en el nuevo hogar familiar.

Santa Barbara

After thirteen years in Spain, Bárbara decides to bring over her teenage son Ulises, whom she hasn't seen since she left her home country. Mother and son will have to find a way to bond in the new family home.

Dirección: Anaïs Pareto Onghena

Guion: Anaïs Pareto Onghena

Producción: Anaïs Pareto Onghena, Pedro Hernández, Andrea Toca, Daniela Leyva Becerra Acosta, Pablo Gregorio, Miguel Ángel Abuja

Compañías productoras: Santa Úrsula Films, Un beso, Timber Films

Fotografía: Alberto Bañares

Edición: Lenz Claire

Dirección de arte: Julen Biguri, Heura Marimón

Sonido: Pablo Gregorio

Música: Alma Chávez

Reparto: Anabel Alonso, Alberto Silva, Ilona Muñoz, Mercedes Hernández, Miriel Cejas, Pedro Hernández, Llibertat Ribera

Premios y festivales: Mejor Guion, Concurso Nacional de Guion del Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022; Impulso Morelia 2019; Laboratorio WIP REC; Laboratorio WIP D'Autor.

Anaïs Pareto Onghena (Barcelona, España, 1985). Egresada de la ESCAC, con una maestría en Antropología Visual, cursó cine documental en el CCC y dirección de actores en la EICTV. Ha dirigido y producido varios cortometrajes desde 2013 con su productora Santa Úrsula Films.

Anaïs Pareto Onghena (Barcelona, Spain, 1985). Graduated from the ESCAC with an MA in visual anthropology. She studied documentary film at the CCC and directing actors at the EICTV. She has directed and produced several shorts since 2013 with her production company Santa Úrsula Films.

Filmografía: *Acapulco corazón* (cm., 2018), *Sin vivir* (2017), *La familia Hernández Cruz* (cm., 2016), *La banqueta* (cm., 2013), *Botas de cocodrilo* (cm., 2011).

CONTACTO: anaispareto@gmail.com

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE
IMPULSO MORELIA 5



2022 | MÉXICO | COLOR | 115 MIN.

Trigal

Durante el verano, Sofía, de 13 años, se traslada a la casa de campo donde su prima Cristina la espera para pasar las vacaciones. Durante estos días de juegos y descubrimientos ambas se verán inmersas en un triángulo amoroso con un hombre casi veinte años mayor. Su desenlace marcará el paso de la pubertad a la adolescencia.

Wheat Field

Thirteen-year-old Sofia moves to the country house where she will spend the summer break with her cousin Cristina. During their days of games and discoveries, the two will find themselves immersed in a love triangle with a man almost twenty years their senior. The outcome will mark the transition from puberty to adolescence for both girls.

Dirección: Anabel Caso

Guion: Anabel Caso

Producción: Paula Astorga Riestra, Lorena Orraca Martínez, Fredy Garza Wollenstein

Compañía productora: Home Films

Fotografía: Julio Llorente, Ernesto Pardo

Edición: Miguel Schverdfinger

Dirección de arte: Luisa Guala

Sonido: Lena Esquenazi

Música: Camilo Froideval

Reparto: Emilia Berjón Ramírez, Abril Michel, Nicolasa Ortiz Monasterio, Úrsula Pruneda, Gerardo Trejoluna, Alberto Guerra, Patricia Ortiz, Memo Villegas

Premios y festivales: Encuentro Iberoamericano de Coproducción Cinematográfica, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2013; International Pitching Market, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2014; finalista y Mención Honorífica, Concurso Nacional de Guion, Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2015; Premio de Estudios Churubusco, 2018.

Anabel Verónica Caso (Buenos Aires, Argentina, 1975). Guionista y directora. Vive en la CDMX desde 2003. Estudió Cine y TV en Talents Guadalajara. En 2015 recibió una Mención Honorífica en el Premio Nacional de Guion por *Trigal*. Ha sido becada por Ibermedia, la Fundación Carolina y el Sundance Institute en la residencia de escritores.

Anabel Verónica Caso (Buenos Aires, Argentina, 1975). Screenwriter and director based in Mexico City since 2003. She studied film and TV at Talents Guadalajara. In 2015, *Wheat Field* earned an honorable mention in the National Screenplay Contest. She has received grants from Ibermedia, the Fundación Carolina, and the Sundance Institute writing residency.

Filmografía: *Sofía* (cm., 2016).

CONTACTO: paula.astorga@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 95 MIN.

Zapatos rojos

En un rincón olvidado de la serranía mexicana vive Tacho, un campesino que cuida de su triste parcela mientras la vida se le escurre entre las manos. Cuando Tacho recibe la noticia de la muerte de su hija debe ir a buscarla a la ciudad, un mundo brutal y desconocido, para traerla de vuelta a casa.

Red Shoes

In a forgotten part of the Mexican mountains lives Tacho, a farmer who tends his sorry plot of land as life slips through his fingers. When he receives word of his daughter's death, he travels to the city, a harsh world completely alien to him, so he can bring her body home.

Dirección: Carlos Eichelmann Kaiser

Guion: Carlos Eichelmann Kaiser, José Francisco González García, Adriana González del Valle

Producción: Gabriela Maldonado Miquelerena,

Alejandro de Icaza, Carlos Eichelmann Kaiser

Compañías productoras: BHD Films, 102 Distribution

Fotografía: Serguei Saldívar Tanaka

Edición: Omar Guzmán

Dirección de arte: Nohemí González

Sonido: Stefano Polidoro

Música: Camila Uboldi

Reparto: Eustacio Ascacio, Natalia Solián, Rosa Irene Herrera, Miguel Ángel Valencia, Francisco Morán, Cholo, David Ponce, Basilio Montante Macías

Premios y festivales: Sección Orizonti, Festival Internacional de Cine de Venecia 2022; Impulso Morelia 2021.

Carlos Eichelmann Kaiser (San Luis Potosí, México, 1978). Estudió Dirección y Producción de Cine en el Centro Universitario de Artes de Madrid. En 2005 escribió y produjo el largometraje *The Clinic*. En 2011 abrió Wabi Productions. Fue coproductor del documental *El hombre que vio demasiado*, de Trisha Ziff.

Carlos Eichelmann Kaiser (San Luis Potosí, Mexico, 1978). Studied film directing and production at the University Arts Center of Madrid. In 2005, he wrote and produced the feature *The Clinic*. In 2011, he opened Wabi Productions. He co-produced the documentary *The Man Who Saw Too Much*, by Trisha Ziff.

Filmografía: *Zapatos rojos* es su ópera prima.

CONTACTO: kaiser@wabiproductions.com

PELÍCULA REALIZADA CON EL APOYO DE
IMPULSO MORELIA 1

Documentales

Documentaries



2021 | MÉXICO, EUA | COLOR | 92:50 MIN.

Bering, encuentro familiar

Etta Tall es una indígena inupiaq que se propone cruzar el estrecho de Bering, de Alaska a Rusia, para reunirse con sus familiares perdidos tras la separación étnica durante la Guerra Fría. Luego de una ardua gestión, Etta y sus familiares viajan de vuelta a Alaska para celebrar una reunión que resulta agri dulce. Este viaje dejará al descubierto la pérdida de la cultura de una nación originaria y el primer esfuerzo por recuperarla.

Bering, Family Reunion

Etta Tall is an indigenous Inupiaq woman who intends to cross the Bering Strait, from Alaska to Russia, in order to reunite with her lost relatives after the ethnic separation resulting from the Cold War. After a year of arduous planning, Etta and her newfound relatives travel back to Alaska for a bittersweet reunion. This trip will expose the cultural loss of an indigenous nation and the first attempt to recover it.

Dirección: Lourdes Grobet

Guion: Montserrat Larque

Producción: Lourdes Grobet, Tandy Wallack, César Ahumada, Carlos Hernández

Compañías productoras: Lourdes Grobet Argüello, Mandarinina Cine

Fotografía: Xavier Grobet, Jorge Malpica

Edición: Perla María Gutiérrez

Sonido: Juan Cristóbal Pérez Grobet, Emilio Ortega *El Chino*

Música: Juan Cristóbal Pérez Grobet

Reparto: Etta Tall

Lourdes Grobet (CDMX, 1940-2022). En su carrera artística de más de cinco décadas incursionó en pintura, fotografía, videoinstalaciones y cine. Publicó cinco libros y ganó múltiples becas y premios de instituciones internacionales. Su obra ha sido expuesta en galerías y museos de todo el mundo.

Lourdes Grobet (Mexico City, 1940-2022). In an artistic career spanning over five decades, she worked in painting, photography, video installation, and film. She published five books and won numerous fellowships and prizes from international institutions. Her work has been shown in galleries and museums all over the world.

Filmografía: *Bering, equilibrio y resistencia* (doc., 2013).

CONTACTO: César Ahumada | cesarahumada@mac.com



2022 | MÉXICO | 16 MM, VIDEO | COLOR | 51 MIN.

Bridget Tichenor. Visiones Reales

En 2012, el Museo de la Ciudad de México realizó una gran exposición retrospectiva sobre Bridget Bate Tichenor (1917-1990), pintora inglesa radicada en México. Sus amigos, los artistas Alan Glass y Pedro Friedeberg, visitan su exposición y comentan aspectos de su obra y vida, tales como su cercanía con la aristocracia europea y su paso como modelo y editora de *Vogue* en Nueva York. Pintó por 20 años en su rancho de Ario de Rosales, Michoacán.

Bridget Tichenor. Real Visions

In 2012, the Museum of Mexico City holds a major posthumous exhibition on Bridget Bate Tichenor (1917-1990), an English painter based in Mexico. Her friends, the artists Alan Glass and Pedro Friedeberg, visit the exhibition and comment on aspects of her work and life, such as her closeness to the European aristocracy and her time as a model and editor of *Vogue* in New York. She painted for 20 years on her ranch in Ario de Rosales, Michoacán.

Dirección: Tufic Makhlof Akl

Guión: Enrique R. Mirabal

Producción: Tufic Makhlof Akl

Compañía productora: Tufic Makhlof Akl

Fotografía: Jaime Kuri, Martha Duhne, Tufic Makhlof Akl

Edición: Laila Heiblum

Dirección de arte: Tufic Makhlof Akl

Sonido: Ana Díez, Tufic Makhlof Akl

Música: Laila Heiblum (musicalización), Deborah Silberer (piano)

Animación: Joel Gutiérrez, Laila Heiblum

Reparto: Bridget Bate Tichenor, Alan Glass, Pedro Friedeberg

Tufic Makhlof Akl (CDMX, 1954). Estudió Dirección de Cine en el CCC, Diseño Industrial en la Universidad Iberoamericana y Filosofía en la UNAM. Fue director creativo en agencias de publicidad y pintor. Ha hecho montajes teatrales, largometrajes, programas de TV y documentales de arte, principalmente, sobre surrealistas que vivieron en México.

Tufic Makhlof Akl (Mexico City, 1954). Studied directing at the CCC, industrial design at the Ibero-American University, and philosophy at the UNAM. He has been a painter and a creative director for advertising agencies. He has worked in theater, feature films, TV programs, and art documentaries, primarily on Mexico-based surrealists.

Filmografía selecta: *Wolfgang Paalen. Cristales de la mente* (doc., 2019), *El último testigo* (Museo Casa de León Trotsky) (cm., 2016), *Fascinación: "Made in France" por Alan Glass* (cm., 2016), *Gibran Kahlil Gibran. El profeta del exilio* (cm., 2014), *Remedios Varo. Misterio y revelación* (doc., 2013), *La casa de Luis Barragán. Un valor universal* (cm., 2011), *Zurcidos invisibles* (cm., 2009), *El gabinete surrealista de Alan Glass* (*The Glass Menagerie*) (cm., 2009), *La noche más venturosa* (2007), *A través de Alan Glass* (*Through Allan Glass*) (doc., 2006).

CONTACTO: Tufic Makhlof Akl | tuficmak@gmail.com

Ficción

Fiction



2022 | MÉXICO | COLOR | 83 MIN.

Pasitos a la fama

Carlos, Macarena, Elaine, Montserrat y Aarón comparten el sueño de alcanzar la fama. Cada uno en sus distintos rubros y con sus distintas cualidades lucha a través de *castings* y pesadas horas de trabajo por cumplir sus metas y algunas de sus familiares. La vida de estos jóvenes histriones se desenvuelve entre los complejos sinsabores de la industria del entretenimiento.

I'm Going to Be Famous

Five Mexican children are chasing their dreams in hopes that they will find their way to where superstars are made: the bright lights of Mexico City. As we witness the sacrifices, highs, lows, and dead-ends of their perilous journey, director Carlos Carrera presents the raw, unvarnished truth of the pursuit of fame and fortune through a child's eyes.

Dirección: Carlos Carrera

Guión: Carlos Carrera

Producción: Daniel Birman Ripstein, Gerardo Morán Castellot

Compañías productoras: Alameda Films, Zamora Films

Fotografía: Ramón Orozco, Vidblain Balvás

Edición: Ana García

Sonido: Fernando Montiel, Anuar Yhaya

Música: Camila Uboldi

Carlos Carrera (CDMX, 1962). Director y guionista ganador de la Palma de Oro a Mejor Cortometraje, nominado al Oscar® y al Globo de Oro por Mejor Película Extranjera. Su ópera prima, *La mujer de Benjamín*, obtuvo numerosos premios. Sus películas han participado en los festivales de Toronto, San Sebastián, Venecia y Sundance, entre otros.

Carlos Carrera (Mexico City, 1962). Director and screenwriter. He won the Palme d'Or for Best Short Film and received Oscar® and Golden Globe nominations for Best Foreign Language Film. His debut feature, *Benjamin's Woman*, won numerous awards. His films have screened at Toronto, San Sebastián, Venice, and Sundance, among other festivals.

Filmografía selecta: *Ana y Bruno* (2017), *Backyard: El traspaso* (2009), *El crimen del padre Amaro* (2002), *Un embrujo* (1998), *El héroe* (1994), *La mujer de Benjamín* (1991).

CONTACTO: Daniel Birman Ripstein | Alameda Films | Tel.: +52 551055 2333



2022 | MÉXICO | COLOR | 94 MIN.

La caída

Mariel, una clavadista veterana, tiene una última oportunidad para cumplir su sueño olímpico, pero una terrible verdad sale a la luz y la confronta con la pregunta más importante de su vida: ¿la definición del más grande sueño es ganar?

Dive

Mariel is a veteran competitive diver who has one last chance at the Olympics. However, when a terrible truth comes to the surface, Mariel must face the biggest question of her life: is winning really the ultimate dream?

Dirección: Lucía Puenzo

Guion: Lucía Puenzo, María Renée Prudencio, Tatiana Mereñuk, Mónica Herrera, Samara Ibrahim

Producción: Karla Souza, Ana Laura Rascón, Ramiro Ruiz, Axel Kuschevatzky

Compañías productoras: Madam, Filmadora, Infinity Hill

Fotografía: Nicolás Puenzo

Edición: Misael Bustos

Diseño de producción: Marcelo Chaves

Sonido: Fernando Soldevila

Música: Rubio

Reparto: Karla Souza, Hernán Mendoza, Déja Ebergengy, Christian Vázquez, Mabel Cadena, Fernanda Borches

Lucía Puenzo (Buenos Aires, Argentina, 1976). Escritora, directora y guionista. Estudió Guionismo en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica de Bs. As. Su primera película, *XXY*, obtuvo más de 20 premios internacionales, entre ellos el Grand Prix de la Semaine de la Critique en Cannes y el Ariel a la mejor cinta extranjera.

Lucía Puenzo (Buenos Aires, Argentina, 1976). Writer, director, and screenwriter. She studied screenwriting at the National School of Film Experimentation and Directing. Her first film, *XXY*, won over 20 international prizes, including the Grand Prix at the Cannes Critics' Week and the Ariel for Best Foreign Film.

Filmografía: *Wakolda* (2013), *Más adelante* (cm., 2010), *El niño pez* (2009), *XXY* (2007), *Los invisibles* (cm., 2005)



2022 | MÉXICO | COLOR | 35 MIN.

Dos entre muchos

Una pandemia tiene a Esteban recluso y separado de Alan. Sus días se van en contemplar desde su cuarto de azotea los edificios que lo rodean, aprender a tocar la guitarra y mantener su relación a través de videollamadas, pero el aislamiento parece no tener final y la realidad los alcanza.

Two Amongst Many

A pandemic has separated Esteban and Alan. Esteban spends his days staring out at the nearby buildings from the rooftop where he lives, learning how to play the guitar, and staying connected to Alan through video calls—but there's no end in sight to the isolation, and reality eventually catches up with them.

Dirección: Julián Hernández

Guion: Gustavo Hernández de Anda, Julián Hernández

Producción: Roberto Fiesco, Iliana Reyes Chávez

Compañías productoras: Mil Nubes-Cine, Indomable Cine, Revolution 435 D&C

Fotografía: Chak Pérez Peña

Edición: Emiliano Arenales Osorio

Diseño de producción: Érika Ávila

Sonido directo: Misael Topillo Hernández

Diseño de sonido: Omar Juárez Espino

Posproducción: Víctor Velázquez

Reparto: Esteban Caicedo, Alan Ramírez, Mauricio Rico (voz)

Julián Hernández (CDMX, 1972). Se especializó en guion y dirección en la ENAC-UNAM. En 1996 fundó la Cooperativa Cinematográfica Morelos, hoy Mil Nubes-Cine. Ganador en dos ocasiones del premio Teddy de la Berlinale por *Mil nubes de paz* (2003) y *El cielo dividido* (2006).

Julián Hernández (Mexico City, 1972). Studied screenwriting and directing at the ENAC-UNAM. In 1996, he founded the Morelos Film Cooperative, now known as Mil Nubes-Cine. He won the Teddy Award at the Berlinale on two occasions: for *A Thousand Clouds of Peace* (2003) and *Broken Sky* (2006).

Filmografía selecta: *Rencor tatuado* (2018), *Causas corrientes de un cuadro clínico* (cm., 2016), *Muchachos en la azotea* (cm., 2016), *Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía* (cm. doc., 2015), *Yo soy la felicidad de este mundo* (2014), *Nubes flotantes* (cm., 2013), *Atmósfera* (cm., 2009), *Rabioso sol, rabioso cielo* (2009), *Vago rumor de mares en zozobra* (cm., 2008), *Bramadero* (cm., 2007).

CONTACTO: tausendwolken@hotmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 82:13 MIN.

El grosor del polvo

Alma recorre una Ciudad de México industrial y de concreto buscando a su hija desaparecida, hasta que un día la vida le da la oportunidad de esclarecer quién es el culpable de esta ausencia. Ahora deberá decidir si tomar justicia por su propia mano.

The Thickness of Dust

Alma wanders through the concrete landscape of an industrial Mexico City in search of her missing daughter. One day, life gives her the chance to identify who is responsible for this absence. She must now decide whether to take justice into her own hands.

Dirección: Jonathan Hernández

Guion: Jonathan Hernández, Gustavo Hernández de Anda

Producción: Jonathan Hernández, Linda Ramos, Roberto Fiesco, Javier Colinas

Compañías productoras: Arponera Films, Mil Nubes Cine, Indomable Cine, Fuego Neón

Fotografía: César Gutiérrez Miranda

Edición: Urzula Barba Hopfner

Dirección de arte: Roberto Zamarripa

Sonido: Ricardo Lameiras

Reparto: Giovanna Zacarías, Erandeni Durán, Cecilia Ramírez Romo, Jimena Sánchez, Víctor Hugo Villanueva, Hanna Yuliana Aguilera

Jonathan Hernández (CDMX, 1977). Estudió en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya. Ha trabajado como asistente de dirección de Julián Hernández, Arturo Ripstein, Carlos Carrera y José Luis Valle, entre otros. En 2018 produjo la película *El silencio es bienvenido*.

Jonathan Hernández (Mexico City, 1977). Studied at the Center for Film Studies of Catalonia. He has worked as an assistant director to Julián Hernández, Arturo Ripstein, Carlos Carrera, and José Luis Valle, among others. In 2018, he produced the film *El silencio es bienvenido*.

Filmografía: *Un, dos... Un, dos, tres, cuatro* (cm., 2017), *Noche de bodas* (cm., 2008), *Año bisiesto o El corazón azul del alumbrado* (cm., 2007), *El día llega despacio* (cm., 2006).

CONTACTO: Jonathan Hernández | prozacradio@gmail.com



2022 | CHILE | COLOR | 90 MIN.

Maquíllame otra vez

Alexandra reaparece en la vida de Ana y Rita para ofrecerles trabajo como maquillistas en una boda. Lo que ellas no saben es que Alexandra está pasando por una de sus ya conocidas crisis amorosas. Ana y Rita están en bancarrota y necesitan el dinero, por lo que la única salida será tratar de ayudar a Alexandra a resolver sus problemas, sin volverse locas en el intento.

Making It Up

Alexandra reappears in the lives of Ana and Rita to offer them work as makeup artists at a wedding. What they don't know is that Alexandra is going through one of her infamous romantic crises. Ana and Rita are broke and need the money, so they have no choice but to help Alexandra solve her problems—without going crazy trying.

Dirección: Guillermo Calderón

Guion: Guillermo Calderón

Producción: Juan de Dios Larraín, Pablo Larraín, Rocío Jadue

Compañía productora: Fabula

Fotografía: Sergio Armstrong

Edición: Andrea Chignoli

Diseño de producción: Mónica Bidault

Música: Yamil Rezz

Animación: Koozuke Amezcua

Reparto: Paulina Gaitán, Regina Blandón, Ilse Salas

Guillermo Calderón. Santiago, Chile, 1971.

CONTACTO: Sergio Karmy | sergio@fabula.cl



2021 | MÉXICO | COLOR | 117 MIN.

El poderoso Victoria

En 1936, en un pueblo del desierto mexicano, un joven mecánico del ferrocarril ve truncado su sueño de convertirse en maquinista cuando cierran la ruta del tren que conecta su remoto pueblo con la civilización. Entonces se enfrenta a la disyuntiva de emigrar a EU y renunciar a sus raíces y al amor de su vida o ayudar a un pintoresco grupo de pobladores que se resisten a abandonar su hogar con el plan más descabellado: construir su propio tren.

The Mighty Victoria

In 1936, in the Mexican desert, a young railroad mechanic sees his dream of becoming an engine driver cut short by the closure of the train route between his remote village and civilization. He must decide between migrating to the US—and renouncing both his roots and the love of his life—or helping a picturesque group of villagers defend their home with a crazy plan: to build a train of their own.

Dirección: Raúl Ramón
Guion: Raúl Ramón
Producción: Raúl Ramón, Fabiola Velázquez
Compañía productora: Vértigo Cine
Fotografía: Raúl Ramón
Edición: Bernardo Pérez Tinajero
Diseño de producción: Raúl Ramón
Sonido: Mario Martínez Cobos
Música: Fernando Velázquez

Reparto: Damián Alcázar, Gerardo Oñate, Lorena de la Torre, Roberto Sosa, Edgar Vivar, Lalo España, Joaquín Cosío, Luis Felipe Tovar, Adal Ramones, Said Sandoval, Rogeiro Martín del Campo, Alberto Trujillo, Ana Monterrubio, Iñaki Ramón

Premios y festivales: Mejor Director, Festival de Cine de Ferrara 2022; Premio del Público, Festival de Cine Latino de Chicago 2022; Premio del Público, Festival de Cine Latino de San Diego 2022; Mención Honorífica, Premios de Cine Internacional de Praga 2021; Premio del Público, Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2021.

Raúl Ramón. CDMX (Mexico City), 1969.

CONTACTO: Fabiola Velázquez | Tel.: +52 3314179654



2022 | MÉXICO | DIGITAL, SUPER 16 MM | COLOR | 121 MIN.

El sueño de ayer

Corre el 2020 y el músico cubano Dámaso Pérez Prado, el rey del mambo, muerto hace más de 30 años, se aparece en la Ciudad de México buscando al amor de su vida, Magdalena. Sin más brújula que la música, Pérez Prado recorre la ciudad y sus sorpresas. Su problema es que está muerto, el tiempo se le termina, ya nadie lo recuerda y en su cabeza solo se agolpan y se confunden las memorias del pasado.

Mambo Dreams

The year is 2020 and Dámaso Pérez Prado, the king of mambo, has come back in search of Magdalena, his muse and great love. The problem is that Pérez Prado is dead, but he hasn't realized it. Aimlessly wandering a city that becomes an imaginary playground, he finds himself trying to put together the complicated puzzle of his life.

Dirección: Emilio Maillé Iturbe
Guion: Emilio Maillé Iturbe, Javier Peñalosa
Producción: Gustavo Ángel, Mónica Lozano, Eamon O'Farrill
Compañías productoras: El Caimán, Alebrije
Fotografía: Martín Boege
Edición: Andrés Tambornino
Dirección de arte: Mónica Chirinos
Sonido: Isabel Muñoz, Matías Barberis
Reparto: Rubén Albarrán, Mikaela Monet, Benny Emmanuel, Blanca Guerra, Ofelia Medina, Paco Rueda, Raquel Martínez, Arcelia Ramírez, Claudette Maillé, Adriana Llabres

Emilio Maillé Iturbe (CDMX, 1963). Estudió la maestría en Letras Modernas Francesas y Cine en la Universidad de París-3. Su primer largometraje, *Rosario Tijeras*, fue un gran éxito de taquilla en Colombia y se presentó en varios países. Ha dirigido documentales para la televisión francesa, española y mexicana.

Emilio Maillé Iturbe (Mexico City, 1963). Has an MA in modern French literature and studied film at Paris III. His debut feature, *Rosario Tijeras*, was a major box-office hit in Colombia and screened in numerous countries. He has directed documentaries for French, Spanish, and Mexican television.

Filmografía: *Poetas del cielo* (doc., 2019), *Teodoro en concreto* (doc., 2017), *Miradas múltiples* (doc., 2012), *Rosario Tijeras* (2005).

CONTACTO: Emilio Maillé Iturbe | emilio@elcaiman-films.com

El cine de Alejandro Galindo

Nacido en Monterrey, Nuevo León, en 1906 y fallecido en 1999, Alejandro Galindo emigra de niño a la Ciudad de México, donde adquiere una pasión cinéfila que aumenta al asistir a los rodajes de los Estudios México Films de Germán Camus. Abandona la carrera de Odontología y se va a Los Ángeles, California, donde ingresa a los Estudios Famous Player —después Paramount— y ahí aprende el oficio desde abajo. A su regreso a México, se incorpora como argumentista del cine nacional y, en breve, como director con *Almas rebeldes* (1937). A partir de entonces, el melodrama, la comedia, el cine policiaco y más sirven a Galindo para mostrar el sentir ciudadano, la clase media y los contrastes entre el rancho y la capital, en una de las filmografías más consistentes, reflexivas y sensibles del país.

Su primera gran película es *Campeón sin corona* (1946), relato emotivo y brutal sobre el ascenso y caída de un boxeador de barrio derrotado por sus propios temores (inspirado en la triste leyenda de Rodolfo Chango Casanova), protagonizada por quien se trastocaría en su actor de cabecera: David Silva. Con él mismo, realiza en 1948 *¡Esquina, bajan!* y su secuela *Hay lugar para dos*, sobre las aventuras urbanas de Gregorio del Prado, chofer de la línea de camiones Zócalo-Xochicalco y Anexas. Con estas películas, Galindo se convirtió en el maestro del cine urbano y en el gran retratista de personajes solidarios y marginados, interesado en una clase socialmente afectada en vías de crecimiento y en las cuestiones sindicales que tanto le entusiasmaban.

Por su parte, *Una familia de tantas* (1949) surgía como respuesta al cine familiar promovido en el sexenio de Ávila Camacho, donde el sexo no existía y era impensable para las hijas, y donde el adulterio resultaba inimaginable. En esa época, si una hija elegía al hombre que amaba sin el consentimiento paterno se le maldecía para toda la vida, como le sucede a Martha Roth en este notable y agri dulce relato.

Luego de esta película, Galindo inserta como nuevo héroe urbano a Adalberto Martínez *Resortes* en *Confidencias de un ruletero* (1949), en el papel de un taxista y su periplo ciudadano en cabarets como el Waikiki o el salón Smyrna, filme seguido de obras de drama y humorismo social como *Dicen que soy comunista* (1951), *Policías y ladrones* (1956), *Hora y media de balazos* (1957) y *Te vi en TV* (1958).

Galindo y David Silva se reúnen de nuevo en 1953 para realizar otro emotivo retrato del individuo enfrentado a una triste realidad social en *Espaldas mojadas*, con sus personajes humanos y sencillos inmersos en un tema que afectaba al país entero: la explotación de los indocumentados. En cambio, *Los Fernández de Peralvillo* (1954) era un relato urbano y *noir* bajo un enfoque amargo sin posibilidad de redención, con Víctor Parra como hombre de barrio que asciende en sociedad y cuya caída será estrepitosa, acompañado de Silva y *Resortes*.

El cine de Galindo, vivaz y realista, adquiere proporciones casi documentales en un policiaco urbano inspirado a su vez en un caso verídico de nota roja. *Cuatro contra el mundo* (1950) es un drama claustrofóbico e intimista que confronta entre sí a los responsables del asalto a un camión de la Cervecería Modelo, con un Víctor Parra y una Leticia Palma inolvidables. A Galindo se deben también dramas prostibularios, policíacos y cabaretiles como *Konga roja*, *Virgen de medianoche*, *El rápido de las 9.15*, *Tribunal de justicia*, *Los dineros del diablo*, *México nunca duerme* y la inquietante docuficción *La mente y el crimen* (1964).

Asimismo, Galindo aborda el descubrimiento de los jóvenes y sus problemas en *...Y mañana serán mujeres* (1955), *La edad de la tentación* (1959), *Ellas también son rebeldes* (1961) y *Mañana serán hombres* (1961), aunque antes emprendió el retrato de una sociedad hipócrita en *Doña Perfecta* (1951), inspirada en la novela de Benito Pérez Galdós, sobre una madre tradicionalista que se opone al matrimonio de su hija con un hombre culto y liberal. Su filmografía, cercana a los 80 títulos, cierra con obras como *Cristo 70*, *Ante el cadáver de un líder*, *Tacos al carbón* y *Lázaro Cárdenas*.

En Galindo se combina la artesanía técnica y la agri dulce poesía de una realidad nacional, en esas, sus crónicas de una ciudad sepultada por la nostalgia.

— RAFAEL AVIÑA

The Films of Alejandro Galindo

Alejandro Galindo—who was born in 1906 in Monterrey, Nuevo León, and died in 1999—moved as a child to Mexico City, where he acquired a passion for film that intensified when he attended the shoots at Estudios México Films under Germán Camus. He left dentistry school for Los Angeles, California, where he joined the Famous Players Film Company (later Paramount) and learned the trade from the ground up. On his return to Mexico, he started working as a screenwriter—and, before long, as a director, with *Almas rebeldes* (1937). From then on, Galindo availed himself of melodrama, comedy, crime drama, and other genres to illustrate urban identity, the middle class, and the contrasts between rural and metropolitan life, throughout one of Mexico's most consistent, reflective, and sensitive filmographies.

His first great film was *Campeón sin corona* (1946), a brutal, emotionally gripping story about the rise and fall of a working-class boxer vanquished by his own fears (inspired by the sad legend of Rodolfo "Chango" Casanova), starring the actor who would become his go-to leading man: David Silva. With Silva, he would direct, in 1948, *¡Esquina, bajan!* (*Corner Stop*) and its sequel, *Hay lugar para dos*, about the urban adventures of Gregorio del Prado, a bus driver on the Zócalo-Xochicalco y Anexas line. With these films, Galindo became the master of urban cinema and the great portraitist of marginalized, solidarity-driven characters; a director always interested in a struggling, upwardly mobile social class and in the union issues that thrilled him.

Next, *Una familia de tantas* (A Family Like Many Others, 1949) reacted to the family-oriented films promoted by the administration of President Ávila Camacho, where sex didn't exist (especially for daughters) and adultery was unthinkable. In that era, if a daughter chose the man she loved without her father's consent, she would be cursed and condemned for life, as befalls Martha Roth in this memorable, bittersweet story.

Following this film, Galindo offered up a new urban hero in the form of Adalberto Martínez, known as "Resortes," in *Confidencias de un ruletero* (Confessions of a Taxi Driver, 1949), which portrays a cabbie and his urban adventures in cabarets like the Waikiki and the Salón Smyrna. Then came dramas and works of social humor like *Dicen que soy comunista* (1951), *Policías y ladrones* (1956), *Hora y media de balazos* (1957), and *Te vi en TV* (1958).

Galindo and David Silva reunited in 1953 for another powerful portrait of an individual confronting a tragic social reality in *Espaldas mojadas*, populated by deeply human, candid characters struggling with a topic that had affected the entire country: the exploitation of undocumented migrants. By contrast, *Los Fernández de Peralvillo* (1954) is an urban noir marked by bitterness and the lack of any chance at redemption, starring Víctor Parra as a working-class man who climbs the social ladder before his dramatic plunge, accompanied by Silva and Resortes.

Vivid and realistic, Galindo's work takes on near-documentary proportions in an urban crime story inspired by real-life tabloid lore. *Cuatro contra el mundo* (1950) is a claustrophobic, intimate drama that flings together the four perpetrators of a crime—the robbery of a Cervecería Modelo truck—and features unforgettable performances by Víctor Parra and Leticia Palma. Galindo set other dramas in brothels, police stations, and cabarets, with films such as *Konga roja* (Red Konga), *Virgen de medianoche*, *El rápido de las 9.15*, *Tribunal de justicia*, *Los dineros del diablo* (The Devil's Money), *México nunca duerme* (Mexico Never Sleeps), and the unsettling docufiction *La mente y el crimen* (1964).

In addition, Galindo addressed youthful discoveries and tribulations in *...Y mañana serán mujeres* (1955), *La edad de la tentación* (1959), *Ellas también son rebeldes* (1961), and *Mañana serán hombres* (1961)—although he first tackled societal hypocrisies in *Doña Perfecta* (1951), based on the novel by Benito Pérez Galdós, about a conservative mother who opposes her daughter's marriage to an educated, liberal man. His filmography, encompassing nearly 80 titles, concluded with films like *Cristo 70*, *Ante el cadáver de un líder*, *Tacos al carbón*, and *Lázaro Cárdenas*. Galindo combines technical craftsmanship and the bitter-sweet lyricism of Mexican reality into his chronicles of a city subsumed in nostalgia.

— RAFAEL AVIÑA



Alejandro Galindo (Monterrey, Nuevo León, 1906-Ciudad de México, 1999). Director, dramaturgo, argumentista, guionista, ensayista y profesor. Estudió distintos aspectos de cinematografía en Estados Unidos en la década de 1920. De vuelta en México, dirigió más de 80 películas. Es considerado el primer cronista cinematográfico de la Ciudad de México del siglo XX, dado que sus obras dan cuenta de sus transformaciones físicas y sociales. En 1991 recibió el Ariel de Oro y la Medalla Salvador Toscano por su trayectoria.

Alejandro Galindo (Mexico, 1906-1999). Director, playwright, screenwriter, essayist, and teacher. He studied different aspects of film in the US in the 1920s. Back in Mexico, he directed over 80 films. He is considered the first film chronicler of Mexico City in the 20th century, as his work documents its physical and social transformations. In 1991, he received the Golden Ariel and the Salvador Toscano Medal for his professional achievements.

Filmografía: *Lázaro Cárdenas* (1985), *Cruz de olvido* (1984), *El sexo de los pobres* (1983), *El color de nuestra piel* (1981), *Dimas de León* (1980), *El Giro, el Pinto y el Colorado* (1979), *Milagro en el circo* (1979), *Mojados* (1979), *Que te vaya bonito* (1978), *Las de talón* (1978), *...Y la mujer hizo al hombre* (1975), *El juicio de Martín Cortés* (1974), *Ante el cadáver de un líder* (1974), *San Simón de los Magueyes* (1973), *Pepito y la lámpara maravillosa* (1972), *Triángulo* (1972), *Tacos al carbón* (1972), *Verano ardiente* (1971), *Simplemente vivir* (1970), *Remolino de pasiones* (1970), *Cristo 70* (1970), *Corona de lágrimas* (1968), *La mente y el crimen* (1964), *Mañana serán hombres* (1961), *Ellas también son rebeldes* (1961), *Ni hablar del peluquín* (1960), *El supermacho* (1960), *México nunca duerme* (1959), *La vida de Agustín Lara* (1959), *La edad de la tentación* (1959), *Raffles* (1958), *Manos arriba* (1958), *Piernas de oro* (1958), *Échenme al gato* (1958), *Te vi en TV* (1958), *Tu hijo debe nacer* (1958), *Esposa te doy* (1957), *Hora y media de balazos* (1957), *Policías y ladrones* (1956), *Historia de un marido infiel* (1956), *Tres melodías de amor* (1955), *Espaldas mojadas* (1955), *...Y mañana serán mujeres* (1955), *Los Fernández de Peralvillo* (1954), *La duda* (1954), *Sucedió en Acapulco* (1953), *El último round* (1953), *Los dineros del diablo* (1953), *Los infieles* (1953), *Por el mismo camino* (1953), *Doña Perfecta* (1951), *Dicen que soy comunista* (1951), *Capitán de rurales* (1951), *Cuatro contra el mundo* (1950), *Confidencias de un ruletero* (1949), *Hay lugar para dos* (1949), *Una familia de tantas* (1949), *Hermosa ideal* (1948), *¡Esquina, bajan!* (1948), *El muchacho alegre* (1948), *Los que volvieron* (1948), *Campeón sin corona* (1946), *Tú eres la luz* (1946), *La sombra de Chucho el Roto* (1945), *Tribunal de Justicia* (1944), *Divorciadas* (1943), *Konga roja* (1943), *Virgen de medianoche* (1942), *El rápido de las 9.15* (1941), *Ni sangre ni arena* (1941), *El monje loco* (1940), *Corazón de niño* (1939), *El muerto murió* (1939), *Mientras México duerme* (1938), *Refugiados en Madrid* (1938), *Almas rebeldes* (1937).



1946 | MÉXICO | 35 MM | BN | 111 MIN.

Campeón sin corona

Roberto *Kid* Terranova, un vendedor de nieves de La Lagunilla, se convierte en campeón de boxeo y rápidamente comienza a ganar dinero. A pesar de su enorme talento, su carácter agresivo e infantil lo conduce a una inevitable derrota frente a Joe Ronda, un boxeador estadounidense que despierta en Roberto un profundo complejo de inferioridad.

Champion Without a Crown

Roberto "Kid" Terranova, an ice cream vendor in La Lagunilla, becomes a boxing champion and quickly begins to earn money. Despite his enormous talent, his aggressive and childish character prompts his inevitable defeat at the hands of Joe Ronda, an American boxer who awakens a profound inferiority complex in Roberto.

Dirección: Alejandro Galindo

Guion: Gabriel Ramírez Osante, Alejandro Galindo

Producción: Raúl de Anda

Compañía productora: Producciones Raúl de Anda

Fotografía: Domingo Carrillo

Edición: Carlos Savage

Diseño de producción: Gunther Gerzso

Sonido: Enrique Rodríguez, Bj Kroger, Francisco Alcaide

Música: Rosalío Ramírez

Reparto: David Silva, Amanda del Llano,

Carlos López Moctezuma, Fernando Soto, Nelly Montiel,

Víctor Parra, Roberto Cañedo



1948 | MÉXICO | 35 MM | BN | 115 MIN.

¡Esquina, bajan!

Dos líneas de transportistas urbanos se disputan el control de la ruta Zócalo-Xochicalco y Anexas de la capital mexicana, valiéndose de todas las artimañas a su disposición. Será Gregorio del Prado, un chofer bravucón y enamorado, quien decida con sus acciones el modo en que habrá de resolverse el asunto.

Two urban bus companies are grappling for control of the Zócalo-Xochicalco-Anexas route in Mexico City, using all sorts of tricks to achieve their goal. Gregorio del Prado, a boastful driver in love with Cholita, takes matters into his own hands.

Dirección: Alejandro Galindo

Guion: Alejandro Galindo

Producción: Álvaro Bielsa

Compañía productora: Producciones Rodríguez Hermanos

Fotografía: José Ortiz Ramos

Edición: Fernando Martínez

Diseño de producción: Gunther Gerzso

Sonido: Jesús González Gancy, Javier Mateos

Música: Raúl Lavista

Reparto: David Silva, Eugenia Galindo, Víctor Parra, Delia Magaña, Fernando Soto Mantequilla, Olga Jiménez, Salvador Quiroz, Miguel Manzano

Premios y festivales: Mejor Guion Adaptado, Mejor Edición, Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas 1948.



1949 | MÉXICO | 35 MM | BN | 130 MIN.

Una familia de tantas

El orden y la tranquilidad de la familia Cataño son quebrantados el día en que toca a la puerta un vendedor de aspiradoras empeñado en vender uno de sus modernos productos. A partir de ese momento, la hija adolescente, Maru, soñará con romper las cadenas que la atan a su conservadora familia.

The calm and order of the Cataño family starts to deteriorate when a vacuum cleaner salesman knocks on the door, determined to sell one of his modern products. From that moment on, teenage daughter Maru will dream of breaking the chains that bind her to her conservative family.

Dirección: Alejandro Galindo

Guion: Alejandro Galindo

Producción: César Santos Galindo

Compañías productoras: Producciones Rodríguez Hermanos, Producciones Azteca

Fotografía: José Ortiz Ramos

Edición: Carlos Savage

Diseño de producción: Gunther Gerzso

Sonido: Luis Fernández

Música: Raúl Lavista

Reparto: Felipe de Alba, Eugenia Galindo, Martha Roth, David Silva, Fernando Soler, Enriqueta Reza

Premios y festivales: Mejor Película, Mejor Dirección, Mejor Coactuación Femenina (Martha Roth), Mejor Papel de Cuadro Femenino (Enriqueta Reza), Mejor Guion Adaptado, Mejor Escenografía, Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas 1950.



1949 | MÉXICO | 35 MM | BN | 118 MIN.

Hay lugar para dos

En una fiesta, Gregorio conoce a Kitty y deja a su esposa Cholita, embarazada. Cholita se va a vivir con Constantino Reyes Regalito y su esposa, y juntos ponen un puesto de tacos. Más adelante, Kitty y Gregorio tienen un accidente. Él va a la cárcel y ella queda desfigurada. Arrepentido por el dolor causado, Gregorio sale libre y se reconcilia con Cholita, quien ha logrado sobrevivir y prosperar.

Gregorio, a bus driver and amateur baseball player, meets Kitty at a party and leaves his pregnant wife Cholita. When Cholita moves in with Constantino Reyes Regalito and his wife La Bicha, they start a taco stand together. Later, Kitty and Gregorio get into an accident that lands him in jail and leaves her disfigured. Once released, a remorseful Gregorio reconciles with Cholita, who has managed to survive and prosper.

Dirección: Alejandro Galindo

Guion: Alejandro Galindo

Producción: Manuel R. Ojeda

Compañía productora: Producciones Rodríguez Hermanos

Fotografía: José Ortiz Ramos

Edición: Fernando Martínez

Diseño de producción: Gunther Gerzso

Sonido: Jesús González Gancy, Francisco Alcayde

Música: Raúl Lavista

Reparto: David Silva, Fernando Soto, Olga Jiménez, Delia Magaña, Katy Jurado, Miguel Manzano, Julio Villarreal, Salvador Quiroz, Jorge Mondragón, Armando Arriola, Isabel del Puerto, Ángel Infante



1950 | MÉXICO | 35 MM | BN | 100 MIN.

Cuatro contra el mundo

Después de asaltar y matar a los conductores de un vehículo que transporta dinero, un grupo de bandidos se esconde de la policía en el cuarto de azotea de la amante de uno de ellos. El recelo y la tensión comienzan a afectar al grupo. Los planes de huida y el compañerismo entre ellos irán resquebrajándose.

Four Against the World

After robbing and killing the drivers of a money transport truck, a group of bandits hides out in the rooftop room of one of their lovers. Suspicions and tensions grow, slowly tearing the group apart. Their escape plans and camaraderie begin to crumble.

Dirección: Alejandro Galindo

Guion: Alejandro Galindo, Gunther Gerzso

Producción: César Santos Galindo

Compañía productora: Azteca Films

Fotografía: Agustín Martínez Solares

Edición: Carlos Savage

Diseño de producción: Gunther Gerzso

Sonido: Rodolfo Benítez, Enrique Rodríguez

Música: Gustavo César Carrión

Reparto: Víctor Parra, Leticia Palma, Tito Junco, José Pulido, Manuel Dondé, Conchita Gentil Arcos, Salvador Quiroz, Sara Montes



1951 | MÉXICO | 35 MM | BN | 97 MIN.

Doña Perfecta

En el México de la Reforma, la llegada al pueblo de Santa Fe de Pepe Rey, un joven agrónomo liberal, provoca la hostilidad de los vecinos conservadores del lugar. Pepe se aloja en casa de su tía Perfecta, una puritana dama que no comparte la visión liberal de su sobrino. Cuando surge el amor entre él y su prima Rosario, doña Perfecta se verá obligada a tomar medidas drásticas para evitarlo.

In the village of Santa Fe, in 19th-century Mexico, the arrival of young liberal agronomist Pepe Rey sparks hostilities among the conservative townspeople. Pepe stays with his aunt Perfecta, a puritanical lady who doesn't share her nephew's liberal views. When romance blossoms between him and his cousin Rosario, Doña Perfecta will be forced to take drastic measures.

Dirección: Alejandro Galindo

Guion: Alejandro Galindo, basado en la novela homónima de Benito Pérez Galdós

Producción: Francisco de P. Cabrera

Compañía productora: Cabrera Films

Fotografía: José Ortiz Ramos

Edición: Fernando Martínez

Diseño de producción: Gunther Gerzso

Sonido: James L. Fields, Manuel Topete, Galdino Samperio

Música: Gustavo César Carrión

Reparto: Dolores del Río, Esther Fernández, Carlos Navarro, Julio Villarreal, José Elías Moreno, Natalia Ortiz

Premios y festivales: Mejor Actriz (Dolores del Río), Mejor Coactuación Masculina (Carlos Navarro), Mejor Guion Adaptado, Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas 1952.



1953 | MÉXICO | 35 MM | BN | 85 MIN.

Los dineros del diablo

Ante la muerte de su padre y con la necesidad de obtener dinero, Manuel, un obrero ambicioso en una fábrica textil, decide trabajar para un gánster, *el Gitano*. Con la ayuda de Manuel, roban la fábrica en la que trabaja. Cuando la policía lo descubre, huye. Más adelante Manuel se muestra arrepentido: al final, el dinero no compra la felicidad.

The Devil's Money

Needing money after his father's death, Manuel, an ambitious textile factory employee, decides to work for a gangster, "El Gitano." With Manuel's help, they rob the factory. When the police discover him, he flees. Later, Manuel is repentant, realizing that money can't buy happiness.

Dirección: Alejandro Galindo
Guion: Alejandro Galindo, Carlos Villatoro
Producción: Joseph Noriega, José Othon Posada
Compañía productora: Producciones Noriega
Fotografía: Agustín Jiménez
Edición: Jorge Busto
Diseño de producción: José Rodríguez G.
Sonido: James L. Fields, Galdino R. Samperio
Música: Federico Baena
Reparto: Amalia Aguilar, Roberto Cañedo, Víctor Parra, Arturo Soto Rangel, Prudencia Grifell, Jorge Alzaga, Bruno Márquez, Francisco Reiguera, Enrique Carrillo, Javier de la Parra, Manuel de la Vega, José Nava, Manuel Trejo Morales, Martha Patricia Rosado, Leonor Gómez



1954 | MÉXICO | BN | 115 MIN.

Los Fernández de Peralvillo (El mundo en que vivimos)

Mario es huérfano de padre y vive en Peralvillo con sus dos hermanas y su madre. Desesperado por mejorar su calidad de vida, se relaciona con unos maleantes. Así, se vuelve rico y poderoso, pero termina despreciando a su gente y poco a poco la soledad se apodera de él. Con la intención de enmendarse, una noche se da una vuelta por Peralvillo, su antiguo barrio, pero el destino se dispone a cobrarle sus deudas.

Mario has lost his father and lives in Peralvillo with his mother and two sisters. Desperate to improve his quality of life, he gets involved with some thugs. He becomes rich and powerful, but he ends up despising his people and gradually consumed by loneliness. One night, hoping to make amends, Mario takes a walk around his old neighborhood, Peralvillo—but fate will see that he pays his debts.

Dirección: Alejandro Galindo
Guion: Marco Aurelio Galindo, Alejandro Galindo, Juan Durán y Casahonda
Producción: Alfonso Patiño Gómez
Compañía productora: Alianza Cinematográfica
Fotografía: Alex Phillips
Edición: Gloria Schoemann
Diseño de producción: Ramón Rodríguez
Sonido: James L. Fields, Manuel Topete, Galdino Samperio
Música: Gustavo César Carrión
Reparto: David Silva, Víctor Parra, Sara García, Irma Torres, Alicia Caro, Alberto Martínez *Resortes*, Andrés Soler, Rebeca Iturbide, Leonor Llausás

Premios y festivales: Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actor (Víctor Parra), Mejor Actriz de Cuadro (Leonor Llausás), Mejor Argumento Original (Juan Durán y Casahonda), Mejor Guion Adaptado (Marco Aurelio Galindo), Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas 1955.



1955 | MÉXICO | 35 MM | BN | 116 MIN.

Espaldas mojadas

Mientras huye de la justicia, el trabajador Rafael Améndola logra cruzar la frontera ayudado por el "pollero" Frank Mendoza, socio del estadounidense Sterling. Ya en territorio de Estados Unidos, Rafael vive en constante zozobra, sin lograr adaptarse al estilo de vida de ese país y añorando con nostalgia su vida en México.

Webbacks

Fleeing the law, Mexican worker Rafael Améndola crosses into the US with the help of Frank Mendoza, the partner of an American named Mr. Sterling, who gives work to illegal migrants. Once settled on the other side, Rafael struggles to adapt to his new life.

Dirección: Alejandro Galindo

Guion: Alejandro Galindo

Producción: José Elvira R.

Compañías productoras: Ata Films, Productora Atlas

Fotografía: Rosalío Solano

Edición: Carlos Savage

Diseño de producción: Edward Fitzgerald

Sonido: Rodolfo Solís, Jesús González Gancy

Música: Jorge Pérez

Reparto: David Silva, Víctor Parra, Martha Valdés, Óscar Pulido, Pedro Vargas, Alicia Malvido, Carolina Barret, Salvador Godines, José Elías Moreno, Eulalio González

Premios y festivales: Mejor Actor de Cuadro (Eulalio González), Mejor Actriz de Cuadro (Carolina Barret), Mejor Guion Original, Ariel de Plata a la Mejor Película de Interés Nacional, Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas 1955.

Foro de los Pueblos Indígenas 2022

Desde 2007, el Festival Internacional de Cine de Morelia organiza el Foro de los Pueblos Indígenas, espacio destinado específicamente a conocer, promover y fortalecer las expresiones cinematográficas y audiovisuales de realizadores provenientes de pueblos originarios de México.

Cada año el Foro presenta al público una selección de películas y organiza conversatorios públicos con el objeto de conocer a los realizadores, ahondar en su trabajo y compartir experiencias con ellos.

En 2022, la selección de películas del Foro da cuenta de preocupaciones estilísticas y narrativas que se cruzan en temas fundamentales de la vida colectiva contemporánea de los pueblos indígenas: identidad, género, migración y procesos culturales de apropiación y transmisión de tradiciones, lengua, usos y costumbres.

Taller de desarrollo de proyectos

Este año, además, gracias al apoyo del programa American Film Showcase, a través de la Escuela de Artes Cinematográficas de la Universidad del Sur de California y de la Embajada de Estados Unidos en México, el Foro impulsa la realización de un Taller de desarrollo de proyectos cinematográficos dirigido específicamente a jóvenes cineastas mujeres indígenas de México.

Con el objeto de contribuir a la formación y capacitación en habilidades profesionales dirigidas al financiamiento y la producción de sus proyectos filmicos, se trabajará en tutorías y asesorías metodológicas en torno a las diversas etapas del desarrollo de un proyecto: desde el planteamiento y presentación hasta su distribución y promoción.

El Taller iniciará con una sesión presencial de tres días en el marco del FICM 2022, y continuará con sesiones en línea a lo largo de cuatro meses, hasta abril de 2023.

Agradecemos la generosidad de Donya S. Eldridge, Elizabeth Andión, Rachel Gandin Mark, Annie Small, Ángeles Cruz, Yolanda Cruz, Luna Marán, María Sojob, la Embajada de los Estados Unidos en México, la Embajada de Francia en México y la Escuela de Artes Cinematográficas de la Universidad del Sur de California para la realización de este programa.

Forum of Indigenous Peoples 2022

Since 2007, the Morelia International Film Festival has organized the Forum of Indigenous Peoples, a space specifically designed to explore, promote, and support the cinematic and audiovisual expressions of filmmakers from the indigenous peoples of Mexico.

Every year, the Forum presents the audience with a selection of films and public conversations in order to meet the directors, delve into their work, and share experiences.

In 2022, the films showcased by the Forum address intersecting stylistic and narrative concerns in the contemporary collective life of indigenous peoples: identity, gender, migration, and cultural processes involving the appropriation and transmission of traditions, language, and customs.

Project-Development Workshop

This year, thanks to the generous support of the American Film Showcase, through the School of Cinematic Arts at the University of Southern California and the Embassy of the United States of America in Mexico, the Forum offers a Project-Development Workshop designed specifically for young indigenous women filmmakers in Mexico.

In order to contribute to the training and instruction of professional skills associated with the funding and production of their film projects, participants will engage in tutorials and methodological consultancy sessions focused on different stages of project-development: from planning and presentation to distribution and promotion.

The Workshop will begin with a three-day, in-person session held during FICM 2022, followed by virtual sessions over the course of four months, until April 2023.

We would like to express our gratitude to Donya S. Eldridge, Elizabeth Andión, Rachel Gandin Mark, Annie Small, Ángeles Cruz, Yolanda Cruz, Luna Marán, María Sojob, the Embassy of the United States of America in Mexico, the Embassy of France in Mexico, and the School of Cinematic Arts at the University of Southern California for their generous support of this program.



AMERICAN
FILM
SHOWCASE

PROGRAMA | PROGRAM

Largometrajes | Feature Films

Plegaria *

Roberto Olivares, mixteco, 62 min.

Mi no lugar *

Isis Ahumada Monroy, 75 min.

Mamá *

Xun Sero, tsotsil, 79:53 min.

Cortometrajes | Short Films

3 días, 3 años **

Florencia Gómez Santiz, tseltal, 30:15 min.

La Baláhna **

Xóchitl Enríquez Mendoza, zapoteco, 15 min.

El cielo es muy bonito **

Aracely Méndez, tseltal, 17:17 min.

Cuentos mixe

Galileo Beethoven Genaro Domínguez, mixe, 19 min.

La lengua y el olvido **

José Lomas Herbert, teenek, 19 min.

Ñuhu **

Julio César Saavedra, mixteco, 24 min.

Piedra

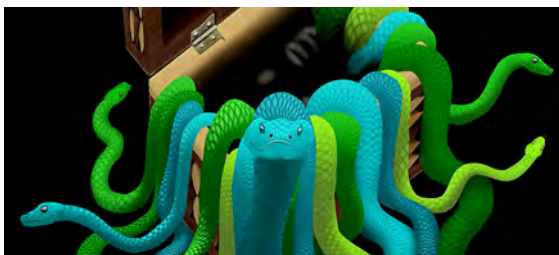
Salvador Martínez Chacrana, otomí, 15:12 min.

* Estas películas también se presentan en Competencia en la Sección de Documental Mexicano (págs. 101-115), donde se encuentran sus respectivas fichas.

** These films are also competing in the Mexican Documentary Section (pp. 101-115), where their respective synopses can be found.

** Estas películas también se presentan en Competencia en la Sección de Cortometraje Mexicano (págs. 67-100), donde se encuentran sus respectivas fichas.

** These films are also competing in the Mexican Short Section (pp. 67-100), where their respective synopses can be found.



2022 | MÉXICO | COLOR | 19 MIN.

Cuentos Mixe

Nos sumergimos en la magia de la animación que cuenta la historia de dos niños que son llevados por el dios del agua. Exploramos la cultura indígena y las tradiciones del pueblo de Santo Domingo Tepuxtepec, Mixe, Oaxaca, a través de un joven indígena en su búsqueda por recordar los cuentos que le contaban en su infancia.

Mixe Legends

The magic of animation immerses us in the story of two children who are taken away by the god of water. We explore the indigenous culture and traditions of Santo Domingo Tepuxtepec, in the Mixe region of Oaxaca, as the young protagonist tries to recover stories he was told as a child.

Dirección: Galileo Beethoven Genaro Domínguez

Guion: Galileo Beethoven Genaro Domínguez

Producción: Natalia V. Wong

Compañía productora: ITESO

Producción en línea: Yahir Meinders

Fotografía: Citlali Damian Castro, Michel Zurita, Cristina Valencia

Edición: Galileo Beethoven Genaro Domínguez, Citlali Damian Castro

Sonido: Lalo Moreno, Lalo Álvarez

Música: Saulo Munguía

Ilustración: Lupita Cortés, Scarlett Aurora Rodríguez Naval, Isaías Rivera Tello

Animación: Esb González, Richard Hilliurn, Luis CM, Nelly Paulina Giusti Gutiérrez, Claw Ellie García

Reparto: Anselma Domínguez Hernández, Galileo Beethoven Genaro Domínguez

Galileo Beethoven Genaro Domínguez (Santo Domingo Tepuxtepec, Mixe, Oaxaca, 1992). Estudió Comunicación y Artes Audiovisuales en el ITESO. Forma parte del equipo de *streaming* del Laboratorio de Comunicación y Artes Audiovisuales del ITESO para sus plataformas digitales.

Galileo Beethoven Genaro Domínguez (Santo Domingo Tepuxtepec, Mixe, Oaxaca, 1992). Studied communications and visual arts at the ITESO. He is part of the streaming team for the digital platforms of the ITESO's Communications and Audiovisual Arts Lab.

CONTACTO: Natalia Villegas Wong | nataliawong@gmail.com



2021 | MÉXICO | COLOR | 15:12 MIN.

Piedra

En el norte de Toluca sobreviven tres infatigables personajes en el oficio de tallar y picar piedra, un trabajo próximo a desaparecer. El “corazón de piedra” simboliza una fuente de memoria sagrada y colectiva que se encuentra en el interior de la cantera, capaz de curar enfermedades. Encontrar al “corazón de piedra” es encontrar la llave que abre la última puerta para llegar directo a nuestro ser.

Stone

In the north of Toluca, three indefatigable characters survive by carving and grinding stone, a practice on the verge of disappearance. The “heart of stone” symbolizes a source of sacred and collective memory that lives inside the quarry, capable of curing diseases. When you find this “heart,” you find the key that opens the last door into the self.

Dirección: Salvador Martínez Chacrana

Guion: Salvador Martínez Chacrana

Producción: Pablo Fulgueira

Compañía productora: Imcine

Fotografía: Flavia Martínez

Edición: Pablo Fulgueira, Jorge Hurtado

Sonido: Pablo Fulgueira, Salvador Martínez Chacrana, Marco Hernández

Música: Leo Heiblum

Reparto: Benjamín García, Ricardo Hernández Rodríguez, Juan José Hernández Rodríguez

Premios y festivales: Selección Oficial, DOCSMX 2021; MUNIC 2022; Shorts México 2022.

Salvador Martínez Chacrana (Toluca, Estado de México, 1989). Licenciado en Antropología Social por la UAEMex. En 2013 fue acreedor al Premio Estatal de la Juventud. En 2014 su tesis de licenciatura tuvo una versión documental, ganadora del VisualFest de la Universidad de Roma III. *Tz'üntz'ü* formó parte de la selección oficial en DocsMX 2020.

Salvador Martínez Chacrana (Toluca, Mexico State, 1989). Has a BA in social anthropology from the UAEMex. In 2013, he won the State Youth Prize. In 2014, his undergraduate thesis project became a documentary, winning the VisualFest contest from the University of Rome III. *Tz'üntz'ü* was part of the official selection at DocsMX 2020.

Filmografía: *Tz'üntz'ü* [cm. doc., 2020].

CONTACTO: Pablo Fulgueira | otropeligro@gmail.com

Programa Imcine 1

Imcine Program 1



1974 | MÉXICO | COLOR | 29 MIN.

La causa

Entrevista al líder chicano César Chávez, dirigente de la United Farm Workers, quien habla de los problemas de la población mexicana que reside en algunos estados de EU. La lucha de un movimiento que enfrenta presiones sociales y económicas para evitar el desarraigo de una cultura e identidad propias.

The Cause

An interview with Chicano leader César Chávez, leader of the United Farm Workers labor union, who discusses the problems facing the Mexican population in certain states of the US. This is the struggle of a movement confronting social and economic pressure as it seeks to protect its own culture and identity from being uprooted.

Dirección: Arturo Ripstein (México, 1943).



1979 | MÉXICO | COLOR | 52 MIN.

Teshuinada, semana santa Tarahumara

Documental que presenta la Semana Santa de los rarámuri en el pueblo de Batopilas. En la celebración se congregan habitantes de las rancharías aledañas para compartir danzas, juegos y luchas rituales; todo ello acompañado siempre del teshuino: bebida embriagante preparada con maíz fermentado.

Teshuinada, Holy Week Tarahumara

A documentary that presents the Holy Week of the Rarámuri in the town of Batopilas. During the celebration, inhabitants of neighboring villages gather to take part in dances, games, and ritual fights—accompanied always by *teshuino*, an alcoholic beverage made from fermented corn.

Dirección: Nicolás Echevarría (México, 1947).

Imcine Program 2



1974 | MÉXICO | COLOR | 11 MIN.

Día de México

Durante el sexenio del presidente Luis Echeverría se organizó en Washington un día de convivencia México-Estados Unidos. Niños y adultos estadounidenses acudieron a la catedral, donde parejas de bailarines mexicanos realizaron bailes regionales. Fue un día de música folklórica, danzas y exposiciones de artesanías y comida mexicana.

Mexico Day

During the six-year term of President Luis Echeverría, a Mexico-United States coexistence day was organized in Washington. American children and adults flocked to the cathedral, where pairs of Mexican dancers performed. It was a day of folk music, regional dances, and exhibitions of Mexican crafts and food.

Dirección: Rubén Gámez (México, 1928-2002).



1974 | MÉXICO | COLOR | 21 MIN.

Sur: sureste 2604

En el futuro, una pareja se esconde de sus perseguidores en las ruinas arqueológicas de Tulum, en las playas de Cozumel y en el barullo de un día de plaza en una población indígena. Entre la ficción y el documental turístico, este cortometraje destaca por las bellas imágenes de algunos paradisíacos escenarios naturales del sureste mexicano.

South: Southeast 2604

In the future, a couple hides from their pursuers in the archaeological ruins of Tulum, on the beaches of Cozumel, and in the hubbub of market day in an indigenous village. Somewhere between a work of fiction and a tourist documentary, this short film stands out for its beautiful images of paradisiacal natural settings in southeast Mexico.

Dirección: Paul Leduc (México, 1942-2020).



1980 | MÉXICO | COLOR | 47 MIN.

Poetas campesinos

Nicolás Echevarría sigue a un grupo local de circo (compuesto por un poeta y dos pequeñas acróbatas) durante los festejos de San Felipe Otlaltepec, un lugar de Puebla cuyos habitantes muestran tanta devoción hacia sus espectáculos locales que, sin darse cuenta, participan activamente en el espectáculo.

Peasant Poets

Nicolás Echevarría follows a local circus group—made up of a poet and two little acrobats—during the festivities of San Felipe Otlaltepec, a village in the state of Puebla. Its inhabitants are so devoted to their local celebrations that they become unwitting participants in the show.

Dirección: Nicolás Echevarría (México, 1947).



2022 | MÉXICO | COLOR | 99 MIN.

A quien cierra los ojos

En el microcosmos de una escuela privada, los traumas latentes de los adultos conviven con la búsqueda frenética de identidad de los adolescentes. El colegio es un crucero anclado en asfalto. Desde algún lugar de sus muros, los viajantes podrían atisbar puertos sugerentes, pero nadie encuentra la energía suficiente para dejar el viaje. Los frutos del pasado echan raíces que aprisionan e inmovilizan a quien cierra los ojos como tabla de salvación.

To Whom Close Their Eyes

In the microcosm of a private school, the adults' latent traumas coexist with the teenagers' frantic search for identity. The school is a cruise ship anchored in asphalt. From somewhere within its walls, travelers might be able to glimpse intriguing ports, but no one finds the energy to disembark. The fruits of the past set down roots that imprison and immobilize anyone who closes their eyes in hopes of a lifeline.

Dirección: Ana Díez

Guion: Ana Díez, Alaíde Castro, Genaro Peñalosa, Mariela Pérez-Campa, Xavier Rodríguez

Producción: Alaíde Castro, Silvia Garza, Martha Hernández, Daniel Blanco

Compañías productoras: Reflektó Kreativo, Antítesis Films, Educadores Somos Todos, Indie Centro de Estudios Cinematográficos

Fotografía: Daniel Blanco, AMC

Edición: Teresa Font

Dirección de arte: Lituania Ceballos

Sonido: Javier Quesada, Ricardo Hau

Música: Peter Wagner, Hans Wagner, Israel Sosa, Ian Corona

Reparto: Patricia Reyes Spíndola, Juan Pablo de Santiago, Valentina Martínez Gallardo, Milena C. Rayn, Axel Shuarma, Dan Klip, Miguel Pizarro, Amanda Farah

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Monterrey 2022.

Ana Díez (Navarra, España, 1955). Es escritora y directora egresada de Dirección Cinematográfica del CCC. Ganó con Dana Rotberg el Ariel por el documental *Elvira Luz Cruz: Pena Máxima*. Con *Ander eta Yul* obtuvo el Goya a la Mejor Ópera Prima en 1989. Ha sido docente en universidades de España y México.

Ana Díez (Navarra, Spain, 1955). Writer and director who studied directing at the CCC. She and Dana Rotberg won an Ariel for the documentary *Elvira Luz Cruz: Pena Máxima*. With *Ander eta Yul*, she won the Goya for Best Debut Film in 1989. She has taught at universities in Spain and Mexico.

Filmografía: *Voces blancas* (cm. doc., 2017), *Yo decido* (cm. doc., 2014), *Paisito* (2008), *Madrid, mou amour* (cm., 2004), *Algunas chicas doblan las piernas cuando hablan* (2001), *La mafia en La Habana* (2000), *Todo está oscuro* (1996), *Ander eta Yul* (1989), *Elvira Luz Cruz: Pena Máxima* (codir. Dana Rotberg) (cm. doc., 1985).



2022 | MÉXICO | COLOR | 4:57 MIN.

Agua

Agua, el tejido perfecto que cruza todo y a todos. Está presente en cada paisaje, cada ser, cada cosa; en todo lo que amamos y vemos. El agua danza por este mundo y fluye a su ritmo perfecto, hasta que la mano del hombre interrumpe ese viaje. ¿Podemos ser parte de ese trayecto de manera natural? ¿Estamos a tiempo?

Water

Water, the perfect fabric that envelops everything and everyone. It's present in every landscape, every being, every thing; in all that we love and see. Water dances through this world and flows along at its perfect pace—until the hand of man interrupts its course. Can we be part of this journey in a natural way? Is there still time?

Dirección: Raúl Robín Mendoza

Guion: Karen Acosta

Producción: Gabriela Loaria Pedroza

Compañías productoras: El día después, Estudio X16, Ressonora, Belurecords, Open Society Foundations, Ford Foundation

Diseño de producción: Armando Fonseca, Amanda Mijangos

Sonido: Federico Schmucler

Música: Nicolás García Lieberman

Animación: Ramón Baturoni, Aranzazu zamora

Reparto: Marina de Tavira (voz)



2020 | MÉXICO | COLOR | 86 MIN.

Efímera

Emilia es una adolescente con la habilidad de ver brillar a las personas cercanas a morir. Siempre solitaria y enfocada en el futuro, se ve enfrentada por la realidad cuando ve brillar a un compañero de escuela, a la par que inicia una relación amorosa con Renata, quien la llevará finalmente a apreciar su presente.

Mayfly

Teenage Emilia has a special ability: when someone is close to death, she can see them shine. Always lonely and focused on the future, she is confronted with reality when she sees a schoolmate shine—just as she begins a romantic relationship with Renata, who will teach her to finally appreciate her present.

Función presentada por el Festival Mix: Cine y Diversidad Sexual.

Screening presented by the Mix Festival: Film and Sexual Diversity.

Dirección: Luis Mariano García
Guion: Luis Mariano García
Producción: Víctor Léycegui
Compañía productora: Producciones Varios Lobos
Fotografía: Alfonso Mendoza
Edición: Raúl Zendejas
Diseño de producción: Daniela Cruz
Sonido: César González
Música: Pamela Rodríguez
Reparto: Danae Reynaud, Carla Adell, Hernán Mendoza, Paloma Woolrich

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022; Festival de Cine Latino de San Diego 2022; 24 Risas por segundo Festival de Cine y Comedia 2022.

Luis Mariano García (Morelos, México). Académico, guionista y director egresado del CUEC-UNAM. Seleccionado en el Concurso Nacional de Cortometraje y beneficiario del Programa a Desarrollo de Proyectos, ambos del Imcine. Dos veces finalista del Concurso Nacional del Festival Internacional de Cine de Guanajuato y ganador del Concurso de Guion Shorts México.

Luis Mariano García (Morelos, Mexico). Academic, screenwriter, and director who studied at the CUEC-UNAM. He was selected for the National Short Film Contest and received support from the Project Development Program, both run by IMCINE. He has twice been a finalist in GIFF's National Contest and won the Shorts México Screenplay Contest, among other awards.

Filmografía: *Espuma de mar* (cm., 2018), *Máscaras* (cm., 2015), *Monstruo* (cm., 2013), *Corre sin mirar atrás* (cm., 2013), *Con los ojos cerrados* (cm., 2011), *En la casa nueva* (cm., 2010).



2022 | MÉXICO | COLOR | 52 MIN.

Helguera: El trazo de la congruencia

Este documental fue hecho a partir de una entrevista de Armando Casas con Antonio Helguera en 1996. Narra la carrera del caricaturista desde sus inicios hasta sus últimas apariciones públicas en 2021. Mientras Helguera cuenta infinidad de anécdotas, vemos en detalle sus caricaturas más representativas, relacionadas con la corriente artística surrealista. Su estilo podía transmitir un mensaje sin necesidad de usar palabras.

Helguera: The Stroke of Congruence

The documentary is based on Armando Casas' interview with cartoonist Antonio Helguera in 1996. It narrates Helguera's career from his very beginnings until his last public appearances in 2021. As Helguera tells one story after another, we get a detailed look at his most representative cartoons, affiliated with the surrealist mode. His style managed to convey a message without the need for words.

Agradecemos la generosidad de Canal 22 para la realización de esta función.

We thank Canal 22 for their generous support of this screening.

Dirección: Armando Casas
Guion: Víctor Mariña
Producción: Alejandro Falcón, Juan Carlos Saavedra Aello
Compañías productoras: Canal 22, TV UNAM
Fotografía: Julio Caballero
Edición: Víctor Mariña
Sonido: Gabriela Espinoza
Música: Envatoelements
Animación: Erick Valdez, Lu Soriano
Reparto: Antonio Helguera

Armando Casas (CDMX, 1964). Director egresado del CUEC-UNAM. Estudió Literatura Dramática y Teatro, y Ciencias de la Comunicación en la UNAM. Fue dos veces becario del Fonca. Es miembro de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas de México y del Consejo Directivo de la Asociación de las Televisoras Educativas y Culturales Iberoamericanas. Actualmente es el Director General de Canal 22.

Armando Casas (Mexico City, 1964). Director who studied film at the CUEC-UNAM and dramatic literature, theater, and communication sciences at the UNAM. A two-time FONCA recipient, he is a member of the Mexican Academy of Film Arts and Sciences and the Governing Board for the Association of Ibero-American Educational and Cultural TV Stations. He is currently the General Director of Canal 22.

Filmografía selecta: *Malacopa* (2017), *Rius para principantes* (doc., 2017), *Familia Gang* (2014), *Rogelio Naranjo, el caricaturista y su tiempo* (doc., 2011), *Para vestir santos* (cm., 2004), *Un mundo raro* (2001), *Un país de caricatura* (doc., 2000), *Las miradas no mienten* (cm., 1993), *Mis dos materias favoritas* (cm., 1992), *Cómo escribir una historieta* (cm., 1992).



2022 | MÉXICO | COLOR | 63 MIN.

María Izquierdo: mujer y artista

Documental sobre una de las artistas más importantes del siglo XX en México. Vemos en el desarrollo de su biografía cómo se convirtió en una de las pintoras más originales del país, además de ser una de las primeras feministas en su época y de representar la lucha de las mujeres desde el ámbito del arte y de la vida. Nos acompañan emotivos testimonios sobre su vida y su obra.

María Izquierdo: Woman and Artist

A documentary about one of the most important Mexican artists of the 20th century. Throughout the film, we watch her become one of the most original painters in the country, as well as a pioneering feminist of her time, representing women's struggles in both art and life. We are accompanied by emotional testimonies on her life and work.

Agradecemos la generosidad de Canal 22 para la realización de esta función.

We thank Canal 22 for their generous support of this screening.

Dirección: Gabriel Santander

Guion: Gabriel Santander

Producción: Noemí Cadena

Compañías productoras: Filma en Jalisco, Sopa de pato producciones, UDGTV Universidad de Guadalajara, Televisión Metropolitana

Fotografía: David Díaz

Edición: José Roberto Licea

Sonido: Guillermo Pérez

Música: José Roberto Licea

Animación: José Roberto Licea

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2022.

Gabriel Santander (CDMX, 1963). Director, productor, guionista, locutor y escritor. Estudió Sociología en la UNAM. Es autor de siete libros, entre ellos, *La venganza de las chachas*, novela premio Casa de las Américas 2011. Ha dirigido diversas series de televisión y documentales de arte.

Gabriel Santander (Mexico City, 1963). Director, producer, screenwriter, presenter, and writer. He studied sociology at the UNAM. He is the author of seven books, including *La venganza de las chachas*, winner of the 2011 Casa de las Américas prize. He has directed multiple TV series and art documentaries.

Filmografía: *Un mundo sin Toledo* (doc., 2020), *Historia de una puerta* (cm., 2004), *El saldo de anoche* (cm., 2003).



1967 | MÉXICO | 35 MM | BN | 87 MIN.

Las mujeres panteras

Las Mujeres Panteras son adoradoras y seguidoras del mago Eloim, e intentarán a toda costa revivir a su gran maestro. Pero las luchadoras y un luchador enmascarado se interpondrán en sus satánicos planes.

The Panther Women

The Panther Women, worshipers and followers of the magician Eloim, will do whatever it takes to revive their great master. But the women wrestlers and a masked male wrestler will thwart their satanic plans.

Dirección: René Cardona

Guion: Alfredo Salazar

Producción: Guillermo Calderón

Compañía productora: Cinematográfica Calderón

Fotografía: Agustín Jiménez

Edición: Jorge Bustos

Diseño de producción: Javier Torres Torija

Sonido: José Li-Ho, James L. Fields,

Adolfo Solís, Galdino Sampeiro

Música: Antonio Díaz Conde

Reparto: Ariadne Welter, Elizabeth Campbell, Yolanda Montes *Tongolele*, Eric del Castillo, Manuel *Loco* Valdés, Eda Lorna, Genaro Moreno, María Douglas

René Cardona (Cuba, 1905-México, 1988). Director, actor, productor, guionista y editor. En 1929 produjo, dirigió y protagonizó el primer largometraje hablado en español realizado en Hollywood, *Sombras habaneras*. En México debutó como actor en 1932 y después comenzó a dirigir. En los 60 hizo cine fantástico con *El Santo*, *Blue Demon* y *Lorena Velázquez*.

René Cardona (Cuba, 1905-Mexico, 1988). Director, actor, producer, screenwriter, and editor. In 1929, he produced, directed, and starred in Hollywood's first Spanish-language feature, *Sombras habaneras*. He debuted as an actor in Mexico in 1932, then began directing. In the 1960s, he made fantasy films with *El Santo*, *Blue Demon*, and *Lorena Velázquez*.

Filmografía selecta: *Las computadoras* (1982), *Visita al pasado* (1981), *Burlesque* (1980), *Carlos el terrorista* (1980), *Mar asesino* (doc., 1979), *La guerra de los pasteles* (1979), *Raza de víboras* (1978), *Prisión de mujeres* (1977), *Supervivientes de los Andes* (1976), *El pequeño Robin Hood* (1975).



2022 | MÉXICO | COLOR | 83:18 MIN.

La revuelta

Un viaje para redescubrir la gran apuesta de cincuenta años de vida y activismo feminista de un grupo de mujeres unidas para hacer una revuelta y ver los cambios en las nuevas generaciones.

The Revolt

A journey to rediscover fifty years of life and feminist activism within a group of women who came together to rebel—and to see change take root in younger generations.

Dirección: Lucero González
Guión: Lucero González, Luna Marán
Producción: Lucero González, Luna Marán
Compañías productoras: Museo de Mujeres Artistas, YI #Hagamos Lumbre, Sin Foko Films, OA Sonido, Homínido
Fotografía: Luna Marán
Edición: Lucero González, Luna Marán
Sonido: Odin Acosta
Música: ANAN (Natalia Gómez)
Animación: Carolina Ibáñez, Chisa Tanaka
Reparto: Eli Bartra, María Brumm, Chela Cervantes, Lucero González, Dominique Guillemet, Indra Olavarrieta

Lucero González (CDMX, 1947). Socióloga, fotógrafa, curadora y directora fundadora del MUMA. Ha expuesto su fotografía en México y EU. Ha recibido reconocimientos del Gobierno de la CDMX, Pro Derechos de la Mujer y la ciudad de Oaxaca. Fue invitada a la Bienal de la Habana 2008 y a la Bienal del CECUT 2010. Ha publicado en México y el extranjero.

Lucero González [Mexico City, 1947]. Sociologist, photographer, curator, founding director of MUMA. She has shown her photos in Mexico and the US, receiving awards from the Mexico City government, Pro Derechos de la Mujer, and the city of Oaxaca. She attended the 2008 Havana Biennial and the 2010 CECUT Biennial. She has published her work in Mexico and abroad.

CONTACTO: yidistribucion@gmail.com



2022 | MÉXICO | COLOR | 68 MIN.

El Tema: CDMX

El 79% de la población mexicana vive en ciudades y son el centro de un sistema que impone condiciones y costos al resto de la sociedad. En esta nueva temporada de seis cortos documentales, la crisis climática se piensa y se resuelve a partir de encuentros y entrevistas de Gael García Bernal y Yásnaya Águilar con la gente y sus relaciones con el entorno en una de las ciudades más grandes del mundo.

The Issue: CDMX

Seventy-nine percent of the Mexican population lives in cities: the heart of a system that imposes costs and conditions on the rest of society. In this new season of six documentary shorts, the climate crisis is addressed and deliberated with Gael García Bernal and Yásnaya Águilar, who interview people about their relationships with the environment in one of the largest cities in the world.

Dirección: Santiago Maza
Guión: Pablo Montaña
Producción: Larisa Argüero Mendoza
Compañía productora: La Corriente del Golfo
Fotografía: Odei Zabaleta
Edición: Alberto Rodríguez
Sonido: Alejandro Quevedo
Música: Leo Heiblum
Animación: Mara Soler
Reparto: Gael García Bernal, Yásnaya Águilar

Santiago Maza (CDMX, 1985). Estudió Documental en la National Film & Television School y Guionismo en la London Film School. Ha sido apoyado por instituciones como el Fonca, Imcine, Talent Campus de la Berlinale y Docutab del FIGG. Su ópera prima, *Los truenos de San Juan*, ganó el premio a Mejor Documental en el Festival de Cine Latino de San Diego.

Santiago Maza [Mexico City, 1985]. Studied documentary cinema at the National Film & Television School and screenwriting at the London Film School. He has been supported by institutions such as FONCA, IMCINE, Berlinale Talent Campus, and the FIGG Doculab. His debut, *Los truenos de San Juan*, won Best Documentary at the San Diego Latino Film Festival.

Filmografía selecta: *El encierro* (doc., 2021), *Todavía después* (cm. doc., 2020), *Después del temblor* (cm. doc., 2019), *El baby* (doc., 2017), *Los truenos de San Juan* (doc., 2016), *Nevermore: The story of New's Divine* (cm. doc., 2016), *Blind* (cm. doc., 2010).



2020 | MÉXICO | COLOR | 83 MIN.

Un disfraz para Nicolás

Nicolás es un niño de 10 años con síndrome de Down. Cada año, para celebrar su cumpleaños, su mamá le ha hecho un disfraz. Desgraciadamente su mamá ya no está y Nicolás termina viviendo con sus abuelos y su primo David, un niño problemático que sufre de pesadillas. Con la ayuda de sus disfraces, Nicolás se embarcará en una aventura para salvar a su primo de sus pesadillas y a todo un reino sumergido en el caos.

A Costume for Nicholas

Nicolás is a ten-year-old boy with Down syndrome. Every year, his mom made him a costume to celebrate his birthday. Now that his mother is gone, Nicolás ends up living with his grandparents and his cousin David, a troubled child afflicted by nightmares. With the help of his costumes, Nicolás will embark on an adventure to save his cousin from his nightmares and an entire kingdom submerged in chaos.

Dirección: Eduardo Rivero

Guion: Miguel Ángel Uriegas

Producción: Miguel Ángel Uriegas, Genaro López, Jaime Romandía

Compañía productora: Fotosíntesis

Edición: Roberto Almeida

Diseño de producción: Frano de la Cruz

Sonido: Alejandro de Icaza, Enrique Fernández

Música: Manuel Vázquez Terry

Animación: Ramón Baturoni

Reparto: Paty Cantú, Francisco Fernández, Ricardo Tejedo, Cristina Hernández

Premios y festivales: Mejor Largometraje Animado, Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas 2021; Premio Quirino a Mejor Largometraje, Premios Quirino a la Animación Iberoamericana 2021.

Eduardo Rivero (Michoacán, México, 1985). Inició su carrera como animador tras terminar sus estudios en Realización Cinematográfica. Algunos de los reconocimientos a los trabajos en los que colaboró como animador incluyen el premio a Mejor Corto Animado en el FICM por *Las tardes de Tintico* y el Ariel a Mejor Largometraje Animado por *La increíble historia del niño de piedra*.

Eduardo Rivero (Michoacán, Mexico, 1985). Began his career in animation after concluding his studies in filmmaking. His animation work has received accolades such as Best Animated Short Film at FICM for *Tintico's Afternoons*, as well as an Ariel Award for *The Incredible Story of Stone Boy* in the Best Animated Feature category.

PROGRAMAS ESPECIALES INTERNACIONALES
INTERNATIONAL SPECIAL PROGRAMS

Semana de la Crítica

Los ojos bien abiertos, las manos extendidas

El Festival de Cannes, tal como lo conocemos, finalmente tuvo su gran regreso en mayo de 2022, después de una edición oculta bajo el que-mante sol de julio: un regreso del mercado del cine en "físico", un regreso de la prensa internacional a las salas, un regreso del entusiasmo que proporciona ver hermosas películas en La Croisette. La Semana de la Crítica siempre tuvo el entusiasmo encadenado al cuerpo. Desde hace más de sesenta años, da a conocer primeras y segundas películas provenientes del mundo entero, busca nuevos talentos, nuevas miradas, nuevas formas, nuevos relatos. Muchos largometrajes de la competencia escenificaron las vivencias y la mirada de niños y adolescentes. Esto no fue por completo una casualidad. A través de sus ojos el mundo se refleja y se redescubre, y desde 2020 y el covid, el mundo gira claramente de otra manera.

Para empezar, Dalva, de doce años, que se viste y se maquilla como una mujer madura para gustarle a su padre, quien la tuvo prisionera. Lo que le interesa a la directora belga Emmanuelle Nicot es el camino que hace Dalva una vez que sale de la oscuridad en la que criminalmente la mantenían, la manera en que la joven va, poco a poco, a apoderarse por sí misma de su propia imagen y de su propio lenguaje. Un drama conmovedor en el que se da a conocer a una extraordinaria joven actriz, Zeldá Samson, a quien el Jurado de la 61ª Semana de la Crítica premió por su interpretación.

Salomé pasa sus vacaciones de verano con su abuela en un poblado montaños del norte de Portugal donde rondan los buenos y los malos espíritus. La niña siempre tiene los ojos bien abiertos, como si viera más lejos, más allá de lo real, también a través de los cuerpos. *Alma viva*, de Cristèle Alves Meira, es una oda a la vida, una declaración de amor a las mujeres que la rodean, belicosas y liberadas, pero también un relato de aprendizaje muy emotivo donde reina la magia.

Sophie es un poco mayor que Salomé, once años y pico. También pasa sus vacaciones en familia, con su padre, en un club en Turquía donde los cocteles son gratis. Un viaje que documenta, con una cámara DV clavada al ojo, para captar sus recuerdos. *Aftersun*, de Charlotte Wells, bien merece su título, pues relata lo que los personajes cargan en el corazón una vez que se pone el sol: la melancolía. El jurado de la 61ª Semana de la Crítica le otorgó a esta película el premio French Touch, en reconocimiento a la originalidad del enfoque y la visión de la directora británica.

En *Nos cérémonies*, los héroes son dos hermanos de diecisiete años, Noé y Tony. Dos hermanos que se aman y se celan, dos hermanos que podemos considerar malditos. Simon Reith convoca el universo del cuento fantástico y gótico-romántico para hablar de la fraternidad, la rivalidad y la vulnerabilidad. Instala su intriga en Royan, pequeña ciudad balnearia donde Noé y Tony tienen sus rutinas, pero donde el secreto que esconden ya no está realmente a salvo. De carne, de aliento y de sangre, de eso trata esta ópera prima francesa de belleza fulminante y colores llamativos. Otros jóvenes luchan en *La jauría*, de Andrés Ramírez Pulido, Gran Premio de la 61ª Semana de la Crítica. Chiquillos perdidos en la oscuridad que luchan contra la ira que los corroe, al igual que Eliú, están en búsqueda de amor, de paz y de luz. Una película envolvente en la que la belleza linda con la fealdad, la delicadeza, el miedo, las ilusiones, las alucinaciones. En *Metsurin Tarina*, el director finlandés Mikko Myllylähti lleva a escena a un leñador que flaquea y busca el amor dentro de los ojos de su joven hijo, que cada vez tiene menos razones para admirarlo. Crisis de paternidad, crisis de filiación, crisis existencial, esta ópera prima de Mikko Myllylähti toma prestadas las sendas de la comedia negra, de la poesía y del absurdo para transmitirnos su visión de la humanidad, alterada, desorientada y desilusionada, todo sobre fondo blanco, un espeso manto de nieve donde hunden los pies y los sueños. Por último, a los personajes de *Tasavor* también les gustan los juegos infantiles, pese a que ya son adultos. Ver a la fabulosa Leila Hatami (*Une Séparation*) imitar los emoticones que todos utilizamos en nuestros mensajes de texto es una delicia. El director iraní Ali Behrad invita a la comedia romántica en una *road-movie* nocturna que no es banal. Una forma dinámica y lúdica para hablar de deseos, frustraciones, sentimientos y de la condición femenina y masculina en un país donde esos temas continuamente son tabú. Siete primeros largometrajes que nos hacen vibrar, y tan diferentes como singulares en su aproximación (física, sensorial, estética), en su construcción narrativa, en su forma. Siete cineastas de quienes seguiremos escuchando hablar. Ellos han metamorfoseado nuestras miradas, nos han provocado emociones fuertes, y si fuera necesario tener un hilo común sería seguramente el que mantenemos los unos con los otros: el vínculo humano, el vínculo social, el vínculo terrestre también, para que no se pierda.

— AVA CAHEN
Delegada General
Semana de la Crítica

Critics' Week

Eyes Wide Open, Hands Outstretched

The Cannes Film Festival, as we know it, finally made its triumphant return in May 2022, after an edition under the scorching July sun: a return of the "physical" film market, a return of the international press to the theaters, a return of the excitement caused by watching beautiful films on La Croisette. The heart of Critics' Week has always beat with enthusiasm. For over 60 years, it has presented first and second films from all over the world, seeking new talent, new eyes, new forms, new stories. Many feature-length films in the competition focused on the experiences and perspectives of children and teenagers. This was not entirely a coincidence. The world is reflected and rediscovered through their eyes, and since 2020 and the covid-19 pandemic, the earth has clearly been transformed.

First off, in *Dalva*, the 12-year-old title character dresses and wears makeup like a grown woman to please her father, who kept her captive. What interests the Belgian director Emmanuelle Nicot is Dalva's journey once she emerges from the shadows where she was criminally confined: little by little, she takes control of her own image and her own language. A moving drama that introduced an extraordinary young actress, Zelda Samson, who received the Rising Star Award at the 61st Critics' Week for her performance.

Little Salomé spends her summer vacation with her grandmother in a mountain village in northern Portugal, where both good and bad spirits roam. She always keeps her eyes wide open, as if she could see deeper into the distance, beyond the real—and right through bodies, too. *Alma Viva*, by Cristèle Alves Meira, is an ode to life, a declaration of love to the women around her, fierce and free; it is also a poignant story of discovery in a place where magic reigns. Sophie, age eleven, is a bit older than Salomé. She also spends her summer break with her family: with her father, in this case, in a Turkish club where the cocktails are free. A journey she documents, with a DV camera always in hand, to capture her memories. *AfterSun*, by Charlotte Wells, is perfectly titled, in that it alludes to what the characters carry in their hearts after sundown: melancholy. The jury of the 61st Critics' Week granted this film the French Touch Prize in recognition of its British director's original approach and vision.

In *Summer Scars*, the heroes are two 17-year-old brothers, Noé and Tony. Two brothers who love and envy each other, two brothers we might consider cursed. Simon Reith evokes the worlds of fantasy and gothic romance in exploring brotherhood, rivalry, and vulnerability. He sets this intrigue

in Royan, a small spa city where Noé and Tony carry out their day-to-day lives—but where their secret isn't really safe. Flesh, breath, and blood: these are the subjects of this French debut of wild beauty and striking colors.

Other young people struggle in *La Jauría*, by Andrés Ramírez Pulido, Grand Prix-winner at the 61st Critics' Week. Kids like protagonist Eliú, lost in the darkness, grappling with the rage that gnaws at them as they search for love, peace, and light. An absorbing film in which beauty borders ugliness, fragility, fear, illusions, and hallucinations.

In *The Woodcutter Story*, Mikko Myllylähti portrays a woodcutter looking for love in the eyes of his young son, who has fewer and fewer reasons to admire him. A father's crisis, a son's crisis, and an existential crisis, this Finnish debut borrows elements of dark comedy, poetry, and the absurd to present us its vision of humanity: unsettled, disoriented, disillusioned, and set against a white backdrop, a thick blanket of snow where feet and dreams founder.

Finally, the characters of *Imagine* also enjoy children's games, despite being adults. It's a delight to watch the fabulous Leila Hatami (*A Separation*) imitate the emoticons we all use in our text messages. Iranian director Ali Behrad evokes romantic comedy in a nighttime road movie that is anything but banal. A dynamic, playful means of addressing desires, frustrations, feelings, and the conditions of both men's and women's lives in a country where these topics are often taboo.

Seven thrilling debut features, each unique in its approach (physical, sensory, aesthetic), narrative structure, and form. Seven directors we will certainly keep hearing about. They transform our perspectives, spark intense emotions—and if we had to identify a common thread, it would surely be the one that connects us to each other: the human bond, the social bond, and the earthly bond, to help us keep it alive.

— AVA CAHEN
General Delegate
Critics' Week

Semaine de la Critique

Les yeux grands ouverts, les mains tendues

Le Festival de Cannes, tel qu'on le connaît, aura enfin fait son grand retour en mai 2022, après une édition masquée sous le soleil tapant du mois de juillet : retour du marché du film en « physique », retour de la presse internationale dans les salles, retour de l'enthousiasme que procure la vue de beaux films partout sur la croisette. La Semaine de la Critique a toujours eu l'enthousiasme chevillé au corps. Depuis plus de 60 ans, elle fait découvrir des premiers et deuxièmes films venus du monde entier, elle cherche des nouveaux talents, des nouveaux regards, des nouvelles formes, des nouveaux récits. Nombreux ont été les longs métrages de la compétition cette année à mettre en scène le vécu et le regard d'enfants et d'adolescents. Ce n'est pas complètement un hasard. À travers leurs yeux, le monde se reflète et se redécouvre, et depuis 2020 et le Covid, le monde tourne décidément autrement.

Dalva, d'abord, 12 ans, qui s'habille et se maquille comme une femme mûre pour plaire à son père dont elle a été la prisonnière. Ce qui intéresse ici la réalisatrice belge Emmanuelle Nicot, c'est le chemin que fait Dalva, une fois sortie de l'obscurité dans laquelle elle était criminellement maintenue, la manière dont la jeune fille va, petit à petit, se saisir, par elle-même, de sa propre image et de son propre langage. Un drame bouleversant dans lequel se révèle une jeune actrice formidable, Zelda Samson, primée pour son interprétation par le jury de la 61e Semaine de la Critique.

Salomé, elle, passe ses vacances d'été avec sa grand-mère, dans un village montagnard du nord du Portugal où les bons et les mauvais génies rodent. La petite fille a toujours les yeux grands ouverts, comme si elle voyait plus loin, par-delà le réel, au travers des corps aussi. *Alma viva* de Cristèle Alves Meira est une ode à la vie, une déclaration d'amour aux femmes qui l'entourent, pugnaces et affranchies, mais aussi un récit d'apprentissage hautement émouvant où règne la magie.

Sophie est un peu plus âgée que Salomé, 11 ans et des poussières. Elle aussi passe ses vacances en famille, avec son père, dans un club en Turquie où les cocktails sont gratuits. Un voyage qu'elle documente, caméra DV vissée à l'oeil, pour capter leurs souvenirs. *AfterSun* de Charlotte Wells porte bien son titre puisqu'il raconte ce que les personnages ont sur le cœur une fois le soleil couché : de la mélancolie. Le jury dans la 61e Semaine de la Critique a remis au film le prix French Touch du Jury, saluant l'originalité de la démarche et de la vision de la réalisatrice britannique.

Dans *Nos cérémonies*, les héros sont deux frères de 17 ans, Noé et Tony. Deux frères qui s'aiment et se jalouent, deux frères qu'on peut dire maudits. Simon Rieth convoque l'univers du conte, fantastique et gothico-romantique, pour parler fraternité, rivalité et vulnérabilité. Il installe son intrigue à Royan, petite station balnéaire où Noé et Tony ont leurs habitudes mais où le secret qu'ils cachent n'est plus vraiment à l'abri. De chair, de souffle et de sang, il en est question dans ce premier film français à la beauté foudroyante et aux couleurs vives.

D'autres jeunes garçons luttent dans *La jauría* d'Andrés Ramírez Pulido, Grand Prix de la 61^e Semaine de la Critique. Des gamins perdus dans le noir, qui luttent contre la colère qui les ronge, à l'instar d'Eliu, en quête d'amour, de paix et de lumière. Un film enveloppant dans lequel la beauté côtoie la laideur, la douceur, la peur, les illusions, les hallucinations.

Dans *Metsurin Tarina*, le réalisateur finlandais Mikko Myllylahti met en scène un bucheron qui flanche et cherche l'amour au fond des yeux de son jeune fils, qui a de moins en moins de raisons de l'admirer. Crise de la paternité, crise de la filiation, crise existentielle, ce premier film de Mikko Myllylahti emprunte les chemins de la comédie noire, de la poésie et de l'absurde pour nous transmettre sa vision de l'humanité, déréglée, désorientée et désabusée, le tout sur fond blanc, un épais manteau de neige où s'enfoncent les pieds et les rêves.

Enfin, les deux personnages de *Tasavor* ont eux aussi du goût pour les jeux d'enfants, alors qu'ils sont adultes. Voir la fabuleuse Leila Hatami (*Une Séparation*) mimer les émoticônes que nous utilisons tous dans nos textos est un ravissement. Le réalisateur iranien Ali Behrad invite la comédie romantique dans un road-movie nocturne pas banal. Une forme dynamique et ludique pour parler de désirs, de frustrations, de sentiments et de condition féminine et masculine dans un pays où ces sujets sont souvent tabous.

Sept premiers longs métrages donc, qui nous ont fait vibrer, aussi différents que singuliers dans leur approche, (physique, sensorielle, esthétique) dans leur construction narrative, dans leur forme. Sept cinéastes dont on n'a pas fini d'entendre parler. Ils ont métamorphosé nos regards, ils nous ont donné des émotions fortes, et s'il devait y avoir un fil rouge, ce serait sûrement celui qui nous tient les uns aux autres, le lien humain, le lien social, le lien terrestre aussi, pour qu'il ne se perde pas.

— AVA CAHEN
Délégué Général

Semaine de la Critique



2022 | REINO UNIDO, EUA | COLOR | 98 MIN.

Aftersun

Sophie reflexiona sobre la alegría compartida y la melancolía de unas vacaciones que tomó con su padre veinte años atrás. Los recuerdos reales e imaginarios se cuelan entre las imágenes grabadas en miniDV, mientras intenta reconciliar al padre que conoció con el hombre que no conocía.

Sophie reflects on the shared joy and private melancholy of a holiday she took with her father twenty years earlier. Memories both real and imagined fill the gaps between images taped on miniDV as she tries to reconcile the father she knew with the man she didn't.

Dirección: Charlotte Wells

Guion: Charlotte Wells

Producción: Adele Romanski, Amy Jackson, Barry Jenkins, Mark Ceryak

Compañía productora: CINETIC

Fotografía: Gregory Oke

Edición: Blair McClendon

Diseño de producción: Billur Turan

Sonido: Jovan Ajder

Música: Oliver Coates

Reparto: Paul Mescal, Frankie Corio, Celia Rowleson-Hall, Kayleigh Coleman, Sally Messham

Premios y festivales: Premio del Jurado French Touch, Semana de la Crítica, Festival de Cannes 2022; Festival Internacional de Cine de Múnich 2022.

Charlotte Wells (Escocia, 1987). Estudió Cine en la Escuela de Artes Tisch de la Universidad de Nueva York. Su primer cortometraje, *Tuesday*, fue nominado en los BAFTA Scotland New Talent Awards. *Laps* se proyectó en el Festival de Cine de Sundance y recibió una Mención Especial del Jurado en el Festival SXSW. *Aftersun* es su primer largometraje.

Charlotte Wells (Scotland, 1987). Studied Film at the NYU Tisch School of the Arts. Her first short film, *Tuesday*, was nominated for the BAFTA Scotland New Talent Awards. Her second short, *Laps*, was screened at the Sundance Film Festival (2017) and received a Special Jury Mention at the SXSW Film Festival. *Aftersun* is her first feature film.

Filmografía: *Blue Christmas* (cm., 2017), *Laps* (cm., 2017), *Tuesday* (cm., 2015).

CONTACTO: CINETIC | Emilie Spiegel | emilie@cineticmedia.com



2022 | PORTUGAL, FRANCIA, BÉLGICA | COLOR | 88 MIN.

Alma viva

Como cada verano, la pequeña Salomé regresa al pueblo de su familia, enclavado en las montañas portuguesas. Cuando en medio de un ambiente relajado comienzan las vacaciones, repentinamente muere su amada abuela. Mientras los adultos se destrozan unos a otros por el funeral, Salomé es perseguida por el espíritu de su abuela, quien era considerada una bruja.

Just like she does every year, little Salomé returns to her family village, nestled in the Portuguese mountains, to spend her summer break. Suddenly, amid the carefree atmosphere, her beloved grandmother dies. As the adults tear each other apart over the funeral, Salomé is haunted by the spirit of her grandmother, who was considered a witch.

Dirección: Cristèle Alves Meira

Guion: Cristèle Alves Meira, Laurent Lunetta

Producción: Gaëlle Mareschi, Pedro Borges, Raquel Morte, Sébastien Delloye

Compañías productoras: Fluxus Films, Midas Filmes, Entre Chien et Loup, Mathematic, Les Films Pelléas, Studio Exception

Fotografía: Rui Poças

Edición: Pierre Deschamps

Diseño de producción: Rafael Mathé

Sonido: Amaury Arboun, Ingrid Simon, Philippe Charbonnel

Música: Amine Bouhafa

Reparto: Lua Michel, Ana Padrão, Jacqueline Corado, Catherine Salée, Duarte Pina, Ester Catalão, Sónia Martins, Martha Quina, Arthur Brigas

Premios y festivales: Semana de la Crítica, Festival de Cannes 2022.

Cristèle Alves Meira (Francia, 1983). Se formó como actriz e inició su carrera como directora de teatro. Más tarde dirigió un par de cortos documentales antes de lanzarse con los cortometrajes de ficción en Portugal *Sol branco* y *Campo de vitoras*, seleccionado en la Semana de la Crítica de Cannes. *Alma viva* es su primer largometraje de ficción.

Cristèle Alves Meira (France, 1983). Trained as an actress, she began her career as a theater director. She directed a couple of documentary shorts before making her first forays into fiction shorts in Portugal: *Sol branco*, then *Campo de vitoras*, selected at the Cannes Critics' Week. *Alma viva* is her first feature film.

Filmografía: *Tchau-Tchau* (cm., 2020), *Invisível herói* (cm., 2019), *Campo de vitoras* (cm., 2016), *Sol branco* (cm., 2014), *Born in Luanda* (cm. doc., 2013), *Som & Morabeza* (cm. doc., 2010).

CONTACTO: Fluxus Films | Gaëlle Mareschi | gaelle.fluxus@gmail.com
Midas Filmes | Pedro Borges | pedro.borges@midas-filmes.pt



2022 | BÉLGICA, FRANCIA | COLOR | 85 MIN.

Dalva

A pesar de que Dalva tiene solo 12 años, se viste, se maquilla y vive como una mujer adulta. Una noche es apartada de su casa. Sorprendida e indignada al principio, más tarde conoce a Jayden, un trabajador social, y a Samia, una adolescente con mal genio. Una nueva vida parece comenzar para Dalva: la de una niña de su edad.

Love According to Dalva

Even though Dalva is only twelve, she dresses, wears make-up, and lives like a grown woman. One evening, she is suddenly taken away from her home. Initially dumbfounded and outraged, she later meets Jayden, a social worker, and Samia, a teen with a temper. A new life seems to start for Dalva: the life of a girl her age.

Dirección: Emmanuelle Nicot

Guión: Emmanuelle Nicot

Producción: Julie Esparbes, Delphine Schmit

Compañías productoras: Helicotronc, Tripode Productions

Fotografía: Caroline Guimbal

Edición: Suzana Pedro

Diseño de producción: Catherine Cosme

Sonido: Fabrice Osinski, Valérie Ledocte, Aline Gavroy

Música: Frédéric Alvarez

Reparto: Zeldá Samson, Alexis Manenti, Fanta Guirassy, Marie Denarnaud, Jean-Louis Coulloc'h, Maïa Sandoz, Sandrine Blancke, Charlie Drach, Roman Coustère-Hachez

Premios y festivales: Premio FIPRESCI, Le Prix des Visiteurs du Soir, Le Rail D'Or du Long Metrage, Premio de la Fundación Louis Roederer a la Revelación, Semana de la Crítica, Festival de Cannes 2022.

Emmanuelle Nicot (Francia, 1985). Estudió en el Institut des Arts de Diffusion de Bélgica. *A l'arraché* se proyectó en más de 60 festivales y ganó 17 premios. Como directora de casting, se especializa en castings de convocatoria abierta, una verdadera pasión que también expresa en sus propias películas. *Dalva* es su primer largometraje.

Emmanuelle Nicot (France, 1985). Studied at the Institut des Arts de Diffusion (Belgium). In 2016, she directed *A l'arraché*, which was shown at over 60 festivals and won 17 awards. Also a casting director, she specializes in open-call castings, a passion that she also expresses in her own films. *Dalva* is her first feature film.

Filmografía: *A l'arraché* (cm., 2016), *RAE* (cm., 2012).

CONTACTO: Helicotronc | info@helicotronc.com
Tripode Productions | contact@tripodeproductions.fr



2022 | COLOMBIA, FRANCIA | COLOR | 86 MIN.

La jauría

Eliú, un chico de campo, es recluido en un centro experimental de menores en el corazón de la selva tropical colombiana por un crimen que cometió con su amigo El Mono. Todos los días los adolescentes realizan trabajos manuales extenuantes y una intensa terapia de grupo. Un día, El Mono es trasladado al mismo centro, trayendo consigo el pasado del que Eliú intenta huir.

Eliú, a country boy, finds himself in an experimental juvenile detention center in the heart of the Colombian tropical forest, incarcerated for a crime he committed with his friend El Mono. Every day, the teenage inmates undergo strenuous manual labor and intense group therapy. One day, El Mono is transferred to the same facility, bringing in a past that Eliú is trying to escape.

Dirección: Andrés Ramírez Pulido

Guión: Andrés Ramírez Pulido

Producción: Jean-Etienne Brat, Lou Chicoteau, Andrés Ramírez Pulido, Thomas Carillon

Compañías productoras: Valiente Gracia, Alta Rocca Films, Micro Climat Studios

Fotografía: Balthazar Lab

Edición: Julie Duclaux, Juliette Kempf

Diseño de producción: Johanna Agudelo Susa

Sonido: Néstor Vélez, Claire Berriet, Laura Chelfi, Victor Praud

Música: Pierre Desprats

Reparto: Jhojan Estiven Jimenez, Maicol Andrés Jimenez, Miguel Viera, Diego Rincon, Carlos Steven Blanco, Ricardo Alberto Parra, Marleyda Soto, Jhoani Barreto, Wismer Vasquez

Premios y festivales: Premio SADC (Andrés Ramírez Pulido), Gran Premio, Semana de la Crítica, Festival de Cannes 2022.

Andrés Ramírez Pulido (Colombia, 1989). Director y productor. Estudió cine en la Universidad Nacional de Colombia. En 2012 fundó Valiente Gracia, compañía con la que ha producido sus trabajos *El Edén*, presentado en la Berlinale, y *Damiana*, en Cannes. *La jauría* es su ópera prima.

Andrés Ramírez Pulido (Colombia, 1989). Director and producer. Studied film at the National University of Colombia. In 2012, he founded Valiente Gracia, the company that has produced his films *El Edén*, screened at the Berlinale, and *Damiana*, at Cannes. *La jauría* is his first feature film.

Filmografía: *Damiana* (cm., 2017), *El Edén* (cm., 2016).

CONTACTO: Valiente Gracia | Andrés Ramírez Pulido | valientegraciacine@gmail.com
Alta Rocca Films | Jean-Etienne Brat & Lou Chicoteau | contact@altaroccafirms.com



2022 | FINLANDIA, DINAMARCA, PAÍSES BAJOS, ALEMANIA | COLOR | 98 MIN.

Metsurin Tarina

Pepe es un leñador de un pequeño e idílico pueblo de Finlandia. En el lapso de un par de días, una serie de trágicos eventos destruyen poco a poco su tranquila y feliz vida. Pero Pepe parece estar bien, como si tuviera un secreto sobre la existencia difícil de comprender.

The Woodcutter Story

Pepe is a woodcutter in an idyllic Finnish village. Within just a couple of days, a series of tragic events gradually destroys his quiet, happy life. But Pepe seems to be fine with it all, as if he harbored some elusive secret about the meaning of existence.

Dirección: Mikko Myllylahti

Guion: Mikko Myllylahti

Producción: Emilia Haukka, Jussi Rantamäki

Compañías productoras: Aamu Film Company, Beofilm, Keplerfilm, Achtung Panda!

Fotografía: Arsen Sarkisants

Edición: Jussi Rautaniemi

Diseño de producción: Milja Aho

Sonido: Jorma Kaulanen, Peter Albrechtsen

Música: Jonas Struck

Reparto: Jarkko Lahti, Iivo Tuuri, Hannu-Pekka Björkman, Katja Küttner, Marc Gassot, Ulla Tapaninen, Armi Toivanen

Premios y festivales: Premio a la Distribución GAN Foundation, Semana de la Crítica, Festival de Cannes 2022.

Mikko Myllylahti (Finlandia, 1980). Maestro en Guion y Dirección de Ficción por la Escuela de Cine ELO de Helsinki. Dirigió los cortos *The Tiger* (Semana de la Crítica de Cannes 2018) y *Love in Vain* (Locarno 2009). Su primer guion de largometraje fue *El día más feliz en la vida de Olli Mäki*, de Juho Kuosmanen. *Metsurin Tarina* es su ópera prima.

Mikko Myllylahti (Finland, 1980). Earned an MA in screenwriting and fiction directing from ELO Helsinki Film School. His shorts include *The Tiger* [Cannes Critics' Week 2018] and *Love in Vain* (Locarno 2009). His first feature screenplay was Juho Kuosmanen's *The Happiest Day in the Life of Olli Mäki*. *The Woodcutter Story* is his first feature film.

Filmografía: *The Tiger* (cm., 2018), *Dijon-Juttu* (cm., 2016), *Käsilaukka* (cm., 2013), *Pyramidi* (cm., 2012), *Love in Vain* (cm., 2009).

CONTACTO: Aamu Film Company | Emilia Haukka emilia@aaamufilmcompany.fi
Beofilm | Peter Hyldahl | hyl Dahl@beofilm.dk



2022 | FRANCIA | COLOR | 104 MIN.

Nos cérémonies

Los hermanos Tony y Noé pasan los largos y sofocantes días de verano con juegos de azar y retando a la muerte, hasta que ocurre el accidente que cambiará sus vidas para siempre. Diez años después, ahora adultos jóvenes y de vuelta en Royan, se cruzan con Cassandra, su amor de la infancia. Pero incluso después de todo este tiempo, los hermanos siguen ocultando un secreto.

Summer Scars

Brothers Tony and Noé pass the long, sweltering summer days playing games of chance and death—until the accident that will change their lives forever. Ten years later, now young adults and back in Royan, they run into Cassandra, their childhood love. But even after all this time, the brothers are still hiding a secret.

Dirección: Simon Rieth

Guion: Simon Rieth, Léa Riche

Producción: Inès Daien Dasi

Compañías productoras: Les Films du Poisson, Spade

Fotografía: Marine Atlan

Edición: Guillaume Lillo

Diseño de producción: Margaux Memain

Sonido: Guilhem Domercq

Reparto: Raymond Baur, Simon Baur, Maira Villena

Premios y festivales: Semana de la Crítica, Festival de Cannes 2022.

Simon Rieth (Francia, 1995). Ha dirigido seis cortometrajes, algunos seleccionados y premiados en festivales como BFI Future Film Festival, Beijing International Film Festival, Mecal Pro-Festival de cortometrajes y animación de Barcelona y el Festival International du Film Indépendant de Bordeaux. *Nos cérémonies* es su primer largometraje.

Simon Rieth (France, 1995). Director of six short films, some selected and lauded in festivals such as the BFI Future Film Festival, Beijing International Film Festival, MECAL Barcelona International Short and Animation Film Festival, and FIFIB. *Summer Scars* is his first feature film.

Filmografía: *Sans amour* (cm., 2019), *Marave Challenge* (cm., 2019), *Diminishing Shine* (cm., 2018), *Saint-Jean* (cm., 2017), *Mère voici vos fils* (cm., 2017), *Feu, mes frères* (cm., 2016), *Fantom 1494* (cm., 2015), *Max et Damien* (cm., 2015), *La colonie* (cm., 2014).

CONTACTO: Les Films du Poisson | Ines Daien Dasi | ines@filmsdupoisson.com



2022 | IRÁN | COLOR | 78 MIN.

Tasavor

Un taxista se enamora de una mujer a quien no se atreve a confesar sus sentimientos. Así comienza un juego de seducción que mezcla misterio y fantasía.

Imagine

Night in Tehran. A daydreaming cab driver falls in love with a woman he can't have, leading to a series of encounters, mysteries, and playful moments.

Dirección: Ali Behrad
Guion: Ali Behrad
Producción: Javad Noruzbegi
Compañía productora: Ghabe Asemanjavad Noruzbegin
Fotografía: Alireza Barazande
Edición: Emad Khodabakhsh
Diseño de producción: Ali Behrad
Sonido: Saeed Zand
Música: Alireza Afkar
Reparto: Leila Hatami, Mehrdad Sedeghian

Premios y festivales: Semana de la Crítica, Festival de Cannes 2022.

Ali Behrad (Irán, 1987). Se graduó como ingeniero. Comenzó a asistir a cursos de cine en 2009. *Tasavor* es su primer largometraje.

Ali Behrad (Iran, 1987). Studied engineering. He started taking film courses in 2009. *Tasavor* is his first feature film.

Filmografía: *Herman* (cm., 2020), *Miss Call* (cm., 2019), *Replay* (cm., 2017), *Dilmag* (cm. doc., 2017), *Jordan* (cm., 2015), *Beautiful Wednesday* (cm., 2013).

CONTACTO: Ghabe Asemanjavad Noruzbegin | ghab_aseman@yahoo.com

México imaginario: Robert Mitchum a la fuga

En 1947, Robert Mitchum y México se volvieron una poderosa combinación de intérprete y escenario. El actor acababa de completar su servicio militar y se estaba habituando a ser una de las estrellas de cine más influyentes de Hollywood. Estaba a punto de protagonizar varios *noirs* de los estudios RKO que definirían cómo se le recuerda en la historia del cine: un fornido galán con voz grave, el antihéroe al que le iba mal en el amor y que se metía en problemas, con frecuencia debido a una mujer hermosa. Nada ilustra mejor esta combinación que la primera película en este ciclo, *Out of the Past* (1947).

Mitchum interpreta a Jeff Bailey, administrador de una gasolinera en un pueblo pequeño. Su pasado en Nueva York como el detective privado Jeff Markham sale a la luz con la llegada de un antiguo conocido. Jeff se ve obligado a manejar a Lake Tahoe para visitar a su antiguo cliente, el gángster Whit Sterling (Kirk Douglas), y le pide a su novia Ann (Virginia Huston) que lo acompañe con la intención de revelarle en el camino quién es él en realidad. Lo que le cuenta se muestra en un *flashback* extenso. Cuando Sterling lo manda a buscar a su novia Kathie Moffat (Jane Greer) —quien se había fugado después de dispararle y robarle cuarenta mil dólares de sus ganancias ilícitas—, Jeff le sigue su pista por México hasta llegar a Acapulco, en donde la espera en una turbia cantina, convencido de que tarde o temprano va a llegar.

Lo que sigue es un milagro del cine creado por el cinematógrafo italiano Nick Musuraca y el director francés Jaques Tourneur. Kathie emerge del deslumbrante sol mexicano en un vestido blanco y sombrero de paja de ala ancha. La luz envuelve en un halo la belleza despampanante de Jane Green, de tan solo veintidós años. Cuando el ingenuo Jeff se presenta, la respuesta de Kathie conjunta perfectamente encanto y melancolía. De inmediato se entiende por qué Jeff cae rendido y se fuga con ella en vez de llevarla con Sterling. En este fascinante *noir* elogiado por su atmósfera onírica, se establece un patrón: Mitchum es un hombre crédulo a la fuga y México, un evasivo sueño de escape libidinoso.

Out of the Past se filmó en las montañas de California, y las tomas de fondo pertenecen a Taxco, Acapulco y la Ciudad de México. México jugaba un papel prominente en las vidas de los personajes clave de Hollywood de la época. Era común que los productores de Hollywood volaran los fines de semana

a los *resorts* mexicanos, como Acapulco, con sus amantes. Para finales de los cuarenta, la industria cinematográfica nacional también vivía una edad de oro y producía su propio estilo de *noirs* de alta calidad, lo cual suscitó un intercambio de ideas entre los dos avisperos cinematográficos. Estas condiciones ayudan a explicar por qué México como escenario era un digno oponente para Mitchum como icono de indiferencia antiautoritaria. Nadie parecía más relajado que él y nada evocaba mayor relajación que un escondite mexicano.

La siguiente producción Mitchum-México, *The Big Steal* (1949), fue la reacción ante una emergencia. Agentes anticárnicos de Estados Unidos habían arrestado a Mitchum por fumar marihuana en una residencia privada en Laurel Canyon. Para propiciar el indulto del juez, Howard Hughes —el manipulador inversor y magnate del petróleo que recién había tomado el mando de RKO— revivió un antiguo proyecto. *The Big Steal* reunía a Mitchum con Jane Greer en México como dos desconocidos que persiguen al mismo ladrón. El plan casi funciona: Mitchum recibió libertad condicional, aunque tuvo que cumplir una sentencia de sesenta días en la cárcel. El director Don Siegel ya había filmado las escenas en interiores antes del veredicto, pero tenía que empezar a filmar en Tehuacán con el elenco principal: Greer, el coprotagonista William Bendix y el doble de Mitchum. Cuando Mitchum por fin llegó estaba bronceado y en mejor forma que cuando había filmado en el estudio. Mientras tanto, se empezaba a notar el embarazo que Greer había estado ocultando. Según el biógrafo de Mitchum, Lee Server, en el set bromean con que los actores habían “intercambiado vientres”. En vista de estas circunstancias, Siegel, brillante editor y maestro del cine de acción, creó un milagro cinematográfico distinto: una caótica y vertiginosa película de persecución sumamente atractiva.

Howard Hughes era un infame depredador de mujeres jóvenes —el Harvey Weinstein de su época—, que proyectaba sus fantasías en Mitchum y lo emparejaba con sus protegidas en cada proyecto. En *Where Danger Lives* (1950) (no es parte de este ciclo) sometió al actor a una extenuante filmación con la coestrella Faith Domergue y el director John Farrow. Para la aún más difícil *His Kind of Woman* (1951) volvió a elegir a Farrow para dirigir a Mitchum y Jane Russell, la única de las jóvenes actrices de RKO con las que el empresario no tenía ningún vínculo romántico.

Mitchum le da vida a Dan Milner, un receloso apostador profesional que está teniendo una mala racha y se ve obligado a aceptar un trabajo misterioso en un hotel-club en Baja California. Cuando descubre

que un gángster italiano deportado y resguardado en un barco en la costa quiere comprar su identidad por cincuenta mil dólares, quiere escapar, pero se siente atrapado. El material que filmó Farrow (en un set tan hermoso que el elenco almorzaba en la playa artificial) era sólido, pero la pelea en el clímax de la película no le pareció suficientemente violenta a Hughes, así que reclutó a varios directores para que la volvieran a filmar. Mitchum, sometido a un sinfín de golpizas reales que incluyeron vapor, la hebilla de un cinturón y una aguja hipodérmica, terminó destruyendo el set del barco en una borrachera virulenta, aunque al día siguiente se mostró absolutamente arrepentido.

Pese a las turbulencias, *His Kind of Woman* fue un éxito rotundo. Se trata de una de las películas más extravagantes y entretenidas en el canon del *noir*. Las actuaciones acentúan los cambios de ánimo del filme: Jane Russell es una despreocupada excantante que finge ser heredera, Vincent Price ofrece una maravillosa actuación exagerada de un actor fanfarrón con ganas de acción en la vida real, y el guion agudo de Frank Fenton está lleno de puntadas que Mitchum entrega con semblante inexpresivo y en el momento justo. La magia *noir* Mitchum-México volvió a funcionar.

Nuestra cuarta película, *The Wonderful Country* (1959), no es un *noir* sino un *western* que se filmó en el estado de Durango. Aquí dejamos atrás la época de Mitchum en RKO, el actor era independiente y tenía una productora con la que pudo financiar al director Robert Parrish, quien quería adaptar la excelente novela de su amigo Tom Lea. Otra novedad es el color que da vida a un arrollador relato romántico con una representación más melancólica y nostálgica de México que los *noirs* de corte más hostil. Mitchum interpreta a Martin Brady, un pistolero gringo que trabaja para los hermanos Castro: uno es gobernador y el otro general. Al llegar a Puerto, un pueblo fronterizo texano, para negociar una transacción de armamento, Brady se rompe la pierna; durante su convalecencia, le roban los rifles que compró para los Castro. El comandante de caballería de Estados Unidos quiere que Brady gestione la ayuda de los Castro para hacer una redada a los apaches, un grupo hostil que cruza la frontera. Ellen (Julie London), esposa insatisfecha del comandante, coquetea con Brady y lo hace anhelar el regreso a Texas, de donde escapó de niño. Brady desenreda estos hilos en un *western* lírico marcado por el *pathos* y el potencial trágico de lo que más tarde explotaría Sam Peckinpah en sus *westerns*. México es el país de vistas maravillosas y en donde Brady disfruta vivir, incluso si trabajar con los Castro lo lleva a desear algo más organizado y menos peligroso.

— NICK JAMES

Imaginary Mexico: Robert Mitchum on the Run

Robert Mitchum and Mexico were first brought together as a powerful combination of performer and setting in 1947, when the actor had completed his military service and was just getting used to being a Hollywood A-list movie star. He was about to become the lead in several noirs for RKO Pictures that would define how film history best remembers him: as a gorgeous, deep-voiced hunk of lovelorn anti-hero being led into trouble, often by a beautiful woman. Nothing illustrates the effectiveness of that combination better than the first film in this program, *Out of the Past* (1947).

Mitchum plays Jeff Bailey, a small-town gas station manager, whose past life as New York private detective Jeff Markham is exposed when an old contact arrives. Obligated to drive to Lake Tahoe to see his former client, gangster Whit Sterling (Kirk Douglas), Jeff asks his girlfriend Ann (Virginia Huston) to come along, so he can explain, en route, who he really is. What he tells her is shown in a long flashback. Once sent from New York to find Sterling's errant girlfriend Kathie Moffat (Jane Greer)—who'd shot the gangster and stolen \$40,000 of his ill-gotten gains—Jeff tracked her down through Mexico to Acapulco, where he waited in a shady cantina, sure she would eventually show up.

What follows, created by the brilliant duo of Italian cinematographer Nick Musuraca and French director Jaques Tourneur, is a miracle of cinema. Out of the dazzling Mexican sun steps Kathie, in a white dress and broad straw hat. Twenty-two-year-old Jane Greer's vibrant beauty, haloed by the light behind her, is breathtaking. When Jeff, the gentle dupe, introduces himself, Kathie's response seems perfectly poised between charm and melancholy. Immediately you understand why he melts and goes off with her rather than bringing her back to Sterling. In this most alluring of noirs, celebrated for its dreamlike atmosphere, a pattern is established: Mitchum as an easily led man on the run and Mexico as an elusive dream of libidinous escape.

Out of the Past was filmed in the California mountains, with just the background shots taken in Taxco, Acapulco, and Mexico City, but the real Mexico figured significantly in the lives of Hollywood players of that era. It was to Mexican resorts such as Acapulco that Hollywood producers typically flew their secret lovers for weekends away. By the late 1940s, too, the Mexican film industry was in a golden phase, producing its own brand of high-quality noir that led to much cross-pollination of ideas between the two filmmaking hives. Such conditions help explain why Mexico as a setting was matched to Mitchum as an icon of anti-authoritarian cool. No one was more relaxed than he was, and nowhere evoked relaxation better than a Mexican hideaway.

That said, the next Mitchum-Mexico production *The Big Steal* (1949) was a reaction to an emergency. US drug-bust agents had arrested Mitchum for smoking marijuana at a private house in Laurel Canyon. To help influence the judge toward leniency, an old project was revived by Howard Hughes, the manipulative oil-rich investor who had just taken over RKO. *The Big Steal* reunited Mitchum with Jane Greer as strangers in Mexico in pursuit of the same thief. The scheme almost worked: Mitchum got a probationary sentence, but it included a 60-day jail term. Director Don Siegel had already shot the interior scenes before the verdict, but the location shoot in Tehuacán had to begin straight away, with Greer, co-star William Bendix, and Mitchum's body double as his main cast. When Mitchum finally arrived, he was tanned and in better muscular shape than he had been at the studio. Meanwhile, Greer, who'd been hiding the fact that she was pregnant, was beginning to show. The joke on set, according to Mitchum's biographer Lee Server, was that the actors had *swapped bellies*. From this happenstance, Siegel, a brilliant editor as well as an action film craftsman, created a different kind of cinematic miracle: a zippy, chaotic chase movie of tremendous appeal.

A notorious groomer of young women—the Harvey Weinstein of his day—Howard Hughes projected his fantasies onto Mitchum, pairing his protégés with him time and again. Having put the actor through a grueling shoot with co-star Faith Domergue and director John Farrow for *Where Danger Lives* (1950, not in this program), he brought Farrow in again to direct the even tougher *His Kind of Woman* (1951), pitching Mitchum opposite Jane Russell—the only one of Hughes's starlets to whom the financier was not "romantically attached."

Mitchum plays Dan Milner, a wary professional gambler down on his luck who is lured by cash to a hotel/club in Baja California for some mysterious purpose. When he finds out that a deported Italian gangster on a ship offshore hopes to buy his identity for \$50,000, he wants out but feels trapped. The film that Farrow shot (on a set recreation so beautiful the cast would picnic on the fake beach) was said to be strong, but Hughes thought the



FOTO: KOEN SUYK / ANEKO

climactic fight on the ship was insufficiently vicious, so he had it re-filmed by various directors—until Mitchum, subjected to endless realistic beatings involving steam, a belt buckle, and a hypodermic needle, trashed the shipboard set in a fit of drunken fury, although he was full of remorse the following day.

Despite all this turmoil, *His Kind of Woman* was a big success, and it's one of the most quirky and entertaining films in the noir canon. Its twists of mood are enhanced by Jane Russell's affability as a former singer posing as an heiress; Vincent Price's deliberately hammy performance as a Hollywood swashbuckler actor who hankers after real-life action; and Frank Fenton's sharp script, full of zingers that suit Mitchum's deadpan, perfectly timed delivery. The Mitchum-Mexico noir magic had worked again. But noir is left behind in our fourth film *The Wonderful Country* (1959), a western shot in the state of Durango. Here, we move beyond Mitchum's RKO period to a time when the actor was a free agent and had a production company of his own, able to help finance director Robert Parrish's desire to adapt his friend Tom Lea's fine novel. We also move into color for a romantic, sweeping tale with a more wistful, melancholy take on Mexico than in the harsh noirs. Wearing a sombrero and the mournful look of a humble man, Mitchum plays Martin Brady, a gringo pistolero working for the Castro brothers: one the governor, the other a general. Arriving at the Texas border town of Puerto to negotiate an arms deal, Brady breaks his leg; during his convalescence, the rifles he bought for the Castros are stolen. The local US cavalry major wants Brady to arrange help from the Castros in rounding up hostile border-crossing Apaches. The major's unhappy wife Ellen (Julie London) flirts with Brady, making him yearn to return to the Texas he'd fled as a boy. How Brady disentangles all these threads makes for a lyrical muller of a western, marked by much of the pathos and tragic potential that would be later exploited in Sam Peckinpah's westerns. The country that's wonderful to look at and live in here, though, is Mexico, even if Brady's apprenticeship to the Castros makes him keen for something more ordered and less dangerous.

— NICK JAMES

Filmografía de Robert Mitchum: *James Dean: Race with Destiny* (1997), *The Sunset Boys* (1995), *Dead Man* (1995), *Backfire!* (1995), *Woman of Desire* (1994), *Cape Fear* (1991), *Midnight Ride* (1990), *Présume dangereux* (1990), *Scrooged* (1988), *Mr. North* (1988), *The Ambassador* (1984), *Maria's Lovers* (1984), *That Championship Season* (1982), *Nightkill* (1980), *The Agency* (1980), *Breakthrough* (1979), *Matilda* (1978), *The Big Sleep* (1978), *The Amsterdam Kill* (1977), *The Last Tycoon* (1976), *Midway* (1976), *Farewell, My Lovely* (1975), *The Yakuza* (1974), *The Friends of Eddie Coyle* (1973), *The Wrath of God* (1972), *Going Home* (1971), *Ryan's Daughter* (1970), *The Good Guys and the Bad Guys* (1969), *Young Billy Young* (1969), *Secret Ceremony* (1968), *Anzio* (1968), *5 Card Stud* (1968), *Ville Rides* (1968), *The Way West* (1967), *El Dorado* (1966), *Mister Moses* (1967), *What a Way to Go!* (1964), *The Winston Affair* (1964), *Rampage* (1963), *The List of Adrian Messenger* (1963), *Two for the Seesaw* (1962), *The Longest Day* (1962), *Cape Fear* (1962), *The Last Time I Saw Archie* (1961), *The Grass is Greener* (1960), *The Sundowners* (1960), *The Night Fighters* (1960), *Home from the Hill* (1960), *The Wonderful Country* (1959), *The Angry Hills* (1959), *The Hunters* (1958), *Thunder Road* (1958), *The Enemy Below* (1957), *Fire Down Below* (1957), *Heaven Knows, Mr. Allison* (1957), *Bandido!* (1956), *Foreign Intrigue* (1956), *Man with the Gun* (1955), *The Night of the Hunter* (1955), *Not as a Stranger* (1955), *Track of the Cat* (1954), *River of No Return* (1954), *Second Chance* (1953), *White Witch Doctor* (1953), *She Couldn't Say No* (1953), *Angel Face* (1953), *The Lusty Man* (1952), *One Minute to Zero* (1952), *Macao* (1952), *The Racket* (1951), *His Kind of Woman* (1951), *My Forbidden Past* (1951), *Where Danger Lives* (1950), *Holiday Affair* (1949), *The Big Steal* (1949), *The Red Pony* (1949), *Blood on the Moon* (1948), *Rachel and the Stranger* (1948), *Out of the Past* (1947), *Desire Me* (1947), *Crossfire* (1947), *Pursued* (1947), *The Locket* (1946), *Undercurrent* (1946), *Till the End of Time* (1946), *West of Pecos* (1945), *Story of GI Joe* (1945), *Nevada* (1944), *Thirty Seconds over Tokyo* (1944), *Girl Rish* (1944), *When Strangers Marry* (1944), *Mr. Winkle Goes to War* (1944), *Johnny Doesn't Live Here Anymore* (1944), *To the People of The United States* (1943), *"Gung Ho": The Story of Carlson's Makin Island Raiders* (1943), *Riders of the Deadline* (1943), *Cry "Havoc"* (1943), *The Dancing Masters* (1943), *Minesweeper* (1943), *False Colors* (1943), *Doughboys in Ireland* (1943), *Bar 20* (1943), *Corvette K-225* (1943), *Beyond the Last Frontier* (1943), *The Lone Star Trail* (1943), *We've Never Been Licked* (1943), *Colt Comrades* (1943), *Leather Burners* (1943), *Follow the Band* (1943), *Border Patrol* (1943), *Aerial Gunner* (1943), *Hoppy Serves a Writ* (1943), *The Human Comedy* (1943).



1947 | EUA | BN | 97 MIN.

Traidora y mortal

Jeff Bailey, un antiguo detective privado que regentea una gasolinera en un tranquilo pueblo de California, recibe la inesperada visita de un viejo conocido que le anuncia que el jefe, Whit Sterling, quiere verlo. Bailey se ve entonces obligado a contarle a su novia su turbio pasado, cuando era Jeff Markham, un detective al que contrató Sterling para buscar a su amante.

Out of the Past

Jeff Bailey, a former private detective who runs a gas station in a quiet California town, is very much in love with his young girlfriend. Unexpectedly, he receives a visit from an old acquaintance who announces that the boss, Whit Sterling, wants to see him. Bailey is then forced to tell his girlfriend about his shady former life as Jeff Markham, a detective hired by Sterling to find his runaway lover.

Dirección: Jacques Tourneur

Guion: Daniel Mainwaring, basado en su novela *Build My Gallows High*

Producción: Warren Duff

Compañía productora: RKO Radio Pictures

Fotografía: Nicholas Musuraca

Edición: Samuel E. Beetley

Diseño de producción: Albert S. D'Agostino, Jack Okey

Sonido: Francis M. Sarver, Clem Portman

Música: Roy Webb

Reparto: Robert Mitchum, Jane Greer, Kirk Douglas, Rhonda Fleming, Richard Webb

Jacques Tourneur (Francia, 1904-1977). Se inició en el cine como editor con su padre, Maurice Tourneur. En 1934 viajó a Estados Unidos y empezó a trabajar para la Metro Goldwyn Mayer. Con el productor Val Lewton realizó películas de terror y suspenso. Incursionó en la televisión dirigiendo algún episodio de las series *Bonanza* y *The Twilight Zone*.

Jacques Tourneur (France, 1904-1977). He got his start in film as an editor with his father, Maurice Tourneur. In 1934, he traveled to the US and began working for Metro Goldwyn Mayer. Later, he made a series of horror and suspense films in collaboration with producer Val Lewton. In television, he directed episodes of *Bonanza* and *The Twilight Zone*.

Filmografía selecta: *War-Gods of the Deep* (1965), *The Comedy of Terrors* (1963), *Fury River* (1961), *La Battaglia di Maratona* (1959), *Frontier Rangers* (1959), *Timbuktu* (1959), *The Fearmakers* (1958), *Night of the Demon* (1957), *Nightfall* (1957), *Great Day in the Morning* (1956).



1949 | EUA | BN | 71 MIN.

El gran robo

Acusado de robar 300,000 dólares que custodiaba de la nómina del ejército, el teniente Duke Halliday llega a Veracruz en busca de Jim Fiske, el verdadero culpable del robo. Allí conoce a Joan, la novia desengañada de Fiske, a quien este ha robado sus ahorros con falsas promesas de matrimonio. Ambos emprenden una frenética carrera por las carreteras de México, perseguidos por el capitán Blake, que anda tras Halliday.

The Big Steal

Lieutenant Duke Halliday is accused of stealing the army payroll he was responsible for, some \$300,000 in total. He heads to Veracruz, Mexico, to track down the real thief, one Jim Fisk. Once in Mexico, he meets Fisk's embittered ex-girlfriend, whom Fisk has weaseled out of her savings with false promises of marriage. Duke and Joan embark on a frantic race along the roads of Mexico, with Capitan Blake hot on Duke's trail.

Dirección: Don Siegel

Guion: Gerald Drayton Adams, Geoffrey Homes

Producción: Jack J. Gross

Compañía productora: RKO Radio Pictures

Fotografía: Harry J. Wild

Edición: Samuel E. Beetley

Diseño de producción: Albert S. D'Agostino, Ralph Berger

Sonido: Phil Brigandi, Clem Portman

Música: Leigh Hartline

Reparto: Robert Mitchum, Jane Greer, William Bendix, Patric Knowles, Ramón Navarro, John Qualen

Don Siegel (EUA, 1912-1991). Comenzó su carrera en la filmoteca de Warner Bros. en 1934. Rápidamente tomó el control del departamento de montaje del estudio, donde contribuyó en la edición de *Casablanca* (1942). Como director, trabajó frecuentemente con Clint Eastwood.

Don Siegel (USA, 1912-1991). He started his career as an employee the Warner Bros. film library in 1934. He quickly took control of the studio's editing department, where he contributed to *Casablanca* (1942). Later, as a director, he frequently worked with Clint Eastwood.

Filmografía selecta: *Jinxed* (1982), *Rough Cut* (1980), *Escape from Alcatraz* (1979), *Telefon* (1977), *The Shootist* (1976), *The Black Windmill* (1974), *Charley Varrick* (1973), *Dirty Harry* (1971), *The Beguiled* (1971), *Two Mules for Sister Sara* (1970).



1951 | EUA | BN | 122 MIN.

Las fronteras del crimen

Nick Ferraro, un criminal deportado, necesita regresar a Estados Unidos. Su plan involucra al jugador "honesto" Dan Milner, quien después de una serie de desgracias es sobornado para viajar a México. En el camino conoce a una cantante que es realmente su tipo de mujer. Al llegar al elegante Morros Lodge, en Baja California, Dan encuentra a varios invitados ostensiblemente ricos y despreocupados, todos caracterizando personajes.

His Kind of Woman

Nick Ferraro, a deported crime boss, needs to re-enter the US. His plan involves "honest" gambler Dan Milner, who is subjected to a series of "misfortunes," then bribed to take a trip to Mexico. En route, Dan meets chanteuse Lenore Brent, truly his kind of woman. But on arrival at the posh Morros Lodge in Baja California, Dan finds the ostensibly rich, carefree guests all playing roles.

Dirección: John Farrow

Guion: Jack Leonard, Frank Fenton

Producción: Robert Sparks, John Farrow

Compañía productora: RKO Radio Pictures

Fotografía: Harry J. Wild

Edición: Frederic Knudtson, Eda Warren

Diseño de producción: J. Mcmillan Johnson, Albert S. D'Agostino

Sonido: Clem Portman, John Tribby

Música: Leigh Harline

Reparto: Robert Mitchum, Jane Russell, Vincent Price, Tim Holt, Charles Mc Graw, Marjorie Reynolds, William Bendix, Patric Knowles, Ramón Navarro, John Qualen

John Farrow (Australia, 1904-EUA, 1963). Alistado en la marina australiana, en uno de sus viajes llegó a Hollywood, donde se afincó y comenzó a escribir guiones, profesión que no abandonó nunca. Fue nominado al Oscar® como mejor director por *Wake Island* (1942). Además de dirigir más de 30 películas, fue un reconocido escritor.

John Farrow (Australia, 1904-USA, 1963). While enlisted in the Australian Navy, he ended up traveling to Hollywood, where he settled down and began to write screenplays, a profession he never abandoned. He was nominated for an Oscar® as Best Director for *Wake Island* (1942). In addition to directing more than 30 films, he was a renowned writer.

Filmografía selecta: *John Paul Jones* (1959), *The Unholy Wife* (1957), *Back from Eternity* (1956), *The Sea Chase* (1955), *A Bullet is Waiting* (1954), *Hondo* (1953), *Plunder of the Sun* (1953), *Passed* (1953), *Botany Bay* (1952), *Submarine Command* (1951).



1959 | EUA | COLOR | 96 MIN.

Qué lindo es mi país

Tras huir a México hace muchos años por matar al asesino de su padre, Martin Brady viaja a Texas para negociar un trato de armas para su jefe mexicano, el gobernador Cipriano Castro. Brady se rompe una pierna y, mientras se recupera, le roban el cargamento de armas. Mientras tanto, la esposa del mayor del ejército local tiene planes para él, y el capitán de los Rangers de Texas le tiene una oferta para que regrese y se una a su equipo.

The Wonderful Country

Having fled to Mexico many years ago for killing his father's murderer, Martin Brady travels to Texas to broker an arms deal for his Mexican boss, strongman Cipriano Castro. While Brady recovers from a broken leg, the gun shipment is stolen. Complicating matters further, the wife of the local army major has designs on him, and the captain of the Texas Rangers makes him a generous offer to join his outfit.

Dirección: Robert Parrish

Guion: Robert Ardrey

Producción: Chester Erskine, Robert Mitchum

Compañías productoras: DRM Productions, MPL Productions

Fotografía: Alex Phillips, Floyd Crosby

Edición: Michael Luciano

Diseño de producción: Harry Horner

Sonido: José B. Carles, Del Harris

Música: Alex North

Reparto: Robert Mitchum, Julie London, Gary Merrill, Albert Dekker, Jack Oakie, Charles McGraw, Anthony Caruso, Pedro Armendáriz, Claudio Brook, Mike Kellin

Robert Parrish (EUA, 1916-1995). Actor, editor, director y guionista. Ganó el Oscar® por la edición de *Body and Soul* (1947). De niño, actuó en películas como *City Lights* y *All Quiet on the Western Front*. Comenzó a dirigir en la década de 1950. Entre sus obras mejor recibidas se encuentra el inquietante western *Saddle the Wind*.

Robert Parrish (USA, 1916-1995). Actor, film editor, director, and screenwriter. He won an Oscar® as an editor for *Body and Soul* (1947). As a child, he appeared in films such as *City Lights* and *All Quiet on the Western Front*. He started directing in the 1950s. Among his best-received works is the brooding Western *Saddle the Wind*.

Filmografía: *Mississippi Blues* (doc., 1983), *The Destructors* (1974), *A Town Called Hell* (1971), *Journey to the Far Side of the Sun* (1969), *Duffy* (1968), *The Bobo* (1967), *Up from the Beach* (1965), *In the French Style* (1963), *Saddle the Wind* (1958), *Fire Down Below* (1957).

Programa especial Instituto Lumière

Lumière Institute Special Program



1929 | FRANCIA | BN | 91 MIN.

Dans la nuit

Un minero y su esposa viven sus primeros meses de casados en absoluta armonía. Todo cambia cuando él sufre un terrible accidente laboral que le desfigura el rostro y no tiene más opción que utilizar una máscara. Elige entonces trabajar de noche para no ser visto. Su esposa inicia un romance con otro hombre hasta que su marido los descubre.

In the Night

A quarry worker and his wife live their first months of marriage in absolute harmony. Everything changes when he suffers a terrible work accident that disfigures his face, leaving him no choice but to wear a mask. He then chooses to work at night to keep from being seen. His wife starts an affair with another man—until her husband discovers them.

Dirección: Charles Vanel
Guion: Charles Vanel
Producción: George O'Messerly, Fernand Weill
Compañía productora: Les Films Fernand Weill
Fotografía: Georges Asselin
Diseño de producción: Armand Bonamy
Reparto: Charles Vanel, Sandra Milovanoff, Christiane Tourneur

Charles Vanel (Francia, 1892-1989). Reconocido actor cuya carrera cinematográfica duró desde 1912 hasta 1988. Actuó en más de 200 películas. Trabajó con célebres directores, como Luis Buñuel, Henri-Georges Clouzot, Jacques Feyder y Alfred Hitchcock. En 1979 recibió un César de Honor por su trayectoria.

Charles Vanel (France, 1892-1989). A renowned actor whose film career lasted from 1912 to 1988. He appeared in over 200 films. He often worked under famous directors, such as Luis Buñuel, Henri-Georges Clouzot, Jacques Feyder, and Alfred Hitchcock. In 1979, he received an Honorary César Award for lifetime achievement.

Filmografía: *Le coup de minuit (Affaire classée)* (cm., 1931).

Función musicalizada por José María Serralde Ruiz, beneficiario del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (FONCA), Creadores Escénicos con Trayectoria 2021-2023.

Musical performance by José María Serralde Ruiz, beneficiary of the Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (FONCA), Creadores Escénicos con Trayectoria 2021-2023.



CULTURA **FONCA**
SECRETARÍA DE CULTURA (Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales)

PROGRAMA ESPECIAL:

IL CINEMA RITROVATO

One Way Street

Tras salir del Reino Unido profundamente resentido, James Mason apareció en el debut de Fregonese en Hollywood, que apropiadamente es una película sobre un fugitivo. Mason interpreta al doctor Frank Matson, un médico turbio que escapa con una bolsa llena de dinero robado y la novia del líder de una pandilla, para esconderse en México. Pero el destino azota su puerta para hacer eco de una de las inquietudes más grandes de Fregonese: el encuentro con la muerte. "No importa la cantidad de lágrimas que se derramen, la cita se tiene que cumplir", anuncian sin rodeos los créditos de apertura. Märta Torén, actriz sueca que murió de forma prematura a los 31 años, interpreta a Laura Thorsen, Dan Duryea es John Wheeler, e interpreta al mismo personaje cruel de siempre, pero que nunca pierde la simpatía del público. El cinismo del personaje de Mason es todavía más intenso, aunque también más velado. Su voz interior es más fuerte, aunque también más sofisticada. Matson se aprovecha de sus conocimientos médicos para salir de sus problemas con mentiras y negociando. Aunque después los usa para recuperarse y, con el tiempo, sanar. Recobra su autoestima abriendo un hospital para atender a los pobres en un pueblo mexicano a cuyos habitantes se les presenta a partir de dos estereotipos: ingenuos y bondadosos o descaradamente traicioneros. El único consuelo es que a los estadounidenses se les muestra prácticamente igual, porque Fregonese percibe al mundo entero a partir de estas dos categorías, sin matices.

La narrativa es inconsistente pero promete y, con habilidad, recurre a los reflejos y a otros símbolos visuales para mostrar los dos lados del personaje de Matson. Carga dos bolsas de piel idénticas, en una guarda sus instrumentos médicos y, en otra, el dinero robado: la síntesis de su decisión existencial entre dos formas de vida. Otro dilema es la gran ciudad, sus calles con olor a muerte y su refugio temporal en un pueblo costero. El juego del destino implica que las cosas suceden dos veces: un accidente automovilístico, un encuentro con un enfermo mexicano, un viaje en avión, el encuentro con Duryea. Reina una sensación funesta que obliga a los participantes a entrar al "círculo rojo" en donde se encuentran con su destino. Es la balada de un fatalista.

— EHSAN KHOSHBAKHT

SPECIAL PROGRAM:

IL CINEMA RITROVATO

One Way Street

After leaving Britain in a state of bitter resentment, James Mason appeared in Fregonese's Hollywood debut—which is, somewhat appropriately, a film about life on the run. Mason plays Dr. Frank Matson, a shady physician who takes off with a bag full of stolen money and a gang leader's girlfriend, hiding out with her in Mexico. But fate knocks loudly on the door, echoing one of Fregonese's major preoccupations: the encounter with death. "For no matter the tears that may be wept, the appointment will be kept," the film's opening title card bluntly announces. Märta Torén, a Swedish actress who died prematurely at the age of 31, plays Laura Thorsen, while Dan Duryea, as John Wheeler, is the same old brutal Dan Duryea character—without ever losing our sympathy. The cynicism of Mason's character is even more intense, if more hidden; his inner violence stronger, if more suave. Matson takes advantage of his medical knowledge to deceive and to negotiate his way out of trouble. But he later comes to use it to integrate and eventually to heal. He regains his sense of self-worth by opening a hospital, curing the poor in a Mexican village whose inhabitants are portrayed stereotypically as either naively kind or outright cutthroats. The only comfort comes from the fact that the Americans are shown in no better a light—as if Fregonese perceives the entire world according to these two categories, with no shades in between.

The film's narrative is somewhat uneven but shows great promise, and nimbly uses mirrorings and other visual symbols for the two sides of Matson's character. He carries identical leather handbags, one containing his medical tools and the other the stolen money, representing his existentialist choice between two ways of life. He is also torn between a big city, its streets reeking of death, and his temporary haven in the coastal village. The game of fate involves things happening twice: a car accident, an encounter with a sick Mexican patient, a journey by airplane, and the face-off with Duryea. A sense of doom hangs in the air and pushes all the players into the "red circle" where they meet their designated fate. This is the ballad of a fatalist.

— EHSAN KHOSHBAKHT



1950 | EUA | 35 MM | BN | 79 MIN.

Muerte en la calle

El doctor Frank Matson huye con una bolsa llena de dinero robado y la novia de Wheeler, un jefe de la mafia, para esconderse en un pueblo en México. Ahí intenta rehacer su vida de forma honesta al abrir una clínica para atender a los pobres. Sin embargo, su escapada se ve plagada de peligros imprevistos, incluido un Wheeler vengativo que está decidido a recuperar su botín y su chica.

One Way Street

Dr. Frank Matson flees with a bag full of stolen money and the girlfriend of Wheeler, a mob boss, to hide out in a small town in Mexico. There he tries to rebuild his life in an honest way by opening a hospital, curing the poor. But the getaway is fraught with unforeseen dangers, including a vengeful Wheeler, determined to recover both his loot and his girl.

Dirección: Hugo Fregonese
Guion: Lawrence Kimble
Producción: Leonard Goldstein
Compañía productora: Universal-International Pictures
Fotografía: Maury Gertsman
Edición: Milton Carruth
Diseño de producción: Bernard Herzbrun, Alfred Ybarra
Sonido: Glenn E. Anderson, Leslie I. Carey
Música: Frank Skinner
Reparto: James Mason, Märta Torén, Dan Duryea, Basil Ruysdael, William Conrad, Rodolfo Acosta, King Donovan, Robert Espinoza

Hugo Fregonese (Argentina, 1908-1987). Actor y director. Durante su primera estancia en EU, al terminar sus estudios en la Universidad de Columbia, fue contratado como asesor técnico de películas con temas latinoamericanos. Más tarde debutaría como director, primero en Argentina y después en EU.

Hugo Fregonese (Argentina, 1908-1987). Actor and film director. During his first stay in the US, after finishing his studies at Columbia University, he was hired as a technical advisor for films with Latin American themes. Later he would make his directorial debut, first in Argentina and then in the US.

Filmografía selecta: *Más allá del sol* (1975), *La mala vida* (1973), *Los monstruos del terror* (1970), *Pampa salvaje* (1965), *Old Shatterhand* (1964), *The Death Ray of Dr. Mabuse* (1964), *Marco Polo* (1962), *Harry Black* (1958), *Seven Thunders* (1957), *La spada imbattibile* (1957).



1953 | MÉXICO | 35 MM | BN | 92 MIN.

Él

Francisco Galván de Montemayor, un hombre adinerado de apariencia tranquila, conservador, religioso y virgen, conoce a Gloria en la ceremonia del lavatorio de pies del Jueves Santo. En una fiesta en su mansión la conquista y más adelante se casa con ella. A partir de la misma noche de bodas, los celos lo transforman en un ser obsesivo y paranoico, que solo ve el asesinato y la mutilación como una solución a su locura.

This Strange Passion

Quiet-looking Francisco Galván de Montemayor—wealthy, conservative, religious, and a virgin—meets Gloria at the foot-washing ceremony on Holy Thursday. At a party at his mansion, he wins her over and later marries her. Starting on their wedding night, jealousy transforms him into an obsessive and paranoid man who sees only murder and mutilation as a solution to his madness.

Película restaurada por The Film Foundation's World Cinema Project, Les Films du Camélia y la Cineteca de Boloña en el laboratorio L'Imagine Ritrovata, con el apoyo de OCS y en asociación con Películas y Videos Internacionales. Agradecimiento especial a Guillermo del Toro. Financiamiento proporcionado por Material World Foundation.

Restored by The Film Foundation's World Cinema Project, Les Films du Camélia and Cineteca di Bologna at L'Imagine Ritrovata Laboratory, with the support of OCS and in association with Películas y Videos Internacionales. Special thanks to Guillermo del Toro. Funding provided by the Material World Foundation.





1972 | ANGOLA, REPÚBLICA DEL CONGO, FRANCIA | COLOR | 97 MIN.

Sambizanga

Historia sobre la represión de un miembro del movimiento de liberación angoleño arrestado por la policía secreta portuguesa después de hechos sangrientos y asesinado a golpes en prisión. Ignorante de su destino, su esposa recorre una comisaría tras otra, tratando de averiguar dónde está. Sambizanga es el nombre de un barrio de Luanda donde se encontraba esta prisión portuguesa.

The story of the persecution of Domingos, a member of the Angolan liberation movement who is arrested by the Portuguese secret police after a series of violent events and beaten to death in prison. Not knowing his fate, his wife searches for him in one precinct after another. Sambizanga is the name of the Luanda neighborhood where this Portuguese prison was located.

Película restaurada por la Cineteca di Bologna y The Film Foundation's World Cinema Project en L'Image Retrouvée (París) a partir de los negativos originales de 35 mm, en asociación con Éditions René Chateau y la familia de Sarah Maldoror. Financiamiento proporcionado por Hobson/Lucas Family Foundation. Esta restauración forma parte del African Film Heritage Project, una iniciativa creada por The Film Foundation's World Cinema Project, la FEPACI y la UNESCO, en colaboración con Cineteca di Bologna, para ayudar a localizar, restaurar y difundir el cine africano.

Restored by Cineteca di Bologna and The Film Foundation's World Cinema Project at L'Image Retrouvée (Paris) from the 35mm original negatives, in association with Éditions René Chateau and the family of Sarah Maldoror. Funding provided by Hobson/Lucas Family Foundation. This restoration is part of the African Film Heritage Project, an initiative created by The Film Foundation's World Cinema Project, the FEPACI and UNESCO—in collaboration with Cineteca di Bologna—to help locate, restore, and disseminate African cinema.

Dirección: Sarah Maldoror

Guion: Mario de Andrade, Maurice Pons, Sarah Maldoror

Compañía productora: Isabelle Films

Fotografía: Claude Agostini

Edición: Georges Klotz

Sonido: Guy Steer

Reparto: Domingos de Oliveira, Elisa Andrade, Jean M'Vondo, Adelino Nelumba, Benoît Moutsila

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Cartago 1972; Festival Internacional de Cine de Berlín 1973.

Sarah Maldoror (Francia, 1929-2020). Pionera del cine africano, estudió cine en Moscú. Fue ayudante de Gilo Pontecorvo en *La batalla de Argel* (1968) y ese año rodó su primer corto, al que seguirían más de 40 filmes de ficción y documentales. Se acercó a la identidad negra a través del movimiento cultural, político y social de la *négritude*.

Sarah Maldoror (France, 1929-2020). A pioneer of African cinema, she studied film in Moscow. She was Gilo Pontecorvo's assistant for *The Battle of Algiers* (1968). That year, she shot her first short, followed by over 40 fiction films and documentaries. She explored black identity through the cultural, political, and social movement of *Négritude*.

Filmografía selecta: *Eia pour Césaire* (doc., 2009), *Tribu du bois de l'E* (cm., 1998), *L'enfant cinema* (cm., 1997), *Leon G. Damas* (cm., 1995), *Vlady* (cm. doc., 1989), *Le passager du Tassili* (1987), *Portait de Madame Doip* (cm., 1986), *L'hôpital de Leningrad* (1983), *Un dessert pour Constance* (1981), *A Bissau, le carnaval* (cm. doc., 1980).

Cine sin fronteras

Cinema Without Borders

Dentro de **Cine sin Fronteras** se proyectarán las películas *Mi casa está en otra parte*, de Carlos Hagerman y Jorge Villalobos, y *Thank You Have a Nice Day*, de Rodrigo Olivar, que también se presentan en Competencia en la Sección de Documental Mexicano. Las fichas correspondientes se encuentran en las páginas 107 y 96, respectivamente.

Cinema Without Borders will screen the films *Home is Somewhere Else*, by Carlos Hagerman and Jorge Villalobos, and *Thank You Have a Nice Day*, by Rodrigo Olivar, which also appear in the Mexican Documentary competition section. Information on both films can be found on pages 107 and 96, respectively.



2021 | EUA, MÉXICO | COLOR | 79 MIN.

Beba

Rebeca *Beba* Huntt se esfuerza por reconocer la violencia inscrita en su ADN durante generaciones. Al crecer en la ciudad de Nueva York como hija de un padre negro de la República Dominicana y una madre venezolana de piel clara, descubre y cuestiona su propia identidad como afrolatina, así como el papel que asume posteriormente como estudiante en el renombrado Bard College, con un ambiente predominantemente blanco.

Rebeca "Beba" Huntt strives to come to terms with the violence inscribed in her DNA for generations. Growing up in New York City as the daughter of a Black Dominican father and a fair-skinned Venezuelan mother, she discovers and questions her own identity as an Afro-Latina, as well as the role she subsequently assumes as a student at the renowned Bard College, a predominantly white environment.

Dirección: Rebecca Huntt

Guion: Rebecca Huntt

Producción: Sofia Geld, Petra Costa, Alyse Ardell Spiegel, Alessandra Orofino, Joy Bryant, Inuka Bacote-Capiga

Compañía productora: Beba Film

Fotografía: Sophia Stieglitz

Edición: Isabel Freeman

Sonido: Abraham Chacra, Ricardo Arteaga, Carlos Cortés Navarrete, Ricardo Lavelle Cárdenas

Música: Holland Andrews

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Tribeca 2022; Festival de Cine DocAviv 2022; CPH:DOX 2022; Festival de Cine de Miami 2022; Festival Internacional de Cine de Berlín 2022; Festival Internacional de Cine de Toronto 2021.

Rebecca Huntt (EUA). Escritora y directora. Estudió en el Bard College en el estado de Nueva York. Ha trabajado en producción de archivo para varios documentales y ha realizado cortometrajes proyectados en varios festivales internacionales de cine. *Beba* es su primer largometraje documental.

Rebecca Huntt (USA). Writer and director. She studied at Bard College in New York State. She has worked as an archival producer for various documentaries and has made short films that have screened at several international film festivals. *Beba* is her debut feature-length film.

Filmografía: *1800-Lovable* (cm. doc, 2020), *Hay coro* (cm. doc, 2019).

THE FILM FOUNDATION
WORLD CINEMA PROJECT

CINETECA BOLOGNA **Il Cinema Ritrovato** on tour



2022 | EUA | COLOR | 96 MIN.

Dividida en la raíz

Cuando una guatemalteca es encarcelada y separada de sus hijos tras cruzar la frontera estadounidense, la publicación en Facebook de una madre en Queens, Nueva York, comienza un movimiento de mujeres que se rehúsan a quedarse calladas. Así nace Immigrant Families Together, un grupo de respuesta rápida comprometido a hacer lo que el gobierno no puede (o no quiere): reunir a padres con sus hijos, separados por el decreto "Tolerancia Cero".

Split at the Root

When an asylum-seeking Guatemalan mother is separated from her children under the Zero Tolerance Policy, a Facebook post by a mom in Queens coalesces into a movement as thousands of like-minded women across the US refuse to stand by quietly. This is the beginning of Immigrant Families Together, a rapid response group committed to doing what the government can't—or won't—do: reunite families separated by the Zero Tolerance Policy.

Dirección: Linda Goldstein Knowlton
Producción: María Grasso, Rosario Dawson, Regina Solórzano, Zak Kilberg, Amanda Marshall, Marti Noxon, Lana Parrilla, Iz Web, Miranda Bailey, Jason Beck
Compañías productoras: Cold Iron Pictures, Ladylike Films, Social Construct, Fundación Coppel, Tiny Pyro
Fotografía: Nelson Hume, Nancy Serna-Guerrero
Edición: Eric Torres, Alessandro Soares
Sonido: Ben Posnack, Veronica Lopez
Música: Lili Haydn (composición), Sebastian Zuleta (supervisión musical)
Animación: Jon Han (ilustraciones), Mindbomb (animación)

Premios y festivales: South by Southwest 2022; Hot Docs 2022.

Linda Goldstein Knowlton. Highland Park, Illinois, EUA (USA), 1965.

Filmografía selecta: *We Are the Radical Monarchs* (doc., 2019), *Somewhere in Between* (doc., 2011), *Radical Brownies* (doc., 2017), *Dream, Girl* (doc., 2016), *Code Black* (doc., 2013).



2022 | EUA, MÉXICO | COLOR | 71 MIN.

Lo que dejamos atrás

A los 89 años, Julián hace un último viaje en autobús a El Paso, Texas, para visitar a sus hijas, un largo viaje que ha hecho todos los meses durante décadas. Al regresar a una zona rural de México, silenciosamente comienza a construir una casa en el lote baldío junto a su hogar. En ausencia de sus visitas físicas, ¿puede esta nueva casa salvar la distancia entre sus seres queridos?

What We Leave Behind

Eighty-nine-year-old Julián takes one last bus ride to El Paso, Texas, to visit his daughters and their children—a long trip he's made without fail every month for decades. After returning to rural Mexico, he quietly starts building a house on the empty lot beside his home. Without his physical visits, can this new house bridge the distance between his loved ones?

Dirección: Ilana Sosa
Guion: Ilana Sosa, Isidore Bethel
Producción: Emma D. Miller, Ilana Sosa
Compañía productora: Borderchild Productions
Fotografía: Ilana Sosa, Judy Phu, Monica Wise
Edición: Isidore Bethel
Sonido: Glenda Charles, Lena Esquenazi
Música: Camila Uboldi

Premios y festivales: Festival de Cine Documental Full Frame 2022; Premio Fandor New Voices y Premio Louis Black "Lone Star", South by Southwest 2022; Festival de Cine de Tacoma 2022; Festival de Cine Tallgrass 2022; AFI Fest 2022; Festival Internacional de Cine de Camden 2022; Festival de Cine Plaza Classic 2022; Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2022; San Antonio Cinefestival 2022; Festival Internacional de Cine Documental de la Capital de California 2022; Festival Internacional de Cine Latino de Los Angeles 2022; Festival de Cine Latino de Filadelfia 2022; DocYard 2022; Festival de Cine de Milwaukee 2022; Mejor Película, North By North International Film Festival 2022; Festival Internacional de Cine RiverRun 2022; Festival de Cine de Phoenix 2022; Premio Artista Emergente, Thin Line Film Festival 2022.

Ilana Sosa (El Paso, Texas, 1985). Su documental *An Uncertain Future* ganó Mejor Cortometraje de Texas en el Festival de Cine SXSW 2018. Coprodujo *Building the American Dream* (SXSW 2019, nominada al Emmy). Fue nombrada una de las "25 nuevas caras del cine independiente" de *Filmmaker Magazine* y una de las "40 menores de 40" de DOC NYC.

Ilana Sosa (El Paso, Texas, 1985). Her documentary *An Uncertain Future* won Best Texas Short at SXSW 2018. She co-produced *Building the American Dream* (SXSW 2019, Emmy nominee) and field produced the series *And She Could Be Next* (POV). She was one of *Filmmaker Magazine*'s "25 New Faces of Independent Film" and DOC NYC's "40 Under 40."

Filmografía selecta: *An Uncertain Future* (con Chelsea Hernandez, cm. doc., 2018), *Child of the Desert* (cm., 2012).



2019 | HUNGRÍA | COLOR | 84 MIN.

Akik maradtak Los que quedaron

En la Budapest de posguerra, Aladár, un hombre solitario de 42 años que perdió a su esposa e hijos en los campos de concentración, trabaja como ginecólogo. Klára es una chica huérfana de 16 años que no ha tenido su periodo aún. Cuando su abuela la lleva a una consulta médica con él, ambos encuentran en el otro aquello que tanta falta les ha hecho por años.

Those Who Remained

In postwar Budapest, Aladár, a lonely 42-year-old man who lost his wife and children in the camps, works as a gynecologist. Klára is a 16-year-old orphan who hasn't gotten her period yet. When her grandmother takes her to see Dr. Aladár, both find something that they've been missing for years.

Dirección: Barnabás Tóth

Guion: Barnabás Tóth, Klára Muhi

Producción: Mónika Mécs, Ernő Mesterházy

Compañía productora: Inforg-M&M Film

Fotografía: Gábor Marosi

Edición: Ági Mógor

Diseño de producción: László Rajk

Sonido: Péter Benjámín Lukács

Música: László Pirisi

Reparto: Károly Hajduk, Abigél Szőke, Mari Nagy, Katalin Simkó, Andor Lukács

Agradecemos la generosidad de la Embajada de Hungría en México para la realización de esta función.

We thank the Hungarian Embassy in Mexico for their generous support of this screening.

Premios y festivales: Mejor Largometraje Narrativo, Festival de Cine Judío de Atlanta 2020; Mejor Película, Mejor Director, Mejor Guion, Mejor Actor, Premios del Cine Húngaro 2020; Mención Especial, Al Este-Festival de Cine de Europa Central y Oriental, Perú 2020; Premio FIPRESCI, Festival Internacional de Cine de Sofía 2020; Mejor Película, Festival de Cine Judío de Moscú 2020; Festival Internacional de Cine de Palm Springs 2020; Festival Internacional de Cine de Belgrado 2020; Festival Internacional de Cine de Lagow 2020; Festival de Cine Judío de Berlín 2020; Festival Internacional de Cine de Palic 2020; Festival Internacional de Cine de Kiev Molodist 2020; Festival de Cine de las Noches Negras de Tallin 2020; Festival de Cine de Telluride 2019; CinÉast de Luxemburgo 2019; Festival Internacional de Cine de 2019; Targu-Mures AlterNative 2019; Festival Internacional de Cine de Estocolmo 2019; Festival de Cine Judío de Varsovia 2019; Festival Internacional de Cine de Vancouver 2019.

Barnabás Tóth (Estrasburgo, Francia, 1977). Escritor, director y actor húngaro, preseleccionado para los Óscar® en dos ocasiones. Nacido en Francia, regresó a Hungría en su juventud y estudió actuación, y después producción y dirección en la Universidad de Artes Teatrales y Cinematográficas de Budapest. Trabaja también para la televisión.

Barnabás Tóth (Strasbourg, France, 1977). Two-time Oscar®-shortlisted Hungarian writer, director, and actor. Born in France, he returned to Hungary when he was young and became a theater and film actor. In 2003, he graduated as a producer/director from the Academy of Drama and Film in Budapest. He has made several short films and works in TV.

Filmografía selecta: *Chuchotage (Susotázs)* (cm., 2018), *Operation Stone (Van egy határ)* (cm., 2017), *The Leaving (Az elmenetel)* (cm., 2015), *My Guide (Újratervelés)* (cm., 2013), *Location Hunting 2 (Terep Szemle 2)* (cm., 2011), *Camembert Rose (Rózsaszín sajt)* (2009), *One Vote (Egy szavazat)* (cm., 2006), *Otograph (Autogram)* (cm., 2005), *Getting Even (Szerelem Meg Hal)* (cm., 2005), *On a Train (Vonaton)* (cm., 2003).



1982 | EUA | COLOR | 115 MIN.

E. T., el extraterrestre

Cuando un amable ser de otro planeta queda varado en la Tierra, Elliott, un niño de 10 años, lo encuentra y entablan una amistad. Al llevarlo a su casa en los suburbios de California, Elliott lo presenta con su hermano Michael y con su hermana Gertie, y deciden mantener su existencia en secreto. Sin embargo, pronto cae enfermo, lo que resulta en la intervención del gobierno y una situación desesperada tanto para él como para Elliott.

E.T. the Extra-Terrestrial

After a gentle alien becomes stranded on Earth, he is discovered and befriended by a ten-year-old boy named Elliott. Bringing him into his suburban California house, Elliott introduces E.T., as he is dubbed, to his brother Michael and sister Gertie, and they decide to keep his existence a secret. Soon, however, E.T. falls ill, resulting in a government intervention and a dire situation both for him and for Elliott.

Dirección: Steven Spielberg

Guion: Melissa Mathison

Producción: Steven Spielberg, Kathleen Kennedy

Compañías productoras: Amblin Entertainment, Universal Pictures

Fotografía: Allen Daviau

Edición: Carol Littleton

Diseño de producción: Jim Bissell

Sonido: Gene Cantamessa, Hank Salerno, Nicholas Korda, Charles Payne

Música: John Williams

Reparto: Henry Thomas, Drew Barrymore, Dee Wallace, Peter Coyote, Robert MacNaughton

Premios y festivales: Mejor Sonido, Mejores Efectos Visuales, Mejores Efectos de Sonido, Mejor Composición, Premios Oscar® 1983; Festival Internacional de Cine de Venecia 1982; Festival Internacional de Cine de Edimburgo 1982; Festival de Cannes 1982.

Steven Spielberg (Ohio, EUA, 1946). Director, guionista y productor de cine. Dos veces ganador del Oscar® al Mejor Director y siete veces candidato. Sus películas *Tiburón*, *E.T., el extraterrestre* y *Parque Jurásico* fueron verdaderos fenómenos de masas. Ha sido condecorado con la Orden del Imperio Británico y la Medalla Nacional de Humanidades.

Steven Spielberg (Ohio, USA, 1946). Director, screenwriter, and producer. He is a two-time winner of the Oscar® for Best Director and a seven-time nominee. His films *Jaws*, *E.T. the Extra-Terrestrial*, and *Jurassic Park* were true mass phenomena. He has been named a Knight of the British Empire and awarded the National Humanities Medal.

Filmografía selecta: *West Side Story* (2021), *Ready Player One* (2018), *The Post* (2017), *The BFG* (2016), *Bridge of Spies* (2015), *Lincoln* (2012), *War Horse* (2011), *The Adventures of Tintin* (2011), *Indiana Jones and the Kingdom of the Crystal Skull* (2008), *Munich* (2005).



2022 | FRANCIA | COLOR | 107 MIN.

La fabrique des pandémies La fábrica de pandemias

En plena pandemia de covid-19, Marie-Monique Robin, acompañada por la actriz Juliette Binoche, viaja a ocho países y se reúne con científicos de todo el mundo, quienes comparten sus reflexiones para entender los factores que explican la aparición de las enfermedades infecciosas. Para ellos, el diagnóstico es claro: la salud humana y la de los ecosistemas están vinculadas. Así, preservar la biodiversidad significa proteger nuestra salud.

Making Pandemics

In the midst of the covid-19 pandemic, Marie-Monique Robin, accompanied by actress Juliette Binoche, travels to eight countries and meets with scientists from around the world, who share their reflections on the factors that contribute to the emergence of infectious diseases. To them, the diagnosis is clear: human and ecosystemic health are linked. Thus, conserving biodiversity means protecting our health.

Agradecemos la generosidad del Canal Once para la realización de esta función.

We thank Canal Once for their generous support of this screening.

Dirección: Marie-Monique Robin
Guion: Marie-Monique Robin
Compañía productora: M2R Films
Edición: Benoît Alavoine
Sonido: Géraud Bec
Música: Emily Loizeau
Reparto: Juliette Binoche

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine Ambiental 2022.

Marie-Monique Robin (Francia, 1960). Periodista y documentalista, ha realizado reportajes y documentales para los principales canales de televisión de Francia y otros países, siempre sobre temas de contenido social. Obtuvo el premio Albert Londres 1995. Sus rigurosas investigaciones han sido soporte para muchos procesos penales.

Marie-Monique Robin (France, 1960). Journalist and documentary filmmaker. She has reported and made documentaries for the major television channels in France and elsewhere, always on topics of social interest. She won the 1995 Albert Londres Prize. Her rigorous research has contributed to many criminal proceedings.

Filmografía selecta: *Nouvelle cordée* (doc., 2019), *Le roundup face à ses juges* (doc. de TV, 2017), *Qu'est-ce qu'on attend?* (doc., 2016), *Sacrée croissance!* (doc. de TV, 2014), *Les moissons du future* (doc. de TV, 2012), *Torture made in USA* (doc. de TV, 2011), *Notre poison quotidien* (doc. de TV, 2011), *The World According to Monsanto* (doc. de TV, 2011), *Escadrons de la mort: L'école française* (doc. de TV, 2003), *Le stade de France* (doc. de TV, 2000).



2020 | UCRANIA | COLOR | 116 MIN.

Toloka

La balada romántica *Toloka* es una adaptación del poema de Taras Shevchenko acerca de tres cosacos que se enamoraron de Kateryna.

The romantic ballad *Toloka* is an adaptation of Taras Shevchenko's poem about three Cossacks who fall in love with Kateryna.

Dirección: Mikhail Ilenko
Guion: Mikhail Ilenko, adaptado del poema de Taras Shevchenko
Producción: Maksim Asadcht, Yuliya Chernyavskaya, Mikhail Ilenko, Filipp Ilenko, Marianna Novikova, Andriy Rizol, Oleg Shcherbyna
Compañías productoras: Ukrainian Sate Film Agency, ESSE Production House
Fotografía: Oleksandr Kryshtalovych
Edición: Yuri Gruzinov, Viktor Maliarenko
Diseño de producción: Roman Adamovich, Tatyana Fedotova, Galina Otenko, Mykola Kischuk, Maria Kero
Sonido: Anton Bzhestovskyi, Artem Mostovyy
Música: Roman Vishnevsky
Reparto: Ivanna Illienko, Dmytro Linartovych, Dimitriy Rybalevskiy, Bogdan Benyuk, Oleh Prymohenov, Sergey Romanyuk, Vasiliy Kukharskiy, Oleg Kostiukov, Leyla Memetova, Daryna Rymareva, Sergey Khorolskiy, Valeriya Gulyaeva, Konstantin Voytenko

Agradecemos la generosidad de la Embajada de Ucrania en México para la realización de esta función.

We thank the Ukrainian Embassy in Mexico for their generous support of this screening.

Premios y festivales: Distinción de Honor, Festival Internacional de Cine Digital de Atenas 2020; Dziga de Oro a Mejor Diseño de Vestuario, nominaciones a Mejor Película, Mejor Dirección, Mejor Guion, Mejor Actor de Reparto, Mejor Diseño de Producción, Mejor Música, Mejor Diseño Sonoro, Mejores Efectos Visuales, Premios de la Academia de Cinematografía de Ucrania 2020.

Mikhail Ilenko (Moscú, Rusia, 1947). Director, guionista, actor y productor ucraniano. Estudió en el Instituto de Cinematografía de Moscú. Es miembro de la Academia Nacional de Artes de Ucrania desde 2017. En 2007 recibió el Premio Estatal Ucraniano Oleksandr Dovzhenko. Es decano de la Universidad Nacional de Teatro, Cine y Televisión de Kiev.

Mikhail Ilenko (Moscow, Russia, 1947). Ukrainian director, screenwriter, actor, and producer. Studied at the Film Institute of Moscow. He has been a member of the National Academy of Arts of Ukraine since 2017 and received the 2007 Oleksandr Dovzhenko State Prize of Ukraine. He is a dean at the Kyiv National University of Theater, Cinema, and Television.

Filmografía selecta: *A Smoke Break* (cm., 2020), *Lesson* (cm., 2019), *Elevator* (cm., 2017), *Voice* (cm., 2017), *ToyKhtoProyshovKrizVohon* (2011), *The Seventh Route* (1997), *Fuchzhou* (1993), *Kazhdy okhotnik zhelat znat...* (1985), *Tam vdali, za recoy* (1975).



Ukrayintsi u Vyhanni

Una mujer en Ucrania nos cuenta su historia y la esperanza que tiene de que otras naciones se ocupen de aquellos que se vieron obligados a abandonar su país.

Ukrainians in Exile

A woman in Ukraine tells us her story and shares her hope that other countries will take care of those who were forced to leave.

Dirección: Janek Ambros

Guión: Anya

Producción: Janusz Kaminski, Janek Ambros

Compañías productoras: Assembly Line Entertainment

Fotografía: Janek Ambros

Edición: Janek Ambros

Sonido: Janek Ambros

Música: Chris Zabranski

2022 | POLONIA | COLOR | 6 MIN.

Janek Ambros (Nueva Jersey, EUA, 1988). Escritor, productor y director. Fundador de Assembly Line Entertainment, que ha financiado y producido más de una docena de películas: desde películas narrativas que se han estrenado en festivales como Venecia, Sundance y TIFF, hasta documentales y películas experimentales de todo el mundo.

Janek Ambros (New Jersey, USA, 1988). Writer, producer, and director. Founder of Assembly Line Entertainment, which has financed and produced over a dozen films: from narrative films that have premiered at festivals such as Venice, Sundance, and TIFF, to documentaries and experimental films from around the globe.

Filmografía selecta: *Money, Fascism, and Some Sort of Acid* (2022), *May 15th in Paris* (cm., 2019), *Mondo Hollywoodland* (2019), *Brexit* (cm., 2016), *Imminent Threat* (doc., 2015), *Red, Blue, and Purple* (cm., 2014), *Unwarranted Influence* (cm. doc., 2014), *American Montage* (cm., 2013), *Closing Bell* (cm., 2012), *Endgame* (cm., 2011), *Son of Man* (cm., 2011), *The Originals* (cm. doc., 2005).

CONTACTO: jpambros@gmail.com



2000 | HUNGRÍA, ALEMANIA, FRANCIA, ITALIA | BN | 145 MIN.

Werckmeister harmóniák

Las armonías de Werckmeister

Basado en la novela de László Krasznahorkai, *Melancolía de la resistencia*, el filme narra la historia de un circo misterioso que llega a un pequeño pueblo húngaro en un momento de gran crisis y promete exhibir a la ballena más grande del mundo, además de anunciar la aparición de un príncipe con extraños poderes. Rápidamente, las emociones de los locales se exageran y la vida en este pueblo cambia sin remedio.

Werckmeister Harmonies

Based on László Krasznahorkai's novel *The Melancholy of Resistance*, the film tells the story of a mysterious circus that arrives in a Hungarian village at a time of great crisis, promising to exhibit the world's largest whale—and announcing the appearance of a prince with strange powers. Local emotions soon run high and life in this town changes forever.

Dirección: Béla Tarr, Ágnes Hranitzky

Guión: László Krasznahorkai, Béla Tarr

Producción: Joachim Von Vietinghoff, Miklós Szita, Paul Saadoun, Franz Goëss

Compañías productoras: Goess Film, Von Vietinghoff Filmproduktion, 13 Production

Fotografía: Rob Tregenza, Emil Novák, Erwin Lanzensberger, Miklós Gurbán, Patrick De Ranter, Gábor Medvigy

Edición: Ágnes Hranitzky

Sonido: Gábor Erdélyi, György Kovács, Ralf Krause, László Györffy

Música: Mihály Vig

Reperto: Peter Fitz, Lars Rudolph, Hanna Schygulla, János Derzsi, Mihály Kormos, Ferenc Kállai, Irén Szajki, Alfréd Járai, Putyi Horváth, Enikő Börcsök, Tamás Wichmann, Djoko Rosic

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Tesalónica 2002; Festival de Cine de Varsovia 2001; Festival Internacional de Cine de Berlín 2001; Festival Internacional de Cine de Chicago 2000; Festival Internacional de Cine de Toronto 2000; Quincena de los Realizadores, Festival de Cannes 2000.

Ágnes Hranitzky (Hungría, 1945). Editora y directora de cine, conocida por las colaboraciones con su esposo, Béla Tarr. Comenzó a trabajar con él en 1981, editando su película *The Outsider* (1981). Ha editado todas las películas de Tarr desde entonces. En 2000, con *Werckmeister Harmonies*, Hranitzky comenzó a ser acreditada como codirectora de las películas de Tarr.

Ágnes Hranitzky (Hungary, 1945). Film editor and director, best known for her collaborations with her husband Béla Tarr. She first worked with him in 1981, editing *The Outsider* (1981); she has edited all of his films ever since. In 2000, with *Werckmeister Harmonies*, Hranitzky began to be credited as Tarr's co-director.

Béla Tarr (Pécs, Hungría, 1955). Director, guionista y actor. Miembro de la Academia de Cine Europeo desde 1997. En 2012 fundó en Sarajevo la escuela internacional de cine film. factory, en donde fue profesor. Fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras en 2013. Ha recibido los principales reconocimientos de su país.

Béla Tarr (Pécs, Hungary, 1955). Director, screenwriter, and actor. He became a member of the European Film Academy in 1997. In 2012, he founded the international film school Film. factory in Sarajevo, where he also taught. He was named a Chevalier dans l'Ordre des Arts et Lettres in 2013. He has received his country's most prestigious awards.

Filmografía selecta: *Missing People* (doc., 2019), *Muhamad* (cm. doc., 2017), *The Turin Horse* (2011), *The Man From London* (2007), *Prologue* (cm., 2005), *Journey on the Plain* (cm., 1995), *Sátántangó* (1994), *The Last Boat - City Life* (cm., 1990), *Damnation* (1988), *Almanach of Fall* (1985).

Documentales Documentaries



2022 | ISRAEL, REINO UNIDO, EUA | COLOR | 89 MIN.

1341 Framim Mehamatzlema Shel Micha Bar-Am

"A veces, las cosas más horribles pueden ser estéticas", dice Micha Bar-Am, un fotógrafo legendario. Su trabajo se centró principalmente en 60 años de la historia de Israel, en particular las tensiones étnicas locales y los conflictos armados. Entre otros, documentó el juicio de Eichmann y la guerra de Yom Kipur, de ahí su conciencia de la importancia de la fotografía en la construcción de la memoria colectiva.

1341 Frames of Love and War

"Sometimes the most horrible things can be aesthetic," says the legendary photographer Micha Bar-Am. His work has focused on chronicling 60 years of Israeli history, especially local ethnic tensions and armed conflicts. Among other events, he documented Eichmann's trial and the Yom Kippur War, granting him a profound awareness of photography's importance in shaping collective memory.

Dirección: Ran Tal

Guion: Ran Tal

Producción: Sarig Peker, Ran Tal, Nancy Pomagrin, Yael Melamede

Compañías productoras: Grapevine Shoot Productions, Salty Features

Edición: Nili Feller

Sonido: Aviv Aldema

Animación: Noa Haber

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine Documental Docaviv 2022; Festival Internacional de Cine de Cracovia 2022; Festival Internacional de Cine de Berlín 2022.

Ran Tal. Israel, 1963.

Filmografía selecta: *What if? Ehud Barak on War and Peace* (doc., 2021), *Years of Promise and Rejection* (doc., 2019), *The Museum* (doc., 2017), *Jewish Time* (doc., 2016), *The Garden of Eden* (doc., 2012), *Gitay in Search for His Carmel* (doc., 2009), *Born Again* (doc., 2008), *Children of the Sun* (doc., 2007), *My Dream House* (doc., 2005), *67 Ben Tzvi Road* (doc., 1999).



2022 | BRASIL, MÉXICO, EUA | COLOR | 90 MIN.

Endangered

Un año en la vida de cuatro periodistas que trabajan en México, Brasil y Estados Unidos, donde la libertad de prensa siempre se ha dado por hecho. Mientras las salas de redacción cierran, prolifera la desinformación y los líderes mundiales reprimen la libertad de expresión, los reporteros Patrícia, Carl, Sáshenka y Oliver enfrentan circunstancias desgarradoras más propias de estados autocráticos que de democracias funcionales.

A year in the life of four journalists working in Mexico, Brazil, and the United States, where freedom of the press has historically been considered a given. As newsrooms shutter around them, misinformation proliferates, and world leaders brazenly suppress free speech, reporters Patrícia, Carl, Sáshenka, and Oliver face harrowing circumstances more likely encountered in war zones or autocratic states than in a functional democracy.

Dirección: Heidi Ewing, Rachel Grady

Guion: Heidi Ewing, Rachel Grady

Producción: Heidi Ewing, Rachel Grady, Alex Takats, Emilie Simonini

Compañías productoras: Loki Films, Ronan Production Group

Fotografía: Alex Takats, Miguel Tovar, Gustavo Almeida

Edición: JD Marlow, Ashley Moradipour

Sonido: Bruno Gomes Augustin

Música: T. Griffin

Premios y festivales: Festival de Cine de Tribeca 2022.

Heidi Ewing. EUA (USA), 1971.

Rachel Grady. EUA (USA)

Filmografía selecta: *I Carry You with Me* (2020), *One of Us* (doc., 2017), *Norman Lear: Just Another Version of You* (doc., 2016), *A Dream Preferred* (cm. doc., 2015), *The World Is As Big or As Small As You Make It* (cm. doc., 2015), *We the Economy: 20 Short Films You Can't Afford to Miss* (doc., 2014), *The Education of Mohammad Hussein* (cm. doc., 2013), *Detropia* (doc., 2012), *12th & Delaware* (doc., 2010), *Jesus Camp* (doc., 2006).



2021 | EUA | COLOR | 118 MIN.

Hallelujah: Leonard Cohen, a Journey, a Song

Una disección total del cantautor Leonard Cohen visto a través del prisma de su mundialmente famoso himno, *Hallelujah*. Avalado para su producción por Cohen justo antes de que cumpliera 80 años, en 2014, el filme muestra gran cantidad de materiales de archivo del Cohen Trust nunca antes vistos, incluyendo sus cuadernos, diarios y fotografías personales, así como imágenes de recitales y conciertos, muy raras grabaciones de audio y entrevistas.

A definitive exploration of singer-songwriter Leonard Cohen as seen through the prism of his internationally renowned anthem, "Hallelujah." Approved for production by Cohen just before his 80th birthday in 2014, the film accesses a wealth of never-before-seen archival materials from the Cohen Trust, including Cohen's personal notebooks, journals, photographs, performance footage, and extremely rare audio recordings and interviews.

Dirección: Daniel Geller, Dayna Goldfine

Guion: Dan Geller, Dayna Goldfine

Producción: Dayna Goldfine, Dan Geller

Compañía productora: Geller/Goldfine Productions

Fotografía: Dan Geller, Brian Harnick, Kuba Cachro

Edición: Dayna Goldfine

Sonido: Dayna Goldfine

Música: John Lissauer

Premios y festivales: Festival de Cine de Tribeca 2022; Festival de Cine Documental de Copenhague 2022; Festival Internacional de Cine Documental de Ámsterdam 2021; Festival Internacional de Cine de Viena 2021; Festival Internacional de Cine de Gante 2021; Festival de Cine de Venecia 2021; Festival de Cine de Telluride 2021.

Daniel Geller. EUA (USA).

Dayna Goldfine. EUA (USA).

Filmografía: *The Galapagos Affair: Satan Came to Eden* (doc., 2013), *Something Ventured* (doc., 2011), *Ballets Russes* (doc., 2005), *Now and Then: From Frosh to Seniors* (doc., 1999), *Kids of Survival* (doc., 1996), *Frosh: Nine Months in a Freshman Dorm* (doc., 1994), *Isadora Duncan: Movement from the Soul* (doc., 1989).



2022 | LUXEMBURGO | COLOR | 78 MIN.

L'Invitation

El desierto llama. Sin embargo, es con el océano que comienza el viaje de Fabrizio Maltese, quien ha aceptado la invitación del director mauritano Abderrahmane Sissako para continuar la película que él y Pol Cruchten (quien ha fallecido) habían iniciado juntos. El proyecto adquiere así una nueva dimensión simbólica. Pero mientras Fabrizio viaja solo para reunirse con el director, el destino parece decidir otra cosa.

The Invitation

The desert is calling—yet Fabrizio Maltese's journey begins with the ocean. When he accepts Mauritanian director Abderrahmane Sissako's invitation to continue the film that he and the late Pol Cruchten had initiated together, the project takes on a new symbolic dimension. But as Fabrizio travels solo to meet with the director, fate has other plans.

Dirección: Fabrizio Maltese

Guión: Fabrizio Maltese, Stéphan Roelants

Producción: Jeanne Geiben, Fabrizio Maltese

Compañías productoras: Red Lion, Joli Rideau Media

Fotografía: Fabrizio Maltese

Edición: Qutaiba Barhamji

Sonido: Arnaud Mellet, Diana Jorge, Anthony Juret

Música: Emre Sevindik

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine Documental de Ámsterdam 2022; Festival Internacional de Cine de Tesalónica 2022.

Fabrizio Maltese. Italia (*Italy*), 1967.

Filmografía: *I fiori persi* (doc., 2021), *California Dreaming* (doc., 2019), *50 Days in the Desert* (doc., 2016), *Twenty-Five Palms* (doc., 2015).



2022 | FRANCIA | COLOR | 99 MIN.

Jane Campion, la femme cinéma

Pionera entre cineastas y primera mujer en obtener la Palma de Oro en Cannes, por *El Piano*, la directora Jane Campion ha sabido, en 40 años, forjarse un lugar único en el muy masculino panteón del cine. Directora iconoclasta y visual, capaz de retratar con sutileza el alma humana y a las mujeres, es una cineasta enigmática: tan discreta como imprevisible, tan tierna como impertinente y, en ocasiones, incomprendida.

Jane Campion: The Cinema Woman

A pioneer among filmmakers, Jane Campion was the first woman to win the Palme d'Or at Cannes, for *The Piano*. In 40 years of work, she has carved out a unique place for herself in the highly masculine pantheon of cinema. A visual and iconoclastic director, a subtle portraitist of women and the human soul, Campion is also a furtive director: both discreet and whimsical, gentle and impertinent, and sometimes misunderstood.

Dirección: Julie Bertuccelli

Guión: Julie Bertuccelli

Producción: Estelle Fialon

Compañía productora: Les films du poisson

Edición: Laure, Gardette, Svetlana Vaynblat

Sonido: Olivier Goinard

Música: Olivier Goinard

Premios y festivales: Clásicos de Cannes, Festival de Cannes 2022.

Julie Bertuccelli. Francia (*France*), 1968.

Filmografía selecta: *La dernière folie de Claire Darling* (2018), *Dernières nouvelles du cosmos* (doc., 2016), *La cour de Babel* (doc., 2013), *The Tree* (2010), *Le Mystère Glasberg* (doc., 2008), *Antoinette Fouque, qu'est-ce qu'une femme* (doc., 2008), *Stage Les chantiers nomades: l'acteur concret au cinéma, autour des objets* (doc., 2007), *Otar Iosseliani, le merle siffleur* (2006), *Depuis qu'Otar est parti...* (2003), *La fabrique des juges ou les règles du jeu* (doc., 1998).



2022 | EUA | COLOR | 140 MIN.

Moonage Daydream

Una maravillosa odisea cinematográfica a través de la obra creativa y musical de David Bowie, con imágenes caleidoscópicas, material de archivo personal y actuaciones inéditas. El documental requirió cinco años de trabajo y contó con el respaldo y la complicidad de la familia y colaboradores de Bowie.

Brett Morgen's glorious cinematic odyssey features kaleidoscopic imagery, personal archival footage, and unseen performances, all rooted in David Bowie's music and words. This film was five years in the making, thanks to the support and contributions of Bowie's family and collaborators.

Dirección: Brett Morgen

Guión: Brett Morgen

Producción: Brett Morgen, Bill Gerber, Debra Eisenstadt

Compañías productoras: Universal Pictures, BMG, Live Nation Productions, Public Road Productions, HBO Documentary Films

Producción musical: Tony Visconti

Edición: Brett Morgen

Sonido: John Warhurst, Nina Hartstone, Paul Massey, David Giammarco

Animación: Stefan Nadelman

Premios y festivales: Proyecciones de medianoche (fuera de competencia), Festival de Cannes 2022; Sheffield DocFest 2022.

Brett Morgen. EUA (*USA*), 1968.

Filmografía selecta: *Jane* (doc., 2017), *Cobain: Montage of Heck* (doc., 2015), *Crossfire Hurricane* (doc., 2012), *Chicago 10* (doc., 2007), *The Kid Stays in the Picture* (doc., 2002), *On the Ropes* (doc. 1999), *Ollie's Army* (doc. 1996).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2020 | ITALIA | COLOR | 121 MIN.

Salvatore: Shoemaker of Dreams

A principios del siglo XX, el adolescente y empobrecido zapatero italiano Salvatore Ferragamo navegó desde Nápoles a Estados Unidos en busca de una vida mejor. Se instaló en el sur de California y se convirtió en el zapatero favorito de Hollywood durante la era del cine mudo. En 1927, regresó a Italia y fundó en Florencia su marca de lujo homónima. Este largometraje documental narra sus andanzas.

In the early 20th century, impoverished teenage Italian cobbler Salvatore Ferragamo sailed from Naples to America to seek a better life. Settling in Southern California, he became Hollywood's go-to shoemaker during the silent era. In 1927, he returned to Italy and founded his namesake luxury brand in Florence. This feature-length documentary recounts his adventures.

Dirección: Luca Guadagnino

Guión: Dana Thomas

Producción: Francesco Melzi d'Eril, Gabriele Moratti

Compañía productora: MeMo Films

Fotografía: Clarissa Cappellani, Massimiliano Kuveitler

Edición: Walter Fasano

Sonido: Michele Brambilla, Yves Marie Omnes

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Provincetown 2022; Festival de Venecia 2020.

Luca Guadagnino. Italia (*Italy*), 1971.

Filmografía selecta: *Bones and All* (2022), *O Night Divine* (cm., 2021), *Fiori, fiori, fiori* (cm., 2020), *The Staggering Girl* (cm., 2019), *Suspiria* (2018), *Call Me by Your Name* (2017), *A Bigger Splash* (2015), *Walking Stories* (cm., 2013), *Bertolucci on Bertolucci* (doc., 2013), *One Plus One* (cm., 2012).



2022 | ESPAÑA, MÉXICO | COLOR | 120 MIN.

Sintiéndolo mucho

Retrato de Joaquín Sabina hecho por su amigo Fernando León de Aranoa, que cuenta sin atenuantes la intimidad del artista cuando baja del escenario. Es el resultado de trece años de rodaje juntos y recorre todos los escenarios del músico, públicos y privados, luminosos y ocultos. Un paseo por las claves de su vida y de su trabajo: por lo que lo mueve, lo inspira y le duele, desarrollado a partir de situaciones compartidas entre músico y cineasta.

Feeling It

A portrait of Joaquín Sabina by his friend Fernando León de Aranoa, who offers a frank and intimate behind-the-scenes view of the artist. *Feeling It*, which emerges from 13 years of filming together, visits all of Sabina's stages: both public and private, both in and out of the spotlight. A walk through the key elements of his life and work—what moved, inspired, and hurt him—by exploring situations he and the filmmaker shared.

Dirección: Fernando León de Aranoa
Guión: Fernando León de Aranoa
Producción: Fernando León de Aranoa, Patricia de Muns Trillo
Compañías productoras: Reposado Producciones Cinematográficas, BTF Media, Sony Music Entertainment
Fotografía: José Ignacio Martín Rosete, Mariano Agudo
Edición: José Ignacio Martín Rosete, Mariano Agudo
Sonido: Jesús Espada Zaragoza, Ramón Rico Elías
Música: Leiva
Reparto: Joaquín Sabina, Fernando León de Aranoa, Leiva

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2022.

Fernando León de Aranoa (Madrid, España, 1968). Muchas de sus películas han sido reconocidas con premios como la Concha de Plata a la Mejor Dirección, la Concha de Oro, el premio FIPRESCI en San Sebastián y 16 premios Goya, y se han presentado en Cannes y otros festivales.

Fernando León de Aranoa (Madrid, Spain, 1968). His many films have received accolades such as the Silver Shell for Best Director, the Golden Shell, the FIPRESCI Prize at San Sebastián, and 16 Goya Awards, screening at Cannes and other festivals.

Filmografía selecta: *El buen patrón* (2021), *Loving Pablo* (2017), *Política, manual de instrucciones* (doc., 2016), *A Perfect Day* (2015), *Amador* (2010), *Princesas* (2005), *Los lunes al sol* (2002), *Caminantes* (doc., 2001), *Barrio* (1998), *Familia* (1996).



2022 | ESPAÑA, ITALIA | COLOR | 120 MIN.

Alcarràs

Durante años, la familia Solé ha pasado todos los veranos recogiendo melocotones en su huerto en Alcarràs, un pequeño pueblo en la región de Cataluña. Este año, la cosecha podría ser la última, ya que enfrentan un desalojo. La futura tala de los melocotoneros y la instalación de paneles solares provocan la ruptura en esta gran y unida familia. Por primera vez se enfrentan a la incertidumbre y al riesgo de perder más que su huerto.

For years, the Solé family has spent summers picking peaches in their orchard in Alcarràs, a small town in the Catalonia region. This year's crop may well be their last, as they face eviction. New plans for the land, which include cutting down the peach trees and installing solar panels, cause a rift in this large, tight-knit family. For the first time, they face an uncertain future and the risk of losing even more than their orchard.

Dirección: Carla Simón
Guión: Carla Simón, Arnau Vilaró
Producción: María Zamora, Stefan Schmitz, Tono Folguera, Sergi Moreno, Giovanni Pompili
Compañías productoras: Avalon PC, Elastica Films, Vilaüt Film, Alcarràs Film AIE, Kino Produzioni
Fotografía: Daniela Cajías
Edición: Ana Pfaff
Diseño de producción: Mónica Bernuy
Sonido: Thomas Giorgi, Eva Valiño
Música: Andrea Koch
Reparto: Jordi Pujol Dolcet, Anna Otín, Xènia Roset, Albert Bosch, Ainet Jounou, Josep Abad, Montse Oró, Carles Cabós, Berta Pipó

Premios y festivales: Oso de Oro, Festival Internacional de Cine de Berlín (Berlinale) 2022; Festival de Cine de Sídney 2022; Festival de Cine D'A 2022; Festival de Málaga 2022.

Carla Simón. Barcelona, España (Spain), 1986.

Filmografía selecta: *Correspondencias* (cm., 2020), *Después también* (cm., 2019), *Estiu 1993* (2017), *Llacunes* (cm., 2016), *Las pequeñas cosas* (cm., 2015), *Lipstick* (cm., 2013), *Born Positive* (cm., 2012), *Lovers* (cm., 2009), *Women* (cm., 2009).



2022 | EUA | COLOR | 114 MIN.

Armageddon Time

Paul Graff, de 12 años, es criado en una familia cálida y ruidosa en Nueva York. Su mejor amigo es John Crocker, un chico afroamericano. Después de cierto incidente relacionado con marihuana, los padres de Paul deciden transferirlo al colegio privado al que asiste su hermano. Aquí, el alumnado es exclusivamente blanco, privilegiado y prejuicioso. Juntos, los chicos traman un arriesgado plan para escapar con vida.

Twelve-year-old Paul Graff is growing up in a warm, rowdy family in New York. His best friend is John Crocker, an African-American boy. After a certain marijuana-related incident, Paul's parents decide to transfer him to his brother's private prep school—where the student body is almost exclusively white, privileged, and prejudiced. Together, the boys concoct a risky scheme to escape with their lives.

Dirección: James Gray
Guión: James Gray
Producción: Anthony Katagas, Marc Butan, Rodrigo Teixeira
Compañías productoras: RT Features, Keep Your Head Productions, Mad River Pictures
Fotografía: Darius Khondji
Edición: Scott Morris
Diseño de producción: Happy Masseur
Sonido: David Schwartz
Música: Christopher YOUNG
Reparto: Anthony Hopkins, Anne Hathaway, Jeremy Strong, Jaylin Webb, Banks Repeta, Tovah Feldshuh, John Diehl
Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2022.
James Gray. Nueva York, EUA (USA), 1969.
Filmografía selecta: *Welcome Back Future* (cm., 2021), *Ad Astra* (2019), *The Lost City of Z* (2016), *The Immigrant* (2013), *Two Lovers* (2008), *We Own the Night* (2007), *The Yards* (2000), *Little Odessa* (1994), *Cowboys and Angels* (cm., 1991).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | COREA DEL SUR | COLOR | 129 MIN.

Broker

Un bebé es abandonado en un buzón especial para estos fines. Un par de hombres se lo llevan en secreto, pero al día siguiente la madre regresa inesperadamente en busca de su hijo y, al no encontrarlo, decide llamar a la policía. Los hombres afirman que se lo llevaron para encontrarle padres adecuados. Aunque esto es difícil de creer, la madre se une a su misión de encontrar nuevos padres para su hijo.

A baby is left at the baby box facility. Sang-hyun and Dong-soo secretly take him home—but the mother, So-young, unexpectedly returns the next day, looking for her baby Woo-sung. She decides to call the police when she finds him missing. The two men's explanation—that they took him to find suitable adoptive parents—is hard to believe, but with nowhere left to go, she decides to join their mission to find new parents for her boy.

Dirección: Hirokazu Kore-Eda
Guión: Hirokazu Kore-Eda
Producción: Eugene Lee, Dae Chan Song, Miyuki Fukuma, Hye Joon Yoon
Compañía productora: Zip Cinema
Fotografía: Kyung Pyo Hong
Edición: Hirokazu Kore-Eda
Diseño de producción: Mok Won Lee
Sonido: Tae Young Choi
Música: Jae Il Jung
Reparto: Kang Ho Song, Doo Na Bae, Joo Young Lee, Dong Won Gang, Ji Eun Lee
Premios y festivales: Mejor Actor, Selección Oficial, Festival de Cannes 2022; Mejor Película Internacional, Festival Internacional de Cine de Múnich 2022; Festival de Cine de Jerusalén 2022; Festival Internacional de Cine Nuevos Horizontes 2022; Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2022; Festival Internacional de Cine de Toronto 2022.
Hirokazu Kore-Eda. Japón (Japan), 1962.
Filmografía selecta: *La vérité* (2019), *Shoplifters* (2018), *The Third Murder* (2017), *After the Storm* (2016), *Our Little Sister* (2015), *Like Father, Like Son* (2013), *The Message from Fukushima* (cm. doc., 2012), *I Wish* (2011), *Air Doll* (2009), *Still Walking* (2008).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | BÉLGICA, FRANCIA, PAÍSES BAJOS | COLOR | 105 MIN.

Close

Léo y Remi, de trece años, son mejores amigos. Remi es aspirante a músico y Léo es su más grande admirador. Su amistad es amorosa y genuina. Al comenzar la secundaria, su cercanía se ve amenazada cuando sus compañeros de clase se burlan de ellos. Léo se acerca a Sophie, la madre de Remi, tratando de entender. Poco a poco se abre una brecha entre los amigos.

Thirteen-year-old Léo and Remi are best friends. Remi is an aspiring musician, and Léo is his biggest fan. Theirs is a loving and genuine friendship. When they start high school, their closeness is called into question as they are teased and taunted by their schoolmates. Léo approaches Sophie, Remi's mother, trying to understand. A rift gradually develops between the friends.

Dirección: Lucas Dhont
Guión: Lucas Dhont, Angelo Tijssens
Producción: Michiel Dhont, Dirk Impens
Compañías productoras: Menuet, Diaphana, Topkapi Films, Versus Productions
Fotografía: Frank van den Eeden
Edición: Alain Dessauvage
Diseño de producción: Eve Martin
Sonido: Yanna Soentjens, Vincent Sinceretti
Música: Valentin Hadjadj
Reparto: Eden Dambrine, Gustav De Waele, Emilie Dequenne, Léa Drucker, Igor Van Dessel, Kevin Janssens, Marc Weiss
Premios y festivales: Grand Prix (ex aequo), Selección Oficial, Festival de Cannes 2022; Sydney Film Prize, Festival de Cine de Sídney 2022.
Lucas Dhont. Bélgica (Belgium), 1991.
Filmografía selecta: *Our Nature* (cm., 2021), *Girl* (2018), *L'infini* (cm., 2014), *Skin of Glass* (cm. doc., 2012), *Corps perdu* (cm., 2012).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | AUSTRIA, LUXEMBURGO, ALEMANIA, FRANCIA | COLOR | 112 MIN.

Corsage

Navidad de 1877: la emperatriz Elisabeth de Austria celebra su cumpleaños número 40. En su papel de representante al lado de su esposo, el emperador Francisco José, no se le permite expresar ninguna opinión. Debe lucir siempre hermosa. Para cumplir con esta expectativa, se adhiere a un plan rígido de inanición, ejercicio y peluquería. Pero Elisabeth es una curiosa mujer que anhela experimentar la vida.

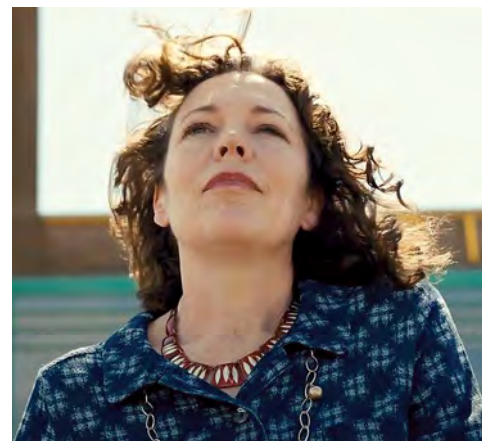
Christmas 1877: Empress Elisabeth of Austria is celebrating her 40th birthday. In her representative role alongside her husband, Emperor Franz Josef, she isn't allowed to express any opinions; her task is to look beautiful at all times. To meet this expectation, she adheres to a rigid regimen of starvation, exercise, and hairstyling. But Elisabeth is an inquisitive woman thirsting to experience life.

Dirección: Marie Kreutzer
Guion: Marie Kreutzer
Producción: Alexander Glehr, Johanna Scherz, Bernard Michaux, Jonas Dornbach, Janine Jackowski, Maren Ade, Jean-Christophe Reymond
Compañías productoras: Film AG, Komplizen Film, Kazak Productions, Samsa Film
Fotografía: Judith Kaufmann
Edición: Ulrike Kofler
Diseño de producción: Martin Reiter
Sonido: Alain Goniva, Carlo Thoss, Nicolas Leroy, Angelo Dos Santos, Loïc Collignon
Música: Camille
Reparto: Vicky Krieps, Katharina Lorenz, Jeanne Werner, Manuel Rubey, Florian Teichtmeister, Colin Hasun, Finnegan Oldfield

Premios y festivales: Festival de Cine de Múnich 2022; Una Cierta Mirada, Festival de Cannes 2022.

Marie Kreutzer. Austria, 1977.

Filmografía: *The World Beneath My Feet* (2019), *We Used To Be Cool* (2016), *Gruber Is Leaving* (2015), *The Fatherless* (2011).



2022 | REINO UNIDO, EUA | COLOR | 113 MIN.

Empire of Light

Una historia de amor ambientada alrededor de un hermoso cine antiguo en la costa sur de Inglaterra en la década de 1980. Dentro de las paredes de esta pieza arquitectónica clásica se formarán relaciones y florecerá el romance a medida que el amor por el cine reúna a sus personajes principales.

A love story set around a beautiful old movie theater on the South Coast of England in the 1980s. Inside this classic piece of architecture, relationships will be formed and romance will blossom as the love of film brings together its main characters.

Dirección: Sam Mendes
Guion: Sam Mendes
Producción: Pippa Harris, Sam Mendes, Celia Duval, Lola Oliyide
Compañía productora: Neal Street Productions
Fotografía: Roger Deakins
Edición: Lee Smith
Diseño de producción: Mark Tildesley
Sonido: Oliver Tarney, Rachael Tate
Música: Thomas Newman
Reparto: Olivia Colman, Colin Firth, Michael Ward, Toby Jones, Tanya Moodie, Sara Stewart, Tom Brooke, Hannah Onslow, Crystal Clarke

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2022.

Sam Mendes. Reino Unido (UK), 1965.

Filmografía selecta: *1917* (2019), *The Lehman Trilogy* (2019), *Spectre* (2015), *King Lear* (2014), *Skyfall* (2012), *Away We Go* (2009), *Revolutionary Road* (2008), *Jarhead* (2005), *Road to Perdition* (2002), *American Beauty* (1999).



2022 | POLONIA, ITALIA | COLOR | 86 MIN.

Eo

El mundo es un lugar misterioso, sobre todo visto a través de los ojos de un animal. En su camino, Eo, un asno gris de ojos melancólicos, conoce la alegría y la pena. La rueda de la fortuna transforma, según el momento, su buena suerte en desastre, y su desdicha en felicidad inesperada. Pero nunca, en ningún momento, perderá la inocencia.

The world is a mysterious place when seen through the eyes of an animal. Eo, a gray donkey with melancholy eyes, experiences joy and pain, enduring the wheel of fortune as it turns his luck into disaster and his despair into unexpected bliss. But never, not even for a moment, does he lose his innocence.

Dirección: Jerzy Skolimowski
Guion: Jerzy Skolimowski, Ewa Piaskowska
Producción: Ewa Piaskowska, Jeremy Thomas, Jerzy Skolimowski
Compañías productoras: Skopia Film, Alien Films
Fotografía: Mychal Dyme
Edición: Agnieszka Głinska
Diseño de producción: Mirosław Koncewicz
Sonido: Radisław Ochńio, Azzurra Stirpe, Marcin Matlak, Suraj Bardia
Música: Paweł Mykietyn
Reparto: Isabella Huppert, Lorenzo Zurzulo, Sandra Drzymalska, Kosciukiewicz Mateusz

Premios y festivales: Premio del Jurado (ex aequo), Premio Cannes Soundtrack, Selección Oficial, Festival de Cannes 2022.

Jerzy Skolimowski. Lodz, Polonia (Poland), 1938.

Filmografía selecta: *11 minut* (2015), *Essential Killing* (2010), *Cztery noce z Anna* (2008), *30 Door Key* (1991), *Torrents of Spring* (1989), *The Lightship* (1985), *Success Is the Best Revenge* (1984), *Moonlighting* (1982), *Rece do gory* (1981), *The Shout* (1978).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | EUA | COLOR | 151 MIN.

Los Fabelman

Una película sobre volverse adulto, de los siete a los dieciocho años, basada libremente en la infancia de Spielberg, quien creció en Arizona en la época posterior a la Segunda Guerra Mundial. Un joven llamado Sammy Fabelman descubre un devastador secreto familiar y explora cómo el poder de las películas nos ayuda a ver la verdad sobre los demás y sobre nosotros mismos.

The Fabelmans

A coming-of-age film, from age seven to eighteen, loosely based on Spielberg's childhood growing up in post-World War II Arizona. A young man named Sammy Fabelman discovers a shattering family secret, and explores how the power of movies help us see the truth about each other and ourselves.

Dirección: Steven Spielberg

Guion: Steven Spielberg, Tony Kushner

Producción: Steven Spielberg, Tony Kushner, Kristie Macosko

Compañía productora: Amblin Entertainment

Fotografía: Janusz Kaminski

Edición: Sarah Broshar, Michael Kahn

Diseño de producción: Rick Carter

Sonido: Ronald Judkins

Música: John Williams

Reparto: Michelle Williams, Paul Dano, Seth Rogen, Gabriel LaBelle, Jeannie Berlin, Julia Butters, Robin Bartlett, Keeley Karsten, Judd Hirsch

Premios y Festivales: People's Choice Award, Festival Internacional de Cine de Toronto – TIFF, Canadá (2022); Grand Lyon Film Festival, Francia (2022); Festival de Cine de Roma, Italia (2022)

Steven Spielberg EUA (USA), 1946

Filmografía selecta: *West Side Story* (2021), *Ready Player One* (2018), *The Post* (2017), *The BFG* (2016), *Bridge of Spies* (2015), *Lincoln* (2012), *War Horse* (2011), *The Adventures of Tintin* (2011), *Indiana Jones and the Kingdom of the Crystal Skull* (2008), *Munich* (2005)



2022 | COREA DEL SUR | COLOR | 138 MIN.

Heojil kyolshim

El detective Hae-jun investiga la extraña muerte de un hombre en la cima de una montaña. Pronto comienza a sospechar de Seo-rae, la hermosa mujer de origen chino del difunto, mientras la atracción que siente por ella lo desestabiliza. Sus conversaciones entrecortadas, descifradas a través de traducciones de teléfonos inteligentes, sus gestos serenos y su encanto misterioso trastocan su vida poco a poco.

Decision to Leave

Detective Hae-jun investigates the suspicious death of a man on a mountaintop. He soon becomes suspicious of Seo-rae, the deceased's beautiful Chinese-born wife, as his attraction to her unsettles him. Their halting conversations—deciphered through smartphone translations, her serene gestures, and her mysterious allure—begin to turn his life upside down.

Dirección: Park Chan-wook

Guion: Jeong Seo-kyung, Park Chan-wook

Producción: Park Chan-wook, Ko Dae-seok, Miky Lee, Kang Ho-sung

Compañía productora: Moho Films

Fotografía: Kim Ji-yong

Edición: Kim Sang-bum

Diseño de producción: Ryu Seong-hie

Sonido: Kim Suk-won

Música: Cho Young-wuk

Reparto: Tang Wei, Park Hae-il, Go Kyung-pyo, Park Yong-woo, Lee Jung-hyun

Premios y festivales: Mejor Director, Selección Oficial, Festival de Cannes 2022; Festival Internacional de Cine de Toronto 2022; Festival Internacional de Cine Nuevos Horizontes 2022; Festival de Cine de Jerusalén 2022; Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2022.

Park Chan-wook. Corea del Sur (South Korea), 1963.

Filmografía selecta: *Life is But a Dream* (cm., 2022), *The Handmaiden* (2016), *A Rose Reborn* (cm., 2014), *Bitter Sweet Seoul* (doc., 2014), *Stoker* (2013), *Day Trip* (cm., 2012), *60 seconds of Solitude in Year Zero* (2011), *Thirst* (2009), *I'm a Cyborg, But That's OK* (2006), *Lady Vengeance* (2005).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | PAKISTÁN | COLOR | 127 MIN.

Joyland

Mientras la convencionalmente patriarcal familia Rana espera el nacimiento de un niño para continuar con el linaje familiar, su hijo más joven se une en secreto a un grupo de danza erótica y se enamora de una ambiciosa joven estrella trans. Poco a poco, su imposible historia de amor despertará los deseos sexuales de toda la familia Rana.

As the conventionally patriarchal Rana family yearns for the birth of a baby boy to continue the bloodline, their youngest son secretly joins an erotic dance troupe and falls for an ambitious trans starlet. Their impossible love story slowly illuminates the entire Rana family's desire for sexual rebellion.

Dirección: Saim Sadiq

Guion: Saim Sadiq

Producción: Sarmad Sultan Khoosat, Apporva Guru Charan, Lauren Mann, Ramin Bahrani, William Olsson, Jen Goyne Blake, Tiffany Boyle, Elsa Ramo, Oleg Dubson, Kathrin Lohmann, Hari Charana Prasad, Sukanya Puvvula, Owais Ahmed

Compañías productoras: Khoosat Films, All Caps, Diversity Hire Ltd, One Two Twenty Entertainment, Blood Moon Creative, Film Manufacturers Inc, Astrakan AB, Noruz Films

Fotografía: Joe Saade

Edición: Saim Sadiq, Jasmin Tenucci

Diseño de producción: Kanwal Khoosat

Sonido: Nathan Ruyle, Faiz Zaidi

Música: Abdullah Siddiqui

Reparto: Rasti Farooq, Alina Khan, Sarwat Gilani, Salmaan Peerzada, Sohail Sameer, Sania Saeed, Ali Junejo

Premios y festivales: Queer Palm, Premio del Jurado, Una Cierta Mirada, Festival de Cannes 2022.

Saim Sadiq. Pakistán (Pakistan).

Filmografía selecta: *Darling* (cm., 2019), *Nowhere* (cm., 2018), *Nice Talking to You* (cm., 2018), *Pasban (The Caretaker)* (cm., 2017), *Blackbird* (cm., 2016), *The Letters of Mikael Muhammad* (cm., 2015), *Stepmotherland* (cm. doc., 2014).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | REINO UNIDO | COLOR | 102 MIN.

Living

La historia de un hombre común reducido a una existencia sombría después de pasar años de una opresiva rutina de oficina, que en el último momento hace un esfuerzo supremo para convertir su aburrida vida en algo maravilloso, en algo que puede decir que ha vivido al máximo.

The story of an ordinary man, reduced by years of oppressive office routine to a shadow existence, who at the eleventh hour makes a supreme effort to turn his dull life into something wonderful—into one he can say has been lived to the full.

Dirección: Olivier Hermanus

Guion: Kazuo Ishiguro

Producción: Stephen Woolley, Anthony Muir, Jane Hooks

Compañía productora: Number 9 Films

Fotografía: Jaime Ramsay

Edición: Chris Wyatt

Diseño de producción: Helen Scott

Sonido: Stephen Griffiths, Andy Shelley

Música: Emilie Levienaise-Farrouch

Reparto: Alex Sharp, Adrian Rawlins, Hubert Burton, Oliver Chris, Bill Nighy, Michael Cochrane, Anant Varman, Aimee Lou Wood, Zoe Boyle, Lia Williams, Jessica Flood

Premios y festivales: Sundance Film Festival, EUA (2022); Festival de Cine de Venecia, Italia (2022); Telluride Film Festival, EUA (2022); Toronto International Film Festival – TIFF Canadá (2022); Festival Internacional de Cine de San Sebastián, España (2022); Zurich Film Festival, Suiza (2022); Hamptons International Film Festival, EUA (2022); Cinelibri International Film Festival, Bulgaria (2022); BFI London Film Festival, Inglaterra (2022); Tokyo International Film Festival, Japón (2022)

Olivier Hermanus. Ciudad de Cabo, Sudáfrica (*CapeTown, South Africa*), 1983

Filmografía selecta:

Moffie (2019), *The Endless River* (2015), *Beauty* (2011), *Shirley Adams* (2009)



2021 | AUSTRIA | COLOR | 115 MIN.

Me, We

Historias entrelazadas que narran los distintos abordajes para hacer frente a la crisis migratoria en Europa. Marie es una joven voluntaria que viaja al Mediterráneo para ayudar a los refugiados, Marcel funda una organización de acompañantes de mujeres para protegerlas de los supuestos inmigrantes peligrosos, Petra adopta a un refugiado menor de edad no acompañado; y Gerald, jefe de un hogar de refugiados, es desafiado por uno de sus protegidos.

Four interwoven stories narrate different approaches to the so-called migration crisis in Europe. Marie is a young volunteer who travels to the Mediterranean to help refugees. Marcel finds an organization devoted to accompanying women for their protection from allegedly dangerous migrants. Petra adopts a refugee child. And Gerald, the head of a refugee shelter, is challenged by a resident.

Dirección: David Clay Diaz
Guión: David Clay Diaz, Senad Halilbašić
Producción: Antonin Svoboda, Bruno Wagner, Barbara Albert
Compañía productora: Coop99 Filmproduktion
Fotografía: Julian Krubasik
Edición: Lisa Zoe Geretschläger
Sonido: Rudolf Gottsberger
Música: David Reichelt
Reparto: Lukas Miko, Verena Altenberger, Barbara Romaner, Mehdi Meskar, Alexander Srtschin

Premios y festivales: Mejor Película, Festival de Cine y Arte de Mecklemburgo-Pomerania Occidental 2021; Festival de Cine de Biberach 2021; Mejor Actor, Diagonale – Festival de Cine Austriaco 2021.

David Clay Diaz. Paraguay, 1989.

Filmografía: *Agonie* (2016), *Fragments – A Dream of David Clay Diaz* (cm., 2014), *Existencia* (cm., 2012).



2022 | EUA | COLOR | 106 MIN.

The Menu

Una joven pareja viaja a una isla remota para cenar en un exclusivo restaurante que ofrece una experiencia culinaria única. El chef ha preparado un muy particular menú, con ciertos ingredientes secretos que sorprenderán a los comensales.

A young couple travels to a remote island to dine at an exclusive restaurant that offers a unique culinary experience. However, the chef has prepared a very particular menu, with certain secret ingredients that will surprise his guests.

Dirección: Mark Mylod
Guión: Seth Reiss, Will Tracy
Producción: Adam McKay, Betsy Koch, Katie Goodson, DanTram Nguyen, Zahra Phillips
Compañía productora: Searchlight
Fotografía: Peter Deming
Edición: Christopher Tellefsen
Diseño de producción: Ethan Tobman
Sonido: Rich Bologna, Todd Weaver, Benjamin Darier
Música: Colin Stetson
Reparto: Anya Taylor-Joy, Janet McTeer, Ralph Fiennes, Nicholas Hoult, John Leguizamo, Hong Chau, Aimee Carrero, Judith Light

Mark Mylod. Reino Unido (*United Kingdom*), 1965.

Filmografía: *What's Your Number?* (2011), *The Big White* (2005), *Ali G Indahouse* (2002).



2022 | FRANCIA, ESPAÑA, ALEMANIA, PORTUGAL | COLOR | 145 MIN.

Tourment sur les îles

En la isla de Tahití, el Alto Comisionado de la República y representante del gobierno francés es un hombre calculador de modales impecables. Tanto en las recepciones oficiales como en los establecimientos ilegales, no deja de tomar el pulso a la población local, cuya ira puede despertarse en cualquier momento. La posible presencia de un submarino podría anunciar la reanudación de los ensayos nucleares franceses y desencadenar serias consecuencias.

Pacifiction

On the French Polynesian island of Tahiti, the High Commissioner of the Republic and French government official is a calculating man with flawless manners. His rather broad interpretation of his role leads him to navigate both the high-end "establishment" and shady venues where he mingles with the locals. The sighting of a submarine could herald the return of French nuclear testing and trigger serious consequences.

Dirección: Albert Serra
Guión: Albert Serra, Baptiste Pinteaux
Producción: Montse Triola, Pierre-Olivier Bardet, Albert Serra
Compañías productoras: Idéale Audience Group, Andergraun Films, Rosa Filmes, Tamtam Film GMBH
Fotografía: Artur Tort
Edición: Ariadna Ribas, Artur Tort, Albert Serra
Diseño de producción: Sebastián Vogler
Sonido: Jordi Ribas, Benjamin Laurent, Bruno Tarriere
Música: Marc Verdaguer
Reparto: Benoît Magimel, Marc Susini, Alexandre Melo, Paho Mahagafanau, Matahi Pambrun, Sergi López

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2022; Festival de Cine de Jerusalén 2022.

Albert Serra. España (*Spain*), 1975.

Filmografía selecta: *My Influences* (cm. doc., 2020), *Liberté* (2019), *Roi Soleil* (2018), *La mort de Louis XIV* (2016), *Cuba Libre* (cm., 2013), *Història de la meua mort* (2013), *Els tres porquets* (2012), *El Senyor ha fet en mi meravelles* (doc., 2011), *Lectura d'un poema* (cm., 2010), *Els noms de Crist* (2010).



2022 | ITALIA, EUA | COLOR | 37 MIN.

Le pupille

Este es un relato de inocencia, avaricia y fantasía. Gira en torno a los deseos, puros y egoístas, la libertad y la devoción; la anarquía que pueden idear las chicas encerradas en los confines de un estricto internado católico durante la Navidad.

The Pupils

A tale of innocence, greed, and fantasy. *The Pupils* is about desires, pure and selfish; about freedom and devotion; about the anarchy that can flower in the minds of girls within the confines of a strict religious boarding school at Christmas.

Dirección: Alice Rohrwacher
Guión: Alice Rohrwacher
Producción: Alfonso Cuarón, Carlo Cresto-Dina, Gabriela Rodríguez
Compañías productoras: Tempesta, Esperanto Filmoj
Fotografía: Hélène Louvart
Edición: Carlotta Cristiani
Diseño de producción: Erita Frigato, Rachele Meliaddò
Sonido: Angelo Bonanni
Música: Cleaning Women, Norina Liccardo
Reparto: Alba Rohrwacher, Greta Zuccheri Montanari, Carmen Pommella, Lady Maru, Valeria Bruni Tedeschi

Premios y festivales: Il Cinema Ritrovato Festival 2022; Festival de Cannes 2022.

Alice Rohrwacher. Italia (*Italy*).

Filmografía selecta: *Futura* (doc., 2021), *Four Roads* (cm. doc., 2020), *Ad una mela* (cm., 2020), *Omelia contadina* (cm., 2020), *Happy as Lazzaro* (2018), *Violetina* (cm., 2016), *De Djess* (cm., 2015), *The Wonders* (2014), *Corpo Celeste* (2011), *Cecoslovaquia* (doc., 2006).



2022 | FRANCIA, ALEMANIA, BÉLGICA, CATAR | COLOR | 117 MIN.

Retour à Séoul

Sin pensarlo dos veces, Freddie, de 25 años, viaja por primera vez a Corea del Sur, lugar donde nació. La joven se lanza impetuosamente a la búsqueda de sus padres biológicos en ese país desconocido para ella, donde su vida tomará un rumbo nuevo e inesperado.

Return to Seoul

Following an impulse to reconnect with her roots, Freddie (25) returns for the first time to South Korea, where she was born, before being adopted and raised in France. The headstrong young woman starts looking for her biological parents in a country she knows so little about, taking her life in new and unexpected directions.

Dirección: Davy Chou

Guión: Davy Chou

Producción: Charlotte Vincent, Katia Khazak, Hanneke van der Tas, Cassandra Warnauts, Jean-Yves Roubin

Compañías productoras: Aurora Films, Vandertastic, Frakas Productions

Fotografía: Thomas Favel

Edición: Dounia Sichov

Diseño de producción: Bo-Koung Shin, Chi-Youl Choi

Sonido: Vincent Villa, Dirk Bombay

Música: Jérémie Arcache, Christopher Musset

Reparto: Ji-Min Park, Kwang-Rok Oh, Guka Han, Sun-Young Kim, Yoann Zimmer, Louis-Do de Lencquesaing, Ouk-Sook Hur, Émeline Briffaud, Cheol-Hyun Lim, Seung-Beom Son, Dong-Seok Kim

Premios y festivales: Una cierta Mirada, Festival de Cannes 2022, Festival de Cine de Sídney 2022.

Davy Chou. Francia [France], 1983.

Filmografía selecta: *Diamond Island* (2016), *Cambodia 2099* (cm., 2014), *Le sommeil d'or* (doc., 2011), *Expired* (cm. doc., 2008), *Le premier film de Davy Chou* (cm., 2006).



2022 | COLOMBIA, LUXEMBURGO, FRANCIA, MÉXICO, NORUEGA | COLOR | 103 MIN.

Los reyes del mundo

Rá, Culebro, Sere, Winny y Nano, cinco chicos de la calle de Medellín, cinco reyes sin reino, sin ley y sin familia emprenden un viaje en búsqueda de la tierra prometida. Un cuento subversivo a través de un clan salvaje y entrañable que transita entre realidad y delirio. Un viaje hacia la nada, donde pasa todo.

The Kings of the World

Rá, Culebro, Sere, Winny, and Nano—five street kids from Medellín, five kings without a kingdom, without a law, without a family—set out in search of the promised land. The subversive tale of a wild and endearing clan, shifting between reality and delirium. A journey to nowhere, where everything happens.

Dirección: Laura Mora

Guión: Laura Mora, María Camila Arias

Producción: Cristina Gallego, Mirlanda Torres, Elisa Fernanda Pirir

Compañías productoras: Ciudad Lunar, La Selva Cine, Iris Productions, Tu Vas Voir, Talipot Studio, Mer Films

Fotografía: David Gallego

Edición: Sebastián Hernández, Gustavo Vasco

Diseño de producción: Marcela Gómez

Sonido: André Bendocchi Alves, Michelle Couttolenc, Carlos García

Música: Leonardo Heiblum, Alexis Ruiz

Reparto: Braihan Acevedo, Carlos Andrés Castañeda, Cristian Campaña, Cristian David, Davison Florez

Premios y festivales: Concha de Oro, Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2022; Festival Internacional de Cine de Toronto 2022.

Laura Mora. Colombia, 1981.

Filmografía: *Matar a Jesús* (2018), *Código origen* (doc., 2016), *Antes del fuego* (2015), *Salomé* (cm., 2012), *Brotherhood* (cm., 2007).



2022 | RUMANIA | COLOR | 125 MIN.

R.M.N.

Tras dejar su trabajo en Alemania, Matthias vuelve a su pueblo natal, una localidad multiétnica de Transilvania. Está preocupado por su hijo, quien ha crecido sin él, y por su padre. Cuando la fábrica que dirige Csilla, su exnovia, decide contratar a empleados extranjeros, las frustraciones, los conflictos y las pasiones estallan, mientras destruyen la aparente paz de la comunidad.

Having quit his job in Germany, Matthias returns to his multiethnic hometown in Transylvania. He is worried about his son, who has grown up without him, and about his father. When a few foreign workers are hired at the small factory managed by Csilla, Matthias's ex-girlfriend, the peace is disturbed in this small community. Frustrations, conflicts, and passions break through the thin surface of apparent understanding and calm.

Dirección: Cristian Mungiu

Guión: Cristian Mungiu

Producción: Cristian Mungiu, Pascal Caucheteux, Grégoire Sorlat, Vincent Maraval, Delphine Tomson, Jean Labadie, Sean Wheelan, Anthony Muir, Kristina Borjeson, Tudor Reu

Compañías productoras: Mobra Films, Why Not Productions, Les films du fleuve, Filmgate Films, France 3 Cinéma

Fotografía: Tudor Vladimir Panduru

Edición: Mircea Olteanu

Diseño de producción: Simona Paduretu

Sonido: Olivier Dô Hùu, Ioan Filip

Reparto: Marin Grigore, Judith State, Macrina Barladeanu, Orsolya Moldován, Răzç Endre, József Biró, András Hatházi, Deák Zoltán

Premios y festivales: Selección Oficial, Festival de Cannes 2022.

Cristian Mungiu. Rumania [Romania], 1968.

Filmografía selecta: *Bacalaureat* (2016), *Dupa dealuri* (2012), *Amintiri din epoca de aur* (2009), *Amintiri din epoca de aur* (2009), *4 luni, 3 saptamâni si 2 zile* (2007), *Occident* (2002), *Nici o întâmplare* (cm., 2000), *Corul pompierilor* (cm., 2000), *Zapping* (cm., 2000), *Mina lui Paulista* (cm., 1998).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | EUA | COLOR | 85 MIN.

Roost

Beth ha criado sola a Anna, una inteligente joven de casi 17, y ha logrado crear una vida amorosa para las dos. En un foro de poesía en línea, Anna conoce a Eric, un amable extraño que vive a 900 millas de distancia. Anna se siente segura hasta que él aparece en su puerta sin previo aviso. Eric resulta tener 28 años y, después de cierta resistencia inicial, Anna se enamora. Cuando decide darle la noticia a su mamá, su mundo comienza a desmoronarse.

Beth, a single mother, has raised a smart almost-17-year-old daughter named Anna and built a loving life for them both. Anna meets Eric, a friendly stranger who lives 900 miles away, in an online poetry forum. She feels safe until he shows up on her doorstep unannounced. After some initial resistance, Anna falls for Eric, who turns out to be 28. When Anna decides to break the news to Beth, their world begins to fall apart.

Dirección: Amy Redford

Guión: Scott Organ

Producción: Eden Wurmfeld, Amy Redford, Lynda Weinman

Fotografía: Bobby Bukowski

Edición: Emelie Mahdavian

Diseño de producción: Jonas Sappington

Música: Craig Wedren

Reparto: Summer Phoenix, Grace Van Dien, Jesse Garcia, Kyle Gallner

Amy Redford. EUA [USA], 1970.

Filmografía: *Delivery* (cm., 2012), *The Guitar* (2008).



2022 | EUA | COLOR | 108 MIN.

Showing Up

Una escultora que se prepara para inaugurar una nueva muestra debe equilibrar su vida creativa con los dramas cotidianos de la familia y los amigos. Un retrato vibrante y cautivadoramente divertido sobre las artes y los oficios.

A sculptor preparing to open a new show must balance her creative life with the daily dramas of family and friends. A vibrant and captivatingly funny portrait of artistic and professional life.

Dirección: Kelly Reichard
Guion: Kelly Reichard, Jonathan Raymond
Producción: Neil Kopp, Vincent Savino, Anish Savjani
Compañías productoras: A24 Films, Filmscience
Fotografía: Christopher Blauvelt
Edición: Kelly Reichardt
Diseño de producción: Anthony Gasparro
Sonido: Daniel Timmons
Música: Ethan Rose
Reparto: Michelle Williams, John Magaro, Hong Chau, André Benjamin

Premios y festivales: Selección oficial, Festival de Cannes 2022.

Kelly Reichard. EUA (USA), 1964.

Filmografía selecta: *Owl* (cm., 2019), *First Cow* (2019), *Certain Women* (2016), *Night Moves* (2013), *Meek's Cutoff* (2010), *Then a Year* (cm., 29009), *Travis* (cm., 2009), *Wendy and Lucy* (2008), *Old Joy* (2006), *Ode* (1999).



2022 | COLOR | 107 MIN.

Tell It Like a Woman

Este largometraje está compuesto de siete historias cortas cuyo común denominador es que se centran en sus protagonistas femeninas. Con resolución y valor, cada una de estas mujeres hace frente a un desafío puntual en su vida que, en última instancia, las hace más fuertes y conscientes de sí mismas. Algunos segmentos se inspiran en hechos de la vida real.

A feature film composed of seven short stories whose common denominator is their focus on female protagonists. With determination and courage, each of these very different women faces a specific challenge in her life that ultimately makes her stronger and more self-aware. Some segments are inspired by true events.

Unspoken

Dirección: Maria Sole Tognazzi
Reparto: Margherita Buy
País: Italia

Lagonegro

Dirección: Lucia Puenzo
Reparto: Eva Longoria, Leonor Varela
País: Italia

Elbows Deep

Dirección: Catherine Hardwicke
Reparto: Marcia Gay Harden, Cara Delevingne, Jasmine Luv
País: EUA

Sharing a Ride

Dirección: Leena Yadav
Reparto: Jacqueline Fernandez, Anjali Lama
País: India

Pepcy & Kim

Dirección: Taraji P. Henson
Reparto: Jennifer Hudson, Pauletta Washington
País: EUA

A Week in My Life

Dirección: Mipo O
Reparto: Anne Watanabe
País: Japón

Aria

(Animación)
Dirección: Silvia Carobbio, Lucia Bulgheroni
País: Italia

Producción: Lucas Akoskin, Monika Bacardi, Andrea Iervolino, Chiara Tilesi
Compañías productoras: Iervolino & Lady Bacardi Entertainment, Iervolino Entertainment, We Do It Together

Premios y festivales: Premio a la Excelencia, Festival de Cine de Taormina 2022.



2022 | SUECIA | COLOR | 149 MIN.

Triangle of Sadness

Carl y Yaya, una pareja de modelos, son invitados a un yate de lujo junto con un grupo de pasajeros millonarios. Al principio, todo parece fantástico, pero el paseo termina de forma catastrófica. Carl y Yaya quedan varados en una isla desierta rodeados de multimillonarios y uno de los encargados de la limpieza del barco, que es la única persona que sabe pescar. La jerarquía, entonces, se invierte repentinamente.

Models Carl and Yaya are invited on a luxury cruise with a rogues' gallery of ultra-rich passengers. At first, everything seems Instagrammable, but the cruise ends in disaster. Carl and Yaya find themselves marooned on a desert island with a group of billionaires and one of the ship's cleaners. The hierarchy is abruptly inverted: the housekeeper is the only one who knows how to fish.

Dirección: Ruben Östlund

Guión: Ruben Östlund

Producción: Erik Hemmendorff, Philippe Bober, Per Damgaard Hansen, Giorgos Karnavas, Konstantinos Kontovrakis, Marina Perales Marhuenda, Julio Chavezmontes

Compañías productoras: Imperative Entertainment, Film i Väst, BBC Film, 30 West, Plattform Produktion, Essential Films, Sveriges Television, ZDF/Arte, Arte France Cinéma, TRT Sinema, Heretic, Bord Cadre films, Sovereign Films, PIANO

Fotografía: Fredrik Wenzel

Edición: Ruben Östlund, Mikel Cee Karlsson

Diseño de producción: Josefin Åsberg

Sonido: Jonas Rudels, Jacob Ilgner, Andreas Franck, Bent Holm

Reparto: Harris Dickinson, Charlbi Dean, Woody Harrelson, Vicki Berlin, Henrik Dorsin, Zlatko Buric, Jean-Christophe Folly, Iris Berben, Dolly De Leon, Sunnyi Melles, Amanda Walker, Oliver Ford Davies, Arvin Kananian, Carolina Gynning, Ralph Schicha

Premios y festivales: Palma de Oro, Premio C.S.T. al Mejor Artista Técnico, Selección Oficial, Festival de Cannes 2022.

Ruben Östlund nació en 1974 en Styrös, una pequeña isla frente a la costa oeste de Suecia. Apasionado del esquí, comenzó a dirigir películas en torno a esta disciplina en las que ponía de relieve su gusto por los planosecuencias. Luego, estudió Cine en la Universidad de Gotemburgo, en donde continuó desarrollando sus conocimientos de secuencias estructuradas. Su trabajo, impregnado de un gran interés por la sociología, se caracteriza por el humor y la observación de los comportamientos humanos. Sus tres últimos largometrajes han sido presentados en el Festival de Cannes: *Fuerza mayor* (*Turist*, *Snow Therapy*) ganó el Premio del Jurado de la sección Una Cierta Mirada 2014, *The Square* y *Triangle of Sadness* (2022) obtuvieron la Palma de Oro.

Ruben Östlund was born in 1974 on Styrös, a small island off the west coast of Sweden. An avid skier, he directed ski films into his mid 20's, showcasing his penchant for long takes. He went on to study film at the University of Gothenburg, where he developed his knowledge of methodical, well-structured sequence shots—a technique that has continued to evolve in all his films. His work, suffused with an interest in sociology, is characterized by shrewd and humorous observations of human behavior. His last three feature films have premiered at Cannes: *Force Majeure* won the Un Certain Regard Jury Prize in 2014, while *The Square* (2017) and *Triangle of Sadness* (2022) won the Palme d'Or.

Filmografía selecta: *The Square* (2017), *Turist*, *Snow Therapy* (2014), *Play* (2011), *Händelse vid bank* (cm., 2010), *De ofrivilliga* (2008), *Nattbad* (cm., 2006), *Scen nr: 6882 ur mitt liv* (cm., 2005), *Gitarrmongot* (2004), *Familj igen* (doc., 2002), *Låt dom andra sköta kärleken* (cm. doc., 2001).



2022 | DINAMARCA, ISLANDIA, FRANCIA, SUECIA | COLOR | 143 MIN.

Vanskabte Land / Volaða Land

A finales del siglo XIX, un joven sacerdote danés llega a una región remota de Islandia con la misión de construir una iglesia y fotografiar a sus habitantes. En su viaje a través del impresionante pero peligroso paisaje, el idealista e ingenuo joven clérigo cuenta con la ayuda de un traductor y un guía islandés. Cuanto más se interna en aquel implacable territorio, más se desvía de su misión y su moral, con inesperadas e impactantes repercusiones.

Godland

In the late 19th century, a young Danish priest travels to a remote part of Iceland to build a church and photograph its people. On his journey across the breathtaking but dangerous landscape, the idealistic and naïve young clergyman is aided by a translator and an Icelandic guide. The deeper Lucas delves into the unforgiving terrain, the farther he strays from his purpose, mission, and moral center—with unexpected and shocking repercussions.

Dirección: Hlynur Pálmason

Guión: Hlynur Pálmason

Producción: Katrin Pors, Anton Máni Svansson, Eva Jakobsen, Mikkel Jersin, Didar Domehri, Guðmundur Arnar Guðmundsson, Anthony Muir
Compañías productoras: Snowglobe, Join Motion Pictures, Maneki Films, Film i Väst, Garagefilm International AB

Fotografía: Maria von Hausswolff

Edición: Julius Krebs Damsbo

Diseño de producción: Frosti Fridriksson

Sonido: Björn Viktorsson, Kristian Eidnes Andersen

Música: Alex Zhang Hungtai

Reparto: Elliott Cresset Hove, Ingvar Sigurðsson, Vic Carmen Sonne, Jacob Hauberg Lohmann, Ída Mekkín Hlynsdóttir, Waage Sandø, Hilmar Guðjónsson

Premios y festivales: Una cierta mirada, Festival de Cannes 2022; Festival de Cine de Sídney 2022; Festival de Cine de Múnich 2022.

Hlynur Pálmason. Hornafjörður, Islandia (*Iceland*), 1984.

Filmografía selecta: *Nest* (cm., 2022), *Hvítur, hvítur dagur* (2019), *Vinterbrødre* (2017), *Seven Boats* (cm., 2014), *En maler* (cm., 2013), *En dag eller to* (cm., 2012).

COMPITE POR EL PREMIO DEL PÚBLICO INTERNACIONAL



2022 | ESPAÑA | COLOR | 100 MIN.

Venus

Esta es la historia de un edificio: el *Venus*. Un lugar terrible que esconde secretos ancestrales. Un pasado lleno de dolor, misterio, maldad. Un edificio a las afueras de Madrid que no es lo que parece.

This is a story of a building: the *Venus*. A terrible place that conceals ancestral secrets. A past filled with pain, mystery, and evil. A building on the outskirts of Madrid that isn't what it seems.

Dirección: Jaume Balagueró

Guión: Fernando Navarro

Producción: Carolina Bang, Álex de la Iglesia

Compañía productora: The Fear Collection

Fotografía: Pablo Rosso

Edición: Luis de la Madrid

Sonido: Laura Díez Mora

Música: Vanessa Garde

Reparto: Ester Expósito, Ángela Cremonte, Fernando Valdivielso, Magüi Mira, Federico Aguado, Inés Fernández

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2022; Festival de Cine de Sitges 2022.

Jaume Balagueró. Lleida, España (*Spain*), 1968.

Filmografía selecta: *The Vault* (2021), *Muse* (2017), *[REC] 4: Apocalypse* (2014), *Sleep Tight* (2011), *Miedo* (cm., 2010), *[REC]²* (2009), *Sr. Rosso* (cm., 2007), *REC* (2007), *Fragile* (2005), *Darkness* (2002).



2022 | EUA | COLOR | 126 MIN.

La mujer rey

La notable historia de Agojie, la unidad de guerreras compuesta exclusivamente por mujeres que protegieron el reino africano de Dahomey en el siglo XIX, con habilidades y una ferocidad nunca antes vista en el mundo. La película sigue el viaje épico de la general Nanisca mientras entrena a la próxima generación de reclutas y las prepara para la batalla contra un enemigo decidido a destruir su forma de vida.

The Woman King

The remarkable story of the Agojie, the all-female unit of warriors who protected the African Kingdom of Dahomey in the 1800s, displaying skills and fierceness unlike anything the world had ever seen. The film follows the epic journey of General Nanisca as she trains the next generation of recruits and readies them for battle against an enemy determined to destroy their way of life.

Dirección: Gina Prince-Bythewood

Guión: Dana Stevens

Producción: Cathy Schulman, Viola Davis, Julius Tennon, María Bello

Compañías productoras: Welle Entertainment, eOne

Fotografía: Polly Morgan

Edición: Terilyn A. Shropshire

Diseño de producción: Akin McKenzie

Música: Terence Blanchard, Lebo M.

Reparto: Viola Davis, Thuso Mbedu, Lashana Lynch, Sheila Atim, Hero Fiennes-Tiffin, John Boyega

Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Toronto 2022.

Gina Prince-Bythewood. EUA (USA), 1969.

Filmografía: *The Golden Girls: Reimagined* (cm., 2020), *The Old Guard* (2020), *Beyond the Lights* (2014), *The Secret Life of Bees* (2008), *Love & Basketball* (2000), *Bowl of Pork* (cm., 1997), *Damn Whitey* (cm., 1997), *Progress* (cm., 1997), *Stitches* (cm., 1991).

MORELIA PRO
MORELIA PRO

IMPULSO MORELIA 8

Impulso Morelia —que debe su existencia y diseño a José María Riba, incansable promotor del cine mexicano— llega este año a su octava edición. Esta iniciativa es el resultado natural del esfuerzo del Festival Internacional de Cine de Morelia por fortalecer la reflexión y el intercambio de ideas sobre el quehacer cinematográfico, así como por impulsar la proyección internacional del talento mexicano.

Concebida como un escenario de diálogo directo y constructivo entre realizadores de nuestro país y profesionales de la escena cinematográfica mundial, la sección de Impulso Morelia ofrece un programa exclusivo de largometrajes mexicanos en estado de postproducción a destacados expertos de la industria, con el propósito de que aporten elementos para la mejor terminación y posterior circulación de los proyectos seleccionados.

Los títulos participantes, elegidos con el rigor y calidad que avala la tradición del festival de Morelia, son presentados por sus respectivos equipos en el marco de este encuentro profesional. Adicionalmente, en cada edición de Impulso Morelia se otorgan reconocimientos y apoyos destinados a contribuir a la conclusión, promoción y visibilidad de las propuestas participantes.

Películas como *Zapatos rojos*, de Carlos Eichelmann Kaiser (Venecia, 2022); *Sanson and Me*, de Rodrigo Reyes (Tribeca, 2022); *La paloma y el lobo*, de Carlos Lenin Treviño (Locarno, 2019); *Esto no es Berlín*, de Hari Sama (Sundance, 2019); *La Mami*, de Laura Herrero Garvín (IDFA, 2019); *La caótica vida de Nada Kadić*, de Marta Hernaiz (Berlinale, 2018); *La libertad del diablo*, de Everardo González (Berlinale, 2017); *Extraño pero verdadero*, de Michel Lipkes (Róterdam, 2017) o *Tempestad*, de Tatiana Huez (Berlinale, 2016) fueron presentadas en ediciones previas de esta iniciativa, y lograron una importante resonancia internacional.

Impulso Morelia 8 cuenta con la participación de Cinépolis Distribución y del Programa de Apoyo a Festivales Culturales y Artísticos Profest 2022 para otorgar el "Premio José María Riba", así como de Estudios Churubusco Azteca, Estudios Splendor Omnia, LatAm cinema.com e Iacunacury Acosta & Co. para diferentes y valiosos apoyos. El panel internacional de expertos conformado por el festival para comentar las propuestas seleccionadas designará también los proyectos receptores de estos reconocimientos.

El panel internacional de expertos de Impulso Morelia 8 está compuesto por Laurent Cantet, uno de los más prominentes realizadores franceses contemporáneos, ganador de la Palma de Oro de Cannes por *Entre les murs*; Daniela Alatorre, productora, realizadora y promotora cultural con sólida experiencia en la industria del cine documental y fundadora de la compañía No Ficción; Claudia G. Covarrubias, productora y realizadora comprometida con la creación y difusión de películas con perspectiva social y de género, y actualmente directora de producción y comercialización de los Estudios Churubusco Azteca; Mathilde Henrot, reconocida curadora y programadora de importantes festivales internacionales de cine y cofundadora del servicio online Festival Scope & Festival Scope Pro; Alessandro Raja, destacado programador con años de experiencia en la industria y cofundador también de Festival Scope & Festival Scope Pro; Patricia Riggen, directora mexicana de cine y televisión con una exitosa carrera en la industria audiovisual estadounidense; y Kyzza Terrazas, escritor y cineasta mexicano de relevante trayectoria, actualmente a cargo de desarrollo y producción creativa en La Corriente del Golfo.

IMPULSO MORELIA 8

Impulso Morelia—which owes its existence and design to José María Riba, a tireless promoter of Mexican cinema—reaches its eighth edition this year. This initiative is the natural result of the Morelia International Film Festival's efforts to foster reflection and the exchange of ideas on filmmaking, as well as to promote the international scope of Mexican talent.

Conceived as a setting for direct and constructive dialogue between filmmakers from our country and cinema professionals from around the globe, the Impulso Morelia section offers an exclusive program of Mexican feature films in post-production to leading industry experts, who then provide feedback for the completion and subsequent circulation of the selected projects.

The participating titles, chosen with all the rigor and quality assured by the FICM tradition, are presented by their respective teams in this professional gathering. Additionally, at each edition of Impulso Morelia, awards and monetary support are granted toward the conclusion, promotion, and visibility of the participating proposals.

Films such as *Zapatos rojos* by Carlos Eichelmann Kaiser (Venice, 2022), *Sanson and Me* by Rodrigo Reyes (Tribeca, 2022), *La paloma y el lobo* by Carlos Lenin Treviño (Locarno, 2019), *Esto no es Berlín* by Hari Sama (Sundance, 2019), *La Mami* by Laura Herrero Garvin (IDFA, 2019), *La caótica vida de Nada Kadić* by Marta Hernaiz (Berlinale, 2018), *La libertad del diablo* by Everardo González (Berlinale, 2017), *Extraño pero verdadero* by Michel Lipkes (Rotterdam, 2017), and *Tempestad* by Tatiana Huezo (Berlinale, 2016) were presented in previous editions of this initiative, going on to achieve significant international renown.

Impulso Morelia 8 involves the participation of Cinépolis Distribución and the 2022 PROFEST Support Program for Cultural and Artistic Festivals in awarding the José María Riba Award; in addition, Estudios Churubusco Azteca, Estudios Splendor Omnia, LatAm cinema.com, and Iconacury Acosta & Co. provide different and valuable forms of support. The international panel of experts, appointed by the festival to discuss the selected proposals, will also choose the recipients of these distinctions.

The international panel of experts participating in Impulso Morelia 8 is composed of Laurent Cantet, one of today's most prominent French directors, winner of the Palme d'Or at Cannes for *The Class*; Daniela Alatorre, a producer, director, and cultural promoter with solid experience in the documentary film industry and co-founder of the company No Ficción; Claudia G. Covarrubias, a producer and director committed to the creation and circulation of films with social and gender perspective, and currently the production and commercialization director at Estudios Churubusco Azteca; Mathilde Henrot, renowned curator and programmer of important international film festivals and co-founder of the online service Festival Scope & Festival Scope Pro; Alessandro Raja, a prominent programmer with years of industry experience and also a co-founder of Festival Scope & Festival Scope Pro; Patricia Riggen, a Mexican film and television director with a successful career in the US audiovisual industry; and Kyzza Terrazas, a Mexican writer and filmmaker with a noteworthy career, currently head of development and creative production at La Corriente del Golfo.

Panel de expertos

Panel of Experts



Daniela Alatorre

Productora, realizadora y promotora cultural con 19 años de experiencia en la industria del cine documental. Trabajó como productora y programadora del Festival Internacional de Cine de Morelia por más de 10 años y ha sido parte de los consejos de asesores del Festival Ambulante y del Seminario de Cine Flaherty en Nueva York. Tiene veinte créditos como productora de cortometrajes y largometrajes, entre los que destacan los premiados largometrajes documentales *El General* y *Users*, dirigidos por Natalia Almada; *Familia de medianoche*, dirigido por Luke Lorentzen; *Vivos*, dirigido por Ai Weiwei; y *Una película de policías*, dirigida por Alonso Ruizpalacios, que se estrenó en 2021 en el Festival Internacional de Cine de Berlín, donde recibió un Oso de Plata por contribución artística sobresaliente en edición.

Retiro, su primer largometraje documental como directora, recibió una Mención Especial del Jurado y el Premio Ambulante dentro del 17º Festival Internacional de Cine de Morelia. En 2017, con Elena Fortes y el apoyo de Cinépolis, fundó No Ficción, productora independiente que actualmente codirige y que se dedica a producir contenido para múltiples plataformas con un enfoque en cine documental y formas híbridas.

Daniela Alatorre

Award-winning producer and filmmaker with 19 years of experience in documentary filmmaking and programming. She worked as a producer and programmer at FICM for over 10 years and has been part of the advisory boards of the Ambulante Festival and the Flaherty Film Seminar in New York. Her production credits include 20 short and feature films, including the award-winning feature documentaries *El General* and *Users* (directed by Natalia Almada), *Midnight Family* (by Luke Lorentzen), *Vivos* (by Ai Weiwei), and, most recently, *A Cop Movie* (by Alonso Ruizpalacios), which premiered at the 2021 Berlinale and received a Silver Bear for Outstanding Artistic Contribution. *Retreat*, her first feature documentary as a director, received a special mention and the Ambulante Film Festival prize at the 17th FICM. In 2017, she co-founded the Mexico City-based production company No Ficción with Elena Fortes and the support of Cinépolis. The company, which she currently co-directs, is dedicated to producing content for multiple platforms with a focus on documentary and hybrid forms.



Laurent Cantet

Nació en Francia en 1961. Estudió Fotografía en la Universidad de Provençe en Marsella y luego Cine en el Instituto de Altos Estudios de Cinematografía de París. Después dirigió dos cortometrajes: *Tous à la manif* (1994) y *Jeux de plage* (1995), y posteriormente un telefilme para ARTE, *Les sanguinaires*, en la serie *2000 vu par...* (1998).

A partir de entonces ha realizado nueve largometrajes: *Recursos humanos* (2000, premio César a la mejor Ópera Prima), *El empleo del tiempo* (2001, León de Oro en el Festival de Venecia), *Vers le sud* (2005), *La clase* (2008, Palma de Oro en Cannes), *La Fuente* (segmento de la película *7 días en La Habana*), *Foxfire, confessions d'un gang de filles* (2013), *Regreso a Ítaca* (2014, Premio El Abrazo a la Mejor Película en el Festival de Cine Latinoamericano de Biarritz), *L'Atelier* (2017, seleccionada para competir en Una Cierta Mirada en el Festival de Cannes) y *Arthur Rambo* (2021).

Laurent Cantet

Born in France in 1961. He studied photography at the University of Provence in Marseille and film at the Institute for Advanced Cinematographic Studies in Paris. He went on to direct two documentaries, *Tous à la manif* (1994) and *Jeux de plage* (1995), followed by a telefilm for ARTE, *Les sanguinaires*, as part of the series *2000 vu par...* (1998).

Since then, he has directed nine feature films: *Human Resources* (2000, winner of the César for Best Debut Feature), *Time Out* (2001, Golden Lion at the Venice Film Festival), *Heading South* (2005), *The Class* (2008, Palme d'Or at Cannes), *The Fountain* (a segment of the film *7 Days in Havana*), *Foxfire: Confessions of a Girl Gang* (2013), *Return to Ithaca* (2014, HUG Prize for Best Film at the Biarritz Latin American Film Festival), *The Workshop* (2017, selected to compete in Un Certain Regard at Cannes), and *Arthur Rambo* (2021).



Claudia G. Covarrubias

Cineasta mexicana egresada de la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas (antes CUEC) y licenciada en Ciencias de la Comunicación. Actualmente cursa la maestría en Cine Documental en la UNAM.

Estudió en el Taller de Escritura Creativa de Berlín con la cineasta alemana Doris Dörrie y dirección de actores con la directora argentina Natalia Smirnoff. Además, realizó una especialización en cine documental en el Filmart Center de Serbia y en Desarrollo de Contenidos en la Universidad Javeriana de Colombia. Ha dirigido y producido largometrajes, series documentales, cortometrajes y comerciales. Sus proyectos se han exhibido en festivales de México, Argentina, Brasil, Estados Unidos, Alemania y Reino Unido. A lo largo de su carrera como cineasta, ha participado en talleres de guion y desarrollo de proyectos en el Imcine y DocsMx. Ganó el primer lugar en el Torneo de Guion de Escribe Cine A. C. y fue finalista en el concurso de guiones del Festival Internacional de Cine de Guanajuato. Ha sido becada en tres ocasiones por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (Fonca).

En 2014 fundó Cine Bajo el Cielo A. C., una organización civil que promueve la creación y difusión de películas con perspectiva social y de género en comunidades rurales y urbanas de México. Actualmente es directora de Producción y Comercialización de los Estudios Churubusco Azteca.

Claudia G. Covarrubias

Mexican filmmaker trained at the National School of Film Arts (formerly CUEC). She has a BA in communication sciences and is currently pursuing an MA in documentary film at the National Autonomous University of Mexico (UNAM). She also studied with German filmmaker Doris Dörrie at the Creative Writing Workshop in Berlin and trained in directing actors with Argentine filmmaker Natalia Smirnoff. In addition, she completed a concentration program in documentary film at the Filmart Center in Serbia and in content development at the Pontifical Javerian University in Colombia.

She has directed and produced feature films, documentary series, short films, and commercials. Her projects have been exhibited at festivals in Mexico, Argentina, Brazil, the United States, Germany, and the UK. During her filmmaking career, she has participated in screenwriting and project development workshops at IMCINE and the DocsMx Documentary Film Festival. She won first place in the Escribe Cine A.C. Screenwriting Tournament and was a finalist in the screenplay contest organized by the Guanajuato International Film Festival. She has received FONCA grants on three occasions.

Covarrubias is a founding member of Cine Bajo el Cielo, a civil organization that promotes the creation and exhibition of films with social and gender perspective in rural and urban communities in Mexico. She is currently the director of production and marketing at Estudios Churubusco Azteca, a prestigious production company with over seventy years of experience.



Mathilde Henrot

Nació en 1975. Es directora ejecutiva y cofundadora de Festival Scope & Festival Scope Pro. Tiene un diploma de la Escuela de Estudios Superiores de Comercio (HEC Business School), estudió la licenciatura en Chino en el Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), la licenciatura en Filosofía (Universidad París X) y la maestría en Literatura y Derecho de Propiedad Intelectual Artística (Universidad París II). Trabajó durante ocho años como directora de ventas y adquisiciones en MK2.

En 2010, junto con Alessandro Raja, fundó Festival Scope Pro (pro.festivalscope.com), el servicio online de referencia para profesionales de la industria, que permite ver bajo demanda películas de más de 150 prestigiosos festivales y mercados internacionales de cine. Festival Scope (www.festivalscope.com), lanzado también por ambos en 2016, se centra en títulos de festivales para público amante del cine alrededor del mundo.

Fundó también Maharaja Films, una compañía de producción cuyo catálogo incluye *The Strife of Love in a Dream*, dirigida por Camille Henrot (quien recibió el León de Oro de la Biennale de Venecia en 2013 por *Grosse Fatigue*); *Smugglers' Songs*, dirigida por Rabah Ameur-Zaïmeche, que obtuvo el Premio Jean Vigo en 2011 y formó parte de la competencia oficial del Festival de Locarno ese mismo año; *Alps*, dirigida por Yorgos Lanthimos, Mejor Guion en la Competencia Oficial de Venecia 2011; y *Saturday*, dirigida por Camille Henrot (Carte Blanche en el Palais de Tokyo, octubre de 2017).

Desde 2012 es curadora del programa Kinoscope del Festival de Cine de Sarajevo (Bosnia y Herzegovina). Desde 2018 es miembro del comité de selección del Festival de Cine de Locarno (Suiza). Desde 2022 es miembro del comité de selección de Festival de Cine de Villa Medici (Italia).

Mathilde Henrot

CEO and cofounder of Festival Scope & Festival Scope Pro. Born in 1975, she has degrees from HEC Business School, INALCO (BA in Chinese), Paris X (BA in philosophy), and Paris II (LLM in literary and artistic copyright law). She worked for eight years at MK2 as sales director, also handling acquisitions.

In 2010, in collaboration with Alessandro Raja, she founded Festival Scope Pro (pro.festivalscope.com), the benchmark online service for film professionals, allowing them to watch films on demand from over 150 of the most prestigious international film festivals and markets. Festival Scope (www.festivalscope.com), launched by the duo in 2016, focuses on festivals' catch-up screenings for an audience of film lovers worldwide.

Henrot also founded Maharaja Films, a production company with a lineup that includes *The Strife of Love in a Dream*, directed by Camille Henrot, recipient of the Silver Lion at the 2013 Biennale for *Grosse Fatigue; Smugglers' Songs*, directed by Rabah Ameur-Zaïmeche, winner of the Jean Vigo Prize in 2011 and official competition at Locarno in 2011; *Alps*, directed by Yorgos Lanthimos, which competed at Venice in 2011 and won Best Screenplay; and *Saturday*, directed by Camille Henrot (Carte Blanche at Palais de Tokyo, October 2017).

Since 2012, she has curated the Kinoscope program of the Sarajevo Film Festival (Bosnia and Herzegovina). In 2018, she became a member of the Selection Committee of the Locarno Film Festival (Switzerland). She also became a member of the Selection Committee of the Villa Medici Film Festival (Italy) in 2022.



Alessandro Raja

CEO y cofundador del Festival Scope & Festival Scope Pro. Tras completar sus estudios en la Universidad Bocconi de Milán, trabajó en diversos campos de la industria cinematográfica: desde adquisición y ventas internacionales —Celluloid Dreams (París, 2005-2009), Coproduction Office (París, 2004)— y distribución —Artificial Eye (Londres, 200-2003)—, hasta exhibición —The Everyman (Londres, 1999-2000).

En 2010, junto con Mathilde Henrot, fundó Festival Scope Pro (pro.festivalscope.com), el servicio online de referencia para profesionales de la industria, que permite ver bajo demanda películas de más de 150 prestigiosos festivales y mercados internacionales de cine. Festival Scope (www.festivalscope.com), lanzado también por ambos en 2016, se centra en títulos de festivales para público amante del cine alrededor del mundo.

Alessandro Raja es también programador, en particular del Festival de Cine de Sarajevo (Bosnia y Herzegovina) desde 2012.

Alessandro Raja

CEO and cofounder of Festival Scope & Festival Scope Pro. After completing a degree at Bocconi University in Milan, he went on to work in multiple areas of the film industry, such as international sales and acquisitions (Celluloid Dreams in Paris, 2005-2009, Coproduction Office in Paris, 2004), distribution (Artificial Eye in London, 2000-2003), and exhibition (The Everyman in London, 1999-2000).

In 2010, in collaboration with Mathilde Henrot, he founded Festival Scope Pro (pro.festivalscope.com), the benchmark online service for film professionals, allowing them to watch films on demand from over 150 of the most prestigious international film festivals and markets. Festival Scope (www.festivalscope.com), launched by the duo in 2016, focuses on festivals' catch-up screenings for an audience of film lovers worldwide.

Raja is also a festival programmer, notably for the Sarajevo Film Festival (Bosnia and Herzegovina) since 2012.



Patricia Riggen

Oriunda de Guadalajara, Jalisco, ha desarrollado su exitosa carrera en cine y televisión principalmente en Estados Unidos, donde trabaja para los mayores estudios de cine y plataformas televisivas. Es considerada la directora latina número uno en EU dado al éxito en taquilla de sus películas. Su trabajo televisivo más reciente se puede ver en la serie *Dopesick*, protagonizada por Michael Keaton, que dirigió junto a Barry Levinson y que obtuvo 14 nominaciones al Emmy en 2022. También dirigió tres episodios de la aclamada serie de acción de Amazon Prime *Jack Ryan*. Ha dirigido pilotos y episodios para Fox, CBS, Blumhouse, Disney y Apple.

Riggen ha dirigido varios largometrajes, entre ellos *Los 33*, sobre los mineros chilenos, protagonizada por Antonio Banderas y Juliette Binoche; *Milagros del Cielo*, con Jennifer Garner y Queen Latifah; y la película musical *Lemonade Mouth*, por la que recibió una nominación del Director's Guild of America. Su primer largometraje, *La misma luna*, el cual se estrenó en el Festival de Sundance, rompió récords de taquilla para una película en español en Estados Unidos y es considerada un clásico del público latino en ese país.

Riggen inició su carrera en el festival de cine de Sundance, donde su documental *Retrato de familia* ganó el Premio del Jurado. Su primer cortometraje de ficción, *La milpa*, obtuvo el Oscar Estudiantil y el Ariel. Riggen realizó sus estudios de cine en la Universidad de Columbia en Nueva York. Antes de eso trabajó en el Imcine, donde estuvo a cargo del Departamento de Cortometraje. Actualmente radica en Los Ángeles.

Patricia Riggen

Born in Guadalajara, Jalisco. She has developed her successful film and television career mainly in the United States, where she works for the largest film studios and television platforms. She is considered the number-one Latina director in the US due to the box-office success of her films. Her most recent television work can be seen in the limited series *Dopesick*, starring Michael Keaton, which she directed alongside Barry Levinson, and which garnered 14 Emmy nominations in 2022. She also directed three episodes of the acclaimed Amazon Prime action series *Jack Ryan*. She has directed pilots and episodes for Fox, CBS, Blumhouse, Disney, and Apple.

Riggen has directed several feature films, including *The 33*, about the trapped Chilean miners, starring Antonio Banderas and Juliette Binoche; *Miracles from Heaven*, with Jennifer Garner and Queen Latifah; and the teen musical *Lemonade Mouth*, for which she received a nomination from the Directors Guild of America. Her first feature film, *Under the Same Moon*, which premiered at Sundance, broke box-office records for Spanish-language cinema in the US and is considered a classic for Latino audiences there.

Riggen started her career precisely at Sundance, where her documentary *Family Portrait* won the Jury Prize. Her first narrative short film, *The Cornfield*, won the Student Oscar® and the Mexican Academy Award. She studied film directing at Columbia University in New York. Before that, she worked as an executive for the Short Film Department at the Mexican Film Institute. She currently lives in Los Angeles.



Kyzza Terrazas

Escritor y cineasta. Nació en Nairobi, Kenia, en 1977, de padres mexicanos. Es licenciado en Filosofía por la UNAM y cursó la maestría en Cine en la Universidad de Columbia, de la que se graduó con el cortometraje *Matapájaros*, filmado en Nueva York con jóvenes migrantes mexicanos y estrenado en el Festival Internacional de Cine de Morelia. Ha publicado dos libros de relatos: *El primer ojo* (1997) y *Cumbia y desaparecer* (2010). Fue director de desarrollo de Canana Films hasta 2009 y ha fungido como productor ejecutivo de varios largometrajes, entre los que destacan *Drama/Mex*, *Cochochi*, *Voy-a-explotar*, *No quiero dormir sola* y *Los adioses*. De 2010 a 2011 encabezó el proyecto Archivo Memoria de la Cineteca Nacional, un archivo de películas huérfanas, amateurs y familiares con fines de resguardo y reutilización. Para dicho proyecto hizo el cortometraje *Carta al ingeniero*, a base de material de archivo fílmico de su abuelo, el ingeniero José Hernández Terán.

El lenguaje de los machetes, su ópera prima como director, fue seleccionada para Cine en Construcción del Festival de San Sebastián 2010 y posteriormente estrenada en 2011 en la Semana de la Crítica del Festival de Venecia; se proyectó en festivales alrededor del mundo y ganó algunos premios, entre los que destacan el New Horizons en el Whistler International Film Festival y un premio del jurado en el Festival de Cartagena. *Somos lengua* —documental sobre el hip-hop en México— es su segundo largometraje y tuvo su premier mundial en el marco del FICUNAM 2016, así como su estreno en salas comerciales de México. *Bayoneta*, su tercer largometraje, es una historia situada en el mundo del boxeo; es una coproducción entre México y Finlandia que se estrenó en 2018 en el Festival de Roma, ganó un premio a Mejor Dirección en el Festival de Málaga y fue nominada a seis Premios Ariel. Junto con Gael García Bernal y Jorge Dorantes, fue creador, productor y guionista de la serie *Aquí en la tierra* (temporadas 1 y 2). Encabezó la escritura y fue productor ejecutivo de *Todo va a estar bien* (Netflix), serie creada y dirigida por Diego Luna, y también es productor ejecutivo de la serie *Pan y circo* (Amazon). Actualmente es director de desarrollo y producción creativa en La Corriente del Golfo.

Kyzza Terrazas

Writer and filmmaker Kyzza Terrazas was born to Mexican parents in Nairobi, Kenya, in 1977, and has lived in Mexico for most of his life. He holds an undergraduate degree in philosophy from the UNAM and an MFA in film from Columbia University, where he graduated with *Matapájaros*, a short film shot in NYC with Mexican immigrants. He has published two books of short stories: *El primer ojo* (1997) and *Cumbia y desaparecer* (2010). He worked as head of development for Canana Films and has executive-produced several features, including *Drama/Mex*, *Cochochi*, *Voy-a-explotar*, *She Doesn't Want to Sleep Alone*, and *The Eternal Feminine*. From 2010 to 2011, he was head of the Memory Archive at Cineteca Nacional, a collection of orphan, amateur, and family films. As part of this project, he made *Carta al ingeniero*, a short film made with footage from his grandfather's film archive.

Machete Language, his first feature film as writer/director, premiered in 2011 at the Critics' Week of the Venice Film Festival. It screened in festivals all over the world, winning, among other prizes, the New Horizons Award at the Whistler International Film Festival in Canada, and the Jury Prize at the Cartagena Film Festival. His second feature, *Somos lengua*, is a documentary about hip-hop in Mexico; it premiered at FICUNAM in 2016, where it won two awards, and was released commercially in Mexico. *Bayoneta*, his third feature, is set in the boxing world. A co-production between Mexico and Finland, it premiered at the Rome Film Festival in 2018, won Best Directing at the Málaga Film Festival, and was nominated for six Ariel Awards. Alongside Gael García Bernal and Jorge Dorantes, he created, wrote, and produced *Here on Earth* (Seasons 1 and 2). He was the head writer and executive producer of *Everything Will Be Fine* (Netflix), created and directed by Diego Luna, and is the executive producer of *Pan y Circo* (Amazon). He is currently head of development and creative production at La Corriente del Golfo.

Los proyectos seleccionados para Impulso Morelia 8 son:

The selected projects for Impulso Morelia 8 are:

Adiós, amor

Tras diez años como inmigrante ilegal, Chuy es deportado y debe volver al pueblito pesquero de Sinaloa del que es originario. Las drogas y el narco se han apoderado del lugar y todos sobrellevan sus vidas acostumbrados a la violencia. Chano, su primer amor, es ahora un temido sicario. En medio de un entorno hostil, el romance entre ellos resurge y Chuy debe elegir entre Chano y la vida que realmente desea llevar.

Goodbye, Love

After ten years as an illegal immigrant, Chuy is deported back to his hometown, a tiny fishing village in Sinaloa. Drugs and narcotrafficking have become the norm and everyone lives in an atmosphere of violence. Chano, his first love, is now a dreaded drug lord. In this hostile environment, their romance resurfaces and Chuy must choose between Chano and the life he really wants.

Dirección: Indra Villaseñor Amador

Producción: Guillermo Pérez de la Mora, Manuel Elías López Monroy

Compañías productoras: UNAM, Imcine

FICCIÓN, PRIMERA PELÍCULA | FICTION, FIRST FILM

Buen salvaje

Cansados de la monotonía y a falta de aventuras, Jesse y Maggie deciden dejar Nueva York y mudarse a un pueblo en el norte de México, esperando encontrar la inspiración artística que tanto ambicionan. Maggie retoma la escritura de su novela y Jesse convive con los locales del pueblo inspirándose para su próxima película. Ahí, las ficciones que Maggie y Jesse construyen comienzan a mezclarse con su realidad.

Good Savage

Tired of the monotony and lack of adventure in their lives, Jesse and Maggie decide to leave New York and move to a town in northern Mexico, hoping to find the artistic inspiration they long for. Maggie resumes writing her novel and Jesse hangs out with the locals in search of material for his next movie. That's when the fictions constructed by Maggie and Jesse start to fuse with reality, resulting in an intercultural film adventure.

Dirección: Santiago Mohar Volkow

Producción: Jonathan Davis Arakelian

Compañía productora: Edge Films

FICCIÓN | FICTION

Lluvia

Seis relatos, distintos personajes que transitan por las calles de la Ciudad de México, perseguidos por una lluvia intermitente y absortos en una desesperanza cotidiana. Cada uno se enfrenta a un momento imprevisto, un acontecimiento extraño, luminoso o absurdo que les revela quiénes son. Tras esos insólitos momentos, ellos vuelven a sumergirse en la confusión de los días.

Rain

Six interconnected stories of characters wandering Mexico City in the rain, all subsumed in everyday despair. Each character has an unexpected encounter that offers them a glimpse of their own soul: a unique, absurd, luminous, or awkward moment that reveals who they truly are. After these fleeting experiences are over, they sink back into the gloom.

Dirección: Rodrigo García Saiz

Producción: Paola Cortés, Araceli Velázquez, Alberto Müffelmann

Compañía productora: Central Films

FICCIÓN, PRIMERA PELÍCULA | FICTION, FIRST FILM

Mi Benjamin

El último año de carrera de Benjamin Pech, bailarín estrella de la Ópera de París. Es una historia sobre la decadencia de su cuerpo y el final de su carrera. Es la manera elegante en la que se despide del escenario y en cierta manera de su cuerpo atlético, pues está lesionado y nunca podrá volver a dar saltos.

My Benjamin

My Benjamin is a documentary about Benjamin Pech, the star dancer of the Paris Opera Ballet, who is about to retire. By law, the age of ballet retirement is 42. Benjamin is 41 and injured: he has no more cartilage in his left hip. This film explores the end of a 32-year career.

Dirección: Victoria Clay Mendoza

Producción: Marion d'Ornano

Compañía productora: CIMA

DOCUMENTAL | DOCUMENTARY

La montaña

Más de 500 años después del viaje de Colón a América, siete indígenas mayas del EZLN navegan el océano Atlántico para compartir la historia de su resistencia en las montañas de Chiapas y buscar un despertar del movimiento social europeo adormilado por la pandemia. Una cámara a bordo de la embarcación documenta la travesía marítima a contracorriente.

On the Mountain

More than 500 years after Columbus sailed to the Americas, seven indigenous Maya members of the EZLN cross the Atlantic to share the history of their resistance in the mountains of Chiapas, hoping to find the European social movement waking up from its pandemic dormancy. Aboard the boat, a camera documents this journey against the current.

Dirección: Diego Enrique Osorno

Producción: Sandra Godínez, Arturo Sampson, Adán Pérez

Compañías productoras: Detective, Exile Content

DOCUMENTAL | DOCUMENTARY

Sueño mexicano

Tras una relación abusiva, Malena se ligó y se fue a la Ciudad de México buscando una mejor vida, pero perdió la custodia de sus hijos. Hoy tiene una nueva pareja y está terminando su casa, donde sueña vivir con sus hijos y un nuevo bebé. Male necesita hacerse una fertilización in vitro. Si logra su embarazo, renunciará como trabajadora doméstica para poner un negocio y lograr la familia que siempre soñó.

Mexican Dream

Malena had her tubes tied after an abusive relationship and fled to Mexico City in search of a better life—but lost custody of her children. Today she has a new partner and is finishing her house, where she dreams of living with her kids and a new baby. To do so, she'll need IVF. If she does get pregnant, she'll quit her job as a domestic worker, start a business, and have the family she always longed for.

Dirección: Laura Plancarte

Producción: Laura Plancarte, Iván Trujillo

Compañías productoras: LP Films, TV UNAM

FICCIÓN | FICTION

Tzofo

En medio de incontables batallas personales, Juliana, campesina y cocinera otomí, en una introspección profunda obtiene una de las mejores cosechas de su vida: el triunfo de sí misma.

Harvest

Engaging in deep introspection amid countless personal battles, Juliana, an Otomí farmer and cook, obtains one of the best harvests of her life: the triumph of herself.

Dirección: Salvador Martínez

Producción: Salvador Martínez

Compañía productora: Películas Enramada

DOCUMENTAL, PRIMERA PELÍCULA | DOCUMENTARY, FIRST FILM

Industry Academy América Latina en Morelia

Esta iniciativa es organizada en colaboración con el Locarno Film Festival desde 2015, a través de la alianza con el área profesional de ese festival, Locarno Pro.

El Industry Academy América Latina es un programa de formación intensiva cuyo objetivo es capacitar y apoyar a jóvenes profesionales de la industria que trabajan en las áreas de distribución en línea y tradicional, ventas, *marketing* cinematográfico, exhibición y programación para que comprendan y puedan enfrentar los retos de la industria audiovisual independiente iberoamericana y del mundo.

El proyecto se inscribe en el cuidado permanente del FICM por involucrar a una nueva generación de profesionales clave en la industria cinematográfica independiente, ayudarlos a adquirir mayor comprensión de los retos de la industria y brindarles la oportunidad de ampliar su red de contactos en el sector.

Ante la necesidad de continuar adaptando y reinventando en comunidad nuestra labor, este año el taller fue diseñado de nueva cuenta para realizarse en línea, con la participación de diez jóvenes profesionales de las áreas mencionadas. Sandra Gómez y Marion Klotz, dos profesionistas de amplia experiencia en la industria, son las coordinadoras académicas de este espacio de formación.

Industry Academy Latin America in Morelia

This initiative has been organized since 2015 in collaboration with the Locarno Film Festival through an alliance with its professional division, Locarno Pro.

The Industry Academy Latin America is an intensive program that seeks to train and support young industry professionals working in online and traditional distribution, sales, film marketing, exhibition, and programming, so that they may better grasp and face the challenges posed by the independent audiovisual industry in Ibero-America and around the world.

This project is part of FICM's ongoing efforts to engage a new generation of key professionals in the independent film industry, help them gain a deeper comprehension of industry challenges, and offer them an opportunity to expand their network of contacts in the sector.

Given the need to continue adapting and reinventing our work in community, this year's workshop was designed once again for a virtual format, with the participation of ten young professionals in the abovementioned areas. Sandra Gómez and Marion Klotz, two figures with ample industry experience, are the academic coordinators of this training space.



Locarno Film Festival

Industry Academy América Latina

Still. Fotografía y movimiento

Los avances tecnológicos que en el siglo XIX permitieron que una secuencia de fotografías fijas engañara a la mente para simular el movimiento evolucionaron en pocos años hasta alcanzar la perfección que nos convirtió a todos los espectadores en personajes de tramas donde los sentimientos irrumpen con una intensidad que no hubiéramos conocido de no ser por el cine: odio, rencor, amor, terror, ternura, pasión, angustia, lujuria...

A pesar de la obviedad —todos reconocemos una cinta de cine con sus perforaciones a los costados para recorrer el camino de una bobina a otra y atravesar el haz de luz que produce la magia—, resulta difícil pensar que este objeto estático (una fotografía) sea el causante de tales sobresaltos. Y, por el contrario, cuando vemos publicada la imagen de alguna escena, asumimos de inmediato que proviene directamente de la filmación, aunque no sea así. El cine está hecho de trucos visuales creados por distintos tipos de imágenes, la película es solo su versión más acabada.

Desde los primeros años de la década de los veinte, Hollywood incorporó a sus filas a los más talentosos fotógrafos para que realizaran la publicidad de las películas (los *stills*). El enorme tamaño de las cámaras, la fotográfica y la filmica, impedía que ambas trabajaran de manera simultánea, por lo que los *stills* eran captados durante los ensayos o en escenas repetidas en exclusiva para el *stillman*, generando imágenes afines pero independientes del momento que vemos en la pantalla. En esos mismos años, en los fotoestudios californianos comenzó a gestarse un nuevo estilo de retrato, glamoroso y en exceso artificioso, que invitaba a la veneración del naciente *star system*: el retrato de estrellas.

En México, el *still* desarrolló sus propias características al mezclarse con un potente imaginario nacionalista surgido de la Revolución. Los más importantes fotógrafos de los años treinta, atraídos por la imagen en movimiento, incursionaron en una industria que en esa década daba sus primeros pasos: Manuel Álvarez Bravo, Gabriel Figueroa, Agustín Jiménez, Luis Márquez, Rafael García y los hermanos Gilberto, Raúl y Agustín Martínez Solares, entre otros. Del mismo modo, surgieron fotoestudios que se especializaron en el retrato de las estrellas nativas, como SEMO, Tufic Yazbek, Armando Herrera o Pascual Espinosa.

La fantasía que envuelve a estas imágenes no es ajena a la utilidad que tienen como documentos históricos. Títulos hoy perdidos por el paso del tiempo o por la negligencia humana e institucional han dejado huella de su existencia efímera en estas fotografías, lo mismo algunas escenas censuradas o simplemente descartadas en la edición final de una película. Gracias a estos registros, hemos podido conocer el rostro de directores, cinefotógrafos, escenógrafos y demás creadores que trabajaron detrás de cámara, así como asomarnos a procesos previos al rodaje como el *casting* (búsqueda de actores), el *scouting* (búsqueda de locaciones) o las pruebas de maquillaje y vestuario. Los 216,000 fotogramas fijos que en promedio conforman un largometraje, son solo una parte de las miles de imágenes que acompañan la vida de una película.

Con *Still. Fotografía y movimiento* queremos rendir un homenaje a esos profesionales de la lente que han documentado nuestra historia filmica. En esta exposición se muestran algunas rarezas y joyas resguardadas en la Colección y Archivo de Fundación Televisa, las cuales queremos compartir con los habitantes y visitantes de la ciudad de Morelia para festejar juntos un aniversario compartido: los 20 años del FICM y los 20 años de Fundación Televisa. ¡Muchas felicidades a todos los que aman el cine mexicano!

— HÉCTOR OROZCO

La exposición se presentará en el Andador Juárez, a un lado de Catedral, durante el festival.

The exhibition will take place at the Andador Juárez, next to the Cathedral, during the festival.

Still: Photography and Motion

The 19th-century technological developments that made it possible for a series of still photographs to trick the mind into perceiving motion evolved, within a matter of years, into perfection, transforming viewers into the characters of plots in which feelings erupted with an intensity we never would have experienced if not for cinema: hatred, resentment, love, fear, tenderness, passion, anguish, lust...

Despite the obviousness—we can all recognize a strip of film with its two-sided perforations, traveling from one reel to the next, passing through the beam of light that makes the magic happen—it's difficult to believe that this static object (a photograph) is really responsible for such a commotion. On the other hand, when we see a published image from a movie scene, we instantly assume that it comes straight from the shoot, even if it doesn't. Movies are made of visual tricks caused by different kinds of images; the film itself is simply its most finished version.

Starting in the early 1920s, Hollywood summoned the finest photographers to do the advertising for their films: still shots. The incredible size of both photographic and movie cameras prevented both from working at the same time. As a result, stills were captured during rehearsals or in scenes repeated exclusively for the stillman, producing similar images that were nonetheless independent from the moment we witness on screen. Around the same time, a new portrait style came about in California photo studios, glamorous and exorbitantly contrived, that invited worship of the burgeoning star system: celebrity portraits.

In Mexico, still photography took on its own features by incorporating a powerful nationalist imaginary that emerged from the Revolution. The most important photographers of the 1930s, drawn to the moving picture, made forays into an industry that was only just taking its first steps: Manuel Álvarez Bravo, Gabriel Figueroa, Agustín Jiménez, Luis Márquez, Rafael García, and the brothers Gilberto, Raúl, and Agustín Martínez Solares, among others. Likewise, photo studios appeared that specialized in portraits of local stars, such as SEMO, Tufic Yazbek, Armando Herrera, and Pascual Espinosa.



The aura of fantasy around these images is hardly divorced from their utility as historical documents. Titles now lost to the passing of time, or to human and institutional negligence, have left traces of their fleeting existence in these photographs, as have certain scenes that were censored out or simply omitted from final edits. Thanks to these records, we have glimpsed the faces of directors, cinematographers, set designers, and other artists working behind the camera, and we've been able to peek into pre-shoot processes like casting, scouting, and makeup and costume demos. The 216,000 frames (on average) that make up a feature-length film are just some of the thousands of images that accompany a film throughout its lifetime.

With *Still: Photography and Motion*, we want to pay tribute to these lens-professionals who have documented our cinematic history. This exhibition shares various gems and rarities from the Collection and Archive of the Televisa Foundation—treasures we wish to share with Morelia's residents and visitors as we all celebrate a shared anniversary: 20 years of FICM and 20 years of the Televisa Foundation. Congratulations to everyone who loves Mexican cinema!

— HÉCTOR OROZCO

XX años 11 exposiciones. Fundación Televisa en el Festival Internacional de Cine de Morelia

Hace quince años, los caminos de Fundación Televisa y el Festival Internacional de Cine de Morelia se cruzaron. Interesados en promover el cine mexicano, en apoyar la creación audiovisual contemporánea y en preservar la memoria fílmica de nuestro país, el encuentro de ambos proyectos resultaba inevitable. Este año, en el que asistimos a la edición número veinte del FICM, Fundación Televisa festeja también su vigésimo aniversario, y es en el marco de esta celebración conjunta que deseamos compartir con el público la presente memoria de las experiencias, exposiciones, ciclos de películas y premios que hemos emprendido y continuado desde aquel feliz encuentro.

Epicentro del cine mexicano actual, el FICM ha impulsado un cambio significativo en la calidad de los productos audiovisuales y en el gusto de los espectadores. En aquel lejano mes de octubre de 2003, durante su primera edición, el festival impulsó también la primera Jornada de Documental Mexicano para abrir una ventana de exhibición a un género que, por su naturaleza, se alejaba de la industria del entretenimiento y carecía de apoyos gubernamentales; un cine marginal obstinado en retratar la realidad.

En 2007, al llegar a la quinta edición del Festival, Fundación Televisa y el FICM se unieron para otorgar el Premio Ojo al Mejor Largometraje Documental, un impulso para estos valientes cineastas que buscan en la compleja actualidad de nuestro país las historias que interesan a los espectadores. No deja de ser revelador que este galardón haya sido obtenido hasta en nueve ocasiones por cineastas

mujeres durante estos quince años. Los títulos premiados hasta hoy son:

Mi vida dentro (Lucía Gajá), *Trazando Aleida* (Christiane Burkhard), *Presunto culpable* (Roberto Hernández y Geoffrey Smith), *El Varal* (Marta Ferrer), *Silvestre Pantaleón* (Roberto Olivares y Jonathan D. Amith), *Inori* (Pedro González Rubio), *El cuarto desnudo* (Nuria Ibáñez), *Matria* (Fernando Llanos), *Los reyes del pueblo que no existe* (Betzabé García), *Bellas de noche* (María José Cuevas), *Rush Hour* (Luciana Kaplan), *Una corriente salvaje* (Nuria Ibáñez), *El guardián de la memoria* (Marcela Arteaga), *Tu'un Savi* (Uriel López España) y *Las hostilidades* (Sebastián Molina).

También desde sus inicios el festival se ha preocupado por incluir en su programación ciclos que homenajean a importantes personalidades de nuestra cinematografía. El acervo fílmico de Televisa ha formado parte de la gran mayoría de estas revisiones y homenajes. De la misma manera, el FICM ha sido una inmejorable plataforma para presentar algunas películas que Fundación Televisa ha restaurado digitalmente para preservar el patrimonio audiovisual del que somos responsables. Por ejemplo, la extraordinaria comedia *Calabacitas tiernas* (Gilberto Martínez Solares, 1948) o la muy inquietante *Nazarín* (Luis Buñuel, 1958).

En 2012, estos homenajes se extendieron al espacio público y realizamos la primera exposición de fotografías en el Andador Juárez, a un costado de la catedral. A partir de entonces, hemos desarrollado once exposiciones monográficas con materiales provenientes de los acervos fotográficos de nuestra colección. Cada una de estas historias del cine mexicano se presenta condensada en la publicación *XX años 11 exposiciones. Fundación Televisa en el Festival Internacional de Cine de Morelia*, que hemos realizado con mucho cariño para todos ustedes.

La amistad que une al Festival Internacional de Cine de Morelia y a Fundación Televisa está sustentada en una pasión común: nuestro cine. Felicitamos calurosamente a todas las personas que a lo largo de los años han formado parte del equipo del festival; a su presidente, Alejandro Ramírez; a su vicepresidente, Cuauhtémoc Cárdenas Batel; y a su infatigable directora, Daniela Michel, por estas veinte ediciones. Que esta publicación dé cuenta del camino recorrido y sea el punto de partida de futuras aventuras. Muchas felicidades al Festival Internacional de Cine de Morelia.

— ALICIA LEBRIJA HIRSCHFELD
Presidenta Ejecutiva
Fundación Televisa

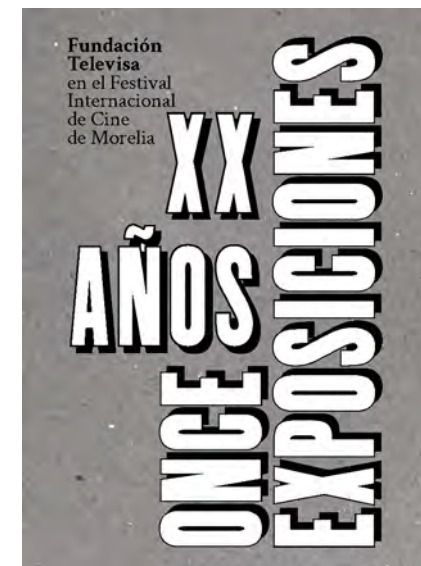
XX Years, 11 Exhibitions: Fundación Televisa at the Morelia International Film Festival

Fifteen years ago, the paths of Fundación Televisa and the Morelia International Film Festival first crossed. Committed to promoting Mexican film, supporting contemporary audiovisual work, and conserving the filmic memory of our country, the encounter between both projects proved inevitable. This year, as we attend the 20th edition of FICM, Fundación Televisa is also celebrating its 20th anniversary. In the spirit of this shared celebration, we'd like to offer the following recollection of the experiences, exhibitions, film cycles, and awards we have initiated and continued since that first fortuitous meeting.

As the epicenter of contemporary Mexican cinema, FICM has catalyzed a major change in the quality of audiovisual productions and in viewers' taste. In that distant month of October 2003, during its very first edition, the festival also initiated the first Mexican Documentary Session in hopes of opening an exhibition window for a genre that, by nature, was farther removed from the entertainment industry and lacking in governmental support: a marginal cinema insistent on portraying reality.

In 2007, at the fifth edition of the Festival, Fundación Televisa and FICM came together to grant the Eye Award for Best Documentary Feature, an incentive for the brave filmmakers plumbing our country's complex reality for stories of interest to viewers. It remains revealing that women filmmakers have won this award nine times over these 15 years. The winning titles thus far have been:

My Life Inside (Lucía Gajá), *Trazando Aleida* (Christiane Burkhard), *Presumed Guilty* (Roberto Hernández and Geoffrey Smith), *El Varal* (Marta Ferrer), *Silvestre Pantaleón* (Roberto Olivares and Jonathan D. Amith), *Inori* (Pedro González Rubio), *The Naked Room* (Nuria Ibáñez), *Matria* (Fernando Llanos), *Kings of Nowhere* (Betzabé García), *Beauties of the Night* (María José Cuevas), *Rush Hour* (Luciana Kaplan), *Una corriente salvaje* (Nuria Ibáñez), *The*



Guardian of Memory (Marcela Arteaga), *Tu'un Savi* (Uriel López España), and *The Hostilities* (Sebastián Molina). Since the very beginning, too, the festival program has included cycles honoring important figures in Mexican cinema. The Televisa film archive has participated in the vast majority of these tributes and reviews. In the same way, FICM has been a peerless platform in presenting films that Fundación Televisa has digitally restored to conserve the audiovisual heritage in our care: for example, the extraordinary comedy *Tender Pumpkins* (Gilberto Martínez Solares, 1948) and the unsettling *Nazarín* (Luis Buñuel, 1958).

In 2012, these tributes extended into the public space when we held the first photography exhibition on the Andador Juárez, beside the cathedral. Since then, we have organized eleven monographic exhibitions with materials from the photo archives in our collection. Each of these Mexican cinematic stories appears in the publication *XX Years, 11 Exhibitions: Fundación Televisa at the Morelia International Film Festival*, which we have fondly compiled for you. The friendship between FICM and Fundación Televisa is rooted in a shared passion: our cinema. We warmly congratulate everyone who has been part of the festival team over the years, as well as FICM president Alejandro Ramírez, vice president Cuauhtémoc Cárdenas Batel, and tireless director Daniela Michel, for these 20 editions. May this publication commemorate the road behind us and mark the starting point for future adventures. Many congratulations to the Morelia International Film Festival.

— ALICIA LEBRIJA HIRSCHFELD
Executive President
Fundación Televisa

ÍNDICE DE TÍTULOS

TITLE INDEX

1/4 Ante Meridiem	85
1341 Frames of Love and War	188
1341 Framim Mehamatzlema Shel	
Micha Bar-Am	188
3 Days, 3 Years	76
3 días, 3 años	76
A Costume for Nicholas	156
A Final Cut for Orson:	
40 Years in the Making	48
A Never Ending Movie	67
A Place Called Music	114
A quien cierra los ojos	148
A Week in My Life	205
Adiós, amor	217
Aftersun	160
Agua	149
Agustina	85
Ahora que estamos juntas	101
Air	86
Aire	86
Akik maratdak	182
Al otro lado del viento	47
Al son de Beno	102
Alcarràs	193
Alma viva	161
Almas de fuego	76
Anonyme	87
Any Place	90
Aria	205
Armageddon Time	194
Armonías de Werckmeister, Las	187
Arthur Rambo	33
Avec amour et acharnement	37
Bakeneko	68
Baláhna, La	87
Banished Childhood	80

Bardo, falsa crónica de unas cuantas verdades	28
Bardo, False Chronicle of a Handful of Truths	28
Beau Travail	36
Beba	179
Beno's Son	102
Bering, encuentro familiar	127
Bering, Family Reunion	127
Bien parecidas	88
Big Steal, The	171
Blancanieves	56
Blurry Days	116
Borderline, The	71
Both Sides of the Blade	37
Bouclette	68
Break Hour	92
Breaking la vida	103
Breaking la vida. Underdogs	103
Bridget Tichenor. Real Visions	128
Bridget Tichenor. Visiones Reales	128
Broker	194
Buen salvaje	217
Buen trabajo	36
Burned, The	82
Calavera	69
Cámara oscura	60
Camera Obscura	60
Campeón sin corona	137
Causa, La	145
Cause, The	145
Champion Without a Crown	137
cielo es muy bonito, El	77
City, The	70
Ciudad, La	70
Close	195
Clouds Are Made of Music	81
Cold Leftovers, The	90
Colonial, La	65
Corpuscle	88
Corpúsculo	88
Corsage	196
Cortometraje, El	89
Cosas que te digo, Las	83
Cuanacaquilittl	89
Cuatro contra el mundo	139
Cuentos Mixe	144
Cuervos, Los	71
Dalva	162
Dandelion	89
Dans la nuit	174
Daughter of Rage	118
Decision to Leave	198
Devil's Money, The	140
Día de México	146
Días borrosos	116
Diente de león	89

Dineros del diablo, Los	140
Dive	130
Dividida en la raíz	180
Doña Perfecta	139
Dos entre muchos	130
Dos estaciones	117
E. T., el extraterreste	183
E.T. the Extra-Terrestrial	183
Efímera	150
Él	177
Elbows Deep	205
Empire of Light	197
En cualquier lugar	90
Endangered	189
Entre líneas	60
Eo	197
Espaldas mojadas	142
...Esperanza	77
¡Esquina, bajan!	137
Esta serena luz de la mañana	78
Evaluación, La	78
Evaluation, The	78
Fabelmans, Los	198
Fabelmans, The	198
Fábrica de pandemias, La	184
Fabrique des pandémies, La	184
Faceless	87
Feeling It	192
Fernández de Peralvillo, Los (El mundo en que vivimos)	141
Ferrocarril subterráneo, El	
Capítulo 5: Tennessee - Éxodo	42
Fifaliana	104
Fire Within the Sky	61
Flora	79
For Magda	95
Four Against the World	139
Frías sobras, Las	90
Frontera	91
Frontera, La	71
Fronteras del crimen, Las	172
Fuego en el cielo	61
Fuego fatuo	91
Gaze, The	43
Godland	207
Good Savage	217
Good Work	36
Goodbye, Love	217
Gracias, que tenga un buen día	96
Gran robo, El	171
Grosor del polvo, El	131
Habitar	61
Hallelujah: Leonard Cohen, a Journey, a Song	189
Harvest	218
Hay lugar para dos	138
Helguera: El trazo de la congruencia	151

Helguera: The Stroke of Congruence	151
Heojil kyolshim	198
Hija de todas las rabias, La	118
Hijos de Dios, Los	92
His Kind of Woman	172
Hombres de sal	62
Home Is Somewhere Else	107
Hora petrolera	92
Huellas que vamos dejando, Las	79
Huesera	119
I Am a Forest	62
I'm Going to Be Famous	129
If Beale Street Could Talk	41
Ignis Fatuus	91
Imagine	166
In Between the Lines	60
In the Night	174
Infancia desterrada	80
Ingrid	93
Inhabit	61
Intervalos	72
Intervals	72
Invitation, The	190
Ir y volver	81
Ironía	72
Irony	72
Issue: CDMX, The	155
Jane Campion, la femme cinéma	190
Jane Campion: The Cinema Woman	190
Jauría, La	163
Jazz Fest: A New Orleans Story	49
Jerry Schatzberg, portrait paysage	51
Jerry Schatzberg: Landscape Portrait	51
Joyland	198
K8	73
Kings of the World, The	202
L'Invitation	190
Laberinto del fauno, El	54
Lagonegro	205
Lengua y el olvido, La	93
Light That Fills the World, The	63
Living	199
Lluvia	217
Lo que dejamos atrás	181
Lookalikes	88
Lost Time	74
Love According to Dalva	162
Luz de luna	40
Luz nocturna	94
Luz que llena al mundo, La	63
Maidenhood	87
Making It Up	131
Making Pandemics	184
Malintzin 17	105
Mamá	106
Mambo dreams	133
Manto de gemas	120

Maquillame otra vez	131
María Izquierdo: mujer y artista	152
María Izquierdo: Woman and Artist	152
Mayfly	150
Me, We	200
Melodía torrencial, La	73
Men of Salt	62
Menu, The	200
Metanoia	64
Metsurin Tarina	164
Mexican Dream	218
Mexico Day	146
Mi Benjamin	217
Mi Benjamin	217
Mi carrusel eres tú	64
Mi casa está en otra parte	107
Mi no lugar	108
Mia	94
Mighty Victoria, The	132
Mixe Legends	144
Mom	106
Montaña, La	218
Moonage Daydream	191
Moonlight	40
Mujer rey, La	208
Mujeres panteras, Las	153
My Benjamin	217
My Non Place	108
Night Light	94
Norte sobre el vacío, El	121
Northern Skies Over Empty Space	121
Nos cérémonies	165
Now That We Are Together	101
Nubes son de música, Las	81
Ñuhu	82
Olympic Village	115
On the Mountain	218
Orison	111
Other Side of the Wind, The	47
Out of the Past	170
Pacfiction	200
Pan's Labyrinth	54
Panther Women, The	153
Pasitos a la fama	129
Path We Are Leaving, The	79
Peasant Poets	147
Pedro	109
Pepcy & Kim	205
Peregrino, El	95
Piedra	144
Pilgrim, The	95
Pinocchio	31
Pinocho de Guillermo del Toro	31
Placeada. Historia íntima de una exsiccaria	110
Placeada. The Intimate Story of an Ex-Hitman	110
Plantas también mueren, Las	74

Plegaria	111
Poderoso Victoria, El	132
Poetas campesinos	147
Por Magda	95
Presencias	45
Pupille, Le	200
Pupils, The	200
Qué lindo es mi país	173
Que quedaron, Los	182
Quemada, La	82
Querían ser amados	83
R.M.N.	203
Rain	217
Ravens	71
Raymond & Ray	57
Red Shoes	123
Retour à Séoul	202
Return to Seoul	202
Revolt, The	154
Revuelta, La	154
Reyes del mundo, Los	202
Río de los sonidos, El	66
River of Sounds, The	66
Robe of Gems	120
Roost	203
Ruido	122
Salvatore: Shoemaker of Dreams	191
Sambizanga	178
Sans sommeil loin de chez soi	96
Sansón and Me	112
Sansón y yo	112
Santa Bárbara	123
Seres Sagrados	82
Seven Billiard Tables	55
Sharing a Ride	205
Short Film, The	89
Showing Up	204
Si la colonia hablara	41
Siete mesas de billar francés	55
Sintiéndolo mucho	192
Skull	69
Sky Is Very Pretty, The	77
Sleepless Far From Home	96
Sons of God, The	92
South: Southeast 2604	146
Split at the Root	180
Stone	144
Streams of Silence	84
Sueño de ayer, El	133
Sueño mexicano	218
Summer	98
Summer Scars	165
Sur: sureste 2604	146
Tasavor	166
Tell It Like a Woman	205
Tema: CDMX, El	155
Teorema de tiempo	113

Teshuinada, Holy Week Tarahumara	145
Teshuinada, semana santa Tarahumara	145
Thank You, Have a Nice Day	96
They Wanted to Be Loved	83
Thickness of Dust, The	131
Things I Tell You, The	83
This Quiet Morning Light	78
This Strange Passion	177
Those Who Remained	182
Tiempo en blanco	74
Time Theorem	113
To Go Away and Come Back	81
To Whom Close Their Eyes	148
Toloka	185
Tonalli	75
Torrential Melody, The	73
Tourment sur les îles	200
Traidora y mortal	170
Trazos de silencio	84
Triangle of Sadness	206
Trigal	124
Two Amongst Many	130
Tzofo	218
Ukrainians in Exile	186
Ukrayintsi u Vyhanni	186
Un disfraz para Nicolás	156
Un lugar llamado música	114
Una familia de tantas	138
Una mano bajo la nieve	97
Una mujer en África	37
Una película sin fin	67
Under the Snow	97
Underground Railroad, The Chapter 5: Tennessee - Exodus	42
Unspoken	205
Vanskabte Land / Volaða Land	207
Venus	208
Verano	98
Verónica	99
VI	67
Villa Olímpica	115
Void Between, The	93
Wanderlust	99
Water	149
Werckmeister harmóniák	187
Werckmeister Harmonies	187
Wetbacks	142
What We Leave Behind	181
Wheat Field	124
White Material	37
Woman King, The	208
Wonderful Country, The	173
Woodcutter Story, The	164
Y los días pasan	100
You Are My Carousel	64
Zapatos rojos	125

ÍNDICE DE REALIZADORES

DIRECTOR INDEX

Ahumada Monroy, Isis	108, 143
Alonso Ayala, Andrés	79
Alves Meira, Cristèle	161
Ambros, Janek	186
Anaya Borja, Miguel	73
Arnaut, Alberto	80
Arredondo Narváez, Christian	71
Badillo Esquivel, Ángel	72
Balagueró, Jaume	208
Balderas Castro, Patricia	101
Baumeister, Laura	118
Behrad, Ali	166
Benito, Marie	116
Berger, Pablo	56
Beristain, Natalia	122
Bertucelli, Julie	190
Braojos, Emilio	92
Buitrón Fernández, David	65
Bulgheroni, Lucia	205
Buñuel, Luis	177
Cabada, Cristina	76
Calderón, Guillermo	131
Cantet, Laurent	33
Cardona, René	153
Carobbio, Silvia	205
Carrera, Carlos	129
Casas, Armando	151
Caso, Anabel	124
Castañón Medina, David	82
Chan-wook, Park	198
Chou, Davy	201
Clay Diaz, David	199
Clay Mendoza, Victoria	217
Cortés, Mariel	88
Cruz Villalba, Pablo	90
Cuevas de Chaunac, Axel	96
Dávila Cabrera, Héctor	71
Del Toro, Guillermo	31, 54
Denis, Claire	36, 37

Dhont, Lucas.....	195
Díez, Ana.....	148
Echevarría, Nicolás.....	145, 147
Eichelmann Kaiser, Carlos.....	125
Enríquez Mendoza, Xóchitl.....	87, 143
Escobedo-Salas, Abraham.....	103
Ewing, Heidi.....	189
Farrow, John.....	172
Filmon, Pierre.....	51
Flores Correa, César.....	63
Fregonese, Hugo.....	176
Galindo, Alejandro.....	137-142
Gámez, Rubén.....	146
García Barcha, Rodrigo.....	57
García Meza, Enrique.....	81
García Nevárez, Luis Augusto.....	69
García Saiz, Rodrigo.....	217
García, Luis Mariano.....	150
Garibay A.....	74
Garza Cervera, Michelle.....	119
Geller, Daniel.....	189
Genaro Domínguez,	
Galileo Beethoven.....	143, 144
Goldfine, Dayna.....	189
Goldstein Knowlton, Linda.....	180
Gómez Sántiz, Florencia.....	76, 143
González Iñárritu, Alejandro.....	28
González, Juan Pablo.....	117
González, Lucero.....	154
Grady, Rachel.....	189
Granillo Tostado, Julia.....	75
Gray, James.....	194
Grobet, Lourdes.....	127
Guadagnino, Luca.....	191
Hagerman, Carlos.....	107
Hagerman, Lorenzo.....	104
Hardwicke, Catherine.....	205
Henson, Taraji P.....	205
Hernández Espinoza, Esteban.....	67
Hernández, Jonathan.....	131
Hernández, Julián.....	130
Herrera Caso, Luciana.....	85
Hetzenuer, Bernhard.....	83
Hranitzky, Ágnes.....	187
Huntt, Rebecca.....	179
Ilenko, Mikhail.....	185
Isoard Arrubarrena, José Luis.....	89
Jenkins, Barry.....	40-43
Kaiser, Andrés.....	113
Kohan Esquenazi, Sebastián.....	115
Kore-Eda, Hirokazu.....	194
Kreutzer, Marie.....	196
Landa, Yudiel.....	60
Larrea Sánchez, Carla.....	95
Leduc, Paul.....	146
León de Aranoa, Fernando.....	192
León Gutiérrez, Andrea.....	74

Lieberman, Ilán.....	102
Lomas Hervert, José.....	93, 143
López Gallardo, Natalia.....	120
Lozada, Fernanda.....	68
Madrigal Álvarez Ugena, Sunya Itzia.....	61
Maillé Iturbe, Emilio.....	133
Maiques, Elida.....	62
Makhlouf Akl, Tufic.....	128
Maldoror, Sarah.....	178
Maltese, Fabrizio.....	190
Mandoki, Luis.....	45
Marín Cienfuegos, Verónica.....	91
Márquez Abella, Alejandra.....	121
Márquez, Kenya.....	86
Marshall, Frank.....	49
Martínez Chacruna, Salvador.....	143, 144
Martínez, Salvador.....	218
Maza, Santiago.....	155
Mendes, Sam.....	197
Méndez, Aracely.....	77, 143
Minujin, Karina.....	94
Mohar Volkow, Santiago.....	217
Mora, Laura.....	202
Morales, Raúl Robin.....	149
Morgen, Brett.....	191
Mungiu, Cristian.....	203
Muñoz Rizo, Enrique.....	114
Mylylahti, Mikko.....	164
Mylod, Mark.....	199
Nicot, Emmanuelle.....	162
Noppel Briseño, Alex.....	85
O, Mipo.....	205
Olivar, Rodrigo.....	96
Olivares, Ángel.....	64
Olivares, Roberto.....	111, 143
Oñate Chiro, Juan Carlos.....	66
Osorno, Diego Enrique.....	78, 218
Östlund, Ruben.....	206
Pablos, Luis.....	99
Pacheco, Luis.....	98
Pálmason, Hlynur.....	207
Pantoja, Paola Alejandra.....	68
Papacostas, Andreas.....	70
Pareto Onghena, Anaïs.....	123
Parrish, Robert.....	173
Paulín, Juan.....	60
Pavlovich, José Esteban.....	97
Pelayo Atilano, Valentina.....	84
Pereda, Nicolás.....	79
Permar, José.....	81
Plancarte, Laura.....	218
Polgovsky, Eugenio.....	105
Polgovsky, Mara.....	105
Pons, Albert.....	93
Prince-Bythewood, Gina.....	208
Puente, Alejandro.....	99
Puenzo, Lucia.....	130, 205

Querejeta, Gracia.....	55
Rabasa, Diego.....	80
Ramírez Pulido, Andrés.....	163
Ramón, Raúl.....	132
Redford, Amy.....	203
Reichhard, Kelly.....	204
Rentería Garnica, Mariano.....	61
Reyes, Rodrigo.....	112
Rieth, Simon.....	165
Ripstein, Arturo.....	145
Rivera Bolaños, Minerva.....	90
Rivero, Eduardo.....	156
Robin, Marie-Monique.....	184
Robles, Andrea.....	67
Rodríguez Valencia, Lorena.....	89
Rohrwacher, Alice.....	200
Rugama, Bernardo.....	64
Ruiz Espejo, Rafael.....	98
Ruiz Patterson, Rodrigo.....	95
Saavedra Castro, Julio César.....	82, 143
Sacnité, Itzel.....	100
Sadiq, Saim.....	198
Sánchez, Alejandra.....	110
Santander, Gabriel.....	152
Saturno, José Luis.....	73
Sero, Xun.....	106, 143
Serra, Albert.....	200
Siegel, Don.....	171
Silva Solórzano, Daniela.....	83
Simón, Carla.....	193
Skolimowski, Jerzy.....	197
Sole Tognazzi, Maria.....	205
Soler Cepriá, Anna.....	62
Soler, Léa.....	88
Sosa Gil, Luis Armando.....	62
Sosa Soria, Eduardo.....	87
Sosa, Ilana.....	181
Spielberg, Steven.....	183
Spilk Bialostozky, Liora.....	109
Suffern, Ryan.....	48, 49
Tal, Ran.....	188
Tamariz, Michelle.....	72
Tarr, Béla.....	187
Torres Greene, Sebastián.....	92
Torres, Ana Fernanda.....	91
Torres, Kim.....	94
Tóth, Barnabás.....	182
Tourneur, Jacques.....	170
Tovar González, Emmanuel.....	78
Uboldi, Camilla.....	70
Vanel, Charles.....	174
Veliz, Mayra.....	77
Villalobos, Jorge.....	107
Villaseñor Amador, Indra.....	217
Welles, Orson.....	47
Wells, Charlotte.....	160
Yadav, Leena.....	205

Agradecimientos Thanks

La vigésima edición del Festival Internacional de Cine de Morelia

ha sido posible gracias a la invaluable colaboración del Lic. Alfredo Ramírez Bedolla y de las siguientes dependencias del Gobierno del Estado de Michoacán:

Despacho del C. Gobernador • Secretaría de Gobierno • Secretaría de Finanzas y Administración • Secretaría de Turismo • Secretaría de Cultura • Coordinación de Contraloría • Coordinación General de Comunicación Social • Secretaría de Seguridad Pública • Sistema Michoacano de Radio y Televisión

Al respaldo de

Secretaría de Cultura y el Instituto Mexicano de Cinematografía

Por la ayuda del

H. Ayuntamiento de Morelia y H. Ayuntamiento de Pátzcuaro

A la generosidad de

Cinépolis

Por el apoyo de las siguientes instituciones y organizaciones

Academy of Motion Picture Arts and Sciences • Acción Cultural Española • Canal 22 • Canal Once • Centro de Capacitación Cinematográfica • Centro Cultural Clavijero • Centro Lázaro Cárdenas y Amalia Solórzano • Cinéma IFAL • Cine Tonalá • Cineteca Nacional • Documental Ambulante A. C. • Difusión Cultural de la UNAM • Dirección de Actividades Cinematográficas-UNAM • Embajada de España en México • Embajada de los Estados Unidos en México • Embajada de Francia en México • Embajada de Hungría en México • Escuela de Artes Cinematográficas de la Universidad del Sur de California • Escuela Nacional de Artes Cinematográficas UNAM • Escuela Nacional de Estudios Superiores Unidad Morelia • Estudios Churubusco • Festival Internacional de Cine de Berlín • Festival Celebrate Mexico Now • Festival de Cannes • Festival Scope • Fideicomiso Teatro Mariano Matamoros • Fideicomiso para la Promoción y Desarrollo del Cine Mexicano en la Ciudad de México (PROCINE) • Film Watch Grant - The Academy of Motion Picture Arts & Sciences • Filmoteca UNAM • Fondo de Inversión y Estímulos al Cine • Fundación Cinépolis • Fundación José Cuervo • Fundación para la Democracia Alternativa y Debate, A. C. • Fundación Televisa • Instituto Mexicano de Cinematografía • Instituto Tecnológico de Monterrey Campus Morelia • Juan Pablo Arroyo • Karina Silva Villicaña • Mujeres en el Cine y la Televisión, A. C. • Patronato Pro Rescate del Centro Histórico de Morelia • Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en México • Secretaría de Cultura de la Ciudad de México • Secretaría de Relaciones Exteriores • Semaine de la Critique • Sindicato de Trabajadores de la Producción Cinematográfica • Sundance Institute • Unifrance • Syndicat Français de la Critique de Cinéma • Teatro Emperador Caltzontzin • Teatro Universitario José Rubén Romero • UCLA Film & Television Archive • Universidad Autónoma Metropolitana - Unidad Cuajimalpa • Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo • Universidad Nacional Autónoma de México • Universidad de Morelia • Universidad Vasco de Quiroga • Universidad Latina de América

Por la generosidad de las empresas

400 Conejos • Aendo • Autovías • Grupo Aeroportuario de Sureste ASUR • CB Televisión • Cine Komuna
Cinema Máquina • Cine PREMIERE • Citelis • Cinépolis Distribución • Cinépolis Klic • Constructora HYG • Dónde ir
El Heraldo México • El Universal • Exa 89.3 fm • FilminLatino • Fundación Coppel • Girls At Films • Go Print • HSBC
Ibero 90.9 FM • IQ Icnunacury Acosta & Company • JCDcaux • Kansas City Southern de México • La Voz de Michoacán
LatAmcinema.com • LCI Seguros • MEGA • Montblanc • Mundet • Monte Xanic • Nespresso México • New Art • Nexos
Quién • Renta Imagen • Reach Media • Revista D* Arte • Revista Encuadres • R7D • Samicom
Sistema Michoacano de Radio y Televisión • Solaris • Sopitas.com • Stella Artois
Splendor Omnia • Time Out México • UVE Radio

Las distribuidoras y productoras

20th. Century Fox Mexico • Alhville Distribución • Cine Canibal • Cinépolis Distribución • Diamond Films México
Disney Pictures Mexico • Netflix • Paramount Pictures México • Searchlight Pictures • Sony Pictures Mexico
Universal Pictures International México • Warner Bros. Pictures México • Videocine

Los hoteles

Hotel Alameda • Hotel Cantera 10 • Hotel Casa Grande • Hotel Casa Vieja • Hotel Casino • Hotel City Express
Hotel de la Soledad • Hotel Herencia by Hosting House • Hotel Holiday Inn Express • Hotel Los Juaninos
Hotel Misión Catedral • Hotel Villa Montaña

Los restaurantes

Alima Cocina • Arigato • Café del Olmo • Casa Ofelia 94 • Cuish Cocina Boutique • El Infierno • Fonda Marceva
La Cantera Mercado • Los Mirasoles • Mikono • Lu Cocina Michoacana • San Miguelito • Terraza Hotel Juaninos
Onix • Plazuela del Bosque • Los de Pescado • Churrería Don Alejo • Nurite • La Conspiración 1809
La Arena • Simona Barra Saludable • Origo • Viandante • Xanéque Speakeasy

Medios de comunicación

Canal 6 • CB Televisión • Exa FM • El Sol de Michoacán • La Voz • Media Group
Sistema Michoacano de Radio y Televisión • UVE Radio

De manera muy especial agradecemos el entusiasmo y colaboración de todos aquellos
quienes con su apoyo, esfuerzo, dedicación y trabajo hicieron posible la vigésima edición
del Festival Internacional de Cine de Morelia.

Directorio

Directory

Gobierno de Michoacán

Lic. Alfredo Ramírez Bedolla
GOBERNADOR CONSTITUCIONAL
DEL ESTADO DE MICHOACÁN DE OCAMPO

Lic. Raúl Zepeda Villaseñor
SECRETARIO PARTICULAR DEL C. GOBERNADOR

Lic. Roberto Monroy García
SECRETARIO DE TURISMO

Lic. Luis Navarro García
SECRETARIO DE FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN

Lic. Sonia Fuerte Armenta
SUBSECRETARIA DE ADMINISTRACIÓN EN SECRETARÍA
DE FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN

Dra. Gabriela Molina Aguilar
SECRETARIA DE CULTURA

Lic. Julio Blasina Palermo
DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN Y FOMENTO CULTURAL

Mtro. José Alfredo Ortega Reyes
SECRETARIO DE SEGURIDAD PÚBLICA

Lic. Carlos Marquez
COORDINADOR GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Lic. Jesús Vega
DIRECTOR DE DIFUSIÓN DE LA COORDINADORA
GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Sergio Pimentel Mendoza
DIRECTOR DEL SISTEMA MICHOACANO
DE RADIO Y TELEVISIÓN

Mtra. Ireri Ortiz Silva
DIRECTORA CENTRO CULTURAL CLAVIJERO

H. Ayuntamiento de Morelia

Ing. Alfonso Martínez Alcázar
PRESIDENTE MUNICIPAL

Lic. Susan Melissa Vásquez Pérez
SÍNDICO MUNICIPAL

Lic. Yankel Benítez Silva
SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO

Lic. Thelma Aquique Arrieta
SECRETARIA DE TURISMO

Mtra. Fátima Chávez Alcaraz
SECRETARIA DE CULTURA

Ing. Gaspar Hernández Razo
COORDINACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO

Lic. Alejandrina Chávez Labastida
SECRETARIA PARTICULAR

Comisario Pablo Alarcón
DIRECTOR DE PROXIMIDAD DE LA POLICÍA DE MORELIA

Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo

Dr. Raúl Cárdenas Navarro
RECTOR

Dr. Pedro Mata Vázquez
SECRETARIO GENERAL

Dr. Héctor Pérez Pintor
SECRETARIO DE DIFUSIÓN CULTURAL

H. Ayuntamiento de Pátzcuaro

Lic. Julio Arreola Vázquez
PRESIDENTE MUNICIPAL

C. Nallely Janneth Garrido Montaña
REGIDORA CULTURA, TURISMO, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Festival Internacional de Cine de Morelia

Alejandro Ramírez Magaña
PRESIDENTE

Cuauhtémoc Cárdenas Batel
VICEPRESIDENTE

Daniela Michel
DIRECTORA GENERAL

Dirección general

Alejandro Lubezki
ASESOR

James T. Ramey
ASESOR ACADÉMICO Y ESTRATÉGICO

Vicepresidencia

Pedro Pablo Etienne
ASISTENTE

Cuitláhuac Alejandro Briseño
APOYO

Programación

Daniela Michel
DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Blas Valdez, Chloë Roddick, Sébastien Blayac,
Paola Miranda, Jorge Ramírez
GESTIÓN DE PROGRAMACIÓN

Chloë Roddick
PROGRAMADORA Y COORDINADORA
DE LA PROGRAMACIÓN DE DOCUMENTAL

Laura Alderete, Rafael Aviña, Pablo Baksht,
Jean-Christophe Berjon, Sébastien Blayac, Carlos Bonfil,
Alonso Díaz de la Vega, Carlos Gómez, Jesse Lerner,
Alejandro Lubezki, Paola Miranda, Javier Méndez,
Lucila Moctezuma, Leilani Noguez, Jorge Ramírez,
Chloë Roddick, Isabel Rojas, Fernanda Solórzano,
Tzutzumatzin Soto, Marina Stavenhagen, Blas Valdez,
Anne Wakefield, Alesi Zamudio
PROGRAMACIÓN

Celia Arvizu Tovar, Miguel Ángel Bravo, Diego Fernández,
Guadalupe Flores, Alejandro Lubezki
CONCURSO MICHOACANO DE GUIÓN DE CORTOMETRAJE

Foro de los pueblos indígenas

Marina Stavenhagen
COORDINADORA

Morelia Pro: Impulso Morelia

José María Riba
FUNDADOR

Andrea Stavenhagen
COORDINACIÓN

Daniela Michel, Blas Valdez, Sébastien Blayac,
Andrea Stavenhagen
PROGRAMACIÓN

Industry Academy América Latina

Andrea Stavenhagen
COORDINACIÓN

Marion Klotz
PROJECT MANAGER / LOCARNO FILM FESTIVAL

Sandra Gómez
COORDINACIÓN ACADÉMICA

Programa de asesorías a la escritura de guion / FICM-Embajada de Francia

Marina Stavenhagen
COORDINADORA

Coordinación de administración

Roxana Alejo
ADMINISTRADORA

Guadalupe Flores
ASISTENTE

Coordinación general

Celia Arvizu Tovar
COORDINADORA GENERAL

Alejandra Medina Cortés
PROTOCOLO

Abelardo Ramírez, Alejo Reyes Hernández, Teresa Venegas
APOYO A LA COORDINACIÓN GENERAL

Miguel Ángel Bravo
COORDINACIÓN ADJUNTA

Diego Fernández
ASISTENTE

Producción, proyección y audiovisual

Jorge Ramírez Mendoza
PRODUCTOR Y JEFE DE PROYECCIÓN Y AUDIOVISUAL

Paola Miranda
RESPONSABLE DE INSCRIPCIONES Y OPERACIÓN EN SALAS

Emiliano Begné
ASISTENTE DE OPERACIÓN EN SALAS

Víctor García
ENCARGADO DE CINE Y VIDEO DIGITAL

Humberto Rodríguez
TRÁFICO DE COPIAS

Frida Picazo
ASISTENTE DE TRÁFICO DE COPIAS

Vanessa Maya
ASISTENTE DE PRODUCCIÓN

Edmundo Méndez, Luis Manuel Hernández
EDICIÓN Y CÁMARA

Coordinación de invitados

Javier Méndez
COORDINADOR

Marcia Ramírez
ASISTENTE DE COORDINACIÓN

Adriana García
ENLACE LOGÍSTICO Y ADMINISTRATIVO

Marivel Yáñez
LOGÍSTICA DE INVITADOS NACIONALES

Montserrat Guiu
ATENCIÓN AL JURADO

Yamilet García
ENLACE LOGÍSTICO DE COMPETENCIA

Ernesto Rivera
LOGÍSTICA DE INVITADOS INTERNACIONALES

Ezekiel Velázquez
LOGÍSTICA DE HOSPEDAJE

Nayhelli Gunther
RESPONSABLE DE ACREDITACIONES

Anna Velasco
ASISTENTE DE ACREDITACIONES

Hugo Covarrubias
TRANSPORTACIÓN

Coordinación de prensa y manejo de talento

Margarita Fink Serra
COORDINADORA

Dhilery García
ASISTENTE

Promoción y manejo de talento

Claudia del Castillo
COORDINADORA

Alberto Cohen
COORDINADOR

Atención especial a invitados

Rossana Barro
COORDINADORA

Rosario Toledo
LOGÍSTICA

Juan Briseño
ASISTENTE

Paola Jiménez
ASISTENTE

Coordinación de comunicación

Berenice Andrade
COORDINADORA

Gabriela Martínez
EDITORA WEB

Pablo Rendón
RESPONSABLE DE REDES SOCIALES

Alonso Díaz de la Vega
RESPONSABLE DE ENTREVISTAS

Aline Cerdán
TRADUCTORA WEB

Delia Martínez
JEFA DE REGISTRO FOTOGRÁFICO

Octahedroid
DESARROLLO WEB

Coordinación de alianzas estratégicas

Doraly Romero
COORDINADORA

Amaranta Navarro
ASISTENTE

Coordinación de comercialización y relaciones públicas

Hugo Van Belle
COORDINADOR

Ana Cecilia Gómez
PATROCINIOS

Aura Mendoza
ASISTENTE

Cinespot

Rodrigo Toledo
REALIZACIÓN

Juan Sebastián Lach
MÚSICA

Coordinación de diseño e imagen

Rodrigo Toledo
IDEA ORIGINAL

Adriana García Noriega
COORDINACIÓN

Lorena Acosta
ASISTENTE

Priscila Vanneuville
DISEÑO EDITORIAL

Catálogo

Daniela Michel
DIRECCIÓN GENERAL

Alejandro Lubezki
COORDINACIÓN EDITORIAL

Mónica Braun
EDICIÓN

Alejandro Lubezki, Chloë Roddick, Blas Valdez,
Paula Villanueva Rabotnikov
INVESTIGACIÓN EDITORIAL E ICONOGRÁFICA

Rodrigo Toledo
DISEÑO

Rodrigo Toledo, Priscila Vanneuville
FORMACIÓN

Aridela Trejo
TRADUCCIÓN INGLÉS A ESPAÑOL

Adriana Romero Nieto
TRADUCCIÓN FRANCÉS A ESPAÑOL

Robin Myers
TRADUCCIÓN ESPAÑOL A INGLÉS
Y CORRECCIÓN DE ESTILO EN INGLÉS

Béla Braun
CORRECCIÓN DE ESTILO Y LECTURA DE PRUEBAS

Actividades académicas en Morelia

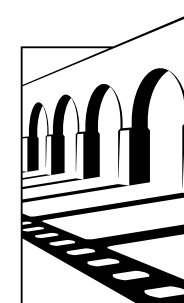
Alejandro Lubezki
COORDINADOR

Celia Arvizu, Miguel Ángel Bravo, Diego Fernández
LOGÍSTICA

FICM Presenta

Pablo Baksht
COORDINADOR

Amaranta Navarro



Festival
INTERNACIONAL
de CINE de
MORELIA

OFICINA EN MORELIA
Melchor Ocampo 35, Centro
C.P. 58000, Morelia, Michoacán
Tel.: 443 321 2221

OFICINA EN LA CIUDAD DE MÉXICO
Orizaba 101, oficina 101
Colonia Roma Norte
C.P. 06700, Cuauhtémoc, CDMX
Tel.: 55 5511 5150

www.moreliafilmfest.com